



Medziinštitucionálna príručka úpravy dokumentov

SK



Medziinštitucionálna príručka úpravy dokumentov



Európska únia

Tento dokument PDF odráža obsah *Medziinštitucionálnej príručky úpravy dokumentov* v podobe, v akej bol naposledy aktualizovaný.

Dátum poslednej aktualizácie: 1. 12. 2025

Kedže sa webová stránka pravidelne aktualizuje, odporúčame vám, aby ste zmeny sledovali online na novej stránke „Novinky“:

<https://style-guide.europa.eu/sk/news>

Luxemburg: Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, 2025

© Európska únia, 2025

Obrázok na obálke: [istockphoto.com/TCmake_photo](https://www.istockphoto.com/TCmake_photo)

Ekoznačka, bod 5.3.2: FSC © FSC Belgium asbl/vzw; PEFC © PEFC Belgium

Reprodukcia je povolená len s uvedením zdroja.

Akékoľvek použitie alebo reprodukcia prvkov, ktoré nie sú vo vlastníctve Európskej únie, môže byť podmienené získaním súhlasu príslušných nositeľov práv.

Webová stránka *Medziinštitucionálnej príručky úpravy dokumentov*: ISSN 1831-5380

Odkazy

Právny základ

Rozhodnutie 69/13/Euratom, ESUO, EHS zo 16. januára 1969 o založení Úradu pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 13, 18.1.1969, s. 19), zrušené a nahradené rozhodnutím Európskeho parlamentu, Európskej rady, Rady, Komisie, Súdneho dvora Európskej únie, Dvora audítorov, Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru a Výboru regiónov 2009/496/ES, Euratom z 26. júna 2009 o organizácii a činnosti Úradu pre vydávanie publikácií Európskej únie (Ú. v. EÚ L 168, 30.6.2009, s. 41):

„Článok 1

Úrad pre vydávanie publikácií

Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie... je medziinštitucionálnym úradom, ktorého cieľom je zabezpečiť vydávanie publikácií inštitúcií Európskej únie a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu v čo najlepších podmienkach.“

*

Výbor Komisie pre koordinovanie publikácií vymedzil pojem publikácia ako „množené písomné dielo, ktorého vydaním vzniká v rozpočte výdavok a je určené najmä pre verejnosť“.

Úrad pre publikácie je okrem iného poverený:

- normalizovať formáty,
- harmonizovať stvárnenie publikácií.

Pozn.: V súlade s vyššie uvedeným rozhodnutím sa názov Úrad pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločenstiev zmenil na Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie s účinnosťou od 1. júla 2009.

Mandát

Za dokument zodpovedajú tieto subjekty:

- **medziinštitucionálny výbor**, vymenovaný riadiacim výborom Úradu pre publikácie, ktorého členmi sú zástupcovia týchto inštitúcií: Európsky parlament, Rada Európskej únie, Európska komisia, Súdny dvor Európskej únie, Európska centrálna banka, Európsky dvor audítorov, Európsky hospodársky a sociálny výbor, Európsky výbor regiónov,
- **oddelenie pre všeobecnú koordináciu príručky úpravy dokumentov**, zriadené pri Úrade pre publikácie,
- **medziinštitucionálne jazykové skupiny** (pre každý jazyk jedna), ktorých zástupcov vymenúvajú členovia medziinštitucionálneho výboru.

Medziinštitucionálny výbor vymenúva oficiálnych zástupcov, ktorí sa priamo podieľajú na činnosti v rámci skupín. Výbor môže rozhodovať v prípade vážnych sporov.

Oddelenie pre všeobecnú koordináciu zodpovedá za celkové riadenie postupu, zostavuje plán práce, dohliada na koherenciu rozhodnutí prijímaných v rôznych skupinách, zabezpečuje aktualizáciu a rozvoj postupu. Takisto je poverené správou internetovej stránky príručky a priamo sa podieľa na jej rozvoji.

Jazykové skupiny sú zodpovedné za vypracovanie a monitorovanie príslušných jazykových znení pod vedením oddelenia všeobecnej koordinácie. Zástupcovia Úradu pre publikácie zabezpečujú v týchto skupinách koordináciu samotnej práce a dozerajú na to, aby boli informácie postúpené oddeleniu pre všeobecnú koordináciu. V týchto jazykových skupinách pôsobia zástupcovia rôznych jazykových útvarov inštitúcií: právnici lingvisti, prekladatelia, terminológovia a korektori.

Okrem toho sa s rôznymi rozhodovacími orgánmi pravidelne konzultuje podľa prerokúvaných tém, najmä s generálnym sekretariátom, odborom protokolu a príslušnými útvarmi pre vonkajšie vzťahy Komisie. Úzke kontakty existujú takisto s rôznymi medzinárodnými organizáciami, predovšetkým v oblasti štandardizácie (ISO).

Úvod

Na základe postupov, ktoré sa začali v roku 1993 uverejnením publikácie *Vademecum pre editorov*, vyšla v roku 1997 *Medziinštitucionálna príručka*, pôvodne v jedenástich jazykoch. Ich počet sa neskôr rozšíril na dvadsaťštyri jazykových verzií. Táto publikácia predstavuje jedinečný proces jazykovej harmonizácie, keďže slúži ako referenčný nástroj pre texty vydávané všetkými orgánmi, inštitúciami a úradmi Európskej únie.

Na vypracovanie publikácie bolo potrebné zriadiť medziinštitucionálny riadiaci výbor, ktorý v rámci každého orgánu a pre každý jazyk vymenoval zástupcov. Zástupcovia pracujú pod vedením koordinačnej skupiny v Úrade pre publikácie.

Potrebná harmonizácia často odlišných zvyklostí prebieha so zreteľom na viacjazyčnosť inštitúcií. To si vyžaduje, aby boli texty vo všetkých úradných jazykoch porovnateľné a súčasne sa rešpektovali špecifiká každého jazyka.

V prvej časti sú zhrnuté pravidlá, ktoré je potrebné dôsledne uplatňovať pri tvorbe aktov uverejňovaných v úradnom vestníku, zatiaľ čo druhá časť obsahuje základné technické a redakčné normy týkajúce sa všeobecných publikácií. Okrem ustanovení pre jednotlivé jazyky, ktoré sú obsiahnuté v štvrtej časti, sa všetkých 24 skupín dohodlo na jednotných pracovných postupoch platných pre všetky jazyky. Tie sú uvedené v tretej časti. Táto časť publikácie predstavuje zásadný faktor pre ďalšiu harmonizáciu medzi jazykmi vo všetkých inštitúciách.

Uplatňovanie dohodnutých jednotných postupov uvedených v príručke je povinné vo všetkých fázach tvorby textov a nahrádza postupy, ktoré boli inde navrhované alebo využívané v minulosti.

Publikácia predstavuje hlavný prostriedok dynamickej interakcie medzi všetkými užívateľmi, a to si vyžaduje neustálu aktualizáciu. Autori preto vyzývajú všetkých zúčastnených, aby sa aktívne zapojili a posielali užitočné informácie, upozorňovali na omyly alebo opomenutia či podávali návrhy na túto adresu:

Office des publications de l'Union européenne (Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie)

Coordination «Code de rédaction» (Koordínácia medziinštitucionálnej príručky)

(Unité A.1.002)

L-2985 Luxemburg

LUXEMBURSKO

Môžete nás takisto kontaktovať prostredníctvom e-mailu, pokiaľ ide o:

- [všeobecné otázky](mailto:OP-ISG-coordination@publications.europa.eu)
(OP-ISG-coordination@publications.europa.eu),
- [otázky týkajúce sa slovenského jazyka](mailto:op-code-de-redaction-sk@publications.europa.eu)
(op-code-de-redaction-sk@publications.europa.eu).

Obsah

Odkazy	4
Úvod	6
PRVÁ ČASŤ – Úradný vestník	12
Úvodná časť	13
1. Štruktúra úradného vestníka	18
1.1. Všeobecná štruktúra	18
1.2. Séria L	19
1.2.1. Klasifikácia aktov	19
1.2.2. Číslovanie aktov	20
1.2.3. Obsah	23
1.3. Séria C	28
1.3.1. Klasifikácia dokumentov	28
1.3.2. Číslovanie dokumentov	29
1.3.3. Obsah	31
2. Štruktúra právneho aktu	34
2.1. Názov	34
2.2. Preambula (citácie a odôvodnenia)	35
2.2.1. Citácie	35
2.2.2. Odôvodnenia	36
2.3. Články (normatívne ustanovenia)	37
2.4. Formulácie so zreteľom na záväzný charakter nariadení	38
2.5. Záverečné formulácie (miesto, dátum a podpis)	39
2.6. Prílohy	40
2.7. Jednotlivé prvky členenia aktov	41
3. Pravidlá úpravy dokumentov	43
3.1. Odkazy na úradný vestník	43
3.2. Odkazy na akt	46
3.2.1. Podoby názvu	46
3.2.2. Odkazovanie na iné akty	48
3.2.3. Odkazy na jednotlivé prvky členenia aktov	50
3.2.4. Odkazy na zmeny aktov	51
3.3. Pozmeňujúce ustanovenia	51
3.3.1. Zmeny v texte	52
3.3.2. Doplnenia a číslovanie	54
3.4. Poradie citácií	54
3.4.1. Poradie zmlúv	54
3.4.2. Poradie podľa autora	55
3.4.3. Poradie krajín	56
3.4.4. Poradie jazykov a viacjazyčné texty	56
3.4.5. Poradie mien	56
3.5. Vymenúvanie	57
3.5.1. Vymenúvanie vo všeobecnosti	57

3.5.2.	Vymenúvanie aktov	58
3.6.	Vymedzenie pojmov	58
3.7.	Medzinárodné dohody	58
	Súhrnné tabuľky	59
	DRUHÁ ČASŤ – Všeobecné publikácie	65
4.	Príprava a identifikácia dokumentov	66
4.1.	Autori, zadávatelia, Úrad pre publikácie a tlačiarne	66
4.1.1.	Autori a Úrad pre publikácie	66
4.1.2.	Riadenie projektov v úrade	67
4.1.3.	Korektúra textu v úrade	67
4.2.	Originálne dokumenty (rukopisy)	68
4.2.1.	Zásada výrobného reťazca	69
4.2.2.	Logická štruktúra dokumentov	69
4.2.3.	Príprava textu	70
4.2.4.	Dokumenty pripravené do tlače	73
4.3.	Typológia publikácií	73
4.3.1.	Monografie	74
4.3.2.	Pokračujúce pramene	74
4.3.3.	Kombinácia sériových publikácií a monografií	74
4.4.	Identifikátory pridelené Úradom pre publikácie	74
4.4.1.	Medzinárodné štandardné číslo knihy (ISBN)	75
4.4.2.	Medzinárodné štandardné číslo sériových publikácií (ISSN)	76
4.4.3.	Identifikátor digitálneho objektu (DOI)	78
4.4.4.	Katalógové číslo	79
4.5.	Identifikátor pridelený Súdnym dvorom Európskej únie	79
5.	Štruktúra publikácie	81
5.1.	Obálka	81
5.1.1.	Jednotlivé časti	81
5.1.2.	Použitie farieb na obálke	83
5.2.	Titulná strana	83
5.3.	Rub titulnej strany	84
5.3.1.	Jednotlivé časti	84
5.3.2.	Informácie týkajúce sa produktu vytlačeného na papieri	85
5.4.	Autorské práva	86
5.4.1.	Upozornenie o autorských právach	86
5.4.2.	Povolenie na opakované použitie a podmienky opakovaného použitia	88
5.4.3.	Prvky použité v publikácii, na ktoré sa vzťahujú autorské práva	90
5.4.4.	Ďalšie vyhlásenia	92
5.5.	Úvodné a záverečné texty	92
5.5.1.	Venovanie	92
5.5.2.	Predslov, predhovor a úvod	92
5.5.3.	Obsah	93
5.5.4.	Bibliografia	93
5.5.5.	Register	93
5.6.	Členenie textu	93

5.7.	Vymenúvanie	95
5.8.	Zvýraznenie	96
5.9.	Odkazy	96
5.9.1.	Odkazy na právne predpisy Európskej únie	97
5.9.2.	Odkazy na zmluvy	98
5.9.3.	Odkazy na veci Súdneho dvora a Všeobecného súdu	99
5.9.4.	Bibliografické odkazy	102
5.10.	Citácie	106
5.11.	Umelecký materiál (ilustrácie)	107
5.12.	Tabuľky	108
TRETIA ČASŤ – Dohovory spoločné pre všetky jazyky		109
6.	Typografické inštrukcie a revízia textu	110
6.1.	Čítanie rukopisu	110
6.2.	Čítanie elektronických rukopisov	110
6.3.	Korektorské značky	110
6.4.	Wordovský procesor pre interpunkčné znamienka a medzery	112
6.5.	Interpunkcia v číslach	113
7.	Krajiny, jazyky, meny a ich skratky	114
7.1.	Krajiny	114
7.1.1.	Označenia a skratky	114
7.1.2.	Poradie pri vymenúvaní krajín	116
7.2.	Jazyky	118
7.2.1.	Poradie jazykových znení a kódy ISO (viacjazyčné texty)	118
7.2.2.	Poradie jazykov v texte (jednojazyčné texty)	120
7.2.3.	Označenie jazykov vydania	120
7.2.4.	Pravidlá používania jazykov v inštitúciách	121
7.3.	Meny	121
7.3.1.	Euro a cent	121
7.3.2.	Poradie mien a kódov ISO	122
7.3.3.	Pravidlá uvádzania menových jednotiek	124
8.	Poznámky pod čiarou a odkazy na ne	126
8.1.	Odkazy na poznámky pod čiarou	126
8.2.	Poradie poznámok pod čiarou	127
9.	Ostatné dohovory	129
9.1.	Adresy	129
9.1.1.	Adresy: všeobecné pravidlá	129
9.1.2.	Adresy v jednojazyčných dokumentoch	130
9.1.3.	Adresy vo viacjazyčných dokumentoch	132
9.1.4.	Adresy v členských štátoch: štruktúra a príklady	133
9.1.5.	Adresy v členských štátoch: osobitosti	135
9.2.	Elektronické adresy	137
9.3.	Telefónne čísla	138
9.4.	Citovanie literatúry a odkazy na úradný vestník	139
9.5.	Organizačná štruktúra Európskej únie: úradné názvy a poradie	139

9.5.1.	Inštitúcie a orgány	139
9.5.2.	Medziinštitucionálne služby	142
9.5.3.	Decentralizované organizácie (agentúry)	142
9.5.4.	Výkonné agentúry	145
9.5.5.	Agentúry a orgány Euratomu	145
9.5.6.	Ďalšie organizácie	145
9.6.	Generálne riaditeľstvá a útvary Komisie: úradné názvy	146
ŠTVRTÁ ČASŤ – Slovenské publikácie		149
10.	Pravidlá slovenského pravopisu používané pri úprave dokumentov	150
10.1.	Interpunkčné znamienka a špeciálne znaky	150
10.1.1.	Bodka	150
10.1.2.	Bodkočiarka	151
10.1.3.	Dvojbodka	152
10.1.4.	Čiarka	152
10.1.5.	Zátvorky	154
10.1.6.	Úvodzovky	155
10.1.7.	Pomlčka	156
10.1.8.	Spojovník	157
10.1.9.	Tri bodky	158
10.1.10.	Lomka	159
10.1.11.	Percentá, stupne a minúty	159
10.1.12.	Znamienko mínus (záporné čísla)	159
10.2.	Písanie číslíc, dátumov, hodín a telefónnych (faxových) čísel	160
10.2.1.	Číslice	160
10.2.2.	Dátumy	160
10.2.3.	Hodiny	161
10.2.4.	Telefónne (faxové) čísla	161
10.3.	Písanie veľkých písmen	162
10.3.1.	Vlastné mená	162
10.3.2.	Veľké písmená na začiatku viet	164
10.3.3.	Veľké písmená v skratkách, značkách a značkových slovách	164
10.3.4.	Zásady písania veľkých a malých písmen v tabuľkách	165
10.3.5.	Veľké písmená na znak úcty	165
10.4.	Skratky, skratkové slová, značky a značkové slová	165
10.5.	Rytmické krátenie	165
10.6.	Inštrumentál množného čísla podstatných mien	167
10.7.	Písanie cudzích ženských priezvisk	167
10.8.	Kurzíva	167
10.9.	Pevná medzera	168
11.	Odporúčané príručky	169
Prílohy		170
Príloha A1	Grafický sprievodca európskym emblémom	171
Príloha A2	Emblémy	175
Príloha A3	Bežné skratky, symboly a značkové slová	183
Príloha A4	Základné akronymy	187

Príloha A5	Zoznam krajín, území a mien	194
Príloha A6	Kódy krajín a území	213
Príloha A7	Kódy menových jednotiek	217
Príloha A8	Jazykové kódy (Európska únia)	225
Príloha A9	Inštitúcie, orgány, medziinštitucionálne služby a organizácie: viacjazyčný zoznam	226
Príloha A10	Regióny	276
Príloha B1	Korigendá (úradný vestník)	285
Príloha B2	Rozličné (úradný vestník)	287
Príloha B3	Názvy príloh k Dohode o EHP	294
Príloha C	Rozličné	295
Register		297

Prvá časť

Úradný vestník

Úradný vestník Európskej únie, dokumenty, ktoré sú v ňom uverejňované, ako aj osobitné pravidlá ich vypracúvania. Treba ju vykladať spoločne s treťou a štvrtou časťou, ako aj s prílohami, ktoré sa rovnako týkajú textov uverejňovaných v úradnom vestníku.



Úvodná časť

História

1952

Po nadobudnutí platnosti Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele bol založený úradný vestník určený na uverejňovanie oznámení, rozhodnutí atď.

Úradný vestník vyšiel prvý raz 30. decembra.

Od roku 1952 do 19. apríla 1958 sa nazýval *Úradný vestník Európskeho spoločenstva uhlia a ocele* a úradnými jazykmi boli francúzština, holandčina, nemčina a taliančina.

1958

Po nadobudnutí platnosti dvoch ďalších zmlúv, Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, sa názov úradného vestníka zmenil na *Úradný vestník Európskych spoločenstiev*.

Nový úradný vestník vyšiel prvý raz 20. apríla.

1968

V januári sa vytvorili série L (*Právne predpisy*) a C (*Informácie a oznámenia*).

[Séria L](#) vyšla prvý raz 3. januára.

[Séria C](#) vyšla prvý raz 12. januára.

1978

[Séria S](#) (*Dodatok k Úradnému vestníku Európskych spoločenstiev*) vznikla na uverejňovanie oznámení o verejnom obstarávaní a prvý raz vyšla 7. januára.

Výzvy na predkladanie ponúk a oznámenia Európskeho rozvojového fondu sa predtým uverejňovali osobitne v sérii L (do konca roka 1974) a v sérii C (do konca roka 1977).

1981

CELEX (*Communitatis Europaeae Lex*), medziinštitucionálny automatizovaný viacjazyčný dokumentačný systém pre právo Spoločenstva, sa sprístupnil verejnosti.

CELEX distribuovaný Komisiou sa sprístupnil online a na magnetických páskach.

1986

Séria S sa sprístupnila v elektronickej podobe [[databáza TED](#) (tenders electronic daily – denne elektronicky uverejňované výzvy na predkladanie ponúk)].

1987

Série L a C sa sprístupnili na mikrofíšoch.

1991

V januári vznikla [séria C ... A](#).

1992

V októbri sa zodpovednosť za správu databázy CELEX presunula z Komisie na Úrad pre vydávanie úradných publikácií.

1997

Séria S sa sprístupnila na nosičoch CD-ROM.

1998

Série L a C sa sprístupnili na webovom sídle databázy [EUR-Lex](#).

Od 1. júla sa séria S nevydáva v tlačenej podobe, ale uverejňuje sa iba na nosičoch CD-ROM a na internete (databáza TED).

1999

Nová [séria C ... E](#) sa od 31. augusta uverejňuje v elektronickej podobe (E = elektronická podoba).

2001

Série L a C sa sprístupnili na nosičoch CD-ROM.

2002

Prístup do databázy EUR-Lex je od 1. januára bezplatný.

2003

Dňa 1. februára sa zmenil názov úradného vestníka na *Úradný vestník Európskej únie* (Zmluva z Nice).

2004

V dôsledku rozšírenia vychádzal úradný vestník od 1. mája v 20 jazykoch. Podľa nariadenia Rady (ES) č. 930/2004 platila výnimka pre maltské vydanie úradného vestníka: tri roky (od 1. mája 2004 do 30. apríla 2007) boli inštitúcie povinné uverejňovať v maltčine iba nariadenia, ktoré spoločne prijímal Európsky parlament a Rada.

Farebný pásik na chrbte obálky úradného vestníka sa od 1. mája zrušil a jednotlivé jazykové znenia sa rozlišujú kódom ISO na obálke.

Od 1. mája databázy CELEX aj EUR-Lex zahŕňali všetkých 20 jazykových znení.

V júli vyšlo posledné tlačene vydanie *Zoznamu platných právnych predpisov Spoločenstva*. Odvtedy sa dá zoznam nájsť v databáze EUR-Lex.

Dňa 1. novembra sa údaje databázy CELEX začlenili do databázy EUR-Lex a po 31. decembri sa CELEX prestal aktualizovať.

2007

V dôsledku pristúpenia Bulharska a Rumunska a na základe rozhodnutia vydávať sekundárne právne predpisy v írčine začal úradný vestník od 1. januára vychádzať v 23 jazykoch. Podobná výnimka ako v prípade maltčiny sa uplatňuje aj na írske vydanie: päť rokov (od 1. januára 2007 do 31. decembra 2011) sú inštitúcie povinné vydávať v írčine iba nariadenia, ktoré spoločne prijíma Európsky parlament a Rada [nariadenie Rady (ES) č. 920/2005].

Od 1. januára sa zaviedla nová štruktúra klasifikácie aktov uverejňovaných v úradnom vestníku.

2009

Do štruktúry úradného vestníka sa 1. decembra, po nadobudnutí platnosti Lisabonskej zmluvy, doplnila dočasná časť L V označená ako *Akty prijaté od 1. decembra 2009 na základe Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o fungovaní Európskej únie a Zmluvy o Euratome*. Časť bola zrušená 31. decembra.

2010

Od 1. januára sa akty uverejňované v úradnom vestníku klasifikujú na základe novej štruktúry, ktorá zohľadňuje úpravy uskutočnené Lisabonskou zmluvou.

2012

Výnimka pre írsky jazyk stanovená v roku 2007 sa nariadením Rady (EÚ) č. 1257/2010 predlžuje na ďalších päť rokov (od 1. januára 2012 do 31. januára 2016).

2013

Od 1. júla po pristúpení Chorvátska vychádza úradný vestník v 24 jazykoch.

2014

Séria C ... E sa od 1. apríla zrušuje.

2016

1. januára vznikajú série L ... I a C ... I.

V marci sa na portáli [EUR-Lex](#) objavuje [európsky identifikátor právnych predpisov](#) (ELI).

2017

Výnimka pre írsky jazyk sa nariadením Rady (EÚ, Euratom) 2015/2264 opäť predlžuje, ale jej rozsah sa bude postupne znižovať, až zanikne 31. decembra 2021.

2022

Výnimka pre írsky jazyk sa prestala uplatňovať od 1. januára.

2023

Od 1. októbra sa zavádza vydávanie úradného vestníka vo forme jednotlivých aktov.

Série L ... I, C ... A a C ... I sa ukončujú.

Autorské služby inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr

Úplný zoznam inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr sa nachádza v [bode 9.5](#).

Európsky parlament (Brusel, Luxemburg, Štrasburg)

Texty do úradného vestníka posielajú rozličné útvary.

Európska rada (Brusel)

Texty posielajú Generálny sekretariát Rady Európskej únie.

Rada Európskej únie (Brusel)

Texty posielajú generálny sekretariát.

Európska komisia (Brusel, Luxemburg)

Generálny sekretariát zodpovedá za posielanie textov Komisie určených na uverejnenie v úradnom vestníku, a to záväzných právnych aktov ([séria L](#)), návrhov, informácií a oznámení Komisie ([séria C](#)), oznámení o výzvach na predkladanie ponúk a oznámení Európskeho rozvojového fondu ([séria S](#)).

Súdny dvor Európskej únie (Luxemburg)

Za poskytnutie textov zodpovedajú kancelárie Súdneho dvora, Všeobecného súdu a Súdu pre verejnú službu Európskej únie.

Európska centrálna banka (Frankfurt nad Mohanom)

Texty posielajú Generálne riaditeľstvo pre sekretariát a jazykové služby alebo Generálne riaditeľstvo pre právne služby.

Európsky dvor audítorov (Luxemburg)

Za posielanie textov určených na uverejnenie v úradnom vestníku zodpovedá oddelenie komunikácie a vypracúvania správ.

Vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (Brusel)

Texty posielajú Generálny sekretariát Rady Európskej únie.

Európsky hospodársky a sociálny výbor (Brusel)

Texty posíela generálny sekretariát.

Európsky výbor regiónov (Brusel)

Texty z jednotlivých oddelení posíela generálny sekretariát.

Európska investičná banka (Luxemburg)

Texty poskytujú rozliční autori.

Európsky ombudsman (Štrasburg) a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (Brusel)

Texty poskytujú rozliční autori.

Úrady a agentúry

Zoznam úradov a agentúr nájdete v tretej časti v [podbodoch 9.5.3 až 9.5.6](#).



Viacjazyčný zoznam inštitúcií, orgánov, agentúr a iných organizácií nájdete v [prílohe A9](#).

LegisWrite a EdiT

LegisWrite je elektronický prostriedok na tvorbu, kontrolu a výmenu úradných dokumentov právnej, ako aj inej povahy medzi inštitúciami. Tento nástroj normalizuje štruktúru a formu textov.

Ďalšie informácie o nástroji LegisWrite (prístupné zamestnancom inštitúcií a orgánov EÚ):

<https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/wikis/pages/viewpage.action?pageId=216418878> (v angličtine)

Legislatívny nástroj EdiT založený na XML bol zavedený v roku 2021. Postupne nahradí LegisWrite.

Ďalšie informácie o nástroji EdiT (prístupné zamestnancom inštitúcií a orgánov EÚ):

<https://europe.eu.sharepoint.com/teams/GRP-PRO-SG-EU-PMH-IT-training-support/SitePages/Edit.aspx> (v angličtine)

Odporúčané príručky

Hlavné odporúčané príručky a pomôcky na spracúvanie textov uverejňovaných v úradnom vestníku:

- a) pravopis a lingvistika:
 - Považaj, M. (ed.), *Pravidlá slovenského pravopisu*, 3. vyd., VEDA, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, Bratislava, 2013,
 - Kačala, J., Pisárčiková, M. a Považaj, M. (eds.), *Krátky slovník slovenského jazyka*, 5. vyd., Matica slovenská, Martin, 2020,
 - Buzássyová, K. a Jarošová, A. (eds.), *Slovník súčasného slovenského jazyka. A – G*, VEDA, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, Bratislava, 2006,
 - Buzássyová, K. a Jarošová, A. (eds.), *Slovník súčasného slovenského jazyka. H – L*, VEDA, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, Bratislava, 2011,
 - Jarošová, A. (ed.), *Slovník súčasného slovenského jazyka. M – N*, VEDA, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, Bratislava, 2015,
 - Jarošová, A. (ed.), *Slovník súčasného slovenského jazyka. O – Pn*, VEDA, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, Bratislava, 2021,
 - Ivanová-Šalingová, M., Maníková, Z. a Šaling, S., *Veľký slovník cudzích slov*, 5. vyd., Vydavateľstvo SAMO, Bratislava – Prešov, 2008,
 - Jazykovedný ústav Ľ. Štúra, Slovníkový portál Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra SAV, <https://slovník.juls.savba.sk/>;

- b) legislatívna technika:
 - [*Spoločná praktická príručka Európskeho parlamentu, Rady a Komisie pre osoby zapojené do tvorby legislatívy Európskej únie*](#), Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, 2015,
 - [*Spoločný manuál pre prezentáciu a tvorbu aktov, na ktoré sa vzťahuje riadny legislatívny postup*](#) (Parlament, Rada, Komisia), 2023 (*),
 - Príručka pre tvorbu právnych aktov v rámci Rady Európskej únie (Rada), 2023,
 - [*Príručka Komisie pre legislatívnu tvorbu*](#) (*),
 - Medziinštitucionálna príručka úpravy dokumentov,
 - Slovenská príručka úpravy dokumentov;
- c) terminológia a skratky:
 - [*IATE*](#) (terminologická databáza, ktorá slúži na zhromažďovanie, rozširovanie a spoločné spravovanie terminológie medzi inštitúciami, orgánmi a agentúrami Európskej únie);
- d) kontrola názvov, obsahu a posledných zmien a doplnení aktov:
 - [*EUR-Lex*](#) (poskytuje priamy bezplatný prístup k právu Európskej únie; okrem toho umožňuje nahliadnuť do úradného vestníka, ako aj zmlúv, právnych predpisov, judikatúry a návrhov právnych aktov).

Okrem toho určité vydania úradného vestníka slúžia ako stály zdroj informácií v takých oblastiach, ako je poľnohospodárstvo, rybné hospodárstvo, obchodné dohody, kombinovaná nomenklatúra, dohody s tretími krajinami atď.

(*) Interná internetová adresa/pracovný dokument pre zamestnancov inštitúcií EÚ.

1.

Štruktúra úradného vestníka

Právne akty a dokumenty EÚ sú uverejňované v rôznych sériách úradného vestníka.

1.1. Všeobecná štruktúra

Úradný vestník Európskej únie pozostáva z troch sérií:

- [séria L](#): Právne predpisy,
- [séria C](#): Informácie a oznámenia,
- [séria S](#): Dodatok k Úradnému vestníku Európskej únie.

Série L a C sa uverejňujú vo forme jednotlivých aktov denne, od pondelka do piatku a v naliehavých prípadoch aj v sobotu, nedeľu a cez štátne sviatky.



Vydávanie úradného vestníka vo forme jednotlivých aktov

Do 30. septembra 2023 denné vydania úradného vestníka obsahovali súbory dokumentov uverejnených v ten istý deň. Po zavedení uverejňovania vo forme jednotlivých aktov 1. októbra 2023 obsahuje každé vydanie úradného vestníka len jeden dokument.

Uverejňovanie vo forme jednotlivých aktov zvyšuje flexibilitu aj rýchlosť procesu uverejňovania. Všetky dokumenty sa teraz uverejňujú nezávisle, a preto už netreba používať na naliehavé zverejnenie doplnkové série. V dôsledku toho boli série L ... I a C ... I od 1. októbra 2023 ukončené a zachovávajúc sa len hlavné série L a C. Série C ... A bola takisto ukončená.

Odkaz na úradný vestník pozostáva z jeho série, čísla dokumentu (s výnimkou medzinárodných dohôd a korigend), dátumu uverejnenia a identifikátora ELI – odkaz na stranu už nie je potrebný. Viac informácií o odkazovaní nájdete v [bode 3.1. Odkazy na úradný vestník](#).

Séria L

Séria L obsahuje nasledujúce časti:

- legislatívne akty (L I),
- nelegislatívne akty (L II),
- iné akty (L III),
- korigendá.

Pozri tiež [bod 1.2. Séria L](#).

Séria C

Séria C obsahuje nasledujúce časti:

- uznesenia, odporúčania a stanoviská (C I),
- oznámenia (C II),
- prípravné akty (C III),
- informácie (C IV),
- oznamy (C V),
- korigendá.

Keďže v tejto sérii vychádza množstvo rozličných aktov, vyskytuje sa v nej väčšia rozmanitosť foriem (typografického charakteru) ako v sérii L, ale pre obe série platia rovnaké pravidlá.

Pozri tiež [bod 1.3. Séria C](#).

**Séria C pred 1. októbrom 2023**

Séria C bola doplnená o sériu C ... A, C ... E (ukončená k 1. aprílu 2014) a sériu C ... I. Tri bodky predstavujú číslo denného vydania série C z toho istého dňa.

- Séria C ... A (A = annex, príloha):
Táto séria bola určená na uverejňovanie oznámení o verejných výberových konaniach, oznámení o voľných pracovných miestach a spoločných katalógov (odrody druhov poľnohospodárskych plodín atď.).
- Séria C ... E (E = elektronické vydanie):
Táto séria bola určená na uverejňovanie určitých textov, napríklad pozícií Rady prijatých v súlade s riadnym legislatívnym postupom alebo zápisníc a textov prijatých Európskym parlamentom. Sú dostupné na webovom sídle databázy [EUR-Lex](#) (a potom vychádzali mesačne na nosičoch DVD).
- Séria C ... I (I = izolovaná).
Ú. v. EÚ C 137, 27.5.2010
Ú. v. EÚ C 137 A, 27.5.2010
Ú. v. EÚ C 137 E, 27.5.2010
Ú. v. EÚ C 137 I, 5.4.2018

Séria S

V sérii S (S = supplement, dodatok) sa uverejňujú oznámenia o výzvach na predkladanie ponúk v oblasti zadávania verejných zákaziek, ako aj informácie Európskeho rozvojového fondu a ostatných inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr. Je dostupná na internete ([databáza TED](#)).

1.2. Séria L

Séria L úradného vestníka zahŕňa legislatívne, nelegislatívne a iné akty usporiadané do častí a podčastí.

1.2.1. Klasifikácia aktov

Akty sa zatriedujú podľa častí (L I, L II atď.) a podčastí („nariadenia“, „smernice“ atď.) v nižšie uvedenom poradí (pozri aj [štruktúru úradného vestníka na portáli EUR-Lex](#)).

**Úradný vestník – séria L****L I – Legislatívne akty**

- Nariadenia
- Smernice
- Rozhodnutia
- Rozpočty

L II – Nelegislatívne akty

- Medzinárodné dohody
- Nariadenia
- Smernice
- Rozhodnutia
- Odporúčania
- Usmernenia
- Rokovacie poriadky
- Akty prijaté orgánmi zriadenými medzinárodnými dohodami
- Medziinštitucionálne dohody

L III – Iné akty

- Európsky hospodársky priestor

Pozn.: Časť **L IV – Akty prijaté pred 1. decembrom 2009 podľa Zmluvy o ES, Zmluvy o EÚ a Zmluvy o Euratome** sa dočasne používala po 1. januári 2010, aby zahrnula akty prijaté pred 1. decembrom 2009 podľa Zmluvy o ES, Zmluvy o EÚ a Zmluvy o Euratome. Táto časť je v súčasnosti neaktuálna.

V každej časti sa akty zatriedujú vzhľadom na:

- typ aktu (nariadenie, smernica, rozhodnutie, rozpočet atď.) a
- poradie podľa autora (pozri [podbod 3.4.2](#)): Európsky parlament, Európska rada, Európsky parlament a Rada, Rada, Európska komisia, Súdny dvor Európskej únie, Európska centrálna banka, Dvor audítorov atď.

NB: V časti L II podčastiach „nariadenia“, „smernice“ a „rozhodnutia“ sa akty v súlade s vyššie uvedeným poradím a podľa príslušného autora zatriedujú v tomto poradí:

1. akty založené priamo na zmluvách;
2. delegované akty;
3. vykonávacie akty.

Príklady nájdete v časti [Súhrnné tabuľky](#).

Časti

Séria L úradného vestníka obsahuje nasledujúce časti.

L I – Legislatívne akty

Do tejto časti sa zaraďujú legislatívne akty v zmysle Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), a to nariadenia, smernice a rozhodnutia, ktoré boli prijaté:

- riadnym legislatívnym postupom (spoločné prijatie Európskym parlamentom a Radou),
- mimoriadnym legislatívnym postupom (prijatie Radou so spoluúčasťou Európskeho parlamentu alebo prijatie Európskym parlamentom so spoluúčasťou Rady).

Do legislatívnych aktov sa zaraďuje aj ročný rozpočet Európskej únie (rovnako ako aj všetky súvisiace opravné rozpočty), pretože sa prijíma mimoriadnym legislatívnym postupom.

Pozn.: „Ročný rozpočet“ Európskej únie sa predtým nazýval „všeobecný rozpočet“. V súlade s tým sa preto v roku 2022 zmenil názov aktu, ktorým sa rozpočet prijíma s konečnou platnosťou („Prijatie s konečnou platnosťou ročného rozpočtu Európskej únie“).

Do 1. decembra 2009 sa rozpočet Európskej únie uverejňoval v časti L II (nelegislatívne akty) spolu s aktom, ktorým sa prijímal, pod názvom „Prijatie všeobecného rozpočtu Európskej únie s konečnou platnosťou“. Výkazy príjmov a výdavkov agentúr sa uverejňovali v sérii L, ale teraz sa nachádzajú v sérii C.

L II – Nelegislatívne akty

Do tejto časti sa zaraďujú nelegislatívne akty v zmysle Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a to nariadenia, smernice a rozhodnutia, ktoré neboli prijaté legislatívnym postupom [delegované akty (článok 290), vykonávacie akty (článok 291) a akty založené priamo na zmluvách (akty týkajúce sa medzinárodných dohôd, rozhodnutia v oblasti SZBP atď.)], ako aj iné akty, napríklad odporúčania a usmernenia ECB.

L III – Iné akty

Do tejto časti sa zaraďujú iné akty, napríklad akty Európskeho hospodárskeho priestoru.

1.2.2. Číslovanie aktov

Akty čísloje Úrad pre publikácie.

S výnimkou medzinárodných dohôd a korigend sa všetkým aktom a iným textom prideluje číslo. Toto číslo je jedinečné a je buď súčasťou názvu, alebo sa uvádza na konci názvu v hranatých zátvorkách. Toto číslo zároveň predstavuje číslo úradného vestníka, v ktorom sa akt alebo iný text uverejňuje.

Jednotlivé časti čísla aktu

Číslo aktu sa skladá z troch častí v tomto poradí:

- zo skratky domény v zátvorkách („EÚ“ pre Európsku úniu, „Euratom“ pre Európske spoločenstvo pre atómovú energiu, „EÚ, Euratom“ pre Európsku úniu a Európske spoločenstvo pre atómovú energiu, „SZBP“ pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku),
- z odkazu na rok uverejnenia pozostávajúceho zo štyroch číslic,
- z poradového čísla, ktoré je založené na ročnej postupnosti a obsahuje toľko číslic, koľko je potrebných.

(doména) RRRR/číslo

Pozn.: V prípade niektorých aktov nezahŕňa číslo pridelené Úradom pre publikácie doménu a uvádza sa na konci názvu v hranatých zátvorkách. Toto číslo sa nepovažuje za súčasť názvu a neuvádza sa v odkazoch na predmetný akt.

[RRRR/číslo]



Číslovanie pred 1. januárom 2015

Pred 1. januárom 2015 bolo číslovanie aktov variabilné a záviselo od typu aktu. V odkazoch na tieto akty sa musí používať pôvodné číslovanie.

Všeobecné zásady

- a) Skratka „č.“ pre číslo sa uvádza, ak poradové číslo predchádza rok:
- nariadenie Komisie (EÚ) č. 16/2010
rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 284/2010/EÚ
- Naopak, ak rok predchádza poradové číslo, skratka pre číslo „č.“ sa neuvádza:
- rozhodnutie Komisie 2010/300/EÚ
- b) Rok sa uvádza štyrmi číslicami (dvoma pred 1. januárom 1999):
- nariadenie Komisie (ES) č. 23/1999
rozhodnutie Rady 2010/294/EÚ
nariadenie Rady (ES) č. 2820/98

Pozn.: Skratky domény sa menili postupne s prijímaním nových zmlúv, ako aj s úpravami zmlúv:

- Pred 1. novembrom 1993 sa používali skratky EHS, ESUO, Euratom.
- Dňa 1. novembra 1993 (nadobudnutie platnosti Maastrichtskej zmluvy) sa skratka EHS zmenila na skratku ES. Začali sa používať nové skratky: SVV (spravodlivosť a vnútorné veci), SZBP (spoločná zahraničná a bezpečnostná politika) a DČŠ (dohovory podpísané členskými štátmi).
- Od 24. júla 2002 (po uplynutí platnosti Zmluvy o ESUO) sa skratka ESUO už nepoužíva.
- Dňa 1. decembra 2009, po nadobudnutí platnosti Lisabonskej zmluvy, sa zaviedla skratka EÚ. Skratka ES sa v aktoch prijatých po tomto dátume viac nepoužíva. V prípade skratiek, ktoré vznikli po nadobudnutí platnosti Zmluvy o Európskej únii, nastali tieto zmeny: ostala iba skratka SZBP, zatiaľ čo skratky SVV a DČŠ sa prestali používať.

Číslovanie

Aktom uverejneným pred 1. januárom 2015 sa pridelovalo poradové číslo v rámci jednej zo sérií a poradie jednotlivých prvkov záviselo od typu aktu.

Nariadenia

Číslovanie týchto aktov má podobu: skratka (v zátvorkách), za ňou nasleduje poradové číslo a rok:

nariadenie (EÚ) č. 641/2010

Číslovanie nariadení sa vyvíjalo postupne:

- od roku 1952 do 31. decembra 1962:
nariadenie č. 17
- od 1. januára 1963 do 31. decembra 1967 (k číslu sa pridávala skratka odkazujúca na príslušnú zmluvu a rok):
nariadenie č. 1009/67/EHS
- od 1. januára 1968 (umiestnenie skratky odkazujúcej na zmluvu sa zmenilo):
nariadenie (EHS) č. 1470/68

Smernice

V smerniciach za rokom nasledovalo poradové číslo a skratka domény:

smernica Rady 2010/24/EÚ

Od 1. januára 1992 do 31. decembra 2014 prideloval číslo Generálny sekretariát Rady.

Niektoré staršie smernice majú v názve poradové číslo v tvare radovej číslovky vypísanej slovom:

prvá smernica Rady 73/239/EHS

Rozhodnutia

V rozhodnutiach uverejnených v časti L I nasledoval za poradovým číslom rok a skratka domény:

rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 477/2010/EÚ

Pri rozhodnutiach prijatých v súlade s legislatívnym postupom sa uplatňuje číslovanie z rovnakej série ako pri nariadeniach [rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 477/2010/EÚ, nariadenie Komisie (EÚ) č. 478/2010, nariadenie Komisie (EÚ) č. 479/2010].

V rozhodnutiach uverejnených v časti L II sa najskôr uvádzal rok, za ním poradové číslo a skratka domény:

rozhodnutie Rady 2010/294/EÚ

Rozpočty

Prijatie všeobecného rozpočtu a opravných rozpočtov s konečnou platnosťou má v obsahu a na titulnej strane úradného vestníka číslo (napr. 2010/117/EÚ, Euratom), ktoré sa však neuvádza v odkazoch.

Dvojaké číslovanie

Niektoré akty môžu mať dve čísla:

- poradové číslo [napr. (EÚ) 2015/299] pridelené Úradom pre publikácie,
- číslo pridelené autorom (napr. ECB/2015/5, ATALANTA/4/2015 atď.).

V aktoch Európskej centrálnej banky, ako aj v rozhodnutiach Politického a bezpečnostného výboru sa číslo, ktoré prideluje autor, uvádza v zátvorkách na konci názvu:

nariadenie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2015/534 [...] (ECB/2015/13)

rozhodnutie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2015/299 [...] (ECB/2015/5)

usmernenie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2015/732 [...] (ECB/2015/20)

rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru (SZBP) 2015/711 [...] (ATALANTA/4/2015)

Pozn.: V rozhodnutiach, usmerneniach a odporúčaní Európskej centrálnej banky, ktoré boli uverejnené pred 1. januárom 2015, sa uvádza len číslo, ktoré prideluje autor:

- (4) Rozhodnutie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2016/1975 (ECB/2016/39) ⁽²⁾ odkazuje na právomoci Výkonnej rady podľa článku 3 ods. 2 rozhodnutia Európskej centrálnej banky ECB/2013/54 ⁽³⁾. Rozhodnutie ECB/2013/54 bolo zrušené rozhodnutím (EÚ) 2020/637 (ECB/2020/24). [...]

- ⁽²⁾ Rozhodnutie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2016/1975 z 8. novembra 2016 o ďalšom delegovaní právomocí na udelenie predbežnej akreditácie (ECB/2016/39) (Ú. v. EÚ L 304, 11.11.2016, s. 9, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2016/1975/oj>).

- ⁽³⁾ Rozhodnutie Európskej centrálnej banky ECB/2013/54 z 20. decembra 2013 o akreditácii výrobcov ochraňovaných hodnôt eura a hodnôt eura, ktorým sa mení rozhodnutie ECB/2008/3 (Ú. v. EÚ L 57, 27.2.2014, s. 29, ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec/2013/106\(3\)/oj](http://data.europa.eu/eli/dec/2013/106(3)/oj)).

V určitých aktoch číslo, ktoré prideliť Úrad pre publikácie, neobsahuje doménu a uvádza sa v hranatých zátvorkách na konci názvu. Týka sa to rozhodnutí rozličných rád a výborov založených medzinárodnými dohodami, aktov týkajúcich sa Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP) alebo Európskeho združenia voľného obchodu (EZVO) a predpisov Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN):

rozhodnutie Výboru veľvyslancov AKT – EÚ č. 1/2015 [...] [2015/1909]

rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 159/2014 [...] [2015/94]

rozhodnutie Dozorného úradu EZVO č. 226/17/COL [...] [2018/564]

predpis Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN) č. 78 [...] [2015/145]



Pred 1. januárom 2015

Aktom Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP), aktom týkajúcim sa Európskeho združenia voľného obchodu (EZVO) a predpisom Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN) sa prideliť iba číslo pridelené autorom.

Nečíslované akty a iné texty

Medzinárodným dohodám (pozri podbod 1.2.3, [L II – Nelegislatívne akty](#)) a korigendám sa čísla neprideliť.

Pokiaľ ide o medzinárodné dohody, Európska únia im nemôže jednostranne prideliť určité číslo, pretože je len jednou zo zmluvných strán dohody.



Pred 1. októbrom 2023

Okrem medzinárodných dohôd a korigend neboli číslované nasledovné dokumenty:

- informácie súvisiace s nadobudnutím platnosti medzinárodnej dohody a
- rokovacie poriadky.

1.2.3. Obsah

Tu je uvedený zoznam a príklady aktov uverejnených v sérii L, pričom akty sú zoskupené do príslušných častí a podčastí.

L I – Legislatívne akty

a) Nariadenia

Do tejto podčasti sa zaraďujú nariadenia prijaté buď spoločne Európskym parlamentom a Radou (riadny legislatívny postup), alebo samostatne jednou z týchto dvoch inštitúcií s účasťou tej druhej (mimoriadny legislatívny postup):

nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/475

nariadenie Rady (EÚ) 2017/1939

b) Smernice

Do tejto podčasti sa zaraďujú smernice prijaté buď spoločne Európskym parlamentom a Radou (riadny legislatívny postup), alebo samostatne Radou s účasťou Európskeho parlamentu (mimoriadny legislatívny postup):

smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/254

smernica Rady (EÚ) 2015/121

c) Rozhodnutia

Do tejto podčasti sa zaraďujú rozhodnutia prijaté buď spoločne Európskym parlamentom a Radou (riadny legislatívny postup), alebo jednotlivo Radou s účasťou Európskeho parlamentu (mimoriadny legislatívny postup):

rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/601

rozhodnutie Rady (EÚ, Euratom) 2015/457

d) Rozpočty

Zaraďuje sa sem ročný rozpočet Európskej únie a súvisiace opravné rozpočty, pričom im predchádza akt, ktorým sa prijali s konečnou platnosťou:

prijatie s konečnou platnosťou (EÚ, Euratom) 2023/278 ročného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2023

prijatie s konečnou platnosťou (EÚ, Euratom) 2023/1752 opravného rozpočtu Európskej únie č. 2 na rozpočtový rok 2023

Číslo sa prideluje aktu s konečnou platnosťou, t. j. aktu, ktorý predchádza ročnému alebo opravnému rozpočtu. Samotný ročný rozpočet nie je označený číslom, zatiaľ čo opravné rozpočty sú označené číslom, ktoré im pridelil autor (Opravný rozpočet Európskej únie č. 2 na rozpočtový rok 2023).

L II – Nelegislatívne akty

a) Medzinárodné dohody

V tomto kontexte sa medzinárodnými dohodami (ďalej len dohody) rozumejú dohody uzavreté Európskou úniou a/alebo Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu, dohovory podpísané členskými štátmi, dohody, dohovory a protokoly uzavreté zástupcami vlád členských štátov zasadaťúcimi v Rade, interné dohody medzi zástupcami vlád členských štátov zasadaťúcimi v Rade, dohody vo forme výmeny listov atď.

Dohody, ako sú vymedzené vyššie, nie sú číslované. Úrad pre publikácie im prideluje len číslo úradného vestníka (toto číslo sa nachádza v záhlaví úradného vestníka).

Do tejto podčasti sa zaraďujú:

- rozhodnutia vzťahujúce sa na dohodu, ktorej text je k nim pripojený:

rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/209 z 10. novembra 2014 o podpise, v mene Európskej únie, a predbežnom vykonávaní Dohody o vedecko-technickej spolupráci medzi Európskou úniou a Faerskými ostrovmi, ktorou sa Faerské ostrovy pridružujú k programu Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inováciu (2014 – 2020)

Dohoda o vedecko-technickej spolupráci medzi Európskou úniou a Faerskými ostrovmi, ktorou sa Faerské ostrovy pridružujú k programu Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inováciu (2014 – 2020)

rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/105 zo 14. apríla 2014 o podpise v mene Únie a predbežnom vykonávaní Protokolu k Dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Azerbajdžanskou republikou na strane druhej o Rámcovej dohode medzi Európskou úniou a Azerbajdžanskou republikou o všeobecných zásadách účasti Azerbajdžanskej republiky na programoch Únie

Protokol k Dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Azerbajdžanskou republikou na strane druhej o Rámcovej dohode medzi Európskou úniou a Azerbajdžanskou republikou o všeobecných zásadách účasti Azerbajdžanskej republiky na programoch Únie

- rozhodnutia vzťahujúce sa na dohodu, ktorej text k nim nie je pripojený:

rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/1796 z 1. októbra 2015 o uzavretí Dohody o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k programu Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inováciu a k výskumnému a vzdelávaciemu programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, ktorý prispieva k rámcovému programu Horizont 2020, a ktorou sa riadi účasť Švajčiarskej konfederácie na činnostiach projektu ITER vykonávaných spoločným podnikom Fusion for Energy

- informácie týkajúce sa nadobudnutia platnosti dohôd:

informácia o nadobudnutí platnosti Dohody medzi Európskou úniou a Svätou Luciou o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytach [2023/2212]

Pozn.: Toto sú jediné informácie uverejnené v sérii L.

b) Nariadenia

Do tejto podčasti sa zaraďujú niektoré nariadenia Rady (nariadenia založené priamo na zmluvách a vykonávacie nariadenia), nariadenia Komisie (nariadenia založené priamo na zmluvách, vykonávacie a delegované nariadenia) a nariadenia Európskej centrálnej banky:

nariadenie Rady (EÚ) 2015/106

vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2015/81

delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/281

vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/52

nariadenie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2015/534 ... (ECB/2015/13)

Pokiaľ ide o nariadenia ECB, ktorým už autor pridelil jedno číslo (ECB/2015/13), uverejňujú sa s dvojakým číslovaním (pozri tiež podbod 1.2.2, [Dvojaké číslovanie](#)).

c) Smernice

Do tejto podčasti sa zaraďujú niektoré smernice Rady (smernice založené priamo na zmluvách a vykonávacie smernice) a smernice Komisie (smernice založené priamo na zmluvách, delegované a vykonávacie smernice):

smernica Rady (EÚ) 2015/652

smernica Komisie (EÚ) 2015/565

delegovaná smernica Komisie (EÚ) 2015/573

vykonávacia smernica Komisie (EÚ) 2015/1168

d) Rozhodnutia

Do tejto podčasti sa zaraďujú:

- rozhodnutia zástupcov vlád členských štátov, rozhodnutia Rady a zástupcov vlád členských štátov a rozhodnutia prijaté vzájomnou dohodou zástupcov vlád členských štátov:

rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov (EÚ, Euratom) 2015/578

- niektoré rozhodnutia Európskeho parlamentu:

rozhodnutie Európskeho parlamentu (EÚ) 2015/1614

- rozhodnutia Európskej rady:

rozhodnutie Európskej rady (EÚ) 2018/509

- niektoré rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady:

rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/468

- niektoré rozhodnutia Rady (rozhodnutia založené priamo na zmluvách vrátane rozhodnutí v oblasti SZBP a vykonávacie rozhodnutia):

rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/1025

vykonávacie rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/156

rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/76

- rozhodnutia Komisie (rozhodnutia založené priamo na zmluvách, delegované a vykonávacie rozhodnutia):

rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/119

delegované rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/1602

vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/103

- rozhodnutia Európskej centrálnej banky:

rozhodnutie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2015/299 ... (ECB/2015/5)

Pokiaľ ide o rozhodnutia ECB, ktorým už autor pridelil jedno číslo (ECB/2015/5), uverejňujú sa s dvojakým číslovaním (pozri tiež podbod 1.2.2, [Dvojaké číslovanie](#)).

Pozn.: Pred 1. decembrom 2009 sa vydávali dva typy rozhodnutí (v niektorých jazykoch ich označovali rozdielnymi termínmi). Na jednej strane bežné rozhodnutia, ktoré na konci normatívnej časti obsahovali článok, v ktorom sa uvádzal (-i) adresát (-i), a v názve číslo oznámenia. Na strane druhej rozhodnutia *sui generis*, ktorých normatívna časť sa začínala úvodnou formuláciou „rozhodol/rozhodla/rozhodli takto“ (nie „prijal/prijala/prijali toto rozhodnutie“). Od nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy sa toto rozdelenie už neuplatňuje. V niektorých prípadoch sa však používajú rozhodnutia bez určenia adresáta rovnakým spôsobom ako niekdajšie rozhodnutia *sui generis*.

e) Odporúčania

Do tejto podčasti sa zaraďujú odporúčania Rady podľa článkov 121, 126, 140 a 292 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, odporúčania Komisie (článok 292) a odporúčania Európskej centrálnej banky (článok 292):

odporúčanie Rady (EÚ) 2015/1029

odporúčanie Komisie (EÚ) 2015/682

Odporúčania ECB, ktorým už autor pridelil jedno číslo, sa uverejňujú s dvojakým číslovaním (pozri tiež podbod 1.2.2, [Dvojaké číslovanie](#)).

Ostatné odporúčania sa uverejňujú v sérii C.

f) Usmernenia

Do tejto podčasti sa zaraďujú usmernenia Európskej centrálnej banky. Aj im autor prideluje číslo (ECB/2015/20) a uverejňujú sa s dvojakým číslovaním (pozri tiež podbod 1.2.2, [Dvojaké číslovanie](#)):

usmernenie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2015/732... (ECB/2015/20)

g) Rokovacie poriadky

Zaraďujú sa sem rokovacie poriadky inštitúcií a orgánov, pričom rokovacie poriadky úradov a agentúr sa uverejňujú v sérii C. Rokovacie poriadky sa označujú číslom na konci názvu v hranatých zátvorkách:

rokovací poriadok Výboru regiónov [RRRR/číslo]

rokovací poriadok Európskeho dvora audítorov [RRRR/číslo]

zmeny a doplnenia pokynov pre tajomníkov Všeobecného súdu a Súdu pre verejnú službu Európskej únie [RRRR/číslo]

Ak rokovací poriadok tvorí prílohu k aktu, zaraďuje sa do rovnakej časti ako akt a neprideľuje sa mu číslo:

rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/354 z 2. marca 2015, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Výboru pre investičný nástroj zriadeného pod záštitou Európskej investičnej banky (*akt, ku ktorému tvorí prílohu rokovací poriadok*)

h) Akty prijaté orgánmi zriadenými medzinárodnými dohodami

V tejto podčasti sa uverejňujú rozhodnutia orgánov zriadených medzinárodnými dohodami, rovnako ako predpisy Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN). Tieto akty majú dvojaké číslovanie (pozri tiež podbod 1.2.2, [Dvojaké číslovanie](#)):

rozhodnutie Výboru veľvyslancov AKT – EÚ č. 1/2015 [...] [2015/1909]

rozhodnutie Spoločného výboru EÚ – Švajčiarsko č. 1/2015 [...] [2015/542]

predpis Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN) č. 78 [...] [2015/145]

rozhodnutie č. 3/JP/2018 [...] [2019/347]

i) Medziinštitucionálne dohody

Medziinštitucionálnymi dohodami sa upravujú určité aspekty konzultácie a spolupráce medzi inštitúciami EÚ a sú výsledkom vzájomného konsenzu – t. j. predstavujú formu spoločného rokovacieho poriadku.

Inštitúcie rozhodnú o uverejnení týchto dohôd v sérii L alebo C podľa ich kontextu, rozsahu a účinnosti.

L III – Iné akty

Európsky hospodársky priestor

Do tejto podčasti sa zaraďujú:

- rozhodnutia prijaté v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP):

rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 159/2014 [...] [2015/94]

- akty prijaté v rámci Európskeho združenia voľného obchodu (EZVO):

rozhodnutie Dozorného úradu EZVO č. 226/17/COL [...] [2018/564]

rozhodnutie Stáleho výboru štátov EZVO č. 2/2015/SC [...] [2015/2024]

- rokovací poriadok Súdu EZVO.

Tieto akty (okrem rokovacích poriadkov Súdu EZVO) majú dvojaké číslovanie (pozri tiež podbod 1.2.2, [Dvojaké číslovanie](#)).

Rok v číslach aktov Dozorného úradu Európskeho združenia voľného obchodu (EZVO) obsahuje iba dve číslice: 226/17/COL („COL“ odkazuje na Kolégium Dozorného úradu EZVO).

Korigendá

Korigendá sa nemusia uverejňovať vo všetkých jazykových zneniach naraz a môžu sa odlišovať dĺžkou aj obsahom. Sú to jediné dokumenty uverejnené v úradnom vestníku, ktoré nie sú synoptické.

Korigendám sa nepridelujú čísla, pretože sa nepovažujú za samostatné akty. Prideluje sa im však číslo úradného vestníka RRRR/9NNNN, kde päťmiestne poradové číslo vždy začína číslicou 9.



Úradný vestník
Európskej únie

SK
Séria L

2023/90103

17.11.2023

Korigendum k vykonávaciemu rozhodnutiu Komisie (EÚ) 2023/2484 z 9. novembra 2023, ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie 2012/715/EÚ, pokiaľ ide o zaradenie Taiwanu do zoznamu tretích krajín stanoveného uvedeným rozhodnutím

(Úradný vestník Európskej únie L, 2023/2484, 10. novembra 2023)

1.3. Séria C

Do série C úradného vestníka patrí široká škála dokumentov usporiadaných do častí a podčastí.

1.3.1. Klasifikácia dokumentov

Séria C úradného vestníka zahŕňa širokú škálu dokumentov. V tomto dokumente sa nachádza neúplný zoznam dokumentov zoskupených podľa častí a podčastí (pokiaľ ide o poradie, pozri [štruktúru úradného vestníka na portáli EUR-Lex](#)).



Úradný vestník – séria C

C I – Uznesenia, odporúčania a stanoviská

- Uznesenia
- Odporúčania
- Stanoviská

C II – Oznámenia

- Medziinštitucionálne dohody
- Spoločné vyhlásenia
- Oznámenia inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Európskej únie

C III – Prípravné akty

- Iniciatívy členských štátov
- Európsky parlament
- Rada
- Európska komisia
- Súdny dvor Európskej únie
- Európska centrálna banka
- Dvor audítorov
- Vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku
- Európsky hospodársky a sociálny výbor
- Výbor regiónov
- Európska investičná banka
- Úrady a agentúry Európskej únie

C IV – Informácie

- Informácie inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Európskej únie
- Informácie členských štátov
- Informácie týkajúce sa Európskeho hospodárskeho priestoru (*najprv informácie z inštitúcií, potom informácie z členských štátov*)
- Informácie tretích krajín

C V – Oznamy

- Administratívne postupy
- Súdne konania
- Konania týkajúce sa vykonávania spoločnej obchodnej politiky
- Konania týkajúce sa vykonávania politiky hospodárskej súťaže
- Iné akty

V rámci podčastí sa dokumenty zaraďujú podľa poradia podľa autora (pozri [podbod 3.4.2](#)).

1.3.2. Číslovanie dokumentov

Číslo oznámenia

Úrad pre publikácie prideliuje číslo oznámenia dokumentom uverejneným v sérii C s výnimkou korigend.

Číslo oznámenia pozostáva z týchto prvkov:

- a) písmeno „C“ zodpovedajúce sérii C;
- b) rok uverejnenia pozostávajúci zo štyroch číslic;
- c) poradové číslo, ktoré je založené na ročnej postupnosti a obsahuje toľko číslic, koľko je potrebných.

C/RRRR/číslo

Toto číslo sa umiestňuje pod názvom do zátvoriek, zarovnané na stred.

Číslo oznámenia je totožné s číslom úradného vestníka, ktoré sa nachádza v záhlaví úradného vestníka.

**Pred 1. októbrom 2023**

Číslo oznámenia pozostávalo:

- a) z roku uverejnenia:
 - i) do 31. decembra 1998 posledné dve číslice;
 - ii) od 1. januára 1999 všetky štyri číslice;
- b) z čísla úradného vestníka;
- c) z čísla určujúceho poradie uverejnenia v úradnom vestníku:
98/C 45/01
2010/C 2/08

Osobitné číslovanie

Niektoré dokumenty majú vlastné číslovanie v názve:

- pozície Rady v rámci riadneho legislatívneho postupu:

pozícia Rady v prvom čítaní (EÚ) č. 11/2010

Pozn.: V rámci spolurozhodovacieho postupu existovali predtým spoločné pozície Rady:

spoločná pozícia Rady (ES) č. 14/2005

- štátna pomoc:

štátna pomoc C 32/09

Pozn.: Pozor pri číslovaní: C 55/99, C 55/2000 (štyri číslice len v roku 2000), C 55/01...

- veci Súdneho dvora, Všeobecného súdu a Súdu pre verejnú službu Európskej únie:

vec C-187/10 (Súdny dvor)

vec T-211/08 (Súd prvého stupňa – od 15. novembra 1989)

vec T-38/10 (Všeobecný súd – od 1. decembra 2009)

vec F-29/10 (Súd pre verejnú službu – od 23. júla 2005 do 31. augusta 2016)

pred 15. novembrom 1989 (len pre Súdny dvor): vec 84/81

Pozn.: Súd pre verejnú službu, ktorý bol zriadený v roku 2004, skončil svoju činnosť v septembri 2016 po tom, ako boli jeho úlohy prenesené na Všeobecný súd.

- stanoviská a osobitné správy Dvora audítorov:

stanovisko č. 01/2022 (pred 1. januárom 2022: stanovisko č. 1/2021)

- veci Súdu EZVO:

vec E-5/10

- oznámenia o verejných výberových konaniach (uverejňované v sérii C ... A do 30. septembra 2023):

EPSO/AD/177/10

- oznámenia o voľných pracovných miestach:

KOM/2010/10275

- rozhodnutia Správnej komisie pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia:

rozhodnutie č. H8 z 17. decembra 2015 (aktualizované s menšími technickými vysvetleniami 9. marca 2016) o spôsobe práce a zložení technickej komisie pre spracovanie údajov správnej komisie pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia

- opravné rozpočty agentúr:

výkaz príjmov a výdavkov Európskej agentúry pre lieky na rozpočtový rok 2010 – Opravný rozpočet č. 1

- výzvy na predkladanie návrhov:

výzva na predkladanie návrhov IX-2011/01 – Príspevky európskym politickým stranám

Pozn.: Do 23. júla 2002 (do uplynutia platnosti Zmluvy o ESUO) existovali súhlasy Rady:

súhlas č. 22/96

súhlas č. 6/2002

1.3.3. Obsah

Tu je uvedený zoznam typov dokumentov uverejnených v sérii C, pričom dokumenty sú zoskupené do príslušných častí a podčastí.

C I – Uznesenia, odporúčania a stanoviská

Do tejto časti sa zaraďujú najmä:

- uznesenia [napr. (nelegislatívne) uznesenia Európskeho parlamentu, uznesenia Rady a zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade, uznesenia Rady, uznesenia Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru, uznesenia Európskeho výboru regiónov],
- odporúčania (napr. odporúčania Európskeho parlamentu Rade, odporúčania Rady, odporúčania Komisie, odporúčania Európskej centrálnej banky),
- stanoviská, o ktoré sa nemusí povinne žiadať (napr. stanoviská Rady, stanoviská Komisie, stanoviská Európskej centrálnej banky, stanoviská Dvora audítorov, stanoviská Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru, stanoviská Európskeho výboru regiónov, stanoviská európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov).

C II – Oznámenia

Do tejto časti sa okrem iného zaraďujú:

- medziinštitucionálne dohody (vrátane rozhodnutí o zmene týchto dohôd); inštitúcie rozhodnú o ich uverejnení v sérii L alebo C podľa ich kontextu, rozsahu a účinnosti,
- spoločné vyhlásenia,
- oznámenia inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Európskej únie [napr. niektoré rozhodnutia Európskeho parlamentu, oznámenia Rady, niektoré rozhodnutia Komisie, oznámenia Komisie, spoločné katalógy odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov a druhov zeleniny, vysvetlivky ku kombinovanej nomenklatúre, jednotné uplatňovanie kombinovanej nomenklatúry (KN), nevznesenie námietok voči oznámenej koncentrácii, schválenia štátnej pomoci, rozhodnutia riadiacich orgánov, začaté konania atď.].

C III – Prípravné akty

Táto časť obsahuje:

- iniciatívy členských štátov,
- prípravné akty týchto inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Európskej únie (napr. legislatívne uznesenia, pozície a uznesenia Európskeho parlamentu, pozície Rady, stanoviská Európskej centrálnej banky, o ktoré sa musí povinne žiadať, a odporúčania Európskej centrálnej banky, stanoviská Dvora audítorov, o ktoré sa musí povinne žiadať, stanoviská Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru, o ktoré sa musí povinne žiadať, stanoviská Európskeho výboru regiónov, o ktoré sa musí povinne žiadať, atď.).

C IV – Informácie

Do tejto časti sa zaraďujú:

- informácie inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Európskej únie, napr. vyhlásenia zástupcov vlád členských štátov zasadaúcich v Rade, akty Rady, rozhodnutia Rady, výročné správy Rady, správy o rozpočtovom a finančnom hospodárení jednotlivých inštitúcií a orgánov, zápisnice zo schôdzí Európskeho parlamentu, rozhodnutia Európskeho parlamentu, rozhodnutia Komisie, oznámenia Komisie o vymenúvaní členov, výmenné kurzy eura, súhrn rozhodnutí Európskej únie o povoleniach na uvedenie na trh, vymenúvanie sudcov Súdneho dvora Európskej únie, výročná správa Dvora audítorov, správy Dvora audítorov, úrokové miery Európskej centrálnej banky, rozhodnutia správnej komisie pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia, akty inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Európskej únie a rokovacie poriadky inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Európskej únie,
- informácie členských štátov (napr. informácie oznámené členskými štátmi o poskytnutej štátnej pomoci, záväzky služby vo verejnom záujme, výpisy častí rozhodnutí vnútroštátnych súdov, bilancia zásob výrobkov EÚ, rozličné vnútroštátne postupy, zoznamy produktov atď.),
- informácie týkajúce sa Európskeho hospodárskeho priestoru [najprv informácie inštitúcií (Spoločný výbor EHP, Dozorný úrad EZVO, Stály výbor štátov EZVO) a po nich informácie členských štátov EHP alebo EZVO],
- informácie tretích krajín.

C V – Oznamy

Do tejto časti sa zaraďujú:

- administratívne postupy (napr. oznámenia o výberových konaniach, náborových konaniach, voľných pracovných miestach, výzvy na predkladanie návrhov, výzvy na vyjadrenie záujmu, oznámenia o vyhlásení verejných súťaží, príručka pre verejné výberové konania, rezervné zoznamy atď.),
- súdne konania (oznámenia Súdneho dvora Európskej únie, oznámenia Súdu EZVO atď.),
- konania týkajúce sa vykonávania spoločnej obchodnej politiky (stanoviská týkajúce sa antidumpingového konania, návrhy na odloženie sťažnosti, oznámenia o začatí antisubvenčného konania, oznámenia týkajúce sa platných vyrovnávacích opatrení atď.),
- konania týkajúce sa vykonávania politiky hospodárskej súťaže (štátna pomoc, predbežné oznámenia o koncentrácii, oznámenia vlád členských štátov, potvrdenia o prijatí sťažností atď.),
- iné akty (napr. oznámenia určené osobám, skupinám a subjektom uvedeným v zozname, uverejnenia žiadostí, uverejnenia zhrnutia hlavných bodov špecifikácie, oznámenia o verejnej konzultácii, oznámenia o výberových konaniach, oznámenia týkajúce sa žiadosti predloženej členským štátom).

Korigendá

Korigendá môžu byť uverejnené len v niektorých jazykových verziách, pričom ich dĺžka a obsah sa môžu v jednotlivých jazykových verziách líšiť.

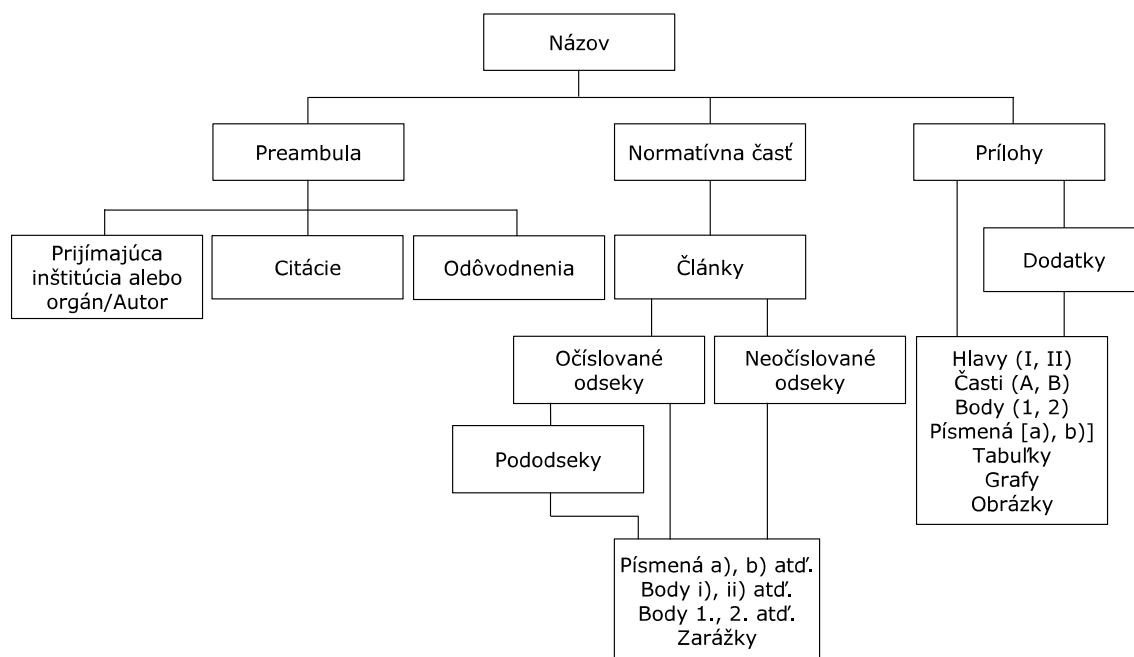
Korigendám sa neprideluje číslo oznámenia. Prideluje sa im však číslo úradného vestníka C/RRRR/9NNNN, kde päťmiestne poradové číslo vždy začína číslicou 9.

Pozn.: Neratifikované zmluvy, konsolidované zmluvy, ako aj korigendá k zmluvám sa uverejňujú v sérii C, ale bez uvedenia časti.

2.

Štruktúra právneho aktu

Táto schéma zobrazuje základné prvky právneho aktu. Členenie na časti, hlavy, kapitoly a oddiely sa môže použiť v preambule, normatívnej časti a v prílohách v závislosti od zložitosti textu.



2.1. Názov

Úplný názov aktu obsahuje:

- označenie typu aktu (nariadenie, smernica atď.),
- číslo [t. j. príslušná skratka („EÚ“, „Euratom“, „EÚ, Euratom“, „SZBP“), rok a poradové číslo aktu],
- názov autora aktu,
- dátum prijatia (dátum podpisu v prípade aktov prijatých spoločne Európskym parlamentom a Radou),
- predmet,
- v aktoch s dvojakým číslom číslo pridelené autorom (pozri podbod 1.2.2, [Dvojaké číslovanie](#)).

Pravidlá citovania a odkazovania na názov aktu sa uvádzajú v [bode 3.2](#).

Ak sa názov aktu zmenil iným aktom alebo bol opravený korigendom, musí sa v odkazoch vždy citovať zmenený alebo opravený názov.

Pozn.: Na titulnej strane aktu sa pod názvom môžu vyskytnúť spojenia „kodifikované znenie“ alebo „prepracované znenie“. Tieto výrazy sa uvádzajú vždy v zátvorkách pod názvom, tučným písmom a malým začiatočným písmenom. V odkazoch na dotknutý akt sa však neuvádzajú.

2.2. Preambula

„Preambulou“ sa myslí všetko medzi názvom a normatívnou časťou aktu.

2.2.1. Citácie

V citáciách sa uvádza v nasledujúcom poradí:

1. **Právny základ** aktu:

- a) akty primárneho práva (zmluvy a akty o pristúpení, protokoly pripojené k zmluvám) a medzinárodné dohody (dohody, protokoly, dohovory), ktoré tvoria všeobecný základ príslušného textu:

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii (, a najmä na jej článok/články...),

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie (, a najmä na jej článok/články...),

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (, a najmä na jej článok/články...),

so zreteľom na akt o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska,

Skratka zmluvy/zmlúv sa neuvádza.

V prípade citovania viacerých zmlúv sa uvádza každá v osobitnom riadku a dodržiava sa toto poradie: Zmluva o Európskej únii, Zmluva o fungovaní Európskej únie, Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

Akty primárneho práva sa uvádzajú bez odkazu na poznámku pod čiarou.

Medzinárodné dohody a protokoly k medzinárodným dohodám sa môžu uvádzať v skrátenej podobe s poznámkou pod čiarou;

- b) v prípade potreby akty sekundárneho práva, ktoré tvoria osobitný základ textu. Úplný názov takýchto aktov sa uvádza s odkazom na úradný vestník, v ktorom akt vyšiel:

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ z 19. mája 2010 o udávaní spotreby energie a iných zdrojov energeticky významných výrobkov na štítkoch a štandardných informáciách o výrobkoch ⁽¹⁾,

[...]

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 153, 18.6.2010, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2010/30/oj>.

2. **Prípravné akty** (napr. návrhy, iniciatívy, požiadavky, odporúčania, schválenia alebo stanoviská ustanovené v zmluvách), za ktorými môže nasledovať odkaz na poznámku pod čiarou:

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,

[...]

⁽¹⁾ Stanovisko z 5. mája 2010 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Stanovisko zo 17. februára 2010 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

V prípadoch, keď zmluva vyžaduje poradu s inštitúciou alebo orgánom a výsledkom tejto porady je stanovisko, citácia sa uvádza výrazom „so zreteľom na stanovisko...“ a dopĺňa odkazom na poznámku pod čiarou s údajom o uverejnení v úradnom vestníku alebo ak to nie je možné, tak výrazom „stanovisko z [dátum] (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku)“.

V prípadoch, keď zmluva vyžaduje poradu s inštitúciou alebo orgánom, ale výsledkom tejto porady nie je stanovisko, citácia sa uvádza výrazom „po porade s...“ (bez odkazu na poznámku pod čiarou ani ďalšieho spresnenia).

3. V prípade legislatívnych aktov:

a) postúpenie návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom:

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

b) následné procedurálne konanie:

i) riadny legislatívny postup:

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽³⁾,

[...]

⁽³⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 10. marca 2009 (Ú. v. EÚ C 87 E, 1.4.2010, s. 191) a pozícia Rady v prvom čítaní z 15. februára 2010 (Ú. v. EÚ C 107 E, 27.4.2010, s. 1). Pozícia Európskeho parlamentu zo 7. júla 2010 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 8. novembra 2010.

ii) riadny legislatívny postup so zmierovacím výborom:

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom so zreteľom na spoločný návrh schválený zmierovacím výborom 24. januára 2011 ⁽²⁾,

[...]

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 23. apríla 2009 (Ú. v. EÚ C 184 E, 8.7.2010, s. 312), pozícia Rady v prvom čítaní z 11. marca 2010 (Ú. v. EÚ C 122 E, 11.5.2010, s. 1), pozícia Európskeho parlamentu zo 6. júla 2010 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku), rozhodnutie Rady z 31. januára 2011 a legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 15. februára 2011 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

iii) mimoriadny legislatívny postup:

konajúc v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom,

Všetky citácie sa začínajú malým začiatočným písmenom a končia sa čiarkou.

2.2.2. Odôvodnenia

Odôvodnenia uvádzajú dôvody ustanovení normatívnej časti (t. j. článkov) aktu.

Odôvodnenia sa čísľujú a uvádzajú výrazom „keďže“. Každá veta v odôvodnení sa začína veľkým písmenom a končí sa bodkou okrem poslednej vety, ktorá sa končí čiarkou.

a) Odôvodnenia sa uvádzajú takto:

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 763/2008 sa stanovujú spoločné pravidlá poskytovania komplexných údajov o obyvateľoch, domoch a bytoch za desaťročné obdobie.
- (2) Na to, aby bolo možné posúdiť kvalitu údajov, ktoré Komisii (Eurostatu) zasielajú členské štáty, je potrebné vymedziť formu a štruktúru správ o kvalite.
- [...]
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre európsky štatistický systém,

V texte sa odôvodnenia citujú takto (čísllice sa uvádzajú bez zátvoriek):

v odôvodnení 1, v odôvodnení 2 atď.

b) Ak sa v aktoch vyskytuje iba jedno odôvodnenie, nečísluje sa. Zarovnáva sa doľava a tvorí osobitný odsek pod uvádzacím výrazom „keďže“, ktorý ostáva v samostatnom riadku. Končí sa čiarkou:

keďže:

na pokrytie potrieb štatistík v príslušných čiastkových témach uvedených v prílohe I k nariadeniu (EÚ) 2019/1700 by Komisia mala stanoviť počet a názvy premenných pre súbor údajov v doméne „využívanie informačných a komunikačných technológií“ za referenčný rok 2023,

Pozn.: — V prípade viacerých odôvodnení sa texty neviažu gramaticky na spojku „keďže“ a každé jedno má vlastný obsah. V prípade jediného odôvodnenia treba prispôbiť syntax obsahu a vetu preštylizovať tak, aby dávala zmysel v nadväznosti na spojku „keďže“, za ktorou sa text v tomto prípade začína malým písmenom.

— Do 6. februára 2000 sa odôvodnenia začínali malým začiatočným písmenom a končili sa bodkočiarkou (tento spôsob uvádzania odôvodnení sa ešte stále používa v niektorých aktoch Rady):

keďže Komisia [...]; (prvé odôvodnenie a ďalšie)

keďže stanovisko [...], (posledné odôvodnenie)

Keďže v týchto prípadoch sa odôvodnenia nečíslovali, v texte sa citovali takto: v prvom odôvodnení, v druhom odôvodnení atď.

V niektorých aktoch (najmä v antidumpingových nariadeniach) sa odôvodnenia uvádzali výrazom „keďže“, číslovali sa, každé sa začínalo veľkým písmenom a končilo bodkou (taká je súčasná všeobecná prax).

Počas prechodného obdobia od decembra 1998 do 6. februára 2000 sa akceptovali obidve formy uvádzania odôvodnení.

— V uzneseniach Európskeho parlamentu o absolútoriu za plnenie rozpočtu, ktoré sa uverejňujú v sérii L, sa citácie uvádzajú pomlčkou a odôvodnenia namiesto čísel veľkými písmenami abecedy:

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2008,

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2008 spolu s odpoveďami akadémie ⁽¹⁾,

— so zreteľom na odporúčanie Rady [...],
[...]

A. keďže akadémia [...];

B. keďže Dvor audítorov vo svojej správe o ročnej účtovnej závierke akadémie [...];

2.3. Články (normatívne ustanovenia)

Všeobecné údaje

Normatívne ustanovenia, ktoré tvoria normatívnu časť aktu, sa delia na články. Ak je normatívna časť jednoduchá a nie je potrebné, aby sa delila do niekoľkých článkov, skladá sa z „jediného článku“.

Pozn.: Ak akt obsahuje viac ako jeden článok, články sa označujú arabskými číslicami (článok 1, článok 2, článok 3 atď.). Číslovanie je postupné od začiatku až do konca normatívnej časti.

Články môžu byť zoskupené do častí, hláv, kapitol a oddielov (pozri [bod 2.7. Jednotlivé prvky členenia aktov](#)).

Každý článok sa môže ďalej členiť na odseky, pododseky, body, zarážky a vety.

Odseky môžu byť neočíslované alebo očíslované arabskými číslicami a ďalej sa môžu členiť na body alebo zarážky, ktoré sa označujú pomlčkami. (Pokiaľ ide o terminológiu jednotlivých častí článku, pozri štruktúru právneho aktu v [kapitole 2, bod 2.7](#) a [Súhrnné tabuľky: štruktúra právneho aktu](#).)

Pozn.: Vo francúzštine sa očíslované odseky pomenúvajú výrazom „paragraphe“ a neočíslované odseky výrazom „alinéa“.

Posledný článok (v smerniciach a rozhodnutiach)

V smerniciach, prípadne aj v rozhodnutiach sa v poslednom článku uvádza adresát.

Smernice

Adresát sa uvádza takto:

Táto smernica je určená členským štátom.

alebo

Táto smernica je určená členským štátom v súlade so zmluvami.

(Používa sa v prípadoch, keď smernica nie je určená všetkým členským štátom: napr. členským štátom, ktorých menou nie je euro.)

alebo

Táto smernica je určená členským štátom, ktoré... *(napr. členským štátom, ktorých vnútrozemské vodné cesty sú uvedené v článku 1 ods. 1).*

alebo

Táto smernica je určená *[úplný (oficiálny) názov členského štátu]*.

Rozhodnutia

- Rozhodnutia určené všetkým členským štátom:

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

- Rozhodnutia určené niektorým členským štátom:

Toto rozhodnutie je určené členským štátom v súlade so zmluvami.

alebo

Toto rozhodnutie je určené [úplný (oficiálny) názov členského štátu].

- Rozhodnutia určené konkrétnym adresátom/subjektom:

Toto rozhodnutie je určené (úplný názov a adresa subjektu).

Pozn.: – Používajú sa úplné názvy členských štátov v protokolárnom poradí (pozri [podbod 7.1.1](#)):

Toto rozhodnutie je určené Spolkovej republike Nemecko, Rumunsku a Talianskej republike.

- V poslednom článku usmernení Európskej centrálnej banky sa takisto uvádzajú adresáti:

Toto usmernenie je určené všetkým centrálnym bankám Eurosystemu.

2.4. Formulácie so zreteľom na záväzný charakter nariadení

V nariadeniach za posledným článkom nasleduje jedna z týchto viet:

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

alebo

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so zmluvami.

[Používa sa v prípadoch, keď sa nariadenie nevzťahuje na všetky členské štáty alebo sa neuplatňuje vo všetkých členských štátoch (napr. v štátoch, ktorých menou nie je euro – pozri napr. nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1210/2010, posilnená spolupráca atď.).]

Táto veta netvorí súčasť posledného článku a vytvára vlastnú typografickú štruktúru. Je umiestnená samostatne, centrovane a je kratšia ako šírka textu v článku.

2.5. Záverečné formulácie (miesto, dátum a podpis)

Na konci aktu sa uvádza:

- najskôr predložka „V“ a potom miesto a dátum podpisu (bez bodky na konci),
- podpis (-y).

Miesto a dátum

V aktoch sekundárneho práva sa miesto a dátum uvádzajú takto (bez bodky na konci):

V Bruseli 1. septembra 2010

Dátum sa zhoduje s dátumom podpísania aktu (akty prijaté spoločne Európskym parlamentom a Radou) alebo prijatia aktu (v ostatných prípadoch).

V zmluvách, medzinárodných dohodách atď. sa deň, mesiac aj rok vypisujú slovom (bez slova „dňa“ a v tomto prípade sa na konci vkladá bodka):

V Bruseli dvadsiateho štvrtého marca dvetisícdesať v dvoch origináloch v anglickom jazyku.

Miestom podpisu aktov inštitúcií môže byť Brusel (všeobecne), Luxemburg (počas zasadnutí v apríli, júni a októbri), Štrasburg (predovšetkým pre Európsky parlament, a to aj vtedy, keď podpisuje dokumenty spoločne s Radou) alebo Frankfurt nad Mohanom (pre väčšinu aktov Európskej centrálnej banky).

V Luxemburgu 24. júna 2025

Podpisy (neúplný zoznam)

V aktoch sekundárneho práva:

Európsky parlament	Európska rada	Rada
<i>Za Európsky parlament</i> <i>predseda/predsedníčka</i>	<i>Za Európsku radu</i> <i>predseda/predsedníčka</i>	<i>Za Radu</i> <i>predseda/predsedníčka</i>
...	...	...
(iniciálky mena a úplné priezvisko)	(iniciálky mena a úplné priezvisko)	(iniciálky mena a úplné priezvisko)

Komisia		
nariadenia, smernice, rozhodnutia bez určenia adresáta	rozhodnutia s určením adresáta	
Za Komisiu predseda/predsedačka ... (celé meno)	Za Komisiu v mene predsedu/predsedačky ... (celé meno) člen/členka Komisie	Za Komisiu ... (celé meno) podpredseda/podpredsedačka
Za Komisiu v mene predsedu/predsedačky ... (celé meno) podpredseda/podpredsedačka	Za Komisiu v mene predsedu/predsedačky ... (celé meno) generálny riaditeľ/generálna riaditeľka Generálne riaditeľstvo pre ...	Za Komisiu ... (celé meno) člen/členka Komisie

Spoločný výbor EHP	Európska centrálna banka	
	nariadenia, usmernenia	rozhodnutia, odporúčania
Za Spoločný výbor EHP predseda/predsedačka ... (celé meno)	Za Radu guvernérov ECB prezident/prezidentka ECB ... (celé meno)	Prezident/Prezidentka ECB ... (celé meno)
	Za Výkonnú radu ECB prezident/prezidentka ECB ... (celé meno)	

V medzinárodných dohodách:

Dohody, protokoly, dohovory	
Za Európsku úniu (podpis)	Za členské štáty (podpis)

Dohody vo forme výmeny listov	
V mene Rady Európskej únie	Za Európsku úniu

Pozn.: K ženským priezviskám cudzieho pôvodu sa v tomto prípade nepridáva prechýľovacia prípona „-ová“.

2.6. Prílohy

Príloha k aktu obsahuje vo všeobecnosti pravidlá a technické údaje, ktoré z praktických dôvodov netvoria súčasť normatívnej časti aktu a zvyčajne majú podobu zoznamu alebo tabuľky.

V normatívnej časti sa vždy musí jasne uviesť prostredníctvom odkazu (napr. „vymenovaný/á/é v prílohe“, „v prílohe I“, „uvedený/á/é v prílohe“) spojitosť medzi jej ustanoveniami a prílohou.

Aj keď neexistujú žiadne presné pravidlá na uvádzanie príloh, prílohy sa zvyčajne delia na body označené arabskými číslicami, za ktorými nasleduje bodka na každej úrovni (napr. „10.2.3.“).

2.7. Jednotlivé prvky členenia aktov

Názov jednotlivých prvkov členenia	Číslovanie	Odkaz v texte
Akty		
Preambula ⁽¹⁾		
Citácia ⁽¹⁾		v prvej citácii
Očíslované odôvodnenie ⁽¹⁾	(1), (2)	v odôvodnení 1 ⁽²⁾
Neočíslované odôvodnenie ⁽¹⁾		v prvom odôvodnení ⁽²⁾
Normatívna časť ⁽³⁾		
Článok ⁽³⁾	Jediný článok Článok 1, 2	v jedinom článku v článku 1, 2
Očíslovaný odsek ⁽³⁾	1., 2.	v odseku 1, 2 (v tom istom článku) v článku 2 ods. 1 (očíslovaný odsek v jednotlivých článkoch)
Pododsek ⁽⁴⁾		v prvom, druhom, treťom pododseku poslednom pododseku v [článku 1 ods. 1] druhom pododseku
Neočíslovaný odsek		v prvom, druhom, treťom odseku poslednom odseku v [článku 1] prvom odseku
Písmeno ⁽³⁾ alebo bod ⁽³⁾	a), b) i), ii) 1., 2.	v písmene a), b) [ale v článku 1 ods. 1 písm. a)] v bode i), ii) v bode 1, 2 (nie „pod písmenom/bodom“) v [článku 1 ods. 1 prvom pododseku písm. a) bode i)] bode 1
Zarážka ⁽⁵⁾	—	v prvej, druhej zarážke v [článku 1 ods. 1 prvom pododseku písm. a) bode i) bode 1] prvej zarážke
Príloha		
	Príloha Príloha I, II (alebo A, B)	v prílohe v prílohe I, II (alebo A, B) (k aktu)
Dodatok ⁽⁶⁾		
	Dodatok Dodatok 1, 2	v dodatku v dodatku 1, 2 (k prílohe)
Ostatné členenie		
Časť	Časť I, II (alebo Prvá časť, Druhá časť)	v časti I, II (alebo v prvej, druhej časti)
Hlava	Hlava I, II (nie Prvá hlava, Druhá hlava)	v hlave I, II (nie v prvej hlave, druhej hlave) v [časti I] hlave I
Kapitola	Kapitola I, II (alebo Kapitola 1, 2) (nie Prvá kapitola)	v kapitole I, II (alebo v kapitole 1, 2) v [časti I hlave I] kapitole I
Oddiel	Oddiel 1, 2 (nie Prvý oddiel)	v oddiele 1, 2 v [časti I hlave I kapitole I] oddiele 1
Bod ⁽⁷⁾	I, II (alebo označený ako časť A, B) I. (alebo A., alebo 1.)	v bode I, II (alebo v časti A, B) v bode I (v bode A, v bode 1) (nie „pod písmenom/bodom“)

⁽¹⁾ Pozri [bod 2.2.](#)

⁽²⁾ Pred 7. februárom 2000, keď sa odôvodnenia nečíslovali: v prvom, druhom odôvodnení.

- (³) Ak sa do normatívnej časti platného aktu vkladajú články, číslované odseky alebo iné prvky členenia, ktoré sú označené číslom alebo písmenom, označia sa číslom alebo písmenom predchádzajúceho prvku členenia na tej istej úrovni okrem písmen „a“, „b“, „c“, „d“ atď. Pozri tiež [podbod 3.3.2.](#)
- (⁴) Ostatné členenie očíslovaného odseku.
- (⁵) Pred uvedením editorského nástroja na báze XML EdiT v roku 2021 sa môžu zarážky používať pre prvú úroveň v zozname.
- (⁶) Anglický výraz „Appendix“ a francúzsky „Appendice“ sa prekladá do slovenčiny ako „dodatok“, iba v niektorých textoch EHK OSN a technických predpisoch ako „doplnok“, rovnako ako aj „Addendum“.
- (⁷) Používa sa v určitých odporúčaniach, uzneseniach a stanoviskách.

Pozn.:

- Odkaz na uvádzaciu vetu sa môže vyjadriť týmito spojeniami: „na začiatku...“, „v úvodných slovách...“, „v úvodnej časti...“. Uvádzacia veta sa končí dvojbodkou.
- Jednotlivé prvky členenia v tejto tabuľke nie sú uvedené v ustálenom poradí. Poradie sa môže odlišovať podľa charakteru textu.

3.

Pravidlá úpravy dokumentov

Texty uverejňované v úradnom vestníku sa musia uverejňovať vo všetkých úradných jazykoch EÚ a pri ich úprave sa uplatňujú prísne pravidlá.

Texty uverejňované v úradnom vestníku sú vo všetkých jazykových zneniach synoptické, čo znamená, že ten istý text sa nachádza na rovnakej strane toho istého úradného vestníka vo všetkých jazykoch.

V aktoch uverejňovaných v úradnom vestníku sa uplatňujú aj pravidlá uvedené v [tretej a štvrtej časti](#) tejto príručky, ako aj [prílohy](#), najmä písanie veľkých a malých písmen (vrátane výborov, komisií atď.), skratiek, značkových slov a akronymov, adries atď.

3.1. Odkazy na úradný vestník

Na úradný vestník sa odkazuje tromi rozličnými spôsobmi:

Dlhý tvar

Dlhý tvar: *Úradný vestník Európskej únie* (písaný kurzívou)

Používa sa:

- a) v texte, napr.:

Dvoch členov odvolacej rady a dvoch náhradníkov vymenuje riadiaca rada orgánu pre cenné papiere a trhy z užšieho zoznamu navrhnutého Komisiou na základe verejných výziev na vyjadrenie záujmu uverejnených v *Úradnom vestníku Európskej únie* a po porade s radou orgánov dohľadu.

- b) vo formulácii nadobudnutia účinnosti aktu:

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

- c) v korigendách (pod názvom) ako odkaz na pôvodný dotknutý úradný vestník:

- v dokumentoch uverejnených medzi 1. februárom 2003 a 30. septembrom 2023:

(*Úradný vestník Európskej únie L 107 z 25. apríla 2015*)

(*Úradný vestník Európskej únie C 275 zo 4. augusta 2023*)

- v dokumentoch uverejnených po 1. októbri 2023:

(*Úradný vestník Európskej únie L, 2023/2122, 18. októbra 2023*)

(*Úradný vestník Európskej únie C, C/2023/100, 6. októbra 2023*)

Pozn.: Vo vydaniach do 31. januára 2003 sa odkazuje na *Úradný vestník Európskych spoločenstiev*.

V korigendách k aktom publikovaným v mimoriadnom vydaní *Úradného vestníka Európskej únie* sa odkaz na mimoriadne vydanie dopĺňa za odkaz na pôvodné vydanie:

(*Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 281 zo 17. októbra 1998*)

(*Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 09/zv. 01, s. 315*)

Skrátený tvar

Skrátený tvar: úradný vestník (písaný obyčajným typom písma, nie kurzívou)

Skrátený tvar sa používa:

- a) v poznámkach pod čiarou:

(¹) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

- b) v neformálnych textoch.

Skratkový tvar

Skratkový tvar sa píše takto:

Ú. v. EÚ L/Ú. v. ES L

Ú. v. EÚ L ... I (ukončená k 1. októbru 2023)

Ú. v. EÚ C/Ú. v. ES C

Ú. v. EÚ C ... A/Ú. v. ES C ... A (ukončená k 1. októbru 2023)

Ú. v. EÚ C ... E/Ú. v. ES C ... E (ukončená k 1. aprílu 2014)

Ú. v. EÚ C ... I (ukončená k 1. októbru 2023)

Ú. v. EÚ S

Pozn.: Pri vestníkoch uverejnených od roku 1952 do 19. apríla 1958 sa v slovenčine používa skratkový tvar Ú. v. ESUO a pri vestníkoch uverejnených od 20. apríla 1958 do 31. januára 2003 skratkový tvar Ú. v. ES.

Používa sa:

- a) v poznámkach pod čiarou v odkazoch na úradný vestník:

(¹) Ú. v. EÚ L, 2023/2387, 2.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/2387/oj.

(¹) Ú. v. EÚ C, C/2023/90, 2.10.2023, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2023/90/oj>.

- b) v tabuľkách:

Ú. v. EÚ L, 2023/2387, 2.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/2387/oj

Pozn.: Odkazy na úradný vestník sa menia priebežne:

- pred 1. júlom 1967 číslovanie strán jednotlivých vydaní na seba nadväzovalo a po ňom nasledovali posledné dve číslice roka:

Ú. v. ES 106, 30.10.1962, s. 2553/62

- od 1. júla 1967 sa každý úradný vestník začínal stranou 1:

Ú. v. ES 174, 31.7.1967, s. 1

- 1. januára 1968 vznikli [série L a C](#):

Ú. v. ES L 32, 6.2.1968, s. 6

Ú. v. ES C 1, 12.1.1968, s. 1.

- 1. januára 1978 vznikla [séria S](#):

Ú. v. ES S 1, 7.1.1978, s. 1

- 1. januára 1991 vznikla [séria C ... A](#) (ukončená k 1. októbru 2023):

Ú. v. ES C 291 A, 8.11.1991, s. 1

- 31. augusta 1999 vznikla [elektronická séria C ... E](#) (ukončená k 1. aprílu 2014):

Ú. v. ES C 247 E, 31.8.1999, s. 28

- 1. februára 2003 sa názov úradného vestníka zmenil, a tak sa zmenila aj jeho slovenská skratka (z Ú. v. ES na Ú. v. EÚ).

- 1. januára 2016 vznikli [série L ... I](#) a [C ... I](#) (ukončené k 1. októbru 2023):

Ú. v. EÚ L 11 I, 16.1.2016, s. 1

Ú. v. EÚ C 15 I, 16.1.2016, s. 1

- od 1. októbra 2023 sa zavádza vydávanie úradného vestníka vo forme jednotlivých aktov:

Ú. v. EÚ L, 2023/2387, 2.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/2387/oj

Ú. v. EÚ C, C/2023/90, 2.10.2023, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2023/90/oj>

V prípade dokumentov uverejnených v sérii L pred zavedením uverejňovania vo forme jednotlivých aktov sa odporúča doplniť do existujúceho odkazu na úradný vestník identifikátor ELI, ak je k dispozícii:

Ú. v. EÚ L 314, 6.12.2022, s. 26, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2371/oj>

Pred 1. októbrom 2023 sa ELI nepriradzovalo k dokumentom v sérii C.

V súlade s jednotnými typografickými pravidlami platnými v rámci úpravy dokumentov Súdneho dvora EÚ sa odkaz na úradný vestník v dokumentoch tejto inštitúcie píše nasledujúcim spôsobom:

- do roku 1968 (pred rozdelením úradného vestníka na série):

Ú. v. ES 1967, 174, s. 1 (Na rozdiel od písania odkazov v iných inštitúciách Súdny dvor EÚ uvádza najprv rok a až potom číslo úradného vestníka.)

- od roku 1968:

Ú. v. ES L 76, 1968, s. 13 (Od 1. januára 1968, čiže po rozdelení úradného vestníka na série, je písanie odkazu na úradný vestník v dokumentoch Súdneho dvora EÚ zhodné s písaním odkazov v iných inštitúciách.)

Európsky identifikátor právnych predpisov

Keďže sa 1. októbra 2023 zaviedlo vydávanie úradného vestníka vo forme jednotlivých aktov, každému dokumentu uverejnenému v sérii L a v sérii C sa pridáva európsky identifikátor právnych predpisov (ELI).

Identifikátor ELI je systém na sprístupňovanie vnútroštátnych právnych predpisov a právnych predpisov EÚ online v štandardizovanom formáte, ktorý umožňuje cezhraničný prístup k týmto právnym aktom, ich cezhraničnú výmenu a opätovné používanie (podrobné informácie sú uvedené na portáli [EUR-Lex](#)).

V prípade dokumentov úradného vestníka obsahuje identifikátor ELI pevnú časť (<http://data.europa.eu/eli/>), premenné v závislosti od série úradného vestníka a skratku „oj“:

- séria L:

[http://data.europa.eu/eli/typ/aktu/rok/poradové číslo/oj](http://data.europa.eu/eli/typ/aktu/rok/poradove_cislo/oj)

<http://data.europa.eu/eli/dec/2023/2065/oj>

- séria C:

[http://data.europa.eu/eli/séria úradného vestníka/rok/poradové číslo/oj](http://data.europa.eu/eli/seria_uradneho_vestnika/rok/poradove_cislo/oj)

<http://data.europa.eu/eli/C/2023/100/oj>

V prípade korigend obsahuje identifikátor ELI **údaje o pôvodnom zverejnení**, slovo „**corrigendum**“ a **dátum uverejnenia** vo formáte rrrr-mm-dd, za ktorým nasleduje skratka „oj“:

- séria L:

<http://data.europa.eu/eli/dec/2023/2065/corrigendum/2023-10-12/oj>

- séria C:

<http://data.europa.eu/eli/C/2023/100/corrigendum/2023-10-17/oj>

Tento identifikátor predstavuje povinný prvok odkazu na sériu L úradného vestníka. Pri odkazoch na sériu C úradného vestníka je používanie identifikátora ELI nepovinné, ale odporúča sa.

Pozn.: Na koniec ELI sa nemá pridávať jazykový kód, pretože nie je súčasťou identifikátora. Na zabezpečenie prevádzkovateľnosti systému ELI je potrebné dodržiavať štandardizovaný formát ELI:

<http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2597/oj>

(a nie <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2024/2597/oj?locale=sk>)

3.2. Odkazy na akt

To, ako citovať akt alebo časť aktu, závisí od toho, kde bude citácia uvedená.

3.2.1. Podoby názvu

Názov aktu môže mať dve podoby: úplný názov alebo skrátený názov.

Pri prvom citovaní názvu aktu v texte aktu sa zvyčajne používa **úplný názov** a odkazuje sa na úradný vestník, v ktorom bol uverejnený, a to v poznámke pod čiarou. V citáciách sa úplný názov uvádza v hlavnom texte, zatiaľ čo v odôvodneniach, článkoch a prílohách sa uvádza v poznámke pod čiarou.

V ďalších odkazoch na akt, ktorý sa už raz citoval, sa používa **skrátený názov** bez uvedenia autora alebo odkazu na úradný vestník.

Úplný názov

Úplný názov aktu tvoria tieto jednotlivé časti:

- označenie typu aktu (nariadenie, smernica atď.),
- číslo [teda príslušná skratka („EÚ“, „Euratom“, „EÚ, Euratom“, „SZBP“), rok a poradové číslo aktu],
- názov autora aktu,
- dátum prijatia (dátum podpisu v prípade aktov prijatých spoločne Európskym parlamentom a Radou),

- predmet,
- v aktoch s dvojakým číslovaním číslo pridelené autorom (pozri podbod 1.2.2, [Dvojaké číslovanie](#)).

Poradie jednotlivých častí názvu sa odlišuje podľa typu aktu a jazykového znenia. Jednotlivé časti úplného názvu sa v slovenčine neoddeľujú čiarkami.

Za úplným názvom nasleduje vždy odkaz na úradný vestník, v ktorom bol akt uverejnený. V citáciách sa úplný názov uvádza v texte a odkaz na úradný vestník v poznámke pod čiarou:

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/476 z 11. marca 2015 o opatreniach, ktoré môže prijať Únia na základe správy prijatej orgánom WTO na urovnávanie sporov, ktorá sa týka antidumpingových a vyrovnávacích opatrení ⁽¹⁾ [...]

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 83, 27.3.2015, s. 6, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2015/476/oj>.

Pri prvom citovaní aktu v odôvodnení, článku alebo prílohe sa úplný názov uvádza v poznámke pod čiarou spolu s odkazom na úradný vestník:

(14) Predpokladá sa, že transakcie financovania prostredníctvom cenných papierov vymedzené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/2365 ⁽²⁾, neprispievajú k procesu určovania cien [...]

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/2365 z 25. novembra 2015 o transparentnosti transakcií financovania prostredníctvom cenných papierov a opätovného použitia a o zmene nariadenia (EÚ) č. 648/2012 (Ú. v. EÚ L 337, 23.12.2015, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2015/2365/oj>).

Pozn.: Citácia úplného názvu zahŕňa všetky slová, ktoré sú súčasťou názvu, ako „a ktorým/ktorou sa mení...“ alebo „a ktorým/ktorou sa zrušuje...“, nezahŕňa však slová doplnené pod názvom: „kodifikované znenie“, „prepracované znenie“ atď.

Skrátený názov

Skrátený názov sa používa v odôvodneniach, článkoch a prílohách. Tvoria ho tieto jednotlivé časti:

- typ aktu,
- názov autora aktu pri prvom odkaze,
- číslo [teda príslušná skratka („EÚ“, „Euratom“, „EÚ, Euratom“, „SZBP“), rok a poradové číslo aktu],
- v aktoch s dvojakým číslovaním číslo pridelené autorom (pozri podbod 1.2.2, [Dvojaké číslovanie](#)):

(45) Čistokrvné plemenné zvieratá zapísané v plemenných knihách by sa mali identifikovať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/429 ⁽²⁾. [...]

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/429 z 9. marca 2016 o prenosných chorobách zvierat a zmene a zrušení určitých aktov v oblasti zdravia zvierat („právna úprava v oblasti zdravia zvierat“) (Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2016, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/429/oj>).

Skrátený názov bez uvedenia autora a bez poznámky pod čiarou sa používa v ďalších odkazoch na akt, ktorý sa už raz citoval:

(46) V prípade čistokrvných plemenných zvierat druhu koní sa v nariadení (EÚ) 2016/429 stanovuje [...]

Pozn.: Ak sa presne cituje úplný alebo skrátený názov delegovaného alebo vykonávacieho aktu, vždy sa uvádza označenie typu aktu, teda „delegovaný“ alebo „vykonávací“:

Príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 sa mení v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.

Na druhej strane označenie typu aktu „delegovaný“ alebo „vykonávací“ sa neuvádza v prípade, že sa v texte aktu odkazuje na spomínaný akt, ako napr.: „prijal/prijala/prijali toto nariadenie“, „príloha k tomuto nariadeniu“, „Táto smernica je určená členským štátom“, „článok 2 tohto rozhodnutia“ atď.

3.2.2. Odkazovanie na iné akty

V názve

V názve aktu sa nikdy neuvádza úplný názov iného aktu a pri názve iného aktu sa nikdy neuvádza odkaz na poznámku pod čiarou.

Dátum

Dátum citovaného aktu sa bežne vypúšťa:

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2024/1071 z 12. apríla 2024, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2015/2447 *(bez dátumu)*, pokiaľ ide o rozhodnutia týkajúce sa záväzných informácií v oblasti určovania colnej hodnoty, a ktorým sa zavádza elektronický systém pre záväzné informácie o pôvode a colnej hodnote tovaru

Dátum sa uvádza iba vtedy, keď aktu nebolo priradené číslo:

Rozhodnutie Rady 2008/182/Euratom z 25. februára 2008, ktorým sa mení a dopĺňa **rozhodnutie zo 16. decembra 1980**, ktorým sa zriaďuje poradný výbor pre program jadrovej syntézy

Rozhodnutie Komisie 2005/769/ES z 27. októbra 2005, ktorým sa ustanovujú pravidlá obstarávania potravinovej pomoci mimovládnymi organizáciami oprávnenými Komisiou zakúpiť a získavať výrobky určené na dodanie podľa nariadenia Rady (ES) č. 1292/96 a ktorým sa zrušuje jej **rozhodnutie z 3. septembra 1998**

Autor

Autor citovaného aktu sa uvádza len v prípade, ak sa líši od autora aktu obsahujúceho citáciu:

Delegované nariadenie **Komisie** (EÚ) 2024/1180 zo 14. februára 2024, ktorým sa mení nariadenie **Európskeho parlamentu a Rady** (EÚ) 2015/758, pokiaľ ide o normy týkajúce sa systému eCall

Pozn.: V záujme odstránenia nejasných hybridných foriem sa však pri citovaní viacerých aktov rozličných autorov v názve uvádzajú vždy všetci autori (aj keď ide o rovnakého autora, ako je autor uvedeného aktu), napr.:

Nariadenie **Európskeho parlamentu a Rady** (EÚ) 2024/1347 zo 14. mája 2024 o normách pre podmienky, ktoré musia spĺňať štátni príslušníci tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti na priznanie postavenia osôb s udelenou medzinárodnou ochranou, pre jednotné postavenie utečencov alebo osôb oprávnených na doplnkovú ochranu a pre obsah udelenej ochrany, ktorým sa mení smernica **Rady** 2003/109/ES a zrušuje smernica **Európskeho parlamentu a Rady** 2011/95/EÚ

Vyjadrenie predmetu

Predmet citovaného aktu možno celkom vypustiť alebo ho možno uviesť v skrátenej podobe:

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/1525 z 9. septembra 2015, ktorým sa mení nariadenie **Rady** (ES) č. 515/97 o vzájomnej pomoci medzi správnymi orgánmi členských štátov a o spolupráci medzi správnymi orgánmi členských štátov a Komisiou pri zabezpečovaní riadneho uplatňovania predpisov o colných a poľnohospodárskych záležitostiach *(úplné vyjadrenie predmetu)*

Smernica Komisie 2010/3/EÚ z 1. februára 2010, ktorou sa mení a dopĺňa **smernica Rady 76/768/EHS o kozmetických výrobkoch** s cieľom prispôsobiť jej prílohy III a VI technickému pokroku *(skrátené vyjadrenie predmetu)*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/847 z 20. mája 2015 o údajoch sprevádzajúcich prevody finančných prostriedkov, ktorým sa zrušuje **nariadenie (ES) č. 1781/2006** (vypustenie predmetu)

Vypustenie častí „ktorým sa menia...“ a „a zrušuje...“ v citovanom akte:

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 165/2014 zo 4. februára 2014 o tachografoch v cestnej doprave, ktorým sa ruší nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 o záznamovom zariadení v cestnej doprave a mení **nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 o harmonizácii niektorých právnych predpisov v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy**



Ak sa teda akt cituje v rámci názvu iného aktu, **neuvádza sa jeho dátum** (okrem zriedkavých výnimiek), **autor citovaného aktu sa ponecháva iba v prípade, že je odlišný**, a **predmet** sa uvádza v úplnom alebo skrátenom znení alebo sa neuvádza vôbec. O tom, ktorá z týchto možností sa použije, rozhoduje autor textu.

V citáciách

Akty primárneho práva sa uvádzajú bez odkazu na poznámku pod čiarou. Medzinárodné dohody sa však môžu uvádzať v skrátenom tvare a/alebo s odkazom na poznámku pod čiarou (pozri [podbod 2.2.1](#)).

Pokiaľ ide o akty sekundárneho práva, vždy sa uvádza ich úplný názov, za ktorým nasleduje odkaz na poznámku pod čiarou s uvedením úradného vestníka, v ktorom bol daný akt uverejnený:

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ z 19. mája 2010 o udávaní spotreby energie a iných zdrojov energeticky významných výrobkov na štítkoch a štandardných informáciách o výrobkoch ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 10,

[...]

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 153, 18.6.2010, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2010/30/oj>.

Pozn.: Pokiaľ ide o služobný poriadok, uvádza sa základná časť názvu a po nej nasleduje inštitúcia (autor) a číslo nariadenia:

so zreteľom na Služobný poriadok úradníkov Európskej únie a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie ustanovené nariadením Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ⁽¹⁾,

[...]

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1, ELI: [http://data.europa.eu/eli/reg/1968/259\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/reg/1968/259(1)/oj).

V odôvodneniach, článkoch a prílohách

V odôvodneniach, článkoch a prílohách sa zvyčajne uvádza iba skrátený názov:

- Pri prvom citovaní názvu aktu skrátený názov zahŕňa meno autora aktu, za ktorým nasleduje odkaz na poznámku pod čiarou s uvedením úplného názvu aktu a úradného vestníka, v ktorom bol daný akt uverejnený:

(5) V prípade, že sú potrebné opatrenia na ochranu obchodu, mali by sa prijať v súlade so všeobecnými ustanoveniami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/478 ⁽⁶⁾ [...]

⁽⁶⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/478 z 11. marca 2015 o spoločných pravidlách na dovozy (Ú. v. EÚ L 83, 27.3.2015, s. 16, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2015/478/oj>).

V normatívnej časti (v článkoch) by sa v zásade nemalo odkazovať na akty, ktoré sa nespomenuli v citáciách ani odôvodneniach.

- Ak sa akt už raz uviedol v citáciách alebo na inom mieste v texte (okrem názvu), skrátený názov neobsahuje autora ani odkaz na poznámku pod čiarou:

2. Na účely článkov 5 až 8 tohto nariadenia pomáha Komisii Výbor pre ochranné opatrenia zriadený článkom 3 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2015/478.

Môžu existovať výnimky z tohto pravidla, a to najmä v prípade príloh, ktoré obsahujú formuláre alebo iné dokumenty, ktoré možno použiť samostatne, kde môže byť potrebné opakovať úplný názov a odkaz na úradný vestník aktu, ktorý už bol raz uvedený.

V záujme čitateľnosti sa pri dlhých vymenúvaniach aktov môžu v hlavnom texte uvádzať úplné názvy a v poznámkach pod čiarou iba odkazy na úradný vestník.

3.2.3. Odkazy na jednotlivé prvky členenia aktov

1. Jednotlivé časti odkazov sa citujú v zostupnom poradí od všeobecného ku konkrétnemu:

článok 1 ods. 2 písm. a) nariadenia [...]
v článku 2 a článku 3 druhom odseku sa ustanovuje, že [...]
článok 1 ods. 1 druhá veta
v článku 2 ods. 2 a článku 3 sa ustanovuje, že [...]

Pozn.: Pre odkazy na články a ich ďalšie členenie platí v slovenských textoch takéto rozpisovanie: v článku 4 ods. 2 písm. a) bode i). V týchto prípadoch sa očíslované odseky skracujú na „ods.“ a písmená na „písm.“, ale ak uvedené prvky členenia článku stoja samostatne, nikdy sa neskracujú. Rovnaké pravidlo sa uplatňuje pri zmene odseku/písmena:

V článku 3 ods. 1 sa písmeno g) nahrádza takto:

2. Ak sa odkazuje na jednotlivé prvky členenia rovnakej úrovne, ich názov sa neopakuje:

kapitoly I a II
články 1, 4 a 9
prvá a tretia záležitosť

Ak sa uvádza niekoľko za sebou idúcich očíslovaných článkov, odsekov alebo pododsekov, je potrebné rozlišovať medzi formuláciou „články 2, 3 a 4“ (ktorá vylučuje dodatočné články, napr. články 3a, 3b atď.) a formuláciou „články 2 až 4“ (ktorá zahŕňa aj všetky dodatočné články).

3. Ak sa odkazuje na prvky členenia rovnakej úrovne, z ktorých jeden alebo viaceré obsahujú aj členenie nižšej úrovne, názov príslušného prvku sa zakaždým opakuje:

článok 2 a článok 3 ods. 1 nariadenia [...] (nie „články 2 a 3 ods. 1 nariadenia [...]“)
článok 2, článok 5 ods. 2 a 3 a články 6 až 9 nariadenia [...] (nie „články 2, 5 ods. 2 a 3 a 6 až 9 nariadenia [...]“)
[...], a najmä jeho článok 1 ods. 1 písm. b) a ods. 3 písm. c) [...]

4. Rozlišujeme „bod“, keď sa odsek označuje arabskými alebo malými rímskymi číslicami, a „písmeno“, keď sa odsek označuje písmenami abecedy:

v písmene a) bode iii)

Ak má bod ďalšie členenie označené arabskými alebo malými rímskymi číslicami, slovo „bod“ sa neopakuje, ale uvádza sa takto:

v bode 1(1)
v bode 1(i)
v písmene b) bode i)(1) [nie: v písmene b) bode i) bode 1)]

5. Odkaz na prílohu sa uvádza takto:

Text je uvedený v prílohe [k tomuto nariadeniu (*nie tohto nariadenia*)]:

... výlovu populácií uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu...

Príloha I sa nahrádza textom uvedeným v prílohe I k tomuto rozhodnutiu.

Pozn.: Ak sa uvádzajú aj nižšie členenia prílohy k dokumentu, uplatňuje sa **zostupné poradie**, ale **príloha** (protokol, dodatok, doplnok) **je vždy na konci**: v oddiele 2 bode 1 písm. b) prílohy I k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 691/2010.

Odkazy na ustanovenia prílohy sa uvádzajú takto:

[...] bod 2.1.3.7 písm. a) bod iii) bod 2 štvrtá zarážka prílohy I k tomuto nariadeniu

Texty medzinárodných dohôd sa neuvádzajú ako prílohy:

Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.
(pozor na rozdielnosť použitého výrazu „pripojený“, nie „priložený“)

3.2.4. Odkazy na zmeny aktov

V úradnom vestníku sa už v poznámkach pod čiarou neuvádzajú posledné zmeny, ale odkazuje sa na akty uverejnené v pôvodnom znení. Vychádza sa z toho, že v textoch uverejnených v úradnom vestníku sa odkazuje na akty v platnom znení [prestali sa už používať spojenia „(naposledy) zmenené/zmenená v“, „korigendum v“, ako aj „zrušené/zrušená“].

Ak si však autor želá odvolať sa na určitý text a jeho znenie k určitému dňu alebo zdôrazniť určitý akt, ktorým sa iný akt menil, uvedie tento akt priamo v texte ako „statický odkaz“ v skrátenom tvare a pri prvom výskyte aj odkaz na poznámku pod čiarou:

(3) Príloha I k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2023/594 bola naposledy zmenená vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2023/1080 ⁽³⁾ [...].

[...]

⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2023/1080 z 2. júna 2023, ktorým sa mení príloha I k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2023/594, ktorým sa stanovujú osobitné opatrenia na kontrolu afrického moru ošipaných (Ú. v. EÚ L 144, 5.6.2023, s. 14, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/1080/oj).

3.3. Pozmeňujúce ustanovenia

V tejto časti sa uvádzajú ustanovenia týkajúce sa zmien aktu, ako aj číslovania v zmenenom akte.

Pozn.: Od marca 2013 sa „*amendment/amending*“ prekladá na základe dohody medzi právnymi servismi Parlamentu, Rady a Komisie už iba ako „zmena/zmenený“ v príslušných gramatických tvaroch, t. j. nie ako „zmena a doplnenie“. Výnimkou sú odkazy na staršie akty, ktorých názov ešte obsahuje formuláciu „mení a dopĺňa“ v rôznych variantoch.

3.3.1. Zmeny v texte

1. Ak sa v akte nahrádza **celý článok**, nový text sa začína úvodzovkami a označením článku a je zarovnaný doľava:

Článok 3 rozhodnutia 2001/689/ES sa nahrádza takto:

„Článok 3

Ekologické kritériá pre skupinu výrobkov „elektrické umývačky riadu pre domácnosť“, ako aj súvisiace požiadavky na hodnotenie a overovanie sú platné do 28. februára 2009.“

Pozn.: Za záverečnými úvodzovkami nového článku sa už nedáva ďalšia bodka.

2. Ak sa zmena týka **určitej časti článku** (odsekov, bodov, zarážok atď.), nový text sa začína úvodzovkami, za ktorými nasleduje číslo odseku, bodu, zarážky atď.:

Nariadenie (EÚ) č. 514/2014 sa mení takto:

1. V článku 17 sa **odsek 3** nahrádza takto:

„3. Výdavky sú na základe osobitných nariadení oprávnené na podporu, ak vznikli prijímateľovi a boli plne uhradené určeným zodpovedným orgánom v období od 1. januára 2014 do 30. júna 2024.“

[...]

5. Článok 57 sa mení takto:

a) v odseku 1 sa **písmeno b)** nahrádza takto:

„**b)** do 31. decembra 2024 hodnotiacu správu *ex post* o účinkoch [...]“;
[...].

Ak sa nahrádza len prvý pododsek očíslovaného odseku, číslo odseku netvorí súčasť nového textu:

3. V článku 28 **ods. 1** sa **prvý pododsek** nahrádza takto:

„Ku každému návrhu alebo iniciatíve, ktoré legislatívnemu orgánu predloží Komisia, vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „vysoký predstaviteľ“) alebo členský štát a ktoré môžu mať vplyv na rozpočet vrátane zmien počtu pracovných miest, sa musí pripojiť finančný výkaz a hodnotenie stanovené v článku 27 ods. 4.“

3. Ak sa nahrádza **neočíslovaný odsek alebo pododsek**, použije sa táto formulácia:

1. V článku 19 sa **prvý odsek** nahrádza takto:

„Členovia vedeckých výborov, vedeckí poradcovia zo skupiny a externí experti majú nárok na odmenu za svoju účasť, osobne alebo na diaľku prostredníctvom elektronických aplikácií, na stretnutiach výborov, tematických workshopoch, pracovných skupinách a ostatných stretnutiach a podujatiach organizovaných Komisiou a za služby spravodajcu v súvislosti s konkrétnou otázkou, ako je stanovené v prílohe III.“

7. V článku 15 ods. 2 sa **druhý pododsek** nahrádza takto:

„Výrobcovia uhradia do 1. júna nasledujúceho po príslušnom hospodárskom roku sumu vo výške 500 EUR za tonu za množstvá cukru uvedené v prvom pododseku písm. c), v prípade ktorých nemôžu predložiť prijateľný dôkaz pre členský štát o tom, že sa rafinovali z opodstatnených a výnimočných technických dôvodov.“

4. Ak sa zmena týka iba jednej **vety**, označenie očíslovaného odseku, pododseku, písmena atď. sa neuvádza, a to ani v prípade, ak sa mení prvá veta očíslovaného odseku:

V odseku 4 sa **prvá veta** nahrádza takto:

„V prípade, že sa na palube rybárskeho plavidla Spoločenstva zistí závažné porušenie pravidiel, ako sa vymedzuje v oddiele I bode 1 prílohy VI k nariadeniu (ES) č. 302/2009, vlajkový členský štát zabezpečí, aby po inšpekcii rybárske plavidlo plaviace sa pod jeho vlajkou ukončilo všetky rybolovné činnosti.“

Ak sa mení **časť vety** (výraz, slovo atď.), označenie jednotlivého členenia sa neopakuje a nahradená časť sa uvádza jednou vetou:

V článku 7 rozhodnutia 2005/692/ES sa dátum „31. decembra 2010“ nahrádza dátumom „30. júna 2012“.

Pozn.: V záujme zrozumiteľnosti a s cieľom vyhnúť sa problémom pri preklade odporúčame radšej nahradiť celý článok, odsek, bod alebo zarážku ako vkladať alebo vypúšťať jednotlivé vety či slovné spojenia. Pripúšťa sa však jednoduchá zmena dátumu alebo číslice.

5. Uvádzacia veta sa rozlišuje podľa toho, či ide o jednu zmenu alebo viac zmien:

a) ak ide o viac zmien, uvádzacia veta znie takto:

Nariadenie (EÚ) 2017/745 sa mení takto:

1. V článku 1 ods. 2 sa druhý pododsek mení takto:

a) ...;

b)

2. Článok 17 sa mení takto:

a) odsek 5 sa mení takto:

i) ...;

ii)

b) ak ide iba o jednu zmenu, uvádzacia veta znie takto:

Článok 3 rozhodnutia 2007/884/ES sa nahrádza takto:

[...]

(nie:

Rozhodnutie 2007/884/ES sa mení takto:

Článok 3 sa nahrádza takto: [...])

6. Ak sa mení príloha, uvádzacia veta znie takto:

Príloha k [...] sa mení takto:

alebo v prípade, že zmeny sú uvedené v prílohe:

Príloha k rozhodnutiu 2014/145/SZBP sa mení v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Ak sa nahrádza celá príloha, uvádzacia veta znie takto:

Príloha II k nariadeniu (EÚ) 2016/429 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Nová príloha sa uvádza takto:

PRÍLOHA
„PRÍLOHA
[...].“

3.3.2. Doplnenia a číslovanie

Ak sa do normatívnej časti platného aktu vkladajú články, číslované odseky alebo iné prvky členenia, ktoré sú označené číslom alebo písmenom, označia sa číslom alebo písmenom predchádzajúceho prvku členenia na tej istej úrovni doplneným o písmeno „a“, „b“, „c“, „d“ atď. Napríklad články vložené za článok 1 budú označené ako „článok 1a“, „článok 1b“ atď. Rovnako sa článok, ktorý sa vkladá medzi článok 1a a článok 1b, označí ako „článok 1aa“.

V týchto prípadoch sa uplatňujú osobitné pravidlá:

- vo výnimočných prípadoch, keď sa články, odseky alebo iné číslované prvky členenia vkladajú pred prvky členenia na tej istej úrovni, označujú sa ako „článok –1“, „článok –1a“, „odsek –1“, „odsek –1a“, „bod –a“, „bod –aa“ atď.,
- zložitejšie vkladania je možné vyriešiť použitím symbolu „–“. Napríklad vloženie článku 1–a medzi článok 1 a článok 1a.

Ak sa vkladajú články, číslované odseky alebo iné prvky členenia, ktoré sú označené číslom alebo písmenom, v uvedenom prípade by sa články, odseky alebo iné prvky členenia, ktoré za nimi nasledujú, nemali prečíslovať a to z toho dôvodu, že na ne už môžu odkazovať iné právne akty. K novému číslovaní by sa malo pristúpiť len v rámci kodifikácie alebo prepracovania.

(Zdroj: [Spoločný manuál](#), podbod C.8.3.2.)

3.4. Poradie citácií

Zmluvy, autori, jazyky a meny sa uvádzajú v osobitnom poradí a použitím ustálených formulácií.

3.4.1. Poradie zmlúv

Od 1. decembra 2009 (od nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy) sa zmluvy uvádzajú (najmä v citáciách) v tomto poradí:

- so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii,
- so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

Pozn.: Do 30. novembra 2009 sa zmluvy uvádzali v tomto poradí:

- so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
- so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele (*platnosť Zmluvy o ESUO sa skončila 23. júla 2002*),
- so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,
- so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii (*táto zmluva sa často uvádza na poslednom mieste, ale mohla by byť aj na prvom mieste*).

Jednotlivé spoločenstvá sa uvádzali v rozličnom poradí:

1. Až do konca roka 1997 sa poradie spoločenstiev uvádzalo v názvoch aktov rozličným spôsobom, a to podľa tejto schémy:
 - E(H)S, Euratom, ESUO:
1968, 1971, 1974, 1977, 1980, 1983, 1986, 1989, 1992, 1995,
 - Euratom, ESUO, E(H)S:
1969, 1972, 1975, 1978, 1981, 1984, 1987, 1990, 1993, 1996,
 - ESUO, E(H)S, Euratom:
1970, 1973, 1976, 1979, 1982, 1985, 1988, 1991, 1994, 1997.
2. Od roku 1998 do 23. júla 2002 sa uplatňovalo stále poradie:
 - ES, ESUO, Euratom
3. Od 24. júla 2002 (po uplynutí platnosti Zmluvy o ESUO) do 30. novembra 2009 sa spoločenstvá uvádzali takto:
 - ES, Euratom
4. Od 1. decembra 2009:
 - EÚ, Euratom

Názvy Európske hospodárske spoločenstvo a Európske spoločenstvo sa používali takto:

- Európske hospodárske spoločenstvo alebo EHS: pre akty prijaté pred 1. novembrom 1993,
- Európske spoločenstvo alebo ES: pre akty prijaté 1. novembra 1993 a neskôr.



Odkazy na zmluvy

Úplný názov zmlúv sa používa pri ich prvom výskyte v texte.

Pri ďalších citáciách:

1. Ak sa v texte cituje jediná zmluva, používa sa slovo „zmluva“ (s malým písmenom).
2. Ak sa v texte cituje niekoľko zmlúv, mali by sa podľa možnosti uvádzať ich úplné názvy. Inak sa názvy zmlúv môžu uvádzať v skrátenej podobe:
 - „Zmluva o EÚ“ pre Zmluvu o Európskej únii,
 - „ZFEÚ“ pre Zmluvu o fungovaní Európskej únie,
 - „Zmluva o ES“ pre Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
 - „Zmluva o Euratome“ pre Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,
 - „Zmluva o ESUO“ pre Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele.

Pozn.: V roku 1999 (Amsterdamská zmluva) a v roku 2009 (Lisabonská zmluva) sa ustanovenia zmlúv prečíslovali. Súdny dvor EÚ zachováva špecifické pravidlá pri citovaní článkov podľa toho, či sa mieni odvolať na skoršiu alebo neskoršiu verziu číslovania.

3.4.2. Poradie podľa autora

Poradie, v akom sa autori zatriedujú do rozličných častí a podčastí úradného vestníka, je takéto:

- zástupcovia vlád členských štátov,
- Rada a zástupcovia vlád členských štátov,
- Európsky parlament,
- Európska rada,
- Európsky parlament a Rada,

- Rada,
- Európska komisia,
- Súdny dvor Európskej únie,
- Európska centrálna banka,
- Dvor audítorov,
- vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,
- Európsky hospodársky a sociálny výbor,
- Európsky výbor regiónov,
- Európska investičná banka,
- európsky ombudsman,
- európsky dozorný úradník pre ochranu údajov,
- úrady a agentúry,
- orgány zriadené medzinárodnými dohodami.

Pri aktoch a oznámeniach týkajúcich sa Európskeho hospodárskeho priestoru (časti L III a C IV) je poradie podľa autora takéto:

- Spoločný výbor EHP,
- Dozorný úrad EZVO,
- Stály výbor štátov EZVO,
- Poradný výbor EHP,
- Súd EZVO.

Protokolárne poradie jednotlivých názvov inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr nájdete v [bode 9.5](#).

3.4.3. Poradie krajín

Názvy a skratky krajín, ako aj poradie, v akom sa krajiny uvádzajú, sú obsahom tretej časti [bodu 7.1](#) a [príloh A5](#) a [A6](#).

Pozn.: V odkazoch na medzinárodné dohody sa v prípade zmeny názvu dotknutého štátu uvádza názov platný v čase podpísania týchto aktov a nenahrádza sa novým názvom.

3.4.4. Poradie jazykov a viacjazyčné texty

Názvy a skratky jazykov a poradie, v akom sa jazyky a jazykové znenia uvádzajú, sa nachádzajú v tretej časti v [bode 7.2](#).

3.4.5. Poradie mien

Názvy, skratky a poradie, v akom sa uvádzajú meny, sa nachádzajú v tretej časti v [bode 7.3](#) a v [prílohe A7](#).

Pravidlá uvádzania menových jednotiek sa nachádzajú v tretej časti v [podbode 7.3.3](#).

Pozn.: S ohľadom na právo autora textu sa v **dokumentoch Súdneho dvora EÚ** môže v rámci vety použiť slovné vyjadrený názov meny (nielen ako skratka meny), aj keď nasleduje za číselným údajom.

3.5. Vymenúvanie

Pri vymenúvaní položiek a vymenúvaní aktov v texte sa dodržiavajú osobitné pravidlá.

3.5.1. Vymenúvanie vo všeobecnosti

1. Ak jednotlivým položkám predchádza uvádzacia veta, píše sa za ňou dvojbodka, a to aj vtedy, ak uvádzacej vete predchádza iná uvádzacia veta:

Vykonávacie nariadenie (EÚ) 2018/2067 sa mení takto:

[...]

7. V článku 7 sa odsek 4 mení takto:

a) prvý pododsek sa mení takto:

i) vkladá sa toto písmeno aa):

„aa) informácie v správe prevádzkovateľa alebo prevádzkovateľa lietadla [...];“

[...].

2. Pri číslovaní bodov zoznamu sa použijú pre prvú úroveň malé písmená so zátvorkou na konci, pre druhú úroveň malé rímske číslice so zátvorkou na konci a pre tretiu úroveň arabské číslice s bodkou bez zátvoriek. Pre štvrtú úroveň sa použijú zarážky.

Táto smernica sa uplatňuje na:

a) ...:

i) ...:

1. ...:

– ...

Výnimočne sa v článku upravujúcom vymedzenie pojmov a v pozmeňujúcich ustanoveniach (pozri [bod 3.3](#)) body na prvej úrovni čísľujú arabskými číslicami s bodkou bez zátvoriek, na druhej úrovni malými písmenami so zátvorkou na konci a na tretej úrovni malými rímskymi číslicami so zátvorkou na konci.

3. Ak sa pred jednotlivými položkami uvádza číslo alebo písmeno, na ich konci sa píše bodkočiarka (v prípade, že jednotlivé položky predstavujú úplné vetné celky, začínajú sa veľkým písmenom a končia sa bodkou). Ak sa jednotlivé položky uvádzajú zarážkami v podobe pomlčky [en-dash (Alt 0150), v tlačenej úradnej publikácii jednotne em-dash (Alt 0151)], jednotlivé položky sa oddeľujú iba čiarkami (v prípade, že jednotlivé položky predstavujú úplné vetné celky, začínajú sa veľkým písmenom a končia sa bodkou):

Táto smernica sa uplatňuje na:

a) ...;

b) ...:

i) ...;

ii) ...;

iii) ...:

1. ...;

2. ...:

– ...,

– ...,

– ...;

3.

4. V tabuľkách alebo zoznamoch sa interpunkcia za jednotlivými položkami môže, ale nemusí použiť.

3.5.2. Vymenúvanie aktov

Pri vymenúvaní aktov rovnakého typu sa názov autora ani typ aktu neopakujú, ak sú totožné. V tom prípade sa však typ aktu uvádza v množnom čísle:

- (1) Smernice Komisie 2003/90/ES ⁽³⁾ a 2003/91/ES ⁽⁴⁾ boli prijaté s cieľom zabezpečiť, aby boli odrody, ktoré členské štáty zaradia do svojich národných katalógov, [...].
- [...]
- ⁽³⁾ Smernica Komisie 2003/90/ES zo 6. októbra 2003, ktorou sa ustanovujú vykonávacie opatrenia na účely článku 7 smernice Rady 2002/53/ES týkajúcej sa znakov, ktoré musia byť splnené ako minimum pri skúškach a minimálnych podmienok na skúšanie určitých odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov (Ú. v. EÚ L 254, 8.10.2003, s. 7, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2003/90/oj>).
- ⁽⁴⁾ Smernica Komisie 2003/91/ES zo 6. októbra 2003, ktorou sa ustanovujú vykonávacie opatrenia na účely článku 7 smernice Rady 2002/55/ES týkajúcej sa znakov, ktoré musia byť splnené ako minimum pri skúškach, a minimálnych podmienok na skúšanie určitých odrôd druhov zelenín (Ú. v. EÚ L 254, 8.10.2003, s. 11, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2003/91/oj>).

Pri vymenúvaní nariadení sa skratka opakovane uvádza pri každom čísle aktu, pretože je jeho neoddeliteľnou súčasťou:

[...] nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 a (ES) č. 853/2004 [...]

Smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/35/ES a 94/36/ES [...]

Pri uvádzaní aktov sa uprednostňuje chronologické poradie.

3.6. Vymedzenie pojmov

Pri vymedzovaní pojmov sa výraz alebo slovo uvádza vždy v úvodzovkách (v prípade, že sa pojmy vymedzujú v texte citovanom v bežných úvodzovkách, použijú sa jednoduché úvodzovky):

Komisia pripomína, že na základe nariadenia o stavbe lodí sa „stavbou lode“ rozumie stavba komerčných plavidiel na vlastný pohon vhodných na plavbu na šírom mori.

V rámci zoznamu vymedzených pojmov sa výrazy alebo slová dávajú do úvodzoviek.

V slovenských prekladoch je však pravidlom, že za výrazom alebo slovom v úvodzovkách nasleduje sloveso typu: je/sú.

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

1. „environmentálne udržateľná investícia“ je investícia do jednej alebo viacerých hospodárskych činností, ktoré podľa tohto nariadenia možno označiť za environmentálne udržateľné;
2. „účastník finančného trhu“ je účastník finančného...

Body sa čísľujú arabskými číslicami s bodkou bez zátvoriek. Ak je potrebné ďalšie členenie, pre druhú úroveň sa použijú malé písmená so zátvorkou na konci a pre tretiu úroveň sa použijú malé rímske číslice so zátvorkou na konci.

3.7. Medzinárodné dohody

Medzinárodné dohody môžu súvisieť s aktom sekundárneho práva, ktorým sa zvyčajne schvaľujú. K tomuto aktu (rozhodnutiu alebo nariadeniu) sa pripájajú, ale netvoria jeho prílohu.

Kedže tieto akty už podpísali aj tretie krajiny, ich znenie sa v nijakom prípade nesmie meniť.

V medzinárodných dohodách atď. sa deň, mesiac a rok vypisujú celým slovom (pozri [bod 2.5](#)).

Súhrnné tabuľky

Obsah sérií

L ⁽¹⁾	C ⁽²⁾	S
Legislatívne akty (L I) Nelegislatívne akty (L II) Iné akty (L III)	Uznesenia, odporúčania a stanoviská (C I) Oznámenia (C II) Prípravné akty (C III) Informácie (C IV) Oznamy (C V)	Verejné zákazky (výzvy na predkladanie ponúk): práce, dodávky tovaru, služieb (verejná súťaž, užšia súťaž, zrýchlený postup) Oznámenia inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr alebo programov Európskej únie (napr. Európskeho rozvojového fondu, Európskej investičnej banky atď.)

⁽¹⁾ Série doplnené o sériu L ... I (ukončená k 1. októbru 2023) (pozri [bod 1.1](#)).

⁽²⁾ Série doplnené o sériu C ... A (ukončená k 1. októbru 2023), C ... E (ukončená k 1. aprílu 2014) a sériu C ... I (ukončená k 1. októbru 2023) (pozri [bod 1.1](#)).

Charakteristické prvky nariadení, smerníc a rozhodnutí (L I a L II)

Inštitúcia	Typ aktu	Povaha aktu	Identifikačné prvky – legislatívny/nelegislatívny akt	Časť	Signatári
Európsky parlament a Rada	nariadenie	legislatívny (riadny legislatívny postup)	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...], a najmä na jej článok [...]</i> + citácia: <i>konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom</i>	L I	predseda EP + predseda Rady
	smernica	legislatívny (riadny legislatívny postup)	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...], a najmä na jej článok [...]</i> + citácia: <i>konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom</i>	L I	predseda EP + predseda Rady
	rozhodnutie	legislatívny (riadny legislatívny postup)	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...], a najmä na jej článok [...]</i> + citácia: <i>konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom</i>	L I	predseda EP + predseda Rady
	rozhodnutie (napr. mobilizácia Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii)	nelegislatívny	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...]</i> bez citácie o legislatívnom postupe	L II	predseda EP + predseda Rady
Európsky parlament	nariadenie	legislatívny (mimoriadny legislatívny postup)	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...], a najmä na jej článok [...]</i> + citácia: <i>konajúc v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom</i>	L I	predseda EP
	rozhodnutie	nelegislatívny	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...], a najmä na jej článok [...]</i> bez citácie o legislatívnom postupe	L II	predseda EP
Európska rada	rozhodnutie	nelegislatívny	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...], a najmä na jej článok [...]</i> bez citácie o legislatívnom postupe	L II	predseda Európskej rady
Rada	nariadenie	legislatívny (mimoriadny legislatívny postup)	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...], a najmä na jej článok [...]</i> + citácia: <i>konajúc v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom</i>	L I	predseda Rady

(pokračovanie)

Inštitúcia	Typ aktu	Povaha aktu	Identifikačné prvky – legislatívny/nelegislatívny akt	Časť	Signatári
	nariadenie (založené priamo na zmluvách)	nelegislatívny	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...], a najmä na jej článok [...]</i> bez citácie o legislatívnom postupe	L II	predseda Rady
	vykonávacie nariadenie	nelegislatívny	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...],</i> + druhá citácia: <i>so zreteľom na [...], a najmä na jeho/jej článok [...]</i> bez citácie o legislatívnom postupe	L II	predseda Rady
	smernica	legislatívny (mimoriadny legislatívny postup)	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...], a najmä na jej článok [...]</i> + citácia: <i>konajúc v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom</i>	L I	predseda Rady
	smernica (založená priamo na zmluvách)	nelegislatívny	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...], a najmä na jej článok [...]</i> bez citácie o legislatívnom postupe	L II	predseda Rady
	vykonávacia smernica	nelegislatívny	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...],</i> + druhá citácia: <i>so zreteľom na [...], a najmä na jeho/jej článok [...]</i> bez citácie o legislatívnom postupe	L II	predseda Rady
	rozhodnutie	legislatívny (mimoriadny legislatívny postup)	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...], a najmä na jej článok [...]</i> + citácia: <i>konajúc v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom</i>	L I	predseda Rady
	rozhodnutie (založené priamo na zmluvách vrátane rozhodnutí v oblasti SZBP)	nelegislatívny	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...], a najmä na jej článok [...]</i> alebo v prípade rozhodnutí v oblasti SZBP, prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok [...]</i> bez citácie o legislatívnom postupe	L II	predseda Rady
	vykonávacie rozhodnutie	nelegislatívny	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...],</i> + druhá citácia: <i>so zreteľom na [...], a najmä na jeho/jej článok [...]</i> bez citácie o legislatívnom postupe	L II	predseda Rady
Komisia	nariadenie (založené priamo na zmluvách)	nelegislatívny	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...], a najmä na jej článok [...]</i> bez citácie o legislatívnom postupe	L II	predseda Komisie
	delegované nariadenie	nelegislatívny	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...],</i> + druhá citácia: <i>so zreteľom na [...], a najmä na jeho/jej článok [...]</i> bez citácie o legislatívnom postupe	L II	predseda Komisie
	vykonávacie nariadenie	nelegislatívny	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...],</i> + druhá citácia: <i>so zreteľom na [...], a najmä na jeho/jej článok [...]</i> bez citácie o legislatívnom postupe	L II	predseda Komisie
	smernica (založená priamo na zmluvách)	nelegislatívny	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...], a najmä na jej článok [...]</i> bez citácie o legislatívnom postupe	L II	predseda Komisie
	delegovaná smernica	nelegislatívny	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...],</i> + druhá citácia: <i>so zreteľom na [...], a najmä na jeho/jej článok [...]</i> bez citácie o legislatívnom postupe	L II	predseda Komisie

(pokračovanie)

Inštitúcia	Typ aktu	Povaha aktu	Identifikačné prvky – legislatívny/nelegislatívny akt	Časť	Signatári
	vykonávací smernica	nelegislatívny	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...]</i> , + druhá citácia: <i>so zreteľom na [...]</i> , a <i>najmä</i> <i>na jeho/jej článok [...]</i> bez citácie o legislatívnom postupe	L II	predseda Komisie
	rozhodnutie (založené priamo na zmluvách)	nelegislatívny	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...]</i> , a <i>najmä</i> na jej článok [...] bez citácie o legislatívnom postupe	L II	predseda Komisie člen Komisie (ak sa uvádzajú adresáti)
	delegované rozhodnutie	nelegislatívny	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...]</i> , + druhá citácia: <i>so zreteľom na [...]</i> , a <i>najmä</i> <i>na jeho/jej článok [...]</i> bez citácie o legislatívnom postupe	L II	predseda Komisie člen Komisie (ak sa uvádzajú adresáti)
	vykonávacie rozhodnutie	nelegislatívny	prvá citácia: <i>so zreteľom na Zmluvu [...]</i> , + druhá citácia: <i>so zreteľom na [...]</i> , a <i>najmä</i> <i>na jeho/jej článok [...]</i> bez citácie o legislatívnom postupe	L II	predseda Komisie člen Komisie (ak sa uvádzajú adresáti)
Európska centrálna banka	nariadenie	nelegislatívny	prvá citácia: <i>so zreteľom na [...]</i> , a <i>najmä</i> na [...] bez citácie o legislatívnom postupe	L II	prezident ECB
	rozhodnutie	nelegislatívny	prvá citácia: <i>so zreteľom na [...]</i> , a <i>najmä</i> na [...] bez citácie o legislatívnom postupe	L II	prezident ECB
	usmernenie	nelegislatívny	prvá citácia: <i>so zreteľom na [...]</i> , a <i>najmä</i> na [...] bez citácie o legislatívnom postupe	L II	prezident ECB

Číslovanie úradných vestníkov

Dátum	Číslo
Od roku 1952 do 30. júna 1967 (stránkovanie postupne celý rok a posledné dvojčísle daného roka)	Ú. v. ES 106, 30.12.1962, s. 2553/62
Od 1. júla 1967 (zavádza sa stránkovanie pre jednotlivé čísla vestníka – každé číslo sa začína stranou 1)	Ú. v. ES 174, 31.7.1967, s. 1
Od roku 1968 (vznik sérií L a C)	Ú. v. ES L 76, 28.3.1968, s. 1 Ú. v. ES C 108, 19.10.1968, s. 1
Od roku 1978 (vznik série S)	Ú. v. ES S 99, 5.5.1978, s. 1
Od roku 1991 do 30. septembra 2023 (séria C ... A)	Ú. v. EÚ C 194 A, 31.7.2008, s. 1
Od 31. augusta 1999 do 31. marca 2014 (séria C ... E)	Ú. v. EÚ C 189 E, 26.7.2008, s. 1
Od 1. januára 2016 do 30. septembra 2023 (séria L ... I a C ... I)	Ú. v. EÚ L 11 I, 16.1.2016, s. 1 Ú. v. EÚ C 15 I, 16.1.2016, s. 1
Od 1. októbra 2023 (zavedenie vydávania úradného vestníka vo forme jednotlivých aktov)	Ú. v. EÚ L, 2023/2387, 2.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/2387/oj Ú. v. EÚ C, C/2023/90, 2.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2023/90/oj

Pozn.: Od 1.2.2003 sa ES mení na EÚ.

Číslovanie aktov (séria L)

Nariadenia

Dátum	Číslo
Od 1952 do 31. decembra 1962	nariadenie č. 17
Od 1. januára 1963 do 31. decembra 1967	nariadenie č. 1009/67/EHS
Od 1. januára 1968 do 31. októbra 1993	nariadenie (EHS) č. 1470/68
Od 1. novembra 1993 do 31. decembra 1998	nariadenie (ES) č. 3031/93
Od 1. januára 1999 do 30. novembra 2009	nariadenie (ES) č. 302/1999 nariadenie (ES) č. 1288/2009
Od 1. decembra 2009 do 31. decembra 2014	nariadenie (EÚ) č. 1178/2009
Od 1. januára 2015	nariadenie (EÚ) 2015/475

Smernice, rozhodnutia

Akty	Dátum	Číslo
Smernica (L I a L II)	do 31. decembra 2014	smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/13/EÚ smernica Rady 2010/12/EÚ smernica Komisie 2010/29/EÚ
	od 1. januára 2015	smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/254 smernica Rady (EÚ) 2015/121 smernica Komisie (EÚ) 2015/565
Rozhodnutie (L I)	do 31. decembra 2014	rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 284/2010/EÚ
	od 1. januára 2015	rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/601
Rozhodnutie (L II)	do 31. decembra 2014	rozhodnutie Komisie 2010/261/EÚ rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady 2010/204/EÚ rozhodnutie Rady 2010/231/SZBP
	od 1. januára 2015	rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/119 rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/468 rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/76

Odporúčania, usmernenia (L II)

Akty	Dátum	Číslo
Odporúčanie	do 31. decembra 2014	2009/1019/EÚ
	od 1. januára 2015	(EÚ) 2015/682
Usmernenie	do 31. decembra 2014	2009/1021/EÚ (ECB/2009/28)
	od 1. januára 2015	(EÚ) 2015/732 (ECB/2015/20)

Pozn.: Odporúčania sa uverejňujú:

- v sérii L (nelegislatívne akty – L II): odporúčania Rady (články 121, 126 a 140 Zmluvy o fungovaní Európskej únie), odporúčania Komisie (článok 292), odporúčania Európskej centrálnej banky (článok 292),
- v sérii C (uznesenia, odporúčania a stanoviská – C I): odporúčania Európskeho parlamentu a Rady, odporúčania Komisie, odporúčania Európskej centrálnej banky,
- v sérii C (prípravné akty – C III): odporúčania Európskej centrálnej banky (články 129 a 219).

Rozhodnutia EHP, rozhodnutia a odporúčania EZVO

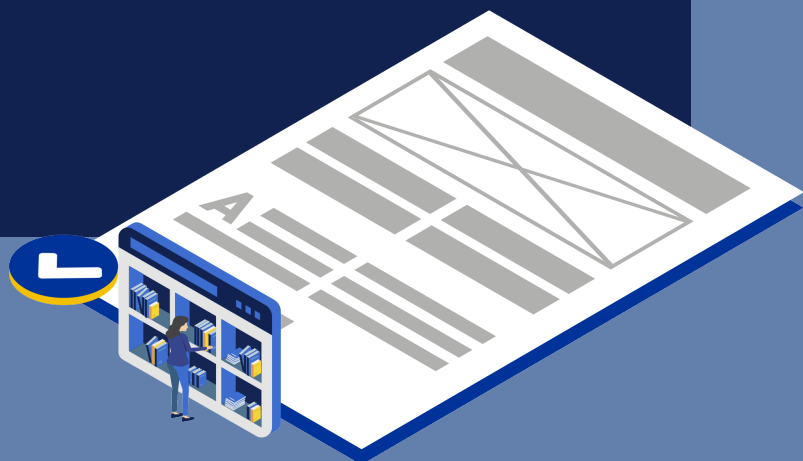
Akty	Dátum	Číslo
Rozhodnutie Spoločného výboru EHP	do 31. decembra 2014 (číslo pridelené iba autorom)	č. 119/2009
	od 1. januára 2015 (dvojaké číslovanie)	č. 159/2014 [2015/94]
Rozhodnutie Dozorného úradu EZVO	do 31. decembra 2014 (číslo pridelené iba autorom)	č. 133/09/COL
	od 1. januára 2015 (dvojaké číslovanie)	č. 30/15/COL [2015/1813] č. 226/17/COL [2018/564]
Odporúčanie Dozorného úradu EZVO	do 31. decembra 2014 (číslo pridelené iba autorom)	č. 119/07/COL
	od 1. januára 2015 (dvojaké číslovanie)	č. číslo/RR/COL [RRRR/číslo]

[illegible]

Druhá časť

Všeobecné publikácie

Všeobecné publikácie obsahujú konkrétne identifikátory a redakčné prvky, ako napríklad upozornenia o autorských právach, a dodržiavajú sa v nich normy pre dôraz, odkazy, citácie atď.



4. Príprava a identifikácia dokumentov

Na príprave dokumentov počas procesu vydávania publikácií pracujú rôzni autori; identifikátory sa pridelujú v závislosti od typu publikácie.

4.1. Autori, zadávatelia, Úrad pre publikácie a tlačiarne

Na postupe produkcie textu sa zúčastňujú autori, projektoví manažéri a korektori.

4.1.1. Autori a Úrad pre publikácie

Inštitúcie, orgány a agentúry Európskej únie sa môžu obrátiť na Úrad pre publikácie s akýmikoľvek návrhmi na uverejnenie. Úrad poskytuje autorom okrem iného tieto služby:

- príprava tlačených a multimediálnych publikácií (CD-ROM, DVD, internetové stránky, elektronické knihy) a zmlúv s externými poskytovateľmi služieb,
- grafické návrhy,
- korektúra textu,
- POD [publikácie tlačené na zákazku (*printing on demand*)],
- pridelovanie identifikačných kódov (ISBN, ISSN, DOI, katalógové čísla – pozri [bod 4.4](#)).

Pozn.: Publikáciám, ktoré sa priamo pripravujú v úrade, sa identifikačné kódy pridelujú automaticky.

Postup v skratke

Autorské útvary musia najskôr požiadať o poskytnutie služby zadávateľský útvar svojej inštitúcie, orgánu alebo agentúry. Potom sa vystaví žiadosť o vydanie, ktorá sa odošle Úradu pre publikácie. Na základe odhadu alebo následne stanoveného rozpočtu Úrad pre publikácie pripraví objednávku a predloží ju zadávateľskému útvaru na podpis.

Úrad pre publikácie po tom, ako je mu doručený rukopis v konečnej podobe a podpísaná objednávka, pristúpi k typografickej príprave a predbežnému čítaniu dokumentu. Na konci procesu sa po kontrole počtu výtlačkov, identifikátorov (čísla ISBN, ISSN, DOI, katalógového čísla), prípadne predajnej ceny a podmienok dodania vydá schválenie začatia tlače.

Po dodaní objednávky Úrad pre publikácie overí prijateľnosť publikácie z hľadiska kvality a zhodu medzi dodanou publikáciou a faktúrou.

Pokiaľ ide o periodiká, je potrebné, aby sa v priebehu roka nemenil názov alebo vzhľad publikácie, pretože takéto zmeny spôsobujú komplikácie a predĺženie lehôt, pokiaľ ide o vydanie jednotlivých čísel a katalógizáciu. Takisto vznikajú problémy pri predaji a čitateľovi to môže spôsobiť zmätok.



Pre autorov

Pripraviť publikáciu/ vytvoriť plagát/ osloviť cieľovú skupinu? Všetky odpovede na vaše otázky technickej a administratívnej povahy nájdete na:

<https://op.europa.eu/sk/web/publicare/providing-publishing-and-preservation-services>
(interná internetová adresa pre zamestnancov inštitúcií, orgánov a agentúr Európskej únie)

4.1.2. Riadenie projektov v úrade

Činnosť projektových manažérov

Projektoví manažéri sa zaoberajú typografickou prípravou rukopisu. Typografické informácie, výber písma, určenie formátu a stanovenie lehoty musí zodpovedať údajom, ktoré sa uvádzajú v rámcových zmluvách, výzvach na predkladanie ponúk a objednávkach.

Kontrolujú medzinárodné identifikačné kódy [ISBN, ISSN, DOI (pozri [bod 4.4](#))], ako aj katalógové číslo, ktoré udeľuje Úrad pre publikácie.

Obálke treba venovať zvýšenú pozornosť. Ak to hrúbka diela umožňuje, titul sa uverejní aj na chrbte obálky.

Schválenie začatia tlače sa vystaví po overení najmä úvodných strán (názov, údaje o autorských právach, obsah atď.). Schválenie tlače sa vydáva tlačiarňi výhradne písomne a musí obsahovať tieto údaje:

- názov publikácie,
- uvedenie jazyka alebo jazykov publikácie,
- počet výtlačkov,
- hlavné charakteristiky,
- lehota (-y) doručenia vrátane údajov týkajúcich sa predbežných a čiastočných dodávok,
- miesto (-a) doručenia, s prípadným rozdelením dodávky.

Grafici

Kancelária grafickej tvorby sa zaoberá tvorbou projektov a návrhov plagátov, brožúr, obálok a vzorových stránok, ktoré sa môžu predložiť autorom na posúdenie pred samotnou sadzbou.

Grafici môžu takisto prispievať k tvorbe vizuálnej identity (logá, grafické špecifikácie...) a k tvorbe grafických návrhov internetových stránok (vizuálna prezentácia, bannery...).

4.1.3. Korektúra textu v úrade

Korektori, ktorí sa na text určený na uverejnenie pozerajú z nového uhla pohľadu, sú zodpovední za jazykovú kontrolu (jazyková správnosť a dodržiavanie pravidiel) a technickú kontrolu (dodržiavanie typografických pravidiel). Korektori však nie sú revízori: musia si zachovávať neustranné stanovisko, pokiaľ ide o zámery autora, pretože autor je jediná osoba, ktorá má zodpovednosť za obsahovú správnosť textu.

Konečná úprava rukopisov

Konečná úprava rukopisov je úlohou korektorov (typografická príprava a prečítanie textu). Táto prípravná fáza, ktorá predchádza produkcii, je určená na opravu pravopisných a gramatických chýb, odhalenie nepresností a nezrovnalostí s cieľom odovzdať dokonale zrozumiteľný odkaz. Takisto treba dôkladne skontrolovať ucelenosť všetkých prvkov rukopisu. Každá nejasnosť alebo otázka sa rieši v úzkej spolupráci s autorským útvarom.

Úlohou korektorov je takisto zosúladiť textu s medziinštitucionálnymi pravidlami a dohovormi podľa tejto príručky úpravy dokumentov.

Pozn.: Na žiadosť autorského útvaru alebo na základe jeho predchádzajúceho súhlasu možno vykonať výraznejšie redakčné zásahy (redakčnú úpravu textu).

Kontroluje sa číslovanie strán rukopisu uskutočnené autorským útvarom a ak treba, doplní sa. Je potrebné okamžite upozorniť na akúkoľvek chýbajúcu časť rukopisu. Takisto sa musí skontrolovať, či odkazy v texte zodpovedajú príslušným poznámkam pod čiarou.

Za zhodu medzi jednotlivými jazykovými verziami toho istého rukopisu je zodpovedný autorský útvar. Úrad pre publikácie ju však v prípade potreby môže zabezpečiť pod podmienkou, že autorský útvar mu poskytne postačujúci čas.

Hlavným cieľom konečnej úpravy rukopisov je uľahčiť sadzbu a predísť dodatočným nákladom, ktoré by mohli neskôr vzniknúť. Kvalita rukopisu, ktorý sa odosiela do tlače, je preto rozhodujúcim prvkom pre ďalší postup produkcie. Ak sa autori riadia pravidlami prípravy a prezentácie rukopisu (pozri [bod 4.2](#)) a pripravujú vysoko kvalitné texty, majú možnosť znížiť náklady na produkciu a zároveň ju urýchliť (schválenie začatia tlače sa môže vydať dokonca už po prvej korektúre).

Nekvalitný rukopis sa môže zaslať späť autorovi.



Kvalitne vypracovaný rukopis je zárukou rýchlej a kvalitnej produkcie.

Korektúry a opravy autora

Korektúry kontrolujú korektori, ktorí overujú zhodu medzi textom a dodaným rukopisom a zaužívané pravidlá pre každý jazyk. Súbor prvých korektúr sa zároveň posiela autorskému útvaru na schválenie a prípadné vloženie opráv autora.

Opravy autora týkajúce sa korektúry sa musia obmedziť na to najpodstatnejšie. Autorský servis zabezpečuje, aby sa opravy autora vyznačili zrozumiteľným a čitateľným spôsobom a tak, aby korektor nebol odkázaný kontrolovať text riadok za riadkom (opravy by mali byť zreteľne vyznačené červeným perom prípadne zakrúžkované alebo označené na okraji; opravy sa zásadne nezapisujú na osobitný hárok).

Za opravy autora, ktoré sa účtujú osobitne, tlačiareň považuje všetky opravy korektúry, ktoré sa líšia od pôvodného rukopisu (vylepšenia, opravy, zosúladenia, aktualizácie, spresnenia, ktoré sú nevyhnutné v dôsledku nezrozumiteľného alebo nekvalitne pripraveného rukopisu a pod.). V tejto fáze už nie je možné meniť znenie viet, ani aktualizovať číselné údaje, ktoré sa na poslednú chvíľu zmenili a odkazujú na aktuálnejšie obdobie, ako je obdobie uvedené v diele, ani pridávať interpunkčné znamienka v snahe o dosiahnutie iluzórnej dokonalosti.

Všetky doplnené a vymazané prvky textu, od čiarky až po celý odsek, predstavujú opravy autora, ktorým sa treba, pokiaľ je to možné, vyhnúť, aby nedošlo k možnému oneskoreniu publikácie a zvýšeniu nákladov. Tieto náklady môžu byť veľmi vysoké a zdanlivo neúmerné v porovnaní s rozsahom požadovaných opráv. Aj minimálna zmena si môže vyžadovať prepracovanie sadzby celých odsekov, nové zalomenie niekoľkých strán alebo dokonca celého diela, čo môže mať vplyv na číslovanie strán, obsah, odkazy v texte alebo register (v prípade, že zmeny sa považujú za nevyhnutné, zodpovednosť za riešenie následných zmien nesie autorský servis).

Pred sadzbou sa bežne vykonávajú dve korektúry. V rámci prvej korektúry korektor opätovne prečíta celý text, pričom ho porovnáva s rukopisom; overuje, či text obsahuje všetky prvky a či sa dodržali všetky typografické pokyny. Druhá korektúra následne umožňuje skontrolovať opravy urobené v rámci prvej korektúry. Počas fázy druhej korektúry by sa nemala prijať žiadna oprava autora.

Pokiaľ ide o periodiká alebo naliehavé publikácie, autorské útvary sú povinné v závislosti od stanovených lehôt rešpektovať dátum uzávierky. Táto požiadavka umožňuje nielen dodanie publikácie v stanovenej lehote, ale takisto vylučuje opravy autora na poslednú chvíľu, a tým zabraňuje vzniku dodatočných nákladov.

Na záver treba uviesť, že Úrad pre publikácie nemôže akceptovať opravy autora bez formálneho súhlasu zadávateľských útvarov.

4.2. Originálne dokumenty (rukopisy)

Od konca 90. rokov sa rukopisy vytvárajú v elektronickej podobe (Word, PDF, HTML...). Príprava a prezentácia textu sú úzko späté s používaním presne definovaných informatických postupov (makier, programov na opravu pravopisu...). V tomto oddiele sú opísané odporúčané postupy na optimálne spracovanie textov na publikovanie, ktoré jednoducho dopĺňajú tradičnú prácu s textom (jazyková úprava).

Odporúčania sa okrem toho zameriavajú na spracovanie súborov vo formáte programu Word, ktorý je štandardným nástrojom na spracúvanie, prijímanie a obeh originálov dokumentov v európskych inštitúciách. Základné zásady opísané ďalej v texte možno ľahko prispôbiť akémukoľvek inému počítačovému programu, ktorý je dostupný na trhu.

4.2.1. Zásada výrobného reťazca

Originálne dokumenty dodané autorskými útvarmi („rukopisy“) musia byť výsledkom svedomito vykonanej úpravy. V záujme efektívneho, a tým aj rýchleho vytvorenia dokumentov sa odporúča zostaviť „výrobný reťazec“, ktorý budú tvoriť autorské útvary, Úrad pre publikácie a tlačiarne.

„Výrobným reťazcom“ treba jednoducho rozumieť spoločné zásady práce od okamihu tvorby textu v elektronickej podobe:

- štýly/šablóny alebo značkovacie protokoly (pozri [podbod 4.2.2](#)),
- štandardné pravidlá písania (spolu s uplatnením pravidiel v čo možno najkratšej lehote a zásad uvedených v tejto medziinštitucionálnej príručke úpravy dokumentov).

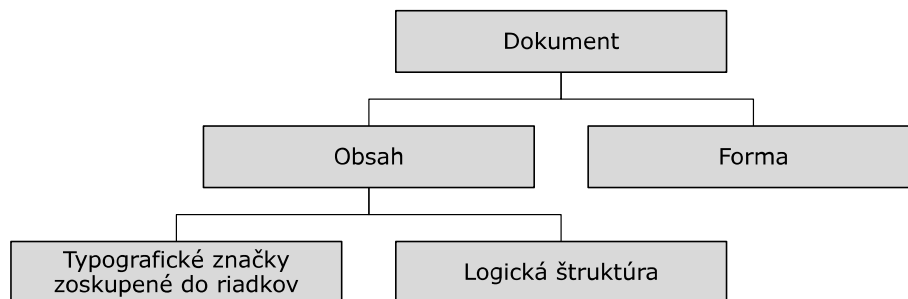
Pred začatím každej práce musí vedúci projektu v úzkej súčinnosti s autorom a tlačiarom určiť všetky výrobné parametre. Z začať treba stanovením potrebnej konfigurácie súborov. Práve v tejto fáze je však predovšetkým potrebné presne vymedziť použitie značkovacích protokolov alebo štýlov (pozri [podbod 4.2.2](#)), ktorých určenie priamo závisí od počítačových programov na prekódovanie/zber informácií používaných tlačiarňami.

Pri takomto postupe sa musí každý úkon odvíjať od čo možno najvyššieho článku reťazca. Postup prináša viaceré výhody: úprava rukopisu môže byť dokonalejšia a netreba vykonávať zbytočné alebo dokonca nákladné viacnásobné ručné zásahy, ktoré sú často zdrojom chýb. Výroba je v konečnom dôsledku rýchlejšia, kvalita je optimalizovaná a výrobné náklady sú nižšie.

Stabilný a jednotný plán práce napokon umožňuje každému účastníkovi optimalizovať svoje postupy. Ak je schéma zovšeobecnená pre všetky strany zainteresované na výrobe, najmä tlačiarne, možno stanoviť rovnaké postupy, čo za nepredvídaných okolností umožňuje úradu, a teda aj autorom kedykoľvek sa obrátiť na iného zmluvného partnera bez toho, aby došlo k náhlemu prerušeniu výrobného procesu.

4.2.2. Logická štruktúra dokumentov

Vytlačený dokument pozostáva z dvoch základných prvkov: *obsahu*, t. j. typografických značiek zoskupených do riadkov podľa istej logickej štruktúry, a vonkajšej stránky, teda *formy*.



Forme, ktorá patrí do oblasti typografie, dodá konečnú podobu tlačiar podľa požiadaviek grafikov. Forma originálneho textu, jeho zalamovanie atď. zvyčajne nezodpovedajú konečnej forme textu vysádzaného tlačiarom. Chcieť sa pri úprave rukopisu priveľmi priblížiť k forme tlačoviny je preto veľmi často zbytočné, ba dokonca rušivé (napríklad sa treba vyvarovať ručného rozdeľovania slov, pretože tieto slová musí tlačiar pri spracovaní dokumentu odstrániť).

Je však potrebné, aby tlačiar vedel rozpoznať jednotlivé časti textu. Pri vkladaní dokumentu treba preto dbať na to, aby:

- bolo použité buď formátovanie pomocou štýlov,
- alebo značkovanie podľa presne vymedzeného protokolu.

Štýly dokumentov

Ak chceme, aby tlačiar správne prezentoval text, našou prvoradou úlohou je správne označiť jednotlivé úrovne textu (nadpisy, normálny text, poznámky...).

V tomto smere Word poskytuje jednoduché riešenie, ktoré však treba používať presne stanoveným spôsobom: štýly. Každá zložka textu sa diferencuje pomocou odlišnej značky (štýlu):

- úroveň nadpisu (*Heading 1, Heading 2...*),
- normálny text, zarovnaný podľa okraja, zarovnaný vľavo alebo vpravo... (*Normal...*),
- odkazy, rámčeky, poznámky pod čiarou...

Každému prvku sa musí priradiť jednotný štýl vytvorený najmä na základe logickej schémy.



Napríklad nadpisy s rôznou hodnotou (tučné písmo, kurzíva...) nediferencujte ručne!

Ponechať výber štýlu na autora však môže spôsobiť problém: každé dielo sa spracúva osobitným spôsobom, pričom veľké množstvo štýlov, ktoré možno použiť, sa môže stať neovládateľným. Štandardizácia štýlov je práve preto nielen žiaduca, ale aj nevyhnutná.

V ideálnom prípade by štýly použiteľné na jednotlivé práce mali vychádzať z rovnakého základu (štandardný štýl). Štýly môžu byť zároveň doplnené vlastnými šablónami, ktoré umožňujú vyriešiť problém rozmanitosti foriem („vlastná šablóna“ znamená prispôbenie jednotného štýlu špecifickej typografickej forme diela, ktoré sa má upraviť).

Prísne používanie štýlov vo Worde, najmä na diferencovanie nadpisov, predstavuje vo Worde ďalšiu výhodu: autorovi umožňuje automaticky generovať obsah, čo nie je možné pri ručnom diferencovaní nadpisov.

Značkovací protokol

Ďalšou dôležitou technikou na diferencovanie prvkov textu je „značkovací protokol“, čiže označenie logickej úrovne všetkých prvkov textu (napríklad názov kapitoly, oddielu; normálny text, odsadený text; odkazy). Značkovací protokol musí byť zostavený spolu s opisom uvedených prvkov, značkami a požadovanou typografickou formou.

Značky majú bežne formát typu <ZNAČKA> (<BALISE>), napríklad <NKAP> (<TCHAP>), ak ide o značku označujúcu názov kapitoly. Pochádzajú zo značkovacieho jazyka SGML (*standard generalised markup language*). Od zavedenia SGML boli vyvinuté mnohé jeho pokračovania, pričom v súčasnosti sa najčastejšie používa XML.

Značky používané v týchto protokoloch majú tú výhodu, že ich môžu interpretovať priamo počítačové programy na editovanie (ako aj vyspelé programy na spracovanie textu), ktoré odbúravajú prácnu úpravu dokumentov pred ich zadaním do tlače. Použitie značkovacích protokolov si vyžaduje dohodu v dosť skorom štádiu, v ideálnom prípade v okamihu návrhu diela.

V prípade viacjazyčného dokumentu treba zapojiť prekladateľský útvar inštitúcie. Tento útvar, ktorý pôsobí ako subjekt rozmnožujúci texty tým, že pridáva požadované jazykové verzie, môže spracovať vyznačený text, pričom sa sústreďí na obsah a nemusí sa zameriavať na formálnu stránku. Treba tiež spomenúť, že dokument označovaný minimálnym množstvom formátovacích kódov sa lepšie hodí na spracovanie nástrojmi vyspelej jazykovej technológie.

4.2.3. Príprava textu

Požiadavky týkajúce sa písania

Na optimalizáciu pracovných postupov s cieľom uviesť text do výroby (tlačená podoba, CD/DVD, internet...) je nevyhnutné dodržiavať tieto pokyny:

Všeobecne

- Automatický zápis (bez zalomenia).
- Nezarovnaný text, bez rozdelenia slov na konci riadkov, aj keď ide o zložené slová.
- Medzery v prípade interpunkčných znamienok: pozri [bod 6.4](#).
- Logické a konzistentné spracovanie textu (pre rovnaké prvky dokumentu sa používajú rovnaké parametre).

Špeciálne znaky

- Používajú sa len tie špeciálne znaky, ktoré sú dostupné.
- Treba sa vyvarovať používania akejkoľvek transliterácie („ss“ v prípade „ß“, „ue“ v prípade „ü“...).
- Vždy sa používajú číslice 1 a 0 na klávesnici, a nepoužíva sa namiesto nich veľké **I** alebo **O**.
- Trojbodka (...) sa vytvára prostredníctvom klávesovej skratky *Alt 0133* alebo *Ctrl-Alt-bodka (.)* [nepoužívajte tri bodky idúce po sebe (...)].

Číslice

- V číslkách označujúcich množstvo sa skupiny troch čísel oddelujú medzerou (pevnou medzerou) a nie bodkou (napr. 300 000).
- V radových číslkách, ako sú letopočty, čísla stránok atď., sa nepíše žiadna medzera (napr. 1961, s. 2064).
- Desatinné čísla sa píše s čiarkou (napr. 13,6), nie s bodkou.
- Pravidlá písania čísel pozri aj v [bodoch 6.5](#) a [10.2](#).

Pevné medzery

- Používajú sa na to, aby sa slová, ktoré tvoria jeden celok, nerozdělili na konci riadka do dvoch riadkov.
- Môžu sa používať najmä v týchto prípadoch, okrem prípadov uvedených v pravidlách interpunkcie (pozri [bod 6.4](#)):

č. •	Ú. v. • EÚ • L	10 • 000
s. •	Ú. v. • EÚ • C	p. • C. • M. • Dupont

Pozn.: Vo Worde sa pevná medzera píše pomocou klávesovej značky *Alt 0160* alebo pomocou *Ctrl-Shift-medzerník*.

Grafy, obrázky a tabuľky

- Grafy a obrázky sa prikladajú v osobitnom súbore vo formáte s vysokým rozlíšením.
- V prípade obrázkov a ilustrácií si treba overiť, či sa na ne nevzťahuje autorské právo/copyright.
- Miesto, kde sa vkladá obrázok/graf, sa zreteľne označí (<OBRÁZOK1>, <GRAF1>, <TABUĽKA1>...).
- Excelovské súbory sa prikladajú osobitne.

Úvodzovky

- Treba používať úvodzovky charakteristické pre daný jazyk.
- V slovenskom jazyku existujú tri úrovne úvodzoviek (v zátvorkách sa nachádza alfanumerický kód, ktorý sa používa na ich vloženie):

úroveň 1	„...“	(Alt 0132/Alt 0147) (hlavný citát)
úroveň 2	‘...’	(Alt 0130/Alt 0145) (citát vnútri iného citátu)
úroveň 3	«...»	(Alt 0171/Alt 0187) (citát vnútri iného citátu vnútri iného citátu)

Apostrof

- V textoch alebo poznámkach v cudzom jazyku, v ktorom sa používa apostrof, treba použiť typograficky správny apostrof (’ alebo ’, v závislosti od použitého typu znakov), ktorý možno vložiť pomocou klávesovej skratky Alt 0146, a nie klávesový znak (').

Veľké písmená/ malé písmená

- V slovenčine sa veľké písmená píše s grafickým označením dĺžky a mäkčeňa (Štát, Únia...), pozri aj [bod 10.3](#).
- Veľké/malé písmená treba používať podľa pravidiel tejto príručky úpravy dokumentov (pozri [bod 10.3](#)).

Poznámky pod čiarou

- Používajte výlučne funkciu *References/Insert footnote*.
- Pri rukopise, ktorý pôjde tlače, je v zásade zbytočné až rušivé ručne preformátovať čísla poznámok. Napríklad Word vygeneruje 1 – / korektori použijú ⁽¹⁾. Tlačiar zapracuje iba funkciu *Footnote*, potom musí správne preformátovať čísla poznámok podľa zásad tejto príručky úpravy dokumentov.
- Zreteľné číslovanie poznámok arabskými číslicami (iné znaky ako hviezdičky alebo písmená sú vyhradené pre osobitné prípady).
- Každá poznámka pod čiarou má na konci bodku.
- Treba sa vyvarovať poznámok typu *idem* alebo *ibidem* (zalomenie strán vytlačeného diela sa líši od zalomenia originálneho dokumentu).
- Poznámky pod čiarou (vrátane zátvoriek) sa vždy uvádzajú obyčajným typom písma (aj v textoch alebo nadpisoch, ktoré sú vytlačené kurzívou alebo tučným písmom).

Pomlčka

- Pri vymenúvaní sa používa pomlčka [em-dash (Alt 0151)] (jednotné pravidlo pre všetky jazyky).
- V slovenčine sa pomlčka niekedy používa namiesto zátvoriek.

Nadpisy

- Nepoužíva sa ručné formátovanie, ale formátovanie pomocou štýlov.
- Ak chýbajú osobitné štýly, použijú sa štýly Wordu (*Heading 1, Heading 2, Normal...*).
- Nadpis sa nikdy nepíše celý veľkými písmenami.

Pozn.: Pri použití wordovských štýlov sa po spracovaní textu môže obsah vygenerovať automaticky; pri konvertovaní dokumentu na PDF na účely uverejnenia online tieto nadpisy automaticky vygenerujú hyperlinky (záložky alebo *bookmarks*), čo sú prvky, ktoré zohrávajú kľúčovú úlohu pri prehliadaní dlhých dokumentov v PDF.

Ďalšie odporúčania

V prípade, že sa rukopis dodáva po častiach, autorský útvar sa musí postarať o to, aby spolu s prvou časťou poskytol aj obsah (aj keď len predbežný) diela, aby korektori získali celkový prehľad.

Autorský útvar musí každý rukopis pred tým, ako ho zašle Úradu pre publikácie, starostlivo skontrolovať. Revízie musia zostať výnimkou a musia byť dokonale zreteľné, čitateľné a presné. Závažné redakčné zásahy v štádiu prvej korektúry spôsobia, že text treba prepísať, ovplyvnia zalomenie (a niekedy ho zmenia, čo spôsobuje kumulatívne zmeny) a veľmi často vyžadujú dodatočné korektúry a ďalšiu kontrolu (ktorej dôsledkom je predĺženie lehôt na výrobu a zvýšenie nákladov).

V rámci možností by sa nemali vytvárať kombinované zápisy, ktoré spájajú texty vytvorené pomocou rôznych počítačových programov.

4.2.4. Dokumenty pripravené do tlače

V prípade dokumentov určených na priamu reprodukciu (*camera-ready*) musí autorský útvar dbať na to, že sa v texte uskutočnili všetky nevyhnutné zásahy, pretože v štádiu uskutočnenia reprodukcie sa už nerobia žiadne korekcie (s výnimkou mimoriadnych okolností).

Po vložení a pred konečným zalomením je potrebné text znovu dôkladne prečítať. Toto zalomenie musí byť predmetom dôslednej typografickej kontroly pred zadáním do tlače.

Texty musia byť kontinuálne stránkované od titulnej strany vrátane tejto strany. Očíslované musia byť aj prázdne strany. Časti a kapitoly začínajú na pravej strane (lícna strana) označenej nepárnym číslom. Ak text predchádzajúcej časti alebo kapitoly končí na nepárnej strane, pred novou časťou alebo novou kapitolou sa bude nachádzať prázdna strana. Ak sa napríklad kapitola I končí na strane 19, kapitola II začne na strane 21, pričom strana 20 zostane prázdna.

Medzera pred nadpisom alebo podnadpisom musí byť vždy väčšia ako medzera, ktorá ho oddeľuje od textu (zlaté pravidlo dve tretiny k jednej tretine).

Odseky a pododseky sú oddelené prázdny riadkom.

Strana sa nesmie začínať posledným riadkom pododseku. V tomto prípade je lepšie riadok ponechať na predchádzajúcej strane, a to aj v prípade, ak prečnieva za hranicu textového poľa. Zároveň sa strana nemá zakončiť nadpisom alebo podnadpisom, prvou zarážkou alebo prvým riadkom pri vymenúvaní.

Citácie alebo vymenúvania sa v prípade potreby zarovnávajú podľa prvého riadka.

4.3. Typológia publikácií

Identifikácia a klasifikácia dokumentov sa na medzinárodnej úrovni riadi rôznymi dohodami a normami, a to najmä týmito:

- ISO 690:2021: Bibliografické odkazy <https://www.iso.org/standard/72642.html>,
- ISO 5127:2017: Informácie a dokumentácia, terminológia <https://www.iso.org/standard/59743.html>,
- ISO 2108:2017: Medzinárodné štandardné číslo knihy (ISBN) <https://www.iso.org/standard/65483.html>, <https://www.isbn-international.org>,
- ISO 3297:2022: Medzinárodné štandardné číslo seriálových publikácií (ISSN) <https://www.iso.org/standard/84536.html>,
- Medzinárodný štandardný bibliografický popis [International Standard Bibliographic Description (ISBD)], Medzinárodná federácia knižničných asociácií a inštitúcií [International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA)] https://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/isbd-cons_2007-en.pdf.



Normy ISO možno získať u členov ISO, ktorých zoznam je dostupný na adrese: <https://www.iso.org/members.html>.

V zmysle týchto noriem a dohôd možno publikácie rozdeliť do dvoch veľkých kategórií: monografie na jednej strane a pokračujúce pramene na strane druhej.

4.3.1. Monografie

Monografie sú v zmysle normy ISO 2108:2020 (ISBN) neperiodické publikácie, ktoré tvorí jeden zväzok (časť) alebo vopred stanovený počet samostatných zväzkov (častí), ktoré môžu byť vydané súčasne alebo postupne a sprístupnené verejnosti v akejkoľvek forme produktu (viazaná kniha, brožovaná kniha, audio kniha na kazete, CD, DVD, kniha v Braillovom písme, internetová stránka, elektronická kniha...).

Viaczväzkové monografie obsahujú vopred stanovený počet fyzicky samostatných častí (jednotlivých zväzkov) s výnimkou publikácií vo forme zošitov. Sú zostavené alebo vydané ako jeden celok. Samostatné časti môžu mať vlastný názov a údaj o zodpovednosti.

Každá monografia je identifikovaná medzinárodným štandardným číslom knihy ISBN (international standard book number, pozri [podbod 4.4.1](#)).

4.3.2. Pokračujúce pramene

Pokračujúce pramene sú v zmysle normy ISO 3297:2022 (ISSN) diela sprístupnené verejnosti v akomkoľvek formáte, ktorých postupné alebo súborné vydania majú zvyčajne poradové číslo alebo chronologické označenie a ktorých obdobie vydávania nie je vopred stanovené. Pokračujúce pramene zahŕňajú:

- sériové publikácie, ktoré sa chápu ako pramene vydávané v pokračovaniach za sebou nasledujúcich alebo po jednotlivých častiach, bez časového obmedzenia a spravidla číslované [noviny, časopisy, periodiká, tlačené alebo elektronické revue, výročné publikácie (správy, ročenky, zborníky...), pamäte a edície monografií],
- integrujúce pokračujúce pramene, ktoré sa chápu ako pokračujúce pramene dopĺňované priebežne, pričom sa aktualizácie integrujú do prameňa bez časového obmedzenia (databázy, publikácie na voľných listoch aktualizované priebežne alebo webové stránky aktualizované priebežne, napríklad táto príručka úpravy dokumentov v online verzii).

Pozn.: Edícia je súbor rozdielnych publikácií, z ktorých každá má vlastný názov a sú navzájom prepojené spoločným názvom vzťahujúcim sa na všetky publikácie. Tento spoločný názov je názvom edície. Každá jednotlivá publikácia môže a nemusí byť očíslovaná. Súčasťou edície môžu byť monografie alebo sériové publikácie.

Každý pokračujúci prameň je identifikovaný medzinárodným štandardným číslom seriálových publikácií ISSN (international standard serial number, pozri [podbod 4.4.2](#)).

4.3.3. Kombinácia sériových publikácií a monografií

Niektoré sériové publikácie (ročenky a monografické edície) treba považovať tiež za monografie, napríklad pre potreby uvedenia do predaja. Musí jestvovať možnosť získať ich jednotlivo alebo si ich predplatiť.

Tieto publikácie je potrebné najprv považovať za sériové publikácie a prideliť im ISSN. Následne im je pridelené ISBN ako monografiám.

4.4. Identifikátory pridelené Úradom pre publikácie

Úrad pre publikácie vystupuje od roku 2001 ako oficiálna agentúra na prideľovanie týchto identifikátorov publikáciám inštitúcií, orgánov, agentúr a iných organizácií Európskej únie: ISBN (medzinárodné štandardné číslo knihy), ISSN (medzinárodné štandardné číslo sériových publikácií a iných pokračujúcich prameňov) a DOI (digitálny identifikátor objektu). Tieto medzinárodné identifikátory slúžia na jednoznačnú a výlučnú registráciu publikácií na celom svete. Interný identifikátor (katalógové

číslo) je tiež generovaný pre každý produkt (knihy, prospekty, plagáty atď.) v akejkoľvek formáte (papier, elektronická forma, CD/DVD atď.).

Na to, aby bol dielu pridelený identifikátor, musia autorské služby poskytnúť Úradu pre publikácie dva fyzické exempláre diela, ako aj elektronickú verziu (PDF).

Úrad prideluje identifikátory automaticky pri prijatí žiadosti o vydanie.

4.4.1. Medzinárodné štandardné číslo knihy (ISBN)

Úrad pre publikácie prideluje medzinárodné štandardné číslo knihy (ISBN) každej monografickej publikácii (pozri [podbod 4.3.1](#)).

Pridelenie ISBN nemá žiadny význam ani akúkoľvek právnu hodnotu vo vzťahu k vlastníctvu práv na dané dielo ani vo vzťahu k jeho obsahu.

ISBN, ktoré sa už raz produktu pridelilo, sa nemôže zmeniť, nahradiť ani opätovne použiť.

Odlíšné ISBN je potrebné:

- pre každú jazykovú verziu publikácie,
- pre každý jednotlivý formát produktu [v prípade diela vydaného a sprístupneného vo verziách v rôznych formátoch (PDF, HTML...) musí byť každej verzii pridelené samostatné ISBN],
- pre každé ďalšie vydanie obsahujúce významné zmeny ktorejkoľvek časti alebo viacerých častí produktu a tiež, ak došlo k zmene názvu; pridelenie nového ISBN produktu sa nevyžaduje, ak nedošlo k zmene vydania, formy ani vydavateľa, ak došlo iba k úprave ceny alebo k drobným zmenám a doplneniam, napríklad k oprave tlačových chýb,
- pre každú zmenu formy produktu (viazaná kniha, brožovaná kniha, online verzia atď.).

V prípade viacerých zväzkov je každému zväzku pridelené jedno ISBN a všetkým zväzkom ako celku je pridelené spoločné ISBN. Spoločné ISBN je to, ktoré musí byť uvedené na zadnej strane titulnej stránky každého zväzku.

Pozn.: ISBN môže byť pridelené aj samostatnej kapitole v diele, pokiaľ predstavuje ukončený celok. Samostatné časti (napríklad kapitoly) monografických publikácií, osobitných výtlačkov alebo článkov vyňatých z pokračujúcich prameňov, ktoré sú dostupné oddelene, môžu byť tiež identifikované pomocou ISBN.

Ak je publikácia vydaná spoločne alebo ako spoločné vydanie dvoch alebo viacerých vydavateľov, každý vydavateľ môže prideliť vlastné ISBN a uviesť ho na strane s autorskými právami. Na publikácii však musí byť uvedené iba jedno ISBN vo forme čiarového kódu.

ISBN sa musí prideliť aj publikáciám na voľných listoch s konečným počtom pokračovaní (teda nemajú byť vydávané bez časového obmedzenia). Naproti tomu sa ISBN neprideluje priebežne aktualizovaným publikáciám na voľných listoch (integrovane pramene) alebo aktualizovaným jednotlivým častiam.

Umiestnenie a zobrazenie ISBN

Číslo ISBN, ktoré musí byť uvedené priamo na predmete, pozostáva od 1. januára 2007 z 13 prvkov štruktúrovaných v piatich blokoch, ktorým predchádza prefix ISBN nasledovaný medzerou:

- 1. blok: prefix alebo kód EAN (European article numbering) definujúci „knihu“ ako identifikovaný tovar (v súčasnosti sa používajú prefixy 978 a 979),
- 2. blok: identifikačné číslo skupiny (92 = medzinárodné organizácie),
- 3. blok: identifikačné číslo vydavateľstva (autorský kód),
- 4. blok: identifikačné číslo titulu v produkcii vydavateľstva,
- 5. blok: kontrolná pozícia.

Tlačené publikácie

Na tlačených publikáciách musí byť ISBN vytlačené na zadnej strane titulnej strany spolu so všetkými ostatnými identifikátormi (pozri príklad v [podbode 5.3.1](#)). Ak to nie je možné, musí byť uvedené na titulnej strane dolu alebo spolu s údajmi o autorských právach.

Musí sa takisto uviesť aj v spodnej časti zadnej strany obalu publikácie (a v spodnej časti prebalu) (pozri príklad v [podbode 5.1.1](#)).

Pozn.: Pri spoločných vydaniach môže byť v spodnej časti zadnej strany obalu publikácie/a v spodnej časti prebalu uvedené aj ISBN spolueditora vo forme čiarového kódu.

Elektronické publikácie alebo iné netlačené formy produktov

ISBN online publikácií musí byť uvedené na titulnej obrazovke zobrazujúcej názov alebo jeho ekvivalent a/alebo na obrazovke s údajmi o autorských právach.

ISBN všetkých ostatných produktov (CD-ROM, DVD...) musí byť uvedené na etikete trvalo pripevnenej na produkte alebo, ak to nie je možné, dole na zadnej strane každého stáleho obalu (škatuľka, puzdro, rámček...).

ISBN musí byť tiež zahrnuté do všetkých metaúdajov, ktoré obsahuje publikácia alebo produkt.



Pozri aj [A quick reference guide](#).

V prípade publikácie v rôznych formátoch sa vyžaduje iba jedno ISBN, ak sú zabalené spolu; pokiaľ sú distribuované oddelene, každej verzii je pridelené iné ISBN. Navyše, všetky ISBN musia byť uvedené na každej verzii so skráteným údajom o formáte, ako v tomto príklade:

Print	ISBN 978-951-45-9693-3
PDF	ISBN 978-951-45-9694-0
EPUB	ISBN 978-951-45-9695-7
HTML	ISBN 978-951-45-9696-4

ISBN musí byť tiež uvedené na všetkých sprievodných materiáloch k publikácii.



Užitočné odkazy k ISBN

Medzinárodná agentúra ISBN:
<https://www.isbn-international.org> (v angličtine).

Príručka ISBN:
<https://www.isbn-international.org/content/isbn-users-manual/29> (v angličtine).

Často kladené otázky o ISBN:
https://www.isbn.org/faqs_general_questions (v angličtine).

Systém EAN.UCC:
<https://www.gs1.org/> (v angličtine).

ISO 2108:2017: medzinárodné štandardné číslo knihy (ISBN)
<https://www.iso.org/standard/65483.html> (v angličtine).

Normy ISO možno získať u členov ISO, ktorých zoznam je dostupný na adrese:
<https://www.iso.org/members.html> (v angličtine).

4.4.2. Medzinárodné štandardné číslo sériových publikácií (ISSN)

Pokračujúce pramene (sériové publikácie a integrujúce pokračujúce pramene – pozri [podbod 4.3.2](#)) musia byť identifikované medzinárodným štandardným číslom sériových publikácií (ISSN), ktoré prideluje Úrad pre publikácie.

Pridelenie ISSN nemá žiadny význam ani akúkoľvek právnu hodnotu vo vzťahu k vlastníctvu práv na dané dielo ani vo vzťahu k jeho obsahu.

Jedinečné ISSN sa prideľuje:

- na celé obdobie existencie názvu,
- pre každú jazykovú verziu,
- pre každé vydanie (mesačné, ročné...),
- pre každý samostatný formát.

V prípade viacerých zväzkov je ISSN pridelené kľúčovému názvu, nezávisle od počtu zväzkov, ktoré ho tvoria. Jedno ISSN možno tiež prideliť edícii monografií ako takých (pričom každému zväzku edície je pridelené ISBN).

ISSN je trvalo spojené s „kľúčovým názvom“ vytvoreným sieťou ISSN pri registrácii prameňa. Kľúčový názov je jedinečný pre každý osobitný pokračujúci prameň.

Nové ISSN (a nový kľúčový názov) musí byť pokračujúcemu prameňu pridelené:

- pri významnej zmene názvu,
- pri každej zmene formátu.

Vlastné ISSN (a teda osobitný kľúčový názov) musí byť pridelené každému prípadnému sprievodnému dodatku alebo podedícii pokračujúceho prameňa.

Umiestnenie a zobrazenie ISSN

ISSN sa skladá z dvoch štvorciferných blokov (arabské číslice) oddelených spojovníkom, ktorým predchádza skratka ISSN nasledovaná medzerou. Posledný prvok (kontrolný prvok) môže byť X:

ISSN 0251-1479

ISSN 1831-855X

ISSN musí byť zreteľne uvedené buď na obálke prvého vydania sériovej publikácie, alebo na každom ďalšom vydaní, ako aj na/v každej verzii integrujúceho pokračujúceho prameňa.

Ak sa s ISSN uvádza ďalší identifikátor (ako napríklad ISBN v prípade jedného zväzku edície), obe čísla musia byť uvedené spolu, pričom každé z nich je identifikované náležitým prefixom (ISBN, ISSN, DOI...).

Ak má pokračujúci prameň viacero ISSN z dôvodu viacerých názvov (ako napríklad názov hlavnej edície a názvy podedícii), všetky ISSN musia na tomto prameni figurovať, rozlíšené napríklad pomocou úplného alebo skráteného názvu v zátvorkách.



Pozri aj [A quick reference guide](#).

V prípade publikácie v rôznych formátoch (s pridelením ISSN a rozdielných kľúčových názvov), môžu súvisiace ISSN figurovať na pokračujúcich prameňoch, vzájomne odlišené ako v tomto príklade:

Print	ISSN 1562-6585
HTML	ISSN 1063-7710

ISSN musí byť uvedené na každom vydaní tlačенých diel v pravom hornom rohu obálky; alebo, ak to nie je možné, jasne a výrazne sa umiestni na inom mieste, prednostne v tomto poradí: titulná strana, hlavný titulok, impresum, štvrtá strana obálky, tiráž alebo nakladateľský záznam.

Na dielach v elektronickom formáte (online diela, CD-ROM...) musí ISSN figurovať na titulnej obrazovke uvádzajúcej názov; alebo, ak to nie je možné, v hlavnej ponuke, a pokiaľ možno na všetkých etiketách trvalo pripevnených na publikácii. Ak nie je možné uviesť ISSN na produkte alebo na etikete, je potrebné ho uviesť na obale.

Pokiaľ ide o online pramene, ISSN musí byť uvedené aj v metaúdajoch (v identifikačnom poli).

Prepojovacie ISSN (ISSN-L)

V zmysle normy ISO 3297:2022 (ISSN) sa každému pokračujúcemu prameňu (pozri [podbod 4.3.2](#)) pridáva prepojovacie ISSN (ISSN-L) slúžiace na zoskupenie rôznych verzií nosiča tohto prameňa nezávisle od počtu verzií (pričom každá z verzií musí mať vlastné ISSN).

ISSN-L má tvar dvoch po sebe nasledujúcich skupín štyroch číslíc oddelených spojovníkom, ktorým predchádza skratka ISSN-L nasledovaná medzerou:

ISSN-L 0251-1479

ISSN-L musí byť zmenené, ak v názvoch všetkých verzií nosičov prameňa dôjde naraz k podstatnej zmene. Nové ISSN sa tak pridá každému samostatnej verzii a nové ISSN-L celej skupine nosičov.



Užitočné odkazy k ISSN

Medzinárodné centrum ISSN:
<http://www.issn.org/> (v angličtine).

Príručka ISSN:
<https://www.issn.org/understanding-the-issn/assignment-rules/issn-manual> (v angličtine).

ISO 3297:2022: medzinárodné štandardné číslo seriálových publikácií (ISSN)
<https://www.iso.org/standard/84536.html> (v angličtine).

Normy ISO možno získať u členov ISO, ktorých zoznam je dostupný na adrese:
<https://www.iso.org/members.html> (v angličtine).

4.4.3. Identifikátor digitálneho objektu (DOI)

DOI (digital object identifier – identifikátor digitálneho objektu) je systém na identifikáciu diela v digitálnom prostredí, ktorého cieľom je zabezpečiť trvalý charakter hypertextových odkazov. Možno ho použiť pre:

- publikáciu ako celok,
- fotografiu,
- tabuľku,
- kapitolu atď.

Každý DOI je jedinečný a trvalý. Dokument si zachováva svoj DOI počas celej existencie a aj keby bol tento dokument vyradený, DOI nebude opätovne použitý.

Číslo DOI sa skladá z prefixu a sufixu oddelených lomkou. Musí sa uvádzať malými písmenami, po nej nasleduje dvojbodka bez medzery:

doi:10.2788/14231

Jeho umiestnenie sa v zásade riadi rovnakými pravidlami ako ISBN alebo ISSN.



Užitočné odkazy k DOI

Medzinárodná nadácia DOI [International DOI Foundation (IDF)]:
<https://www.doi.org> (v angličtine).

Príručka *The DOI® handbook*:
<https://www.doi.org/hb.html> (v angličtine).

Informácie a odporúčania k DOI:
<https://www.crossref.org/education/metadata/persistent-identifiers/doi-display-guidelines> (v angličtine).

4.4.4. Katalógové číslo

Okrem medzinárodných identifikátorov sa všetkým dielam vydaným Úradom pre publikácie prideluje interný identifikátor, čiže katalógové číslo.

Toto číslo predstavuje nástroj vnútornej správy úradu, používaný na účely šírenia diel. Okrem iného slúži na registráciu publikácií do katalógov. Používa sa tiež ako identifikačný kľúč v rôznych informačných aplikáciách.

Katalógové číslo je vytlačené na strane IV obálky, v pravom hornom rohu; pokiaľ nie je možné uviesť ho na obálke, musí zreteľne figurovať na diele.

OA-09-22-124-SK-C

4.5. Identifikátor pridelený Súdnym dvorom Európskej únie

Európsky identifikátor judikatúry (ECLI)

Európsky identifikátor judikatúry (European case-law identifier – ECLI) vznikol na podporu správneho a jednoznačného citovania rozhodnutí európskych a vnútroštátnych súdov. Súdny dvor Európskej únie ho postupne zaviedol v roku 2014.

Súdny dvor Európskej únie pridelil ECLI všetkým rozhodnutiam vydaným súdmi Európskej únie od roku 1954 [rozsudky, uznesenia, stanoviská, rozhodnutia (konanie o preskúmaní)], návrhy a stanoviská generálneho advokáta a informácie o týchto rozhodnutiach (abstrakty a zhrnutia, informácie o neuvverejnených rozhodnutiach).

ECLI pozostáva z týchto piatich povinných prvkov vyjadrených výlučne alfanumerickými znakmi latinskej abecedy, oddelených dvojbodkou (pozri ďalej):

1. skratka ECLI označujúca európsky identifikátor judikatúry;
2. kód krajiny zodpovedajúci členskému štátu príslušného súdu (pozri tabuľku v [podbode 7.1.1](#)) alebo kód EU, ak ide o niektorý súd Súdneho dvora Európskej únie;
3. kód súdu, ktorý vydal rozhodnutie (v prípade Súdneho dvora Európskej únie „C“ znamená „Súdny dvor“, „T“ znamená „Všeobecný súd“ a „F“ znamená „Súd pre verejnú službu“);

Pozn.: Súd pre verejnú službu, ktorý bol zriadený v roku 2004, skončil svoju činnosť v septembri 2016 po tom, ako boli jeho úlohy prenesené na Všeobecný súd.

4. rok, v ktorom bolo rozhodnutie vydané, vyjadrený štyrmi číslicami;
5. poradové číslo, o ktorom rozhodne každý členský štát alebo Súdny dvor Európskej únie. Toto číslo pozostáva maximálne z 25 alfanumerických znakov. Môže obsahovať bodky, ale nesmie obsahovať ďalšie interpunkčné znamienka.

ECLI:EU:C:2006:710



Právny základ

Závery Rady vyzývajúce na zavedenie európskeho identifikátora judikatúry (ECLI – European case-law identifier) a minimálneho súboru jednotných metadát pre judikatúru ([Ú. v. EÚ C 127, 29.4.2011, s. 1](#)).

Užitočné odkazy ECLI

Súdny dvor Európskej únie, pravidlo citovania judikatúry:

https://curia.europa.eu/jcms/jcms/P_126035/sk.

Európsky portál elektronickej justície:

https://e-justice.europa.eu/topics/legislation-and-case-law/european-case-law-identifier-ecli_sk.

Pravidlá citovania judikatúry:

pozri [podbod 5.9.3](#).

5.

Štruktúra publikácie

Štruktúru publikácie tvoria rôzne časti, ako napríklad obálka, titulná strana, redakčné prvky (upozornenia o autorských právach) a prvky ako odkazy a citácie.

5.1. Obálka

Obálka diela sa skladá zo štyroch strán označených ako strana I, II, III a IV obálky. Pokiaľ to hrúbka diela povoľuje, názov musí byť vytlačený na chrbte tak, aby sa dal čítať na lícnej strane, keď je dielo položené navrch stranou I; veľkosť písma názvu je úmerná hrúbke chrbta.

5.1.1. Jednotlivé časti



Pozri aj [A quick reference guide](#).

Každá zo štyroch strán obálky má svoje charakteristické zložky.

Na [strane I](#) je uvedený názov a emblém vydavateľa, názov diela a prípadne podnázov a meno autora (najmä v prípade spoločných vydaní); možno na nej uviesť číslo zväzku v prípade viaczväzkového diela a názov edície alebo sériovej publikácie, ako aj poradové číslo diela:

- **názov diela:** musí byť stručný, nápadný a výstižný. Keď ide o výročnú správu alebo štúdiu týkajúcu sa daného obdobia, uvedenie roka alebo obdobia je neoddeliteľnou súčasťou názvu alebo podnázvu,
- **podnázov:** je uvedený menším písmom ako názov; dopĺňa ho,
- **emblém vedeckého vydavateľa:** musí byť uvedený na strane I obálky,
- **meno autora:** ak je uvedené na strane I obálky, musí sa nachádzať aj na titulnej strane,

Pozn.: Názov generálneho riaditeľstva, inštitúcie alebo orgánu nesmie byť v žiadnom prípade uvedený na strane I obálky okrem Eurostatu a Úradu pre publikácie. Možno ho však uviesť na titulnej strane.

- **číslo zväzku:** ak sú viaceré zväzky, bude lepšie očíslovať ich rímskymi číslicami.

Strana II je väčšinou prázdna.

Na [strane III](#) je poznámka.

Na [strane IV](#) je uvedená predajná cena (v prípade potreby), logo Úradu pre publikácie, ISBN – medzinárodné štandardné číslo kníh a katalógové číslo:

- **predajná cena:** základná cena každej publikácie je stanovená v eurách. Všetky ceny vytlačené na obálkach publikácií alebo v katalógoch sa uvádzajú takto:

Cena v Luxembursku (bez DPH): ... EUR

- **logo Úradu pre publikácie:** nachádza sa na päte strany IV obálky. Názov „Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie“ je uvedený v jednom z jazykov Únie v prípade monojazyčných verzií a vo viacerých jazykoch v prípade viacjazyčných verzií.

Špecifické normy periodických alebo sériových publikácií

V *sériovej publikácii* sa k už uvedeným údajom pridáva ISSN (medzinárodné štandardné číslo sériových publikácií). Je vytlačené v pravom hornom rohu na strane I.

Niektoré periodické publikácie nemajú obálku. Na strane I je uvedené aj číslo a rok vydania. V niektorých prípadoch sa strany II a III využívajú na prezentáciu obsahu. Je žiaduce, aby rok publikácie zodpovedal kalendárnemu roku.

Na strane IV je uvedená cena (cena predplatného a cena za číslo), katalógové číslo, ako aj logo Úradu pre publikácie.

Strana I obálky



1. ISSN
2. Názov diela
3. Rok
4. Európsky emblém
5. Vydavateľ

Strana III obálky (poznámka)

Obráťte sa na EÚ

Osobné

V rámci celej EÚ existujú stovky centier Europe Direct. Adresu centra najbližšieho k vám nájdete online (europa.eu/european-union/contact-eu/meet-us_sk).

Telefonicky alebo písomne

Europe Direct je služba, ktorá odpovedá na vaše otázky o Európskej únii. Túto službu môžete kontaktovať:

- prostredníctvom bezplatného telefónneho čísla: 00 800 6 7 8 9 10 11 (niektorí operátori môžu tieto hovory spoplatňovať),
- prostredníctvom štandardného telefónneho čísla: +32 22999666,
- prostredníctvom formulára na: europa.eu/european-union/contact-eu/write-us_sk.

Vyhľadávanie informácií o EÚ

Online

Informácie o Európskej únii sú dostupné vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie na webovej stránke Európa (european-union.europa.eu).

Publikácie EÚ

Publikácie EÚ si môžete pozrieť alebo objednať na webovej stránke op.europa.eu/sk/publications. Ak chcete získať viac výťažkov bezplatných publikácií, obráťte sa na službu Europe Direct alebo vaše miestne dokumentačné centrum (europa.eu/european-union/contact-eu/meet-us_sk).

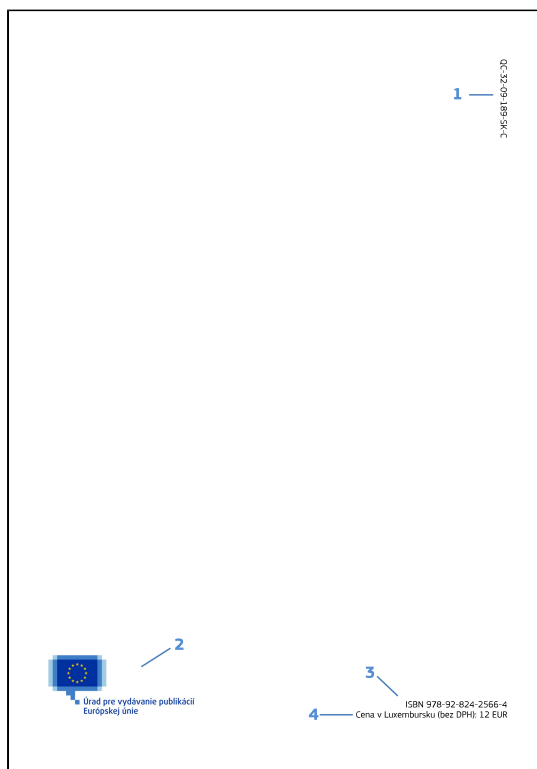
Právo EÚ a súvisiace dokumenty

Prístup k právnym informáciám EÚ vrátane všetkých právnych predpisov EÚ od roku 1951 vo všetkých úradných jazykoch nájdete na webovej stránke EUR-Lex (eur-lex.europa.eu).

Otvorené údaje EÚ

Portál data.europa.eu poskytuje prístup k otvoreným súborom údajov – datasetom z inštitúcií, orgánov a agentúr EÚ. Dáta možno sťahovať a opätovne bezplatne použiť na komerčné aj nekomerčné účely. Portál poskytuje prístup aj k mnohým súborom údajov – datasetom z európskych krajín.

Strana IV obálky



1. Katalógové číslo
2. Logo Úradu pre publikácie
3. ISBN
4. Predajná cena

5.1.2. Použitie farieb na obálke

Použitie farieb na obálke musí byť vo všeobecnosti podmienené grafickou koncepciou, ako aj rozlišovacím označením edícií a sériových publikácií.

Použitie príznačnej farby pre jednotlivé jazyky nie je vhodné vzhľadom na počet úradných jazykov a riziká zámieny.

5.2. Titulná strana

Titulná strana obsahuje:

- názov vydavateľa (pozri [podbod 4.4.1](#)),
- názov a prípadne podnázov diela (pozri [podbod 5.1.1](#)),
- číslo vydania (reedície alebo dotlače) a/alebo rok,
- miesto pôvodu vydavateľa (musí sa uviesť v prípade každého vydavateľa podľa údajov zo zmluvy alebo príslušných protokolov),
- meno autora (pozri [podbod 5.1.1](#)),

Pozn.: Názov generálneho riaditeľstva sa môže objaviť na titulnej strane, ale v žiadnom prípade nie na strane I obálky.

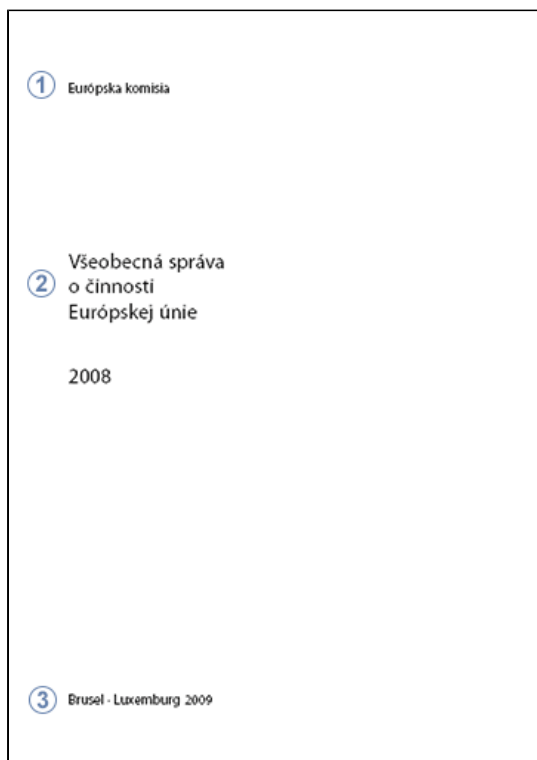
- číslo zväzku v prípade viacväzkového diela (pozri [podbod 5.1.1](#)),
- názov edície alebo sériovej publikácie a prípadne aj poradové číslo diela.

Reedícia alebo dotlač

Dielo, ktorého text alebo typografia sa významne zmenili, sa musí nanovo vydať (treba uviesť číslo vydania).

Ak ide len o dotlač, možno uviesť dátumy jednotlivých dotlačí.

Titulná strana



1. Vydavateľ

2. Názov diela (rok alebo dotknuté obdobie musia byť súčasťou názvu výročnej správy alebo štúdie týkajúcej sa daného roka alebo obdobia).

3. Miesto pôvodu vydavateľa

5.3. Rub titulnej strany

Rub titulnej strany má svoje charakteristické zložky.

5.3.1. Jednotlivé časti



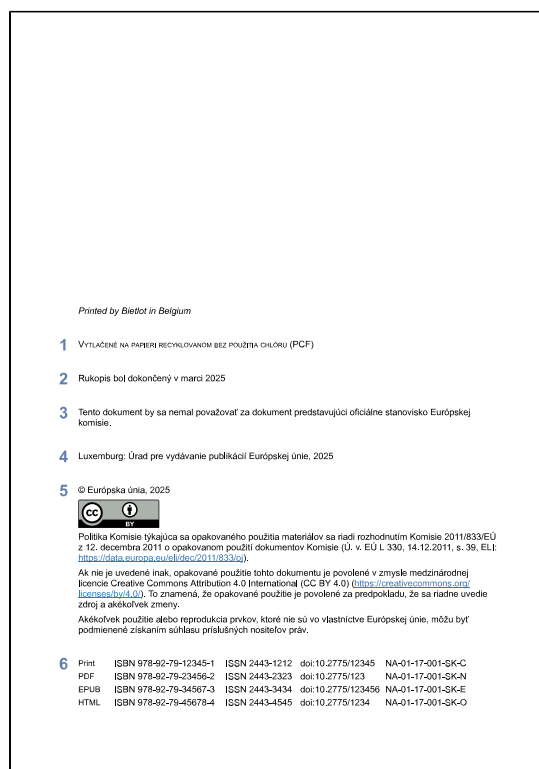
Pozri aj [A quick reference guide](#).

Na rube titulnej strany (v autorskej alebo vydavateľskej tiráži) sa nachádzajú v uvedenom poradí tieto údaje:

- v tlačенých publikáciách poznámka „Printed by [Tlačiar] in [Krajina]“ (v angličtine a kurzívou) a prípadne enviromentálna (-e) značka (-y) a/alebo poznámka týkajúca sa produktu vytlačeného na papieri (pozri [podbod 5.3.2](#)),
- v prípade potreby „Rukopis bol dokončený v [mesiac] [rok]“,
- v prípade potreby „Revidované vydanie“, „Korigované vydanie“ alebo „Prvé/Druhé/n-té vydanie“,
- v prípade potreby, doplňujúca výhrada týkajúca sa zodpovednosti inštitúcie (pozri [podbod 5.4.4](#)),
- miesto vydania (v súlade so zmluvou, je zhodné so sídlom Úradu pre publikácie), názov vydavateľstva a rok vydania (podľa rozhodnutia 2009/496/ES, Euratom z 26. júna 2009 je vydavateľom Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie),
- copyright (s prípadnou právnou kvalifikáciou/povolením na reprodukciu) – pozri aj [podbody 5.4.1](#) a [5.4.2](#),
- prípadne copyright vzťahujúci sa na ilustrácie, pokiaľ nie je uvedený priamo pri každej z nich (pozri [podbod 5.4.3](#)),
- identifikátory (ISBN, DOI...) (pozri aj [podbod 4.4](#)).

Pozn.: Rok vydania je umiestnený za názvom vydavateľstva, aby sa riadne odlišil od roku copyrightu (pozri [podbod 5.4.1](#)).

Rub titulnej strany



1. Informácia týkajúca sa produktu vytlačeného na papieri
2. Informácie o rukopise/vydaní
3. Dopĺňujúca výhrada autorského útvaru
4. Miesto a rok vydania, vydavateľstvo
5. Copyright
6. Identifikátory

5.3.2. Informácie týkajúce sa produktu vytlačeného na papieri

Každá tlačená publikácia musí obsahovať tieto informácie, ktoré vloží tlačiarne:

- názov tlačiarne a krajinu vytlačenia,
- príslušnú environmentálnu značku,
- prípadne poznámku o použitom papieri.

Názov tlačiarne a krajina, kde bola publikácia vytlačená

Poznámka týkajúca sa názvu tlačiarne a krajiny, kde bola publikácia vytlačená, musí byť uvedená vo všetkých jazykových verziách rovnako – v angličtine a kurzívou:

Printed by [tlačiar] in [krajina]

Environmentálna značka

Informácie o produkte vytlačenom na papieri sa uvádza v podobe jednej alebo viacerých environmentálnych značiek, napríklad:



Poznámka týkajúca sa použitého papiera

Poznámku týkajúcu sa použitého papiera možno uviesť v jednej z týchto podôb:

- nový papier:

VYTLAČENÉ NA PAPIERI BIELOM BEZ POUŽITIA ELEMENTÁRNEHO CHLÓRU (ECF)

VYTLAČENÉ NA BIELOM BEZCHLÓROVOM PAPIERI (TCF)

- recyklovaný papier:

VYTLAČENÉ NA RECYKLOVANOM PAPIERI

VYTLAČENÉ NA PAPIERI RECYKLOVANOM BEZ POUŽITIA CHLÓRU (PCF)

V prípade recyklovaného papiera sa nesmie nikdy použiť formulácia „bielený bez chlóru“. Nie je totiž možné vysledovať pôvod všetkého papiera použitého v procese recyklácie (a teda zaručiť úplnú neprítomnosť chlóru). V skutočnosti možno bez chlóru vykonávať iba proces recyklácie.

5.4. Autorské práva (úplná revízia)

Autorské právo chráni pôvodné literárne, umelecké a vedecké diela od okamihu ich vytvorenia. Predstavuje jedno z viacerých práv duševného vlastníctva, ktoré chránia výtvary mysle.

Na ochranu diela nie sú nutné žiadne formality – v [Bernskom dohovore o ochrane literárnych a umeleckých diel](#) sa stanovuje, že ochrana autorského práva nemôže závisieť od splnenia formalít. S cieľom informovať verejnosť o tom, kto vlastní dielo (resp. autorské práva k nemu) a ako ho možno opakovane použiť, sa však odporúča, aby sa k nemu pripojilo upozornenie o autorských právach.

5.4.1. Upozornenie o autorských právach (úplná revízia)

Upozornenie o autorských právach informuje čitateľa tom, že dielo je chránené autorským právom. Má sa v ňom uviesť nositeľ autorských práv k dielu, rok uverejnenia a upresniť, či je povolené opakované použitie, a ak áno, za akých podmienok. Okrem toho v správne vypracovanom a úplnom upozornení o autorských právach nesmú chýbať prvky tretích strán, ktoré sú zahrnuté v danej publikácii.

Štandardné upozornenie o autorských právach pozostáva z troch prvkov:

- symbol „©“ alebo slová „Autorské práva“ na označenie ochrany autorských práv,
- meno/názov nositeľa autorských práv,
- rok prvého uverejnenia diela.

© [meno/názov nositeľa autorských práv], [rok prvého uverejnenia]

napríklad::

© Európska únia, 2022

Nositeľ autorských práv

Autorské práva môžu mať len subjekty s právnou subjektivitou.

(a) Inštitúcie a medziinštitucionálne útvary, ktoré majú spoločnú právnú subjektivitu Európskej únie

V publikáciách vytvorených zamestnancami inštitúcií Európskej únie by sa malo uvádzať „© Európska únia“ s výnimkou prípadu Európskej centrálnej banky, ktorá má vlastnú právnú subjektivitu, a teda vlastné autorské práva.

© Európska únia, [rok]

© Európska centrálna banka, [rok]

Pozn.: Treba použiť celý názov, nie iba akronym:

© Európska centrálna banka, [rok]

a nie © ECB, [rok]

Medziinštitucionálne útvary ako Úrad pre publikácie, Európska služba pre vonkajšiu činnosť a Európsky úrad pre výber pracovníkov nemajú právnú subjektivitu. Vo svojich publikáciách preto používajú upozornenie o autorských právach „© Európska únia“.

b) Subjekty s vlastnou právnou subjektivitou

Decentralizované organizácie (agentúry) a výkonné agentúry (pozri úplné zoznamy v [podbodoch 9.5.3](#) a [9.5.4](#)) majú vlastnú právnú subjektivitu, a preto **musia** byť uvedené ako nositelia autorských práv:

© Európska environmentálna agentúra, [rok]

© Európska výkonná agentúra pre zdravie a digitalizáciu, [rok]

Pozn.: Treba použiť celý názov, nie iba akronym:

© Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž, [rok]

prípadne:

© Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž (Frontex), [rok]

ale nie © Frontex, [rok]

Ak boli autorské práva prenesené na Európsku úniu na základe zmluvy alebo iného právneho dokumentu, treba použiť toto upozornenie:

© Európska únia, [rok]

Pozn.: Pozri informácie o organizačnej štruktúre Európskej únie v [podbode 9.5](#). Informácie o právnej subjektivite orgánu sú uvedené v príslušnom zakladajúcom akte.

Ďalšími subjektmi s vlastnou právnou subjektivitou sú Európska investičná banka a Európsky investičný fond. Majú vlastné autorské práva:

© Európska investičná banka, [rok]

© Európsky investičný fond, [rok]

**Euratom**

Dokumenty vyhotovené v rámci rozsahu pôsobnosti Zmluvy o Euratome (a patriace do rozpočtového riadku Euratom) musia mať vlastné upozornenie o autorských právach:

© Európske spoločenstvo pre atómovú energiu, [rok]

Ide napríklad o rôzne dokumenty alebo špecializované publikácie v oblasti jadrovej energie, ktoré uverejňuje Spoločné výskumné centrum.

Uvedenie autorstva

V článku 18 [služobného poriadku](#) sa uvádza, že autorské práva k akémukoľvek dielu vytvorenému úradníkmi EÚ pri výkone ich povinností patria Európskej únii (alebo príslušnej agentúre atď.). V niektorých prípadoch však autorské útvary môžu vyžadovať, aby boli v publikácii samostatne uvedení zamestnanci, ktorí sú autormi diela. Je to tak napríklad v prípade, keď publikácia obsahuje osobné názory autora, alebo v prípade vedeckých publikácií či článkov v právnických časopisoch. V tomto prípade sa odporúča zahrnúť právne vyhlásenie o odmietnutí zodpovednosti (pozri [podbod 5.4.4](#)):

Autor: [meno osoby]

Toto pravidlo neplatí pre publikácie vydávané autorskými útvarmi v rámci ich inštitucionálnej právomoci.

Rok

Ochrana autorského práva publikácie EÚ v danom jazyku začína plynúť dňom jej vytvorenia. Ak je dielo uverejnené vo viacerých jazykoch v rôznych rokoch, každá jazyková verzia by mala byť označená rokom svojho uverejnenia.

V prípade dotlače zostáva upozornenie o autorských právach nezmenené. Pokiaľ však ide o nové vydania, ktoré predstavujú nové publikácie, dátum upozornenia o autorských právach by mal zodpovedať roku uverejnenia nového vydania.

Ak sa zmení formát publikácie (napr. z tlačenej podoby na elektronickú knihu), rok takéhoto vydania je rovnaký ako rok pôvodného vydania, pokiaľ nedošlo k žiadnym zmenám. Ak dôjde k podstatným zmenám, uverejní sa nové vydanie a dátum upozornenia o autorských právach by mal zodpovedať roku uverejnenia nového vydania.

Spolupráca s dodávateľmi

Autorské práva k publikáciám vytvoreným dodávateľom patria Európskej únii, ak sa v zmluve stanovuje prenesenie autorských práv k výslednému dielu na Európsku úniu. Napríklad v prípade Komisie je to bežná situácia pri použití vzorovej zmluvy GR pre rozpočet ⁽¹⁾.



V prípade akýchkoľvek otázok sa obráťte na útvar zodpovedný za autorské práva pri Úrade pre publikácie (OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu).

5.4.2. Povolenie na opakované použitie a podmienky opakovaného použitia (úplná revízia)

Európske inštitúcie, orgány, úrady a agentúry v upozornení o autorských právach uvádzajú stupeň ochrany, ktorý vo svojich publikáciách uplatňujú, a to od zákazu opakovaného používania až po otvorené použitie.

⁽¹⁾ <https://myintracomm.ec.europa.eu/corp/budget/financial-rules/procurement/Pages/model-contracts.aspx>.

Rada

Politika Rady v oblasti opakovaného použitia sa vykonáva [rozhodnutím Rady \(EÚ\) 2017/1842 z 9. októbra 2017 o politike Rady týkajúcej sa otvorených údajov a opakovanom použití dokumentov Rady](#). Malo by sa použiť toto upozornenie o autorských právach:

© Európska únia, [rok]

Opakované použitie je povolené len pod podmienkou uvedenia zdroja. Politika Rady v oblasti opakovaného použitia sa vykonáva rozhodnutím Rady (EÚ) 2017/1842 z 9. októbra 2017 o politike Rady týkajúcej sa otvorených údajov a opakovanom použití dokumentov Rady (Ú. v. EÚ L 262, 12.10.2017, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2017/1842/oj>).

Komisia a výkonné agentúry

Politika Komisie v oblasti opakovaného použitia bola prijatá [rozhodnutím Komisie z 12. decembra 2011 o opakovanom použití dokumentov Komisie](#) (ďalej len „rozhodnutie o opakovanom použití“) a ďalej vykonaná [rozhodnutím z 22. februára 2019, ktorým sa prijíma Creative Commons ako otvorená licencia v rámci politiky Európskej komisie v oblasti opakovaného použitia](#). Na základe týchto rozhodnutí, a pokiaľ sa neuplatňuje žiadna z výnimiek, ktoré sú v nich uvedené, by sa na publikácie Komisie mala vzťahovať licencia Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

Používa sa toto upozornenie o autorských právach:

© Európska únia, [rok]



Politika Komisie týkajúca sa opakovaného použitia materiálov sa riadi rozhodnutím Komisie 2011/833/EÚ z 12. decembra 2011 o opakovanom použití dokumentov Komisie (Ú. v. EÚ L 330, 14.12.2011, s. 39, ELI: <https://data.europa.eu/eli/dec/2011/833/oj>).

Ak nie je uvedené inak, opakované použitie tohto dokumentu je povolené v zmysle licencie Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). To znamená, že opakované použitie je povolené za predpokladu, že sa riadne uvedie zdroj a akékoľvek zmeny.

Hoci sa to neodporúča, v prípade, že z opodstatnených dôvodov útvar Komisie uverejní svoju publikáciu priamo v zmysle rozhodnutia o opakovanom použití, a nie licencie Creative Commons, možno použiť toto upozornenie o autorských právach:

© Európska únia, [rok]

Opakované použitie je povolené len s uvedením zdroja a nie je povolené skresliť pôvodný význam alebo posolstvo tohto dokumentu. Európska komisia nezodpovedá za žiadne následky opakovaného použitia tejto publikácie. Politika v oblasti opakovaného použitia dokumentov Európskej komisie sa vykonáva rozhodnutím Komisie 2011/833/EÚ z 12. decembra 2011 o opakovanom použití dokumentov Komisie (Ú. v. EÚ L 330, 14.12.2011, s. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2011/833/oj>).

Uvedené pravidlá platia pre výkonné agentúry, ktoré by sa mali riadiť redakčnou politikou Komisie. Viac informácií o politike Komisie v oblasti opakovaného použitia a o pravidlách týkajúcich sa autorských práv uplatniteľných na publikácie možno nájsť v dokumentoch [Usmernenia týkajúce sa opakovaného použitia](#) (*) a [Usmernenia týkajúce sa publikácií](#) (*).

(*) Interná internetová adresa/pracovný dokument pre zamestnancov inštitúcií EÚ.

Dvor audítorov

Dvor audítorov 16. apríla 2019 schválil osobitnú politiku v oblasti [opakovaného použitia jeho publikácií](#). Odporúča sa toto upozornenie o autorských právach:

© Európska únia, [rok]



Politika týkajúca sa opakovaného použitia materiálov Európskeho dvora audítorov (EDA) je stanovená v [rozhodnutí EDA č. 6/2019](#) o politike otvoreného prístupu a opakovanom použití dokumentov. Pokiaľ sa nestanovuje inak (napr. v osobitnom upozornení o autorských právach), obsah materiálov EDA vo vlastníctve EÚ podlieha licencií [Creative Commons Attribution 4.0 International \(CC BY 4.0\)](#). Vo všeobecnosti je preto opakované použitie povolené pod podmienkou, že sa náležite uvedie zdroj a označia zmeny. Tí, ktorí opakovane používajú obsah EDA, nesmú skresliť pôvodný význam alebo posolstvo. EDA nenesie zodpovednosť za žiadne dôsledky opakovaného použitia.

Ďalšie inštitúcie, orgány, úrady a agentúry

Ostatné inštitúcie a orgány môžu v závislosti od vlastných redakčných politík uplatňovať na svoje príslušné publikácie odlišné podmienky opakovaného použitia. Upozornenie o autorských právach zvyčajne znie takto:

© Európska únia, [rok]

Reprodukcia je povolená len s uvedením zdroja.

V odôvodnených prípadoch možno uplatňovať prísne podmienky:

© Agentúra Európskej únie pre azyl, [rok]

Všetky práva vyhradené.

Úrad pre publikácie podporuje možnosť opakovaného použitia publikácií všetkých inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr v každom prípade, a to v súlade s hlavnými zásadami [smernice \(EÚ\) 2019/1024 z 20. júna 2019 o otvorených dátach a opakovanom použití informácií verejného sektora](#). Útvary, ktoré si želajú, aby ich publikácie boli otvorenejšie, môžu použiť formuláciu „opakované použitie povolené“ a uplatniť uvedené podmienky.



V prípade akýchkoľvek otázok sa obráťte na útvar zodpovedný za autorské práva pri Úrade pre publikácie (OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu).

5.4.3. Prvky použité v publikácii, na ktoré sa vzťahujú autorské práva (úplná revízia)

Špeciálne alebo umelecké prvky musia byť pri uverejnení v publikáciách Európskej únie označené a ich autorstvo musí byť uvedené. Je veľmi dôležité identifikovať, vysporiadať práva a uviesť autorstvo prvkov, ktorých autorské práva vlastní tretie strany (vrátane prvkov pochádzajúcich z archívov obrazových bánk).

Prvky, ktoré vlastní inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Európskej únie

Autorské práva k prvkom vytvoreným zamestnancami Európskej únie vlastní Európska únia alebo príslušný orgán s právnou subjektivitou (pozri článok 18 [služobného poriadku](#)). To isté platí pre prvky obstarané prostredníctvom štandardnej zmluvy. V týchto prípadoch sa upozornenie o autorských právach vzťahuje na celú publikáciu, keďže autorské práva k textu, ako aj dodatočným prvkom vlastní Európska únia.

Odporúča sa však, aby upozornenie o autorských právach obsahovalo informácie o konkrétnych prvkoch prítomných v publikácii. Možno použiť tieto formulácie:

[Ilustrácia/Fotografia/atď.], s. ..., © Európska únia, [rok]

[Ilustrácia/Fotografia/atď.], s. ..., © Európske spoločenstvo pre atómovú energiu, [rok]

[Ilustrácia/Fotografia/atď.], s. ..., © Európska centrálna banka, [rok]

[Ilustrácia/Fotografia/atď.], s. ..., © [názov agentúry], [rok]

Prvky, ktoré vlastní tretia strana

Keď sa v publikáciách Európskej únie používajú prvky, ktorých autorské práva vlastní tretie strany (vrátane prvkov pochádzajúcich z archívov obrazových bánk), je veľmi dôležité ich identifikovať, vysporiadať práva a uviesť ich autorstvo.

Pri každom použití alebo reprodukcii fotografií či iného materiálu, na ktorý sa nevzťahujú autorské práva Európskej únie ani príslušného orgánu s právnou subjektivitou, treba od príslušného nositeľa autorských práv získať povolenie pre každý prvok, okrem prípadov, keď sa uplatňuje výnimka alebo obmedzenie autorských práv (napríklad výnimka v prípade citácie). Autorstvo týchto prvkov musí byť uvedené v upozornení o autorských právach. Pokiaľ zo získaného povolenia ani z licencie udelennej nositeľom autorských práv nevyplýva osobitný spôsob uvedenia autorstva, možno použiť túto formuláciu:

Akékoľvek použitie alebo reprodukcia prvkov, ktoré nie sú vo vlastníctve [Európskej únie/ príslušného orgánu s právnou subjektivitou], môžu byť podmienené získaním súhlasu príslušných nositeľov práv. [Európska únia/príslušný orgán s právnou subjektivitou] nevlastní autorské práva vzťahujúce sa na tieto prvky:

- obálka, [predmetný prvok], [zdroj: napr. Unsplash.com],
- strana ..., [predmetný prvok], [zdroj: napr. Adobe Stock], [autor], všetky práva vyhradené,
- strana ..., [predmetný prvok], [zdroj: napr. Flickr], [autor], licencia v zmysle CC BY 2.0 [+ odkaz na licenciu],
- [ilustrácia/fotografia/atď.], s. ..., © [meno umelca], [rok], všetky práva vyhradené.

Hoci sa odporúča uviesť všetky prvky tretích strán jednotlivo, pokiaľ je to technicky nepraktické a za predpokladu, že všetky takéto prvky sú v celej publikácii označené, v upozornení o autorských právach možno použiť túto všeobecnú vetu:

Akékoľvek použitie alebo reprodukcia prvkov, ktoré nie sú vo vlastníctve [Európskej únie/ príslušného orgánu s právnou subjektivitou], môžu byť podmienené získaním súhlasu príslušných nositeľov práv.

Licencie Creative Commons vzťahujúce sa na prvky tretích strán

V publikáciách Európskej únie možno používať prvky tretích strán, na ktoré sa vzťahujú [licencie Creative Commons](#) alebo sú [verejne dostupné](#). Pri použití týchto prvkov je nevyhnutné splniť podmienky vyplývajúce z rôznych licencií Creative Commons.

Ako sa uvádza v [podbode 5.4.2](#), Komisia a Dvor audítorov si na uverejňovanie vlastných diel zvolili licenciu CC BY 4.0.

Obrazové a osobnostné práva a iné práva

Použitie obrázka, na ktorom sú identifikovateľní ľudia, si môže vyžadovať vysporiadanie práv na ochranu súkromia alebo iných podobných osobnostných práv. Tieto práva sú odlišné od autorských práv alebo iných práv duševného vlastníctva a nemali by sa s nimi zamieňať. Znamená to, že bez ohľadu na vlastníctvo autorských práv k obrázku (Európska únia alebo tretia strana) treba potvrdiť, že jedna alebo viaceré osoby zobrazené na obrázku dali svoj súhlas na každé zamýšľané použitie ich

vyobrazenia. Napríklad licencie Creative Commons, ktoré sú licenciami na autorské práva, nezahŕňajú medzi udelenými právami právo na súkromie ani osobnostné práva.

Okrem toho v niektorých krajinách môže byť potrebné požiadať o dodatočné povolenie na použitie obrázka umeleckého diela (napr. maľby, sochy alebo pôvodnej budovy).



V prípade akýchkoľvek otázok sa obráťte na útvar zodpovedný za autorské práva pri Úrade pre publikácie (OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu).

5.4.4. Ďalšie vyhlásenia (úplná revízia)

Popri upozornení o autorských právach a podmienkach opakovaného použitia publikácie možno v príslušných prípadoch doplniť tieto právne vyhlásenia o odmietnutí zodpovednosti:

1. [Inštitúcia/orgán/služba/agentúra] ani iná osoba konajúca v mene [inštitúcie/orgánu/služby/agentúry] nenesie zodpovednosť za použitie informácií obsiahnutých v tejto publikácii.
2. Tento dokument by sa nemal považovať za dokument predstavujúci oficiálne stanovisko [inštitúcie/orgánu/služby/agentúry].
3. Touto správou [inštitúcií/orgánu/služby/agentúre] nevzniká zodpovednosť žiadneho druhu.
4. Obsah tejto publikácie nemusí nevyhnutne predstavovať postoj alebo stanovisko [inštitúcie/orgánu/služby/agentúry].
5. Vyjadrené názory sú výlučne názormi autora (autorov) a nemali by sa považovať za názory, ktoré vyjadrujú oficiálne stanovisko [inštitúcie/orgánu/služby/agentúry].



V prípade akýchkoľvek otázok sa obráťte na útvar zodpovedný za autorské práva pri Úrade pre publikácie (OP-COPYRIGHT@publications.europa.eu).

5.5. Úvodné a záverečné texty

Úvodné stránky, taktiež nazývané aj úvodné texty, obsahujú venovanie, predslov, predhovor a úvod, zatiaľ čo register je súčasťou záverečných textov.

5.5.1. Venovanie

Venovanie je spravidla veľmi krátke a uvádza sa menším písmom ako zvyšok publikácie. Umiestňuje sa do výšky štyroch desatín od horného okraja strany, ktorej rub zostáva prázdny.

5.5.2. Predslov, predhovor a úvod

Predslov sa umiestňuje na začiatok diela; jeho cieľom je predstaviť čitateľovi autora predkladanej publikácie. Autor spravidla nepíše predslov k vlastnému dielu. Predslov je vysádzaný odlišným typom písma ako dielo, spravidla kurzívou a prípadne väčším stupňom písma.

Predhovor napísaný samotným autorom je krátkou prezentáciou diela, kde autor vysvetľuje svoje zámery. Spravidla sa píše obyčajným typom písma (antikvou).

Úvod napísaný samotným autorom je určený na prezentáciu štruktúry diela čitateľovi. Zvyčajne sa píše rovnakým typom písma ako dielo.

5.5.3. Obsah

Obsah (s nadpisom „Obsah“) je zoznam presných názvov jednotlivých častí publikácie. Jednotlivé názvy častí sú bodkami spojené s číslom strany, kde sa daná časť začína.

Všeobecný obsah sa môže doplniť o súhrn jednotlivých oddielov; podľa toho sa upravuje miera podrobnosti každého oddielu.

Obsah môže byť doplnený o zoznam ilustrácií, tabuliek a grafov.

5.5.4. Bibliografia

Bibliografia sa spravidla umiestňuje na koniec publikácie.

Ukážky na bibliografické odkazy nájdete v [bode 5.9.4.](#)

5.5.5. Register

Register je podrobný zoznam hesiel, mien osôb, názvov miest, udalostí atď. spomenutých v publikácii, ktorý spresňuje ich umiestnenie v texte.

Registre sa môžu zostaviť podľa rozličných kritérií: abecedného, systémového, chronologického, číselného atď.

V rámci jedného registra sa často nachádzajú rôzne, navzájom podriadené systémy zatriedenia.

Je možné zostaviť špecificky zamerané registre (register autorov, geografických názvov atď.) alebo zhrnúť všetky tieto informácie do všeobecného registra.

Podoba registrov

V priebehu produkcie, po ukončení zalomenia strán, musí autorský útvar register doplniť a overiť (napríklad autor doplní čísla strán, na ktoré register odkazuje).

Ak je register diela vydaný vo forme osobitného zošita, v jeho názve sa musí uviesť autor, názov, miesto a dátum uverejnenia príslušnej publikácie tak, ako sú uvedené na titulnej strane.

Názov registra periodika alebo sériovej publikácie rekapituluje úplný názov, číslo zväzku a obdobie, ktorého sa register týka.

V prípade periodík sa odporúča priložiť k registrom zväzkov kumulatívny register. Odkazy potom musia obsahovať rok a číslo zväzku.

Ak je každé číslo zväzku osobitne očíslované, do odkazu sa musí vložiť jeho číslo alebo dátum vydania.

Živé záhlavie musí byť uvedené na prednej i zadnej strane každého listu a musí obsahovať, okrem osobitných prípadov, názov diela a druh registra. V prípade rozsiahleho registra sa odporúča uviesť začiatkové písmená prvého a posledného slova alebo celé tieto slová vo vonkajšom hornom rohu každej strany.

Ak je register umiestnený na začiatku publikácie, číslovanie jeho strán musí byť odlišné od číslovania textu.

Registre periodík alebo iných sériových publikácií sa musia uverejňovať zväzok po zväzku a pokiaľ možno raz za rok. Kumulatívne registre sa takisto uverejňujú v pravidelných intervaloch.

5.6. Členenie textu

Text publikácie musí byť prezentovaný prehľadne tak, aby ho čitateľ mohol ľahko čítať. Je potrebné vyhnúť sa hutnému alebo nejednotnému textu a obsah správne členiť, to znamená vytvoriť správnu štruktúru. Preto by malo byť nanajvýš sedem úrovní textu. Za každým medzititulkom (nadpisom určitej úrovne) musí nasledovať text dostatočného významu, ktorý je ekvivalentný pre tú istú logickú úroveň v celej publikácii.

Komplexne číslovaná štruktúra

Text môže byť členený na časti, hlavy, kapitoly, oddiely, odseky, body atď., pričom sa používajú číslice, písmená, zarážky a body. Podľa zostupného poradia dôležitosti sa táto štruktúra prezentuje spravidla takto:

- veľké rímske číslice (I, II, III, IV...),
- veľké písmená (A, B, C, D...),
- arabské číslice (1, 2, 3, 4...),
- malé písmená (a, b, c, d...),
- malé rímske číslice (i, ii, iii, iv, v...),
- zarážky vo forme pomlčiek (—),
- zarážky vo forme bodov (•).

- Pozn.:*
- Malé rímske číslice sa používajú najmä v úradnom vestníku [členenie písmen a), b)...]. Pri úprave aktov nie je vhodné uvádzať body polotučným písmom. Pravidlá týkajúce sa úradného vestníka pozri v prvej časti, [bod 2.7](#) a [Súhrnné tabuľky](#).
 - Za arabskými číslicami nasleduje bodka (pri základnom členení textu) alebo iba pravá zátvorka (pri vymenúvaní); za veľkými písmenami nasleduje bodka a za malými rímskymi číslicami nasleduje vždy zátvorka (iba pravá zátvorka).

Klasické členenie publikácie je takéto:

	Prvá časť ČINNOSŤ ÚNIE Kapitola I VÝVOJ ÚNIE Oddiel I – Celková politická situácia A. Rozpočtové orgány
1. Hlavný vývoj a) Prijaté smernice	

Štruktúra bez číslovania

Ak sa pri členení textu nepoužijú zvyčajné rubriky (časť, kapitola atď.) ani písmená a poradové čísla, pôvodný dokument je potrebné členiť pomocou nadpisov a podnadpisov, ktorým sa v priebehu sadzby prideli presná hodnota:

	ČINNOSŤ ÚNIE VÝVOJ ÚNIE Celková politická situácia Rozpočtové orgány
Hlavný vývoj Prijaté smernice	

Štruktúra so stupňovitým číslovaním

Číslovanie môže byť aj stupňovité:

	Prvá časť – ČINNOSŤ SPOLOČENSTIEV Kapitola I – VÝVOJ SPOLOČENSTIEV
	1. Celková politická situácia
	1.1. Rozpočtové orgány
	1.1.1. Hlavný vývoj
	1.1.1.1. Prijaté smernice

V tomto prípade sa neodporúča ďalej rozširovať úrovne podnadpisov.

Štruktúra s priebežným číslovaním

Pri referenčných dielach, ktoré obsahujú v jednej časti veľa odkazov na inú časť, je praktické priebežne číslovať odseky. Takéto číslovanie odsekov je vhodné použiť v odkazoch, ktoré sú potom nezávislé od konečného stránkovania.

Priebežné číslovanie sa môže kombinovať aj s ostatnými spôsobmi číslovania.

5.7. Vymenúvanie

Jednoduché vymenúvanie

Akékoľvek jednoduché vymenúvanie sa uvádza dvojbodkou. Každá položka vymenúvania sa začína malým písmenom a od ďalšej je oddelená bodkočiarkou alebo čiarkou (podľa spôsobu označenia položky), posledná položka je ukončená bodkou:

Štyri ročné obdobia sú:
1. jar;
2. leto;
3. jeseň;
4. zima.
Tento návrh má dva ciele:
— zavedenie spoločných ustanovení, pokiaľ ide o bezpečnosť pacientov,
— odstránenie prekážok obchodu, ktoré sú spôsobené rozdielmi medzi vnútroštátnymi ustanoveniami.

Pozn.: Pravidlá týkajúce sa úradného vestníka pozri [podbod 3.5.1.](#)

Viacnásobné vymenúvanie

Viacnásobné vymenúvanie sa riadi pravidlami uplatňovanými pri členení textu pomocou číslic, písmen, zarážok a bodov:

Dvojnásobné	Trojnásobné	Štvornásobné
Xxxxxxxx: 1. Xxxxxx: a) xxxx; b) xxxx; c) xxxx. 2. Xxxx.	Xxxxxxxx: 1. Xxxxxx: a) xxxx: — xxxx, — xxxx; b) xxxx. 2. Xxxx.	Xxxxxxxx: 1. Xxxxxx: a) xxxx: — xxxx, — xxxx: • xxxx, • xxxx; b) xxxx. 2. Xxxx.

Úvodný odsek, za ktorým nasledujú arabské číslice

Pri vymenúvaniach, ktorých úvodný odsek (úvodná časť) sa končí dvojbodkou, používa sa bodka, a nie pravá zátvorka, ak sa zložky uvádzajú arabskými číslicami a začínajú sa veľkým písmenom (v prípadoch, keď zložitost' zložiek neumožňuje použiť malé písmeno):

Nariadenie (EHS) č. 1244/82 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 sa nahrádza týmto textom: [...]
2. Článok 2 sa nahrádza [...]

Pozn.: Za slovnými spojeniami „takto“, „takýmto spôsobom“ atď. musí nasledovať dvojbodka, a nie bodka.

5.8. Zvýraznenie

V slovenčine sa na zvýraznenie slova, vety alebo pasáže, na ktorú chce autor upozorniť, používa kurzíva (pozri [podbod 5.9.4](#)). Kurzíva sa používa aj na písanie cudzích slov alebo celého názvu určitého diela.

V texte písanom kurzívou sa na zvýraznenie slova používa antíkva.

Ak sa chceme vyhnúť kurzíve, môžeme slová zvýrazniť úvodzovkami. Úvodzovky by sa však nemali kombinovať s kurzívou.

Zvýrazňovať je možné aj pomocou tučných písmen, ale tento postup by sa mal používať s mierou.

Podrobné pravidlá používania kurzívy pozri [bod 10.8](#).

Treba sa však vyvarovať príliš častého používania týchto typografických úprav, pretože by sa nimi mohla narušiť ich účinnosť, ako je to zrejmé v týchto príkladoch:

Dva hlavné dôvody viedli iniciátorov Rímskej zmluvy k tomu, aby *vína*, *mušty* a *hroznový džús* zaradili do zoznamu *poľnohospodárskych výrobkov* (príloha II), ktoré musia byť predmetom *spoločnej poľnohospodárskej politiky*.

V tomto **zozname výrobkov** sa nachádza aj **stolové hrozno**, ktoré však netvorí **samostatnú položku**, pretože patrí do kategórie **ovocie**, a preto sa naň vzťahujú ustanovenia o odvetví **ovocia a zeleniny**.

5.9. Odkazy

Odkaz je spresnenie, ktoré umožňuje uviesť miesto výskytu citácie, publikáciu alebo časť publikácie, ktorá je spätá s diskutovanou témou v samotnom texte alebo v poznámke pod čiarou. V odkaze by sa mala dodržať forma pôvodného číslovania nariadení, smerníc, článkov zmlúv, vecí Súdneho dvora atď. V prípade ich citovania je zároveň potrebné dbať na presný prepis názvov.

Pokiaľ sú odkazy včlenené do hlavného textu, musia byť krátke a podľa možnosti uvedené v zátvorkách.

5.9.1. Odkazy na právne predpisy Európskej únie

Forma odkazov

Formu odkazov na právne predpisy Únie v textoch uverejnených v úradnom vestníku a číslovanie aktov pozri v [prvej časti](#).

V publikáciách iných ako úradný vestník sa názvy aktov môžu citovať menej presne. Treba však poznamenať, že vo všetkých prípadoch sa súčasť názvu aktu (pomenovanie aktu, číslo, autorský subjekt, dátum a názov) neoddeľujú čiarkami a za názvom nenasleduje čiarka:

Nariadením (EHS) č. 2658/87 sa ustanovuje, že [...]

Nariadením (EÚ) č. 1204/2009 sa ustanovuje, že [...]

Nariadením Rady (ES) č. 1186/2009 zo 16. novembra 2009 o zavedení systému dovozných povolení Spoločenstva sa ustanovuje [...]

Nariadením Rady (ES) č. 1186/2009 o zavedení systému dovozných povolení Spoločenstva sa ustanovuje, že [...]

Nariadením (ES) č. 1186/2009 o systéme dovozných povolení Spoločenstva sa ustanovuje, že [...]

Čiarky v názve sa samozrejme používajú v prípadoch, keď si to vyžaduje syntax:

Nariadením Komisie (ES) č. 1307/2008 z 19. decembra 2008, ktorým sa stanovujú referenčné ceny určitých výrobkov rybného hospodárstva na rybársky rok 2009, sa ustanovuje, že [...]

V pozmeňujúcich aktoch sa čiarky používajú, ak si to vyžaduje syntax:

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1204/2009 zo 4. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 968/2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 320/2006, ktorým sa stanovuje dočasný režim pre reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu v Európskom spoločenstve [...]

Používanie „a“ alebo „až“

V publikáciách iných ako úradný vestník, v ktorých je zoskupených niekoľko nariadení, článkov atď., sa používanie „a“ alebo „až“ riadi týmito pravidlami:

1. Pri použití troch čísel sa používa „a“ a uvádzajú sa všetky čísla:

nariadenia (EÚ) 2015/17, 2015/18 a 2015/19 (*akty s tou istou doménou*)

nariadenia (EÚ) 2015/17, 2015/18 a 2015/19 a (EÚ, Euratom) 2015/623 (*akty s rozličnými doménami*)

články 2, 3 a 4 (*a nie „články 2 až 4“*)

2. Pri viac ako troch číslach:

nariadenia (EÚ) 2016/52 až 2016/56

články 2 až 8

V tomto type odkazov sa nesmie použiť pomlčka; formulácia ako „nariadenia (EÚ) 2016/52 – 2016/56“ môže totiž znamenať buď 2016/52 a 2016/56, alebo 2016/52 až 2016/56. V záujme presnosti sa preto musí použiť výlučne „a“ alebo „až“.

Odkazy na úradný vestník

Pozri [bod 3.1.](#)

5.9.2. Odkazy na zmluvy

V odkazoch na články zmlúv treba venovať osobitnú pozornosť rôznym historickým etapám, najmä pokiaľ ide o prečísľovanie Zmluvy o Európskej únii. Po každej zmene zmlúv si totiž akty predchádzajúce uvedenej zmene musia zachovať svoje číslovanie a svoj pôvodný názov.

Parížska zmluva (1952)

(podpis: 18. 4. 1951, nadobudnutie platnosti: 23. 7. 1952)

Parížskou zmluvou sa založilo Európske spoločenstvo uhlia a ocele (ESUO), ktorého obdobie vykonávania sa skončilo 23. júla 2002.

Rímske zmluvy (1958)

(podpis: 25. 3. 1957, nadobudnutie platnosti: 1. 1. 1958)

Rímskymi zmluvami sa založilo Európske hospodárske spoločenstvo (EHS) a Európske spoločenstvo pre atómovú energiu (Euratom alebo ESAE).

Bruselská zmluva (1967)

(podpis: 8. 4. 1965, nadobudnutie platnosti: 1. 7. 1967)

Cieľom Bruselskej zmluvy (tiež Zmluva o zlúčení) bolo zmodernizovať Európske inštitúcie vytvorením spoločnej Komisie a spoločnej Rady pre tri existujúce spoločenstvá (ESUO, EHS a Euratom). Zmluva bola zrušená Amsterdamskou zmluvou.

Maastrichtská zmluva (1993)

(podpis: 7. 2. 1992, nadobudnutie platnosti: 1. 11. 1993)

V čase nadobudnutia platnosti Maastrichtskej zmluvy alebo „Zmluvy o Európskej únii“ (Zmluva o EÚ) bolo označenie „Európske hospodárske spoločenstvo“ nahradené názvom „Európske spoločenstvo“. Zmluva o EHS sa zmenila na Zmluvu o ES.

Zmluva o EÚ v tom čase obsahovala iba články označené písmenami alebo písmenami a číslicami: „článok A alebo článok K.1 Zmluvy o EÚ“. Bolo treba dávať pozor, aby sa nepoužili chybné odkazy typu „článok 130a Zmluvy o Európskej únii“, ktorý bol odkazom na Zmluvu o ES.

Rovnako sa nemala používať formulácia „zmenený a doplnený Zmluvou o EÚ“ (malo sa písať napríklad „článok 130 A Zmluvy o ES“, a nie „článok 130a Zmluvy o ES, zmenený a doplnený Zmluvou o EÚ“).

Amsterdamská zmluva (1999)

(podpis: 2. 10. 1997, nadobudnutie platnosti: 1. 5. 1999)

Podľa článku 12 Amsterdamskej zmluvy sú články Zmluvy o EÚ predmetom prečísľovania (články A, B, C... sú prečísľované na články 1, 2, 3...) v súlade s tabuľkou zhody, ktorá sa nachádza v uvedenej zmluve.



Amsterdamská zmluva:

<https://publications.europa.eu/s/frBO>.

Zmluva z Nice (2003)

(podpis: 26. 2. 2001, nadobudnutie platnosti: 1. 2. 2003)

Prostredníctvom Zmluvy z Nice sa uskutočnila reforma inštitúcií, s cieľom zabezpečiť účinné fungovanie EÚ po rozšírení na 25 členských štátov.

Lisabonská zmluva (2009)

(podpis: 13. 12. 2007, nadobudnutie platnosti: 1. 12. 2009)

Podľa článku 5 Lisabonskej zmluvy bola Zmluva o EÚ opäť predmetom prečísľovania v súlade s tabuľkou zhody pripojenej k Lisabonskej zmluve.



Tabuľka zhody, Lisabonská zmluva:

https://eur-lex.europa.eu/resource.html?uri=cellar:8d1c14fc-6be7-4d4e-8416-f28cfc7b3b60.0021.01/DOC_17&format=PDF.

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva (Zmluva o ES) sa doplnila a premenovala na Zmluvu o fungovaní Európskej únie (Zmluva o EÚ).

Pojem „Európske spoločenstvo“ v zmysle Zmluvy o ES nahradil pojem „Európska únia“. V dôsledku toho sa výraz „Spoločenstvo (Spoločenstvá)“ musí nahradiť výrazom „Únia“ alebo iným vhodným spôsobom:

politika Únie (*nie* politika Spoločenstva)

meny tretích štátov (*nie* meny štátov, ktoré nie sú členmi Spoločenstva)

Pozn.: Použitie výrazu „Spoločenstvo“ je však prípustné v spojitosti s Európskym spoločenstvom atómovej energie (Zmluva o Euratome) a musí sa zachovať aj v historických odkazoch.



Pozri aj [podbod 3.4.1 \(Poradie citácií zmlúv v aktoch\)](#).

5.9.3. Odkazy na veci Súdneho dvora a Všeobecného súdu



Uverejnenia Súdneho dvora Európskej únie: **EU:C:2005:446**

Iné uverejnenia ako uverejnenia Súdneho dvora Európskej únie: **ECLI:EU:C:2005:446**

Uverejnenia Súdneho dvora Európskej únie

Digitálna zbierka rozhodnutí

Súdny dvor Európskej únie prijal spôsob citácie judikatúry, ktorý má za cieľ skombinovať ECLI (s výnimkou samotnej zmienky „ECLI“) s obvyklým názvom rozhodnutia a so spisovou značkou veci. Platí pre všetku judikatúru od roku 1954. Všetky sudy Únie ho postupne začali používať v priebehu prvého polroka 2014 a neskôr bol zosúladený medzi súdmi Únie počas roka 2016:

rozsudok z 12. júla, Schempp, C-403/03, EU:C:2005:446, bod 19

Ak rozhodnutie nebolo uverejnené v Zbierke, pridáva sa údaj „neuvverejnený“ alebo „neuvverejnené“:

rozsudok zo 6. júna 2007, Walderdorff/Komisia, T-442/04, neuvverejnený, EU:T:2007:161



Ďalšie informácie

Webové sídlo Súdneho dvora Európskej únie: [Curia \(https://curia.europa.eu/jcms/jcms/P_125997/sk\)](https://curia.europa.eu/jcms/jcms/P_125997/sk).

Európsky identifikátor judikatúry (ECLI)

Pozri [bod 4.5](#).



Zbierka rozhodnutí v tlačenej podobe

Rozhodnutia boli uverejňované v tlačenej podobe buď v *Zbierke rozhodnutí Súdneho dvora a Všeobecného súdu* (do roku 2011), alebo v *Zbierke rozhodnutí – Verejná služba* (do roku 2009).

V odkazoch na veci Súdny dvor, Súd prvého stupňa a Súd pre verejnú službu používali vo svojich publikáciách (najmä v *Zbierke rozhodnutí*) skrátenú internú formuláciu, v ktorej sa neuvádzal rok zbierky (keďže rok uverejnenia bol totožný s rokom rozsudku):

Rozsudok z 15. januára 1986, Komisia/Belgicko (52/84, Zb. s. 89, bod 12).

Rozsudok z 28. januára 1992, Speybroeck/Parlament (T-45/90, Zb. s. II-33, bod 2).

Rozsudok z 9. februára 1994, Latham/Komisia (T-3/92, Zb. FP s. I-A-23 s II-83, bod 2).

Pozn.: Od 1. decembra 2009 po nadobudnutí platnosti Lisabonskej zmluvy sa názov „Súdny dvor Európskych spoločenstiev“ zmenil na „Súdny dvor Európskej únie“ a názov „Súd prvého stupňa“ sa zmenil na „Všeobecný súd“.

Iné uverejnenia ako uverejnenia Súdneho dvora Európskej únie

Judikatúra môže byť citovaná aj v uverejneniach, ktoré nevydáva Súdny dvor Európskej únie: všeobecné uverejnenia, právne akty uverejnené v úradnom vestníku (napríklad rozhodnutia Komisie o štátnej pomoci alebo koncentráciách atď.).

Ak sú tieto uverejnenia určené neodbornej verejnosti, metóda citovania obsahuje dodatočné informácie.

Pozn.: Oznámenia Súdneho dvora Európskej únie v úradnom vestníku musia dodržiavať pravidlá citovania Súdneho dvora.

Od 1. januára 2015 poskytuje metóda odkazovania na judikatúru autorovi určitú voľnosť v hlavnom texte, avšak štandardizuje citovanie ECLI v poznámke pod čiarou.

Hlavný text

Odkaz na judikatúru musí obsahovať minimálne:

- typ rozhodnutia (rozsudok, uznesenie atď.),
- názov súdu.

Ak je to v kontexte potrebné, možno doplniť tieto prvky:

- obvyklý názov veci,
- dátum rozhodnutia.

Poznámka pod čiarou

Štandardizovaný formát obsahuje vždy tieto prvky v nasledujúcom poradí:

- typ rozhodnutia (rozsudok, uznesenie atď.),
- názov súdu,
- dátum rozhodnutia,
- obvyklý názov veci,
- číslo veci,
- ECLI rozhodnutia,
- v prípade potreby príslušný bod (body).

Súdny dvor zrušil nariadenie (ES) č. 304/2003 ⁽¹⁾ [...]

⁽¹⁾ Rozsudok Súdneho dvora z 10. januára 2006, Komisia/Parlament a Rada, C-178/03, ECLI:EU:C:2006:4, body 60 až 65.

Vo svojom rozsudku z 10. januára 2006 vo veci Komisia/Parlament a Rada ⁽¹⁾ Súdny dvor zrušil nariadenie (ES) č. 304/2003 [...]

⁽¹⁾ Rozsudok Súdneho dvora z 10. januára 2006, Komisia/Parlament a Rada, C-178/03, ECLI:EU:C:2006:4, bod 60.

Ak sa rozhodnutie v texte spomína viackrát, najlepšie je rozhodnúť sa pri jeho prvom výskyte, ako by sa naň malo ďalej odkazovať:

Súdny dvor zrušil nariadenie (ES) č. 304/2003 ⁽¹⁾ (ďalej len „rozsudok Komisia/Parlament a Rada“) [...]

Vo svojom rozsudku z 10. januára 2006 vo veci Komisia/Parlament a Rada ⁽¹⁾ (ďalej len „rozsudok z 10. januára 2006“) Súdny dvor zrušil nariadenie (ES) č. 304/2003 [...]

Súdny dvor zrušil nariadenie (ES) č. 304/2003 ⁽¹⁾ (ďalej len „rozsudok vo veci C-178/03“) [...]

Táto metóda citovania platí pre odkazy na rozhodnutia Súdneho dvora, ktoré boli uverejnené v Zbierke rozhodnutí (Zb.) v tlačenej podobe, ako aj tie, ktoré boli nedávno uverejnené len v digitálnom formáte.



Súhrnná tabuľka

[Spôsob citovania v iných uverejneniach ako uverejneniach Súdneho dvora](#) (v 24 jazykových zneniach)

Kde možno nájsť ECLI?

Ak chcete rýchlo vyhľadať ECLI nejakého rozhodnutia, zadajte číslo veci vo formulári pre vyhľadávanie na:

- webovom sídle Súdneho dvora Európskej únie (políčko „Číslo veci“) (<https://curia.europa.eu/juris/recherche.jsf?language=sk>),
- webovom sídle EUR-Lex (políčko „Textové vyhľadávanie“) (<https://eur-lex.europa.eu/advanced-search-form.html?locale=sk>).

Kde možno nájsť obvyklý názov veci?

Súdny dvor prideli veci obvyklý názov. Možno ho nájsť v zoznamoch, ktoré sú dostupné na webovom sídle Súdneho dvora Európskej únie (stránka „Číselný prístup“) (https://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_7045/sk). Tieto zoznamy existujú iba v angličtine a vo francúzštine.



Pred 1. januárom 2015

V ostatných dielach sa zachovávala poznámka o dátume rozhodnutia a roku jeho uverejnenia, aby sa čitateľovi, ktorý nemusel vedieť, že rok uverejnenia bol totožný s rokom rozsudku, uľahčilo prípadné bibliografické vyhľadávanie:

- Pred 15. novembrom 1989:
Rozsudok z 15. januára 1986 vo veci 52/84, Komisia/Belgicko (Zbierka 1986, s. 89, bod 12)
- Od 15. novembra 1989 (veci Súdneho dvora a Súdu prvého stupňa uverejnené samostatne):
Rozsudok z 30. januára 1992 vo veci C-328/90, Komisia/Grécko (Zbierka 1992, s. I-425, bod 2)
Rozsudok z 28. januára 1992 vo veci T-45/90, Speybrouck/Parlament (Zbierka 1992, s. II-33, bod 2)
- Od 1. januára 1994 do 31. decembra 2005 (iba veci v oblasti verejnej služby):
Rozsudok z 9. februára 1994 vo veci T-3/92, Latham/Commission (Zbierka rozhodnutí Súdu pre verejnú službu 1994, s. I-A-23 a II-83, bod 2)
- Od 1. januára 2006 do 31. decembra 2014 (veci v oblasti verejnej služby pojednávané Súdny dvorom, Všeobecným súdom a Súdom pre verejnú službu):
Rozsudok z 9. novembra 2006 vo veci C-344/05 P, Komisia/De Bry (Zbierka rozhodnutí Súdu pre verejnú službu 2006, s. I-B-2-19 a I-B-2-127).
Rozsudok z 8. júna 2006 vo veci T-156/03, Pérez-Díaz/Komisia (Zbierka rozhodnutí Súdu pre verejnú službu 2006, s. I-A-2-135 a I-A-2-649).
Rozsudok z 26. októbra 2006 vo veci F-1/05, Landgren/ETF (Zbierka rozhodnutí Súdu pre verejnú službu 2006, s. I-A-1-123 a I-A-1-459).

5.9.4. Bibliografické odkazy

Bibliografické odkazy obsahujú rôzne prvky, ktoré závisia od druhu zdroja informácií, na ktorý odkazujú, a od miesta, kde sú použité – v bibliografii, poznámke pod čiarou alebo v texte. Prezentácia referenčných prvkov (interpunkcia, formát atď.) vždy dodržiava jeden štýl bez ohľadu na umiestnenie odkazu. Pokiaľ ide o poradie prvkov, pre odkazy v texte existuje osobitný formát písania, ktorý sa riadi systémom odkazovania na meno a dátum.

Odkaz na celé dielo

Poradie prvkov oddelených čiarkami by malo byť nasledovné:

1. autor alebo editor [úlohu editora označuje skratka „(ed.)“ alebo „(eds.)“]:
 - inštitucionálny autor a/alebo
 - priezvisko a iniciálky alebo krstné meno autora;
2. názov diela kurzívou a prípadne číslo vydania;
3. vydavateľ, miesto vydania (nepovinné), rok vydania atď.;
4. ak je k dispozícii, trvalý identifikátor vo forme jednotného identifikátora zdroja (URI), napríklad DOI:

Európska komisia: Generálne riaditeľstvo pre komunikáciu, *Krátka príručka o EÚ*, Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, Luxemburg, 2023, <https://data.europa.eu/doi/10.2775/028373>.

Európska komisia: Generálne riaditeľstvo komunikáciu a Borchardt, K.-D., *Abeceda práva Únie*, Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, Luxemburg, 2023, <https://data.europa.eu/doi/10.2775/43243>.

Butcher, J., Drake, C. a Leach, M., *Butcher's Copy-editing – The Cambridge handbook for editors, copy-editors and proofreaders*, 4. vyd., Cambridge University Press, 2006, <https://doi.org/10.1017/CBO9780511482106>.

Garabík, R., Kmeťová, B., Šimková, M. a Zumrík, M., *Frekvenčný slovník slovenčiny na báze Slovenského národného korpusu*, VEDA, vydavateľstvo SAV, Bratislava, 2017.

Odkaz na časť diela (príspevok alebo kapitolu)

Poradie prvkov oddelených čiarkami by malo byť nasledovné:

1. autor:
 - inštitucionálny autor a/alebo
 - priezvisko a iniciálky alebo krstné meno autora;
2. názov príspevku alebo kapitoly v úvodzovkách;
3. editor diela, ktorému predchádza „in:“ a po ktorom nasleduje „(ed.)“ alebo „(eds.)“;
4. názov diela kurzívou a prípadne číslo vydania;
5. vydavateľ, miesto vydania (nepovinné), rok vydania, príslušná strana, resp. príslušné strany atď.;
6. ak je k dispozícii, trvalý identifikátor vo forme URI, napríklad DOI:

Ivanová, M., „Láska ide cez slovník. Koncepčné a realizačné problémy pri výklade významu v Slovníku súčasného slovenského jazyka“, in: Paunovič Rodič S. a Raffaj R. (eds.), *Slovakistika v súvislostiach: tradícia a perspektívy*, Univerzita u Beogradu – Filološki fakultet, 2023, s. 155 – 172, <https://doi.org/10.18485/slovak70.2023.ch11>.

Odkaz na sériovú publikáciu alebo na jej časť

Poradie prvkov oddelených čiarkami by malo byť nasledovné:

1. ak je k dispozícii, autor:
 - inštitucionálny autor a/alebo
 - priezvisko a iniciálky alebo krstné meno autora;
2. prípadne názov článku alebo celého vydania v úvodzovkách;
3. názov sériovej publikácie kurzívou;
4. číslo alebo dátum;
5. vydavateľ (nepovinné), miesto vydania (nepovinné), rok vydania, príslušná strana, resp. príslušné strany atď.;
6. ak je k dispozícii, trvalý identifikátor vo forme URI, napríklad DOI:

Komisia Európskych spoločností: Generálne riaditeľstvo pre hospodárske a finančné záležitosti, „Economic transformation in Hungary and Poland“, *European Economy*, č. 43, marec 1990, Úrad pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločností, Luxemburg.

Pozn.: Od 1. júla 2009: „Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie“. Pri dielach vydaných pred týmto dátumom zachovajte pôvodný názov.

Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť, *Pozornosť upriamená na drogy*, roč. 2, č. 22, Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, Luxemburg, 2011.

Manley, S., Moslemzadeh Tehrani, P. a Rasiah, R., „The (non-)use of African law by the International Criminal Court“, *European Journal of International Law*, roč. 34, č. 3, 2023, s. 555 – 580, <https://doi.org/10.1093/ejil/chad035>.

Duchková, S., „Konzekventný a konzekvenčný“, *Kultúra slova*, roč. 57, č. 4, 2023, s. 252 – 253.

Odkaz na sivú literatúru (pracovné dokumenty, správy, zápisnice zo schôdzí atď.)

Poradie prvkov oddelených čiarkami by malo byť nasledovné:

1. autor:
 - inštitucionálny autor a
 - prípadne priezvisko a iniciálky alebo krstné meno autora;
2. názov dokumentu v úvodzovkách;
3. číslo dokumentu/odkaz na register;
4. dátum dokumentu;
5. ak je k dispozícii, adresa URI/URL:

Európska komisia, „Consultation on a monitoring framework for the 8th environment action programme“, Ares(2021)4555569, 14. júla 2021, <https://environment.ec.europa.eu/system/files/2021-07/Explanatory%20Note%208EAP%20Indicators.pdf>.

Pozn.: Prípravné dokumenty viažuce sa k procesu prijímania právnych predpisov EÚ, ako sú napríklad dokumenty Komisie COM alebo SWD (pozri „[Prípravné akty](#)“ na portáli EUR-Lex) sa nepovažujú za sivú literatúru. Odkazuje sa na ne rovnako ako na právne dokumenty. Ak sa takýto dokument uverejní ako elektronická alebo tlačaná publikácia s pridelenými identifikátormi, ako je napr. DOI, uplatňuje sa pravidlo pre citovanie celého diela.

Odkaz na súbor údajov

Poradie prvkov oddelených čiarkami by malo byť nasledovné:

1. autor:
 - inštitucionálny autor a/alebo
 - priezvisko a iniciálky alebo krstné meno autora;
2. názov súboru údajov v úvodzovkách;
3. prípadne číslo verzie/vydania;
4. vydavateľ, ak sa líši od autora;
5. dátum uverejnenia:
 - dátum vytvorenia alebo
 - v prípade aktualizácie zdroja, dátum aktualizácie a v zátvorkách dátum vytvorenia;
6. dátum citácie (s uvedením dátumu, ku ktorému bol zdroj naposledy konzultovaný);
7. trvalý identifikátor vo forme URI, napríklad DOI alebo iný trvalý a rozlíšiteľný identifikátor spravovaný poskytovateľom údajov:

Európska komisia: Generálne riaditeľstvo pre informatiku, „National Interoperability Framework Observatory (NIFO) – Digital public administration factsheets 2020“, Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, 1. decembra 2020, zobrazené 6. decembra 2023, <https://doi.org/10.2906/100105103105116/1>.

Európska komisia: Generálne riaditeľstvo pre spravodlivosť a spotrebiteľov, „Safety Gate (the EU rapid alert system – non-food)“, verzia 0.1, 14. decembra 2018 (vytvorené 1. februára 2016), zobrazené 16. júna 2023, <http://data.europa.eu/88u/dataset/rapex-rapid-alert-system-non-food>.

Odkaz na webovú stránku

Poradie prvkov oddelených čiarkami by malo byť nasledovné:

1. autor:
 - inštitucionálny autor a/alebo
 - priezvisko a iniciálky alebo krstné meno autora;
2. názov webovej stránky v úvodzovkách;
3. názov webového sídla;
4. ak je k dispozícii, dátum uverejnenia:
 - dátum vytvorenia alebo
 - v prípade aktualizácie zdroja, dátum aktualizácie a v zátvorkách dátum vytvorenia;
5. dátum citácie (s uvedením dátumu, ku ktorému bol zdroj naposledy konzultovaný);
6. adresa URI/URL:

Európska komisia, „Komisia hodnotí dialógy o prechode na čistú energiu s priemyselnými a sociálnymi partnermi EÚ“, IP/24/1884, webové sídlo Európskej komisie, 10. apríla 2024, zobrazené 30. mája 2024, https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/sk/ip_24_1884.

Pozn.: Pravidlo pre citovanie webových stránok sa netýka publikácií vo formáte HTML. Tie môžu byť k dispozícii ako webové stránky, ale sú označené medzinárodnými identifikátormi vrátane DOI a mali by sa citovať v súlade s pravidlami na odkazovanie pre v typ konkrétnej publikácie (celé dielo, časť diela atď.).

Európsky dvor audítorov, *Koordináčná úloha Európskej služby pre vonkajšiu činnosť – Väčšinou funguje účinne, ale má niektoré nedostatky v riadení informácií, personálnom obsadení a podávaní správ*, osobitná správa 02/2024, Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, Luxemburg, 2024, <https://data.europa.eu/doi/10.2865/76896>.

Odkaz na príspevok na sociálnom médiu

Poradie prvkov oddelených čiarkami by malo byť nasledovné:

1. autor:
 - inštitucionálny autor alebo
 - priezvisko a iniciálky alebo krstné meno autora;
2. identita autora na sociálnom médiu, ktorej predchádza názov sociálneho média a dvojbodka, v zátvorkách;
3. názov alebo (skrátенý) obsah príspevku v úvodzovkách;
4. ak ide o zdieľaný príspevok, meno a identita pôvodného autora na sociálnom médiu;
5. dátum uverejnenia;
6. dátum citácie (s uvedením dátumu, ku ktorému bol zdroj naposledy konzultovaný);
7. adresa URI/URL:

Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie (Facebook: @Cordis_EU), „75 Results Packs publications, thematic collections of #H2020 #EUfunded research projects, offered on Cordis“, 16. novembra 2020, zobrazené 29. augusta 2023, <https://www.facebook.com/EUresearchResults/posts/1116540438853325>.

Odkazy v texte

V odkazoch v texte sa uvedie priezvisko autora/meno inštitucionálneho autora a rok vydania, napríklad „(Barrett, 1991)“.

Ak sa citujú dve alebo viaceré publikácie toho istého autora z toho istého roku, za rokom uverejnenia nasleduje malé písmeno „a“, „b“, „c“ atď., bez medzery, napríklad „(Barrett, 1991a)“.

... a podrobnejšie sa rozoberá v publikácii *Usmerňovací dokument o požiadavkách na vodnú energiu v súvislosti s právnymi predpismi EÚ o ochrane prírody* (Európska komisia: Generálne riaditeľstvo pre životné prostredie, 2018a).

V tomto prípade sa rok v bibliografickom zápise píše na druhom mieste v zátvorkách a nie na poslednom alebo predposlednom mieste:

Európska komisia (2018), „In-depth analysis in support of the Commission communication COM(2018) 773 – A clean planet for all – A European long-term strategic vision for a prosperous, modern, competitive and climate neutral economy“, 28. november, https://climate.ec.europa.eu/system/files/2018-11/com_2018_773_analysis_in_support_en.pdf.

Európska komisia: Generálne riaditeľstvo pre životné prostredie (2013), *Guidelines on Wilderness in Natura 2000 – Management of terrestrial wilderness and wild areas within the Natura 2000 network*, Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, Luxemburg, <https://data.europa.eu/doi/10.2779/33572>.

Európska komisia: Generálne riaditeľstvo pre životné prostredie (2018a), *Usmerňovací dokument o požiadavkách na vodnú energiu v súvislosti s právnymi predpismi EÚ o ochrane prírody*, Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, Luxemburg, <https://data.europa.eu/doi/10.2779/127532>.

Európska komisia: Generálne riaditeľstvo pre životné prostredie (2018b), *Usmerňujúci dokument o vnútrozemskej vodnej doprave a sústave Natura 2000 – Udržateľný rozvoj a riadenie vnútrozemskej vodnej dopravy v kontexte smerníc EÚ o vtáctve a biotopoch*, Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, Luxemburg, <https://data.europa.eu/doi/10.2779/66601>.

Európska komisia: Generálne riaditeľstvo pre životné prostredie (2019), *Správa lokalít sústavy Natura 2000 – Ustanovenia článku 6 smernice 92/43/EHS o biotopoch*, Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, Luxemburg, <https://data.europa.eu/doi/10.2779/68966>

Všeobecné poznámky

V odkazoch na diela s viacerými autormi sa uvedú všetci autori diela, ak je celkový počet autorov (vrátane inštitucionálneho autora) päť alebo menej, alebo sa uvedú prví piati autori a „a kol.“, „a iní“ alebo „et al.“, ak je celkový počet autorov väčší ako päť:

Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť, Pirona, A., Atkinson, A., Sumnall, H. a Begley, E., *Health Responses to New Psychoactive Substances*, Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, Luxemburg, 2016, <https://data.europa.eu/doi/10.2810/536519>.

Jakimovski, D., Grozdanovski, K., Rangelov, G., Pavleva, V., Banović, P. a kol., „Cases of Crimean-Congo haemorrhagic fever in North Macedonia, July to August 2023“, *Eurosurveillance*, roč. 28, č. 34, 2023, <https://data.europa.eu/doi/10.2807/1560-7917.ES.2023.28.34.2300409>.

V úsilí o zjednodušenie sa používajú zaužívané skratky: s., zv., atď. (pozri [prílohu A3](#)). Všetky vysvetlivky, ako napríklad vydanie, miesto vydania atď. musia byť uvedené v slovenskom jazyku, a to aj v prípade, ak je dielo dostupné iba v inom jazyku.

5.10. Citácie

Citácie sú tvorené:

- časťami textu prevzatými z iných diel,
- výrokmi a myšlienkami použitými v priamej reči.

Na úpravu citácií ponúka typografia niekoľko postupov, akými sú použitie menšieho písma pri danom texte alebo použitie úvodzoviek alebo zarážok:

- bežné citácie (tvorené samostatnými vetami alebo slovami použitými v priamej reči) sa vkladajú priamo do textu pomocou úvodzoviek,
- citácie zahŕňajúce iné citácie (citácie druhého radu) sa označujú odlišnými úvodzovkami (pozri [podbod 4.2.3](#)).

Ak sa slovo alebo časť citácie vypustili z textu, nahradia sa tromi bodkami (podľa pravidiel opísaných ďalej v texte).

Ak sa vypustí celý odsek, nahradí sa tromi bodkami v hranatých zátvorkách, pričom sa tieto umiestnia medzi riadky:

„Xxxxx xxxxx xxxxxxxxx.
[...]
Xxxxx xxxxx xxxxxxxxx.“

Interpunkčné znamienka v citáciách

Citácie, tri bodky a hranaté zátvorky

Tri bodky nahrádzajú časť textu, ktorý v citácii chýba. V tomto prípade sa kladú do hranatých zátvoriek, pred ktorými sa nachádza normálna medzera:

„Rada chcela prijať mnohé opatrenia [...], napokon od nich upustila.“

„Príde skoro [...]. Všetko sa skončilo. [...]“

Tento spôsob sa používa aj vtedy, ak sa treba vyhnúť zámene s tromi bodkami vyjadrujúcimi odmlku, ktorú do textu vložil sám autor:

„[...] To je vynikajúce... skutočné prekvapenie, šanca... znamenitá harmónia, táto zamatová opona, z veľmi hustého zamatu, [...] sýto zeleného [...]“

Pozn.: V prípade, že autorský útvar pre vynechané časti citácie hranaté zátvorky nepoužije, korektori Úradu pre publikácie budú musieť zvoliť konvenčný pracovný postup, keďže nemôžu vedieť, či ide o vynechanie časti citácie alebo odmlku: tri bodky sa z obidvoch strán oddelia normálnou medzerou vo všetkých prípadoch:

„Rada chcela prijať mnohé opatrenia... napokon od nich upustila.“

„Príde skoro... Všetko sa skončilo...“

„Komisia navrhla... nariadenie o... rovnosti príležitostí...“

Citácie v úvodzovkách (úvodzovky, dvojbodky, bodka na konci)

Ak je citácia pokračovaním uvádzacej vety, nepoužije sa dvojbodka a bodka na konci sa umiestni za koncovú úvodzovku (interpunkčné znamienka rešpektujú logické pokračovanie vety). Toto pravidlo sa uplatní aj vtedy, keď sa citovaná časť v úvodzovkách uvedie vo forme nového odseku:

V predmetnej veci Súdny dvor vyhlásil, že „existencia dominantného postavenia [...] je vysoko pravdepodobná“.

V predmetnej veci Súdny dvor vyhlásil, že „existencia dominantného postavenia [...] je vysoko pravdepodobná“.

Ak sa pred citáciou nachádza dvojbodka, citácia sa začína veľkým písmenom a bodka na konci sa nachádza pred koncovou úvodzovkou. Toto pravidlo sa uplatňuje aj vtedy, ak sa citovaná časť v úvodzovkách prezentuje vo forme nového odseku:

V predmetnej veci Súdny dvor vyhlásil: „Existencia dominantného postavenia [...] je vysoko pravdepodobná.“

V predmetnej veci Súdny dvor vyhlásil: „Existencia dominantného postavenia [...] je vysoko pravdepodobná.“

Ak sa za citáciu vloží referencia, koncová bodka sa vo všetkých prípadoch umiestni za referenciu:

V predmetnej veci Súdny dvor vyhlásil: „Existencia dominantného postavenia [...] je vysoko pravdepodobná“ ⁽¹⁾.

V predmetnej veci Súdny dvor vyhlásil, že „existencia dominantného postavenia [...] je vysoko pravdepodobná“ ⁽¹⁾.

Pri citovaní úvodných častí aktov (prehľady ustanovení, odôvodnenia) sa pôvodné interpunkčné znamienka prepíšu ako časť citácie:

Komisia zmenila posledné odôvodnenie takto: „(3) Dohoda by sa mala podpísať a schváliť.“.

Pozn.: Jednotlivé úrovne úvodzoviek pozri [podbod 4.2.3](#).

5.11. Umelecký materiál (ilustrácie)

Fotografie, kresby, diagramy a grafy

Originály čiernobielych fotografií musia byť ostré a dostatočne kontrastné, najlepšie na lesklom bielom papieri, aby sa dali verne reprodukovať odtiene (autotyp). Dodané dokumenty musia byť čisté a nepokrčené.

Dokumenty v elektronickej podobe alebo určené na skenovanie musia mať vysokú kvalitu, najlepšie ak sú vo formáte konečného zobrazenia. Kvôli umiestneniu na internete sa môžu súbory komprimovať, ale veľmi kvalitne.

Vysvetlivky

Vysvetlivky k ilustráciám nesmú byť nezrozumiteľné, mali by poskytnúť jasné vysvetlenie. Uprednostňuje sa krátky a výstižný text.

Použitie farieb

Použitie farieb v ilustráciách sa prispôsobuje obsahu a celkovej úprave publikácie. Okrem toho množstvo použitých farieb má priamy vplyv na náročnosť prípravy publikácie a celkové náklady.

Napríklad tlač farebných fotografií si vyžaduje použitie kvalitného papiera (kriedový papier), ktorého hladká a kompaktná plocha umožňuje dokonalú reprodukciu jednotlivých odtieňov.

Naproti tomu tlač grafov, diagramov atď. je menej náročná. V tomto prípade sa môže použiť aj menej kvalitný papier (hladký ofsetový, lisovaný papier).

5.12. Tabuľky

Tabuľka slúži na ilustráciu alebo vysvetlenie textu pomocou väčšieho alebo menšieho množstva podrobností. Preto je dôležité prezentovať ju čo najjednoduchším a najzrozumiteľnejším spôsobom.

Rubriky (alebo záhlavia), stĺpce a kolónky tabuľky nesmú obsahovať skratky, takisto by sa nemali písať veľkými písmenami celé slová.

Pri všetkých dodatočných vysvetlivkách, ktoré sú uvedené pod tabuľkou, a nie sú poznámkami, sa odporúča použiť formuláciu *Pozn.:*

Pozn.: Neuvádza sa.

Viacjazyčné publikácie alebo tabuľky

V prípade viacjazyčnej publikácie musia byť jednotlivé jazykové verzie usporiadané podľa spoločného abecedného poradia pôvodných jazykových znení (pozri [podbod 7.2.1](#)).

Tretia čas

Dohovory spoločné pre všetky jazyky

Spoločné dohovory sú jazykové pravidlá, na ktorých sa dohodli inštitúcie Európskej únie s cieľom zabezpečiť harmonizáciu v 24 úradných jazykoch EÚ.



6.

Typografické inštrukcie a revízia textu

Pri príprave harmonizovaných publikácií vo viacjazyčnom prostredí sa dodržiavajú pracovné dohodnuté zásady týkajúce sa typografických pokynov a štandardizovanej úpravy.

6.1. Čítanie rukopisu

Formálna úprava rukopisu, ktorý sa doručí oddeleniu autorských služieb, je opísaná v [bode 4.2](#).

Jazykoví redaktori Úradu pre publikácie prečítajú rukopis a pripravia ho na uverejnenie.

Jazykoví redaktori by mali mať k dispozícii celý text rukopisu. Len tak sa môžu zamerať na porozumenie štruktúry (a obsahu) textu a následne správne používať pravidlá zahrnuté v tejto príručke. Príveľmi často sa stáva, že jazykoví redaktori sú nútení pracovať s jednotlivými časťami alebo len stránkami rukopisu, v dôsledku čoho strácajú súvislosti v texte a prehľad o téme dokumentu.

Každý problém, ktorý sa vyskytne pri úprave rukopisu, sa oznámi oddeleniu autorských služieb.

(Pozri tiež [podbody 4.1.2](#) a [4.1.3](#).)

6.2. Čítanie elektronických rukopisov

Počas prípravy elektronických rukopisov možno používať na opravy opakujúcich sa chýb aj funkcie „hľadať“ a „nahradiť“.

K dispozícii sú takisto počítačové programy, ktoré kontrolujú súlad medzi záznamom a štruktúrou textu s vydavateľskou praxou. Ich použitie sa v budúcnosti ešte rozšíri na základe dohovorov o jednotnom úze.

(Pozri tiež [bod 4.2](#).)

6.3. Korektorské značky

Tlačiar posielajú Úradu pre publikácie prvé korektúry na kontrolu kvality sadzby. To sa však netýka rukopisov pripravených na reprodukciu (tzv. camera-ready), keďže pri nich sa nepoužíva klasická sadzba.

Korektori porovnávajú prvú korektúru s rukopisom a s použitím dohodnutých korektorských značiek (pozri nižšie) urobia potrebné opravy. Tieto opravy sa označujú zrozumiteľne a čitateľne v texte a súčasne aj na okraji korektúry. Pritom treba brať do úvahy fakt, že tlačiar nemusí ovládať jazyk textu.

Inštrukcia pre tlačiaru	Značka	Príklady	
		v texte	na okraji
Vymazať písmeno alebo slovo		Rada a Parlament	
Opraviť písmeno		V tejto vete treba opraviť niekoľko chýb.	
Opraviť skupinu písmen		Tieto písmená sa musia opraviť.	
Vložiť písmeno alebo slovo		Tu musí doplniť slovo.	
Vložiť text		1. januára 12. decembra	
Presunúť písmeno alebo slovo		Tieto písmená sú prehodené.	
Premiestniť slová alebo skupiny slov		Na premiestnenie riadkov alebo odsekov sa používa táto značka. <u>viacerých slov.</u>	
Prehodiť riadky		<u>prehodené.</u> Tieto riadky sú	
Vložiť medzislovnú medzeru		Tu chýba medzislovná medzera	
Zmenšiť medzislovnú medzeru		Medzislovné medzery sú veľmi	
Stiahnuť medzeru		Ne správna medzera.	
Vymazať a stiahnuť medzeru		Rada	
Vymazať a zachovať medzeru		akčný plán	
Vložiť medziriadkovú medzeru		Tieto riadky sú tesne nalepené na sebe.	
Zmenšiť medziriadkovú medzeru		Tieto riadky sú veľmi vzdialené od seba.	
Vyrovnať rozsypaný riadok		Tento riadok je úplne rozsypaný.	
Zaraziť text doprava		Prvý riadok textu je priveľmi zarazený doľava.	
Zaraziť text doľava		Druhý riadok textu sa začína priveľmi vpravo	
Vycentrovať text		Tento text treba vycentrovať.	
Vytvoriť nový odsek		... riadka. Nový odsek sa musí začať na tomto mieste.	
Zrušiť odsek		... riadka. Tu nemá byť nový odsek.	
Presunúť na predchádzajúci riadok		Toto delenie nie je potrebné	
Presunúť na nový riadok		Predložka v patrí na nový riadok.	
Zmeniť na kurzívu		Ad infinitum	
Zmeniť kurzívu na obyčajné písmo		okrem iného	
Zmeniť veľké písmená na malé písmená		UNESCO	
Zmeniť malé písmená na veľké písmená alebo kapitálky		Robert Burns, AD 1759-96	
Zmeniť na tučné písmo		Toto slovo je dôležité	
Zmeniť na horný index		Rozsudok Súdneho dvora (I).	
Zmeniť na dolný index		CO ₂	
Nechať pôvodný text		Toto bola chybná oprava.	

Pozn.: — Pri oprave textu sa musí použiť rovnaká korektorská značka v texte aj na okraji; inak by ju v tlačiarňach mohli prehliadnuť.

— Poznámky na okraji textu určené tlačiarovi sa musia vždy zakrúžkovať a kruh prečiarknuť, aby bolo jasné, že sa nemajú vysádzať.

— Ak treba urobiť v jednom slove niekoľko opráv, je lepšie napísať celé slovo nanovo, najmä ak sa skladá len z troch alebo štyroch písmen.

6.4. Wordovský procesor pre interpunkčné znamienka a medzery

Podrobné pravidlá obsiahnuté v nasledujúcej tabuľke sú výsledkom medziinštitucionálnej dohody. Pre niektoré znamienka existujú rozdielne národné typografické kódy. A tak sa napokon s cieľom uzavrieť spoločný dohovor urobil kvôli jasnosti a s ohľadom na mnohojazyčné prostredie istý výber.

	Typografický znak	Wordovský procesor prezentácie (Word atď.)	Alfanumerický kód	Typografická prezentácia (DTP)
a) Interpunkčné znamienka a symboly				
	,	xx, xx		xx,■xx (00,00)
	;	xx; xx		xx;■xx
	.	xx. Xx		xx.■Xx
	:	xx: xx		xx:■xx
	!	xx! Xx		xx!■Xx
	?	xx? Xx		xx?■Xx
	-	xx-xx		xx-xx
	—	xx — xx	Alt 0150	xx■—■xx
	/	xx/xx		xx/xx
	()	xx (xx) xx		xx■(xx)■xx
	[]	xx [xx] xx		xx■[xx]■xx
(¹)	„“	xx „xx“ xx	Alt 0132 xx Alt 0147	xx■„xx“■xx
(¹)	,‘	xx ,xx‘ xx	Alt 0130 xx Alt 0145	xx■,xx‘■xx
(¹)	« »	xx «xx» xx	Alt 0171 xx Alt 0187	xx■«xx»■xx
	%	00●%		00◆%
(²)	+	+●00, +00		+◆00, +00
(³)	–	–●00, –00	Alt 0150	–◆00, –00
	±	±●00	Alt 241	±◆00
	°C (°F)	00●°C		00◆°C
	°	00°		00°
	&	xx & xx		xx■&■xx
	...	xx ... xx	Alt 0133 alebo Ctrl-Alt-bodka (.)	xx■...■xx
b) odkazy na poznámky pod čiarou a poznámky pod čiarou				
(⁴)	xx (¹⁰)	xx● (¹⁰) (použi formu poznámky pod čiarou)		xx◆ (¹⁰)

(¹) Pozri aj [podbody 4.2.3](#) (úvodzovky) a [5.10](#) (interpunkčné znamienka v citáciách).

(²) Výnimka: pri telefónnych číslach (pozri [bod 9.3](#)) pridajte pred predvoľbu krajiny znak „+“ bez medzery (+32 2202020).

(³) Znamienko mínus (záporné čísla), pozri [podbod 10.1.12](#).

(⁴) Pri automatickom vytváraní poznámok pod čiarou mnohé wordovské programy po vložení označenia poznámky pod čiarou nedávajú číslce do zátvoriek. Treba ich tam vložiť dodatočne po skončení dokumentov (v dokumentoch určených na uverejnenie to urobí tlačiar).

Pozn.: ■ = voľná (mäkká) medzera

◆ = pevná (tvrdá) polovičná medzera

● = pevná medzera (pevné a pevné polovičné medzery by sa mali používať minimálne, pretože pri štruktúrovaní spôsobujú problémy).

6.5. Interpunkcia v číslach

Na oddelenie celých čísel od desatinných sa používa čiarka. Celé čísla sa píše v sériách po troch, pričom sa jednotlivé série oddeľujú medzerou (nie bodkami). Desatinné čísla sú zoskupené v samostatnom bloku:

152 231,324567

Vo všetkých ostatných publikáciách, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sa v anglickom, írskom a maltskom jazyku na oddelenie celých čísel od desatinných čísel používa bodka.

Rozpočtové údaje: milión alebo miliarda

Pri rozpočtových údajoch sa odporúča dodržiavať tieto pravidlá:

- do troch desatinných miest zachovať príslušné jednotky:

1,326 miliardy (*nie* 1 326 miliónov)

- nad tri desatinné miesta sa prikloniť k nižším jednotkám:

1 326,1 milióna (*nie* 1,3261 miliardy)

Takto sa dajú číslce zrozumiteľne čítať aj porovnávať.

7. Krajiny, jazyky, meny a ich skratky

Spoločné dohovory zjednodušujú a harmonizujú písanie názvov krajín, jazykov, mien a ich skratiek, ako aj poradia v rôznych prípadoch.

7.1. Krajiny

Pravidlá dohovorov platia na označenia, skratky a poradie pri vymenúvaní členských štátov EÚ, kandidátskych krajín a nečlenských krajín.

7.1.1. Označenia a skratky

(Pozri tiež [prílohy A5](#) a [A6](#).)

Členské štáty

Názvy, ako aj skratky členských štátov Európskej únie sa musia vždy písať podľa nasledujúcich pravidiel:

- odporúča sa používať dvojhlasový kód ISO (dvojmiestny alfabetický kód [ISO 3166](#)) okrem Grécka, pre ktoré sa odporúča skratka EL,
- protokolárne poradie členských štátov závisí od abecedného poradia ich geografických názvov v pôvodnom (-ých) jazyku (-och) (pozri tiež [podbod 7.1.2. Poradie pri vymenúvaní krajín](#)).

Skrátený názov v pôvodnom jazyku (geografický názov) ⁽¹⁾	Úradný názov v pôvodnom jazyku (protokolárny názov)	Skrátený názov v slovenčine (geografický názov)	Úradný názov v slovenčine (protokolárny názov)	Kód krajiny ⁽²⁾	Predchádzajúca skratka ⁽³⁾
Belgique/België	Royaume de Belgique/ Koninkrijk België	Belgicko	Belgické kráľovstvo	BE	B
България ⁽⁴⁾	Република България	Bulharsko	Bulharská republika	BG	—
Česko	Česká republika	Česko	Česká republika	CZ	—
Danmark	Kongeriget Danmark	Dánsko	Dánske kráľovstvo	DK	DK
Deutschland	Bundesrepublik Deutschland	Nemecko	Spolková republika Nemecko	DE	D
Eesti	Eesti Vabariik	Estónsko	Estónska republika	EE	—
Éire/Ireland ⁽⁵⁾	Éire/Ireland	Írsko	Írsko	IE	IRL
Ελλάδα ⁽⁶⁾	Ελληνική Δημοκρατία	Grécko	Helénska republika	EL	EL
España	Reino de España	Španielsko	Španielske kráľovstvo	ES	E
France	République française	Francúzsko	Francúzska republika	FR	F
Hrvatska	Republika Hrvatska	Chorvátsko	Chorvátska republika	HR	—
Italia	Repubblica italiana	Taliansko	Talianska republika	IT	I
Κύπρος ⁽⁷⁾	Κυπριακή Δημοκρατία	Cyprus	Cyperská republika	CY	—
Latvija	Latvijas Republika	Lotyšsko	Lotyšská republika	LV	—
Lietuva	Lietuvos Respublika	Litva	Litovská republika	LT	—
Luxembourg	Grand-Duché de Luxembourg	Luxembursko	Luxemburské veľkovoľvodstvo	LU	L
Magyarország	Magyarország	Maďarsko	Maďarsko	HU	—
Malta	Repubblika ta' Malta	Malta	Maltská republika	MT	—

(pokračovanie)

Skrátený názov v pôvodnom jazyku (geografický názov) ⁽¹⁾	Úradný názov v pôvodnom jazyku (protokolárny názov)	Skrátený názov v slovenčine (geografický názov)	Úradný názov v slovenčine (protokolárny názov)	Kód krajiny ⁽²⁾	Predchádzajúca skratka ⁽³⁾
Nederland	Koninkrijk der Nederlanden	Holandsko	Holandské kráľovstvo	NL	NL
Österreich	Republik Österreich	Rakúsko	Rakúska republika	AT	A
Polska	Rzeczpospolita Polska	Poľsko	Poľská republika	PL	—
Portugal	República Portuguesa	Portugalsko	Portugalská republika	PT	P
România	România	Rumunsko	Rumunsko	RO	—
Slovenija	Republika Slovenija	Slovinsko	Slovinská republika	SI	—
Slovensko	Slovenská republika	Slovensko	Slovenská republika	SK	—
Suomi/Finland	Suomen tasavalta/ Republiken Finland	Fínsko	Fínska republika	FI	FIN
Sverige	Konungariket Sverige	Švédsko	Švédske kráľovstvo	SE	S

⁽¹⁾ Skrátené pomenovanie v pôvodnom jazyku slúži na určenie protokolárneho poradia a používa sa aj vo viacjazyčných dokumentoch (pozri [podbod 7.1.2](#)).

⁽²⁾ Skratka, ktorá sa má používať = kód ISO okrem Grécka, pre ktoré sa odporúča skratka EL (namiesto kódu ISO = GR).

⁽³⁾ Predchádzajúce skratky (spravidla prevzaté z medzinárodných automobilových značiek) sa používali do konca roka 2002.

⁽⁴⁾ Prepis do latinky: България = Bulgaria.

⁽⁵⁾ Nepoužívajte spojenie „Írska republika“. Napriek tomu, že tento názov sa vyskytuje v niektorých dokumentoch, nemá oficiálny charakter.

⁽⁶⁾ Prepis do latinky: Ελλάδα = Elláda.

⁽⁷⁾ Prepis do latinky: Κύπρος = Kýpros.

Nečlenské krajiny

Pre nečlenské krajiny sa takisto odporúča používať dvojhláskové kódy ISO ([dvojmiestny alfabetický kód ISO 3166](#)).

Pokiaľ ide o spôsob písania názvov (skráteneý názov, protokolárny názov, zoznam kódov ISO), pozri [prílohy A5](#) a [A6](#).

Pokiaľ ide o odporúčané poradie, pozri [podbod 7.1.2](#).

Kandidátske krajiny

Skrátený názov v pôvodnom jazyku (geografický názov)	Skrátený názov v slovenčine (geografický názov)	Úradný názov v slovenčine (protokolárny názov)	Kód krajiny
Bosna i Hercegovina/Босна и Херцеговина	Bosna a Hercegovina	Bosna a Hercegovina	BA
Crna Gora/Црна Гора	Čierna Hora	Čierna Hora	ME
Republica Moldova	Moldavsko	Moldavská republika	MD
საქართველო ⁽¹⁾	Gruzínsko	Gruzínsko	GE
Северна Македонија ⁽²⁾	Severné Macedónsko	Severomacedónska republika	MK
Shqipëria	Albánsko	Albánska republika	AL
Srbija/Србија	Srbsko	Srbská republika	RS
Türkiye	Turecko	Turecká republika	TR
Україна ⁽³⁾	Ukrajina	Ukrajina	UA

⁽¹⁾ Prepis do latinky: საქართველო = Sakartvelo.

⁽²⁾ Prepis do latinky: Северна Македонија = Severna Makedonija.

⁽³⁾ Prepis do latinky: Україна = Ukraina.

Úradný názov alebo skráteneý názov?

Dlhý tvar (úradný názov) sa používa, keď sa štát spomína ako právny subjekt:

Toto rozhodnutie je určené Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

Francúzska republika je oprávnená...

Pozn.: Ak sa pri opakovanom názve štátu v texte uprednostňuje používanie skráteneého tvaru, uvedie sa to spojením v zátvorke: (ďalej len „...“).

Skráteneý tvar (skráteneý názov) sa používa, keď sa štát uvádza z geografického alebo hospodárskeho hľadiska:

Robotníci, ktorí žijú vo Francúzsku (na území Francúzska)

Vývoz z Grécka

Pozn.: Dlhý a skráteneý tvar názvov niektorých štátov je identický:

Rumunsko

Stredoafrická republika

7.1.2. Poradie pri vymenúvaní krajín

Členské štáty

Text

Členské krajiny sa vymenúvajú v abecednom poradí podľa písania geografických názvov v pôvodnom jazyku (protokolárne poradie) ([pozri podbod 7.1.1](#)).

Tabuľky

Názvy krajín by sa mali písať v jazyku vydania (prípád A). V niektorých prípadoch sa však z technických príčin (jednotná zostava v tabuľkách vo viacjazyčných dokumentoch) môžu uvádzať názvy krajín v pôvodnom jazyku (prípád B). V oboch prípadoch sa štáty vymenúvajú v protokolárnom poradí.

Prípád A

Členský štát	Dátum podpísania	Nadobudnutie účinnosti
Belgicko	21.12.1990	1.1.1991
Bulharsko	1.2.2007	15.2.2007
Česko	10.10.2005	1.1.2006
Dánsko	10.10.1991	1.1.1992
Nemecko	1.9.1990	1.1.1991
Estónsko	1.9.2005	1.1.2006
Írsko	12.12.1990	1.1.1991
Grécko	10.10.1990	1.1.1991
Španielsko	3.2.1991	1.6.1991
Francúzsko	3.3.1991	1.6.1991
Chorvátsko	1.1.2013	1.7.2013
Taliansko	10.10.1991	1.1.1992
Cyprus	10.10.2005	1.1.2006
Lotyšsko	10.10.2005	1.1.2006
Litva	10.10.2005	1.1.2006
Luxembursko	10.10.1990	1.1.1991
Maďarsko	10.10.2005	1.1.2006
Malta	10.10.2005	1.1.2006
Holandsko	11.11.1990	1.1.1991
Rakúsko	10.12.1990	1.1.1991
Poľsko	10.10.2005	1.1.2006
Portugalsko	1.3.1991	1.6.1991
Rumunsko	1.2.2007	15.2.2007
Slovinsko	10.10.2005	1.1.2006
Slovensko	10.10.2005	1.1.2006
Fínsko	1.2.1991	1.6.1991
Švédsko	3.3.1991	1.1.1992

Prípád B

Členský štát	Dátum podpísania	Nadobudnutie účinnosti
Belgique/België	21.12.1990	1.1.1991
България	1.2.2007	15.2.2007
Česko	10.10.2005	1.1.2006
Danmark	10.10.1991	1.1.1992
Deutschland	1.9.1990	1.1.1991
Eesti	1.9.2005	1.1.2006
Éire/Ireland	12.12.1990	1.1.1991
Ελλάδα	10.10.1990	1.1.1991
España	3.2.1991	1.6.1991
France	3.3.1991	1.6.1991
Hrvatska	1.1.2013	1.7.2013
Italia	10.10.1991	1.1.1992
Κύπρος	10.10.2005	1.1.2006
Latvija	10.10.2005	1.1.2006
Lietuva	10.10.2005	1.1.2006
Luxembourg	10.10.1990	1.1.1991
Magyarország	10.10.2005	1.1.2006
Malta	10.10.2005	1.1.2006
Nederland	11.11.1990	1.1.1991
Österreich	10.12.1990	1.1.1991
Polska	10.10.2005	1.1.2006
Portugal	1.3.1991	1.6.1991
România	1.2.2007	15.2.2007
Slovenija	10.10.2005	1.1.2006
Slovensko	10.10.2005	1.1.2006
Suomi/Finland	1.2.1991	1.6.1991
Sverige	3.3.1991	1.1.1992

Nečlenské krajiny a nečlenské krajiny spolu s členskými štátmi

Text

V texte sa používa abecedné poradie v jazyku vydania, ak zoznam zahŕňa nečlenské krajiny alebo nečlenské krajiny spolu s členskými štátmi:

Austrália, Dánsko, Fínsko, Japonsko, Rumunsko, Španielsko atď.

Tabuľky

Jednotná štruktúra tabuliek si vyžaduje, aby sa používal totožný systém zatriedenia vo všetkých jazykoch. Preto sa krajiny (tie, ktoré nie sú členmi EÚ, alebo tie, ktoré nie sú členmi EÚ, spolu s členskými štátmi) zaraďujú v abecednom poradí podľa kódov. Tieto kódy je vhodnejšie uvádzať

v prvom stĺpci tabuliek, lebo tak je zatriedenie čitateľovi jasné na prvý pohľad, ako potvrdzuje nasledujúca tabuľka:

Kód krajiny	Zmluvná strana	Výroba (v tonách)	Zamestnanci (v tisícoch)
AT	Rakúsko	50 000	75
AU	Austrália	70 000	120
BE	Belgicko	25 500	38
CH	Švajčiarsko	12 500	15
CN	Čína	750 000	1 500
DK	Dánsko	22 000	40
JP	Japonsko	150 000	150
NL	Holandsko	32 000	45
NZ	Nový Zéland	45 000	51
SE	Švédsko	10 000	15
US	Spojené štáty	350 000	220

Ak sa členské štáty Európskej únie vymenúvajú spoločne v záhlaví tabuľky, musia sa uvádzať podľa protokolárneho poradia (pozri [podbod 7.1.1 prvú tabuľku](#)).

V druhom stĺpci sa názvy krajín musia vždy uvádzať v jazyku vydania. Ak sa použijú iba kódy, musia byť vysvetlené vo vysvetlivkách najlepšie na začiatku vydania.

Pozn.: Po vystúpení z Európskej únie sa Spojené kráľovstvo považuje za nečlenskú krajinu EÚ a nemalo by sa mu udeľovať zvláštne postavenie. Napríklad v grafoch alebo tabuľkách so zoznamom členských štátov, za ktorými nasledujú krajiny EHP a potom niekoľko ďalších nečlenských krajín, sa Spojené kráľovstvo uvádza spolu s poslednými v abecednom poradí podľa kódov ISO.

7.2. Jazyky

Iné pravidlá sa používajú pri vymenúvaní jazykových znení a iné pri vymenúvaní jazykov.

7.2.1. Poradie jazykových znení a kódy ISO (viacjazyčné texty)

Všeobecné pravidlá

Jazykové znenia sa uvádzajú v abecednom poradí úradných názvov v pôvodne písanej podobe. Používané kódy sú platné [kódy ISO 639-1](#) (dvojmiestne alfabeticke kódy).

Toto poradie sa napríklad vyžaduje pri názvoch publikácií na viacjazyčnej titulnej strane, sekvencii jazykov vo viacjazyčnej publikácii, domovskej stránke a výbere jazykov na viacjazyčnom webovom sídle atď.

Pozn.: Poradie jazykových znení sa nesmie zamieňať s poradím jazykov (pozri [podbod 7.2.2](#)).

Názov v pôvodnom jazyku ⁽¹⁾	Slovenský názov	Kód ISO ⁽²⁾
български ⁽³⁾	bulharčina	bg
español ⁽⁴⁾	španielčina	es
čeština	čeština	cs
dansk	dánčina	da

(pokračovanie)

Názov v pôvodnom jazyku ⁽¹⁾	Slovenský názov	Kód ISO ⁽²⁾
Deutsch	nemčina	de
eesti keel	estónčina	et
ελληνικά ⁽⁵⁾	gréčtina	el
English	angličtina	en
français	francúzština	fr
Gaeilge	írčina ⁽⁶⁾	ga
hrvatski	chorvátčina	hr
italiano	taliančina	it
latviešu valoda	lotyština	lv
lietuvių kalba	litovčina	lt
magyar	maďarčina	hu
Malti	maltčina	mt
Nederlands	holandčina	nl
polski	poľština	pl
português	portugalčina	pt
română	rumunčina	ro
slovenčina (slovenský jazyk)	slovenčina	sk
slovenščina (slovenski jezik)	slovinčina	sl
suomi	fínčina	fi
svenska	švédčina	sv

⁽¹⁾ Veľké alebo malé začiatkové písmená: treba sa pridrižovať písanej podobe názvu v pôvodnom jazyku.

⁽²⁾ Kódy ISO pre jazyky sa píše s malými písmenami; niekedy sa z typografických dôvodov však píše aj s veľkými písmenami.

⁽³⁾ Prepis v latinke: български = bulgarski.

⁽⁴⁾ Na žiadosť španielskych úradov termín *lengua española* alebo *español* nahrádza termín *castellano*. *Castellano* slúži na úradné označenie jazyka, ale používa sa iba na určenie miesta.

⁽⁵⁾ Prepis v latinke: ελληνικά = elliniká.

⁽⁶⁾ Nepoužívajte výraz gaelčina, tieto dva termíny nie sú synonymické. Pozri [podbod 7.2.4](#).

Toto pravidlo sa prísne uplatňuje v konečných zneniach (strany s podpismi) zmlúv a dohôd.

Mimoriadne prípady

V prípade viacjazyčných dokumentov vydávaných na národnej úrovni podľa textov prijatých Radou (pas, preukaz európskeho zdravotného poistenia) sa poradie vo všeobecnosti určuje jednotlivo aktom Rady. Najrozšírenejšie jazyky v príslušnom členskom štáte sa uvádzajú na začiatku, zvyčajne takto:

- a) národný jazyk;
- b) angličtina;
- c) francúzština;
- d) ostatné jazyky v poradí uvedenom v predchádzajúcej tabuľke.

Kandidátske krajiny

Názov v pôvodnom jazyku	Slovenský názov	Kód ISO
bosanski/босански	bosniačina	bs
crnogorski/црногорски	čiernohorčina	cnr ⁽¹⁾
ქართული ⁽²⁾	gruzínčina	ka
македонски ⁽³⁾	macedónčina	mk
română ⁽⁴⁾	rumunčina	ro
shqip	albánčina	sq
srpski/српски	srbčina	sr
türkçe	turečtina	tr
українська мова ⁽⁵⁾	ukrajínčina	uk

⁽¹⁾ Kód ISO 639-2.

⁽²⁾ Prepis do latinky: ქართული = kartuli.

⁽³⁾ Prepis do latinky: македонски = makedonski.

⁽⁴⁾ Označenie, ktoré sa má používať pre úradný jazyk Moldavska.

⁽⁵⁾ Prepis do latinky: українська мова = ukrajinská mova.

7.2.2. Poradie jazykov v texte (jednojazyčné texty)

Poradie pri vymenúvaní jazykov v texte sa odlišuje podľa jazykových znení. V slovenských vydaniach sa jazyky vymenúvajú podľa slovenského abecedného poradia: anglický, bulharský, český, dánsky, estónsky, fínsky, francúzsky, grécky, holandský, chorvátsky, írsky ⁽¹⁾, litovský, lotyšský, maďarský, maltský, nemecký, poľský, portugalský, rumunský, slovenský, slovinský, španielsky, švédsky a taliansky.

Ak je dohoda zmluvnej krajiny, ktorá nie je členom Únie, vyhotovená aj v jazyku, ktorý nepatrí medzi jazyky Únie, z protokolárnych dôvodov jazyky Únie predchádzajú spomínaný jazyk:

Táto dohoda je vyhotovená v anglickom, francúzskom, nemeckom, talianskom a arabskom jazyku.

7.2.3. Označenie jazykov vydania

Ak sa vymenúvajú jazykové znenia jednotlivého vydania (napríklad v katalógu vydání), odporúča sa používať nasledujúce vzory:

BG/ES/CS/DA/DE/ET/EL/EN/FR/GA/HR/IT/LV/LT/HU/MT/NL/PL/PT/RO/SK/SL/FI/SV alebo akákoľvek čiastková zostava	Rovnaký text sa uverejňuje v každom spomenutom jazyku a v <i>tom istom</i> zväzku.
BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, GA, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV alebo akákoľvek čiastková zostava	Rovnaký text sa uverejňuje v každom spomenutom jazyku a v <i>samostatných jazykových zväzkoch</i> .
BG-ES-CS-DA-DE-ET-EL-EN-FR-GA-HR-IT-LV-LT-HU-MT-NL-PL-PT-RO-SK-SL-FI-SV alebo akákoľvek čiastková zostava	Rozličné texty sa uverejňujú v <i>rozličných jazykoch v tom istom zväzku</i> .

Pozn.: Kódy ISO pre jazyky sa píše s malými písmenami; z typografických dôvodov sa môžu písať aj s veľkými písmenami.

⁽¹⁾ Nepoužívajte výraz gaelský; tieto dva termíny nie sú synonymické. Pozri rámček v [podbode 7.2.4](#).

7.2.4. Pravidlá používania jazykov v inštitúciách

Článok 290 Zmluvy o ES (teraz článok 342 Zmluvy o fungovaní Európskej únie) a článok 190 Zmluvy o Euratome ukladajú Rade, ktorá sa uznáva jednomyselne, zodpovednosť za ustanovenie pravidiel, ktorými si riadia jazyky inštitúcií Spoločenstva, „čím nie sú dotknuté ustanovenia uvedené v štatúte Súdneho dvora Európskej únie“.

Na základe toho 15. apríla 1958 Rada prijala nariadenie č. 1, ktorým sa ustanovujú jazyky, ktoré sa majú používať v Európskom hospodárskom spoločenstve, nariadenie, ktoré bolo zmenené jednotlivými aktmi o pristúpení.

V súčasnosti je v inštitúciách Únie 24 úradných a pracovných jazykov (pozri [podbod 7.2.1](#)).

Írčina

Až do 31. decembra 2006 írčina nepatrila medzi pracovné jazyky inštitúcií Únie. Podľa dohody z roku 1971 medzi Írskom a Spoločenstvom sa írčina považovala za úradný jazyk Spoločenstva, ale preložené do nej boli iba základné právne predpisy.

Od 1. januára 2007 je írčina v plnej miere úradný jazyk s dočasnou výnimkou na obnoviteľné obdobie piatich rokov [pozri nariadenie Rady (ES) č. 920/2005 z 13. júna 2005 (Ú. v. EÚ L 156, 18.6.2005, s. 3)], pričom platí, „že inštitúcie Únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku v *Úradnom vestníku Európskej únie*“ okrem nariadení, ktoré spoločne prijali Európsky parlament a Rada. Táto výnimka bola predĺžená do 31. decembra 2016 nariadením Rady (EÚ) č. 1257/2010 (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2010, s. 5). Opätovne bola predĺžená [nariadením Rady \(EÚ, Euratom\) 2015/2264](#) (Ú. v. EÚ L 322, 8.12.2015, s. 1). Táto výnimka sa prestala uplatňovať od 1. januára 2022.



Írčina alebo gaelčina?

Napriek istému používaniu tieto dva termíny nie sú synonymické.

Gaelčina = keltská jazyková skupina v Írsku a Škótsku.

Írčina = keltský jazyk v Írsku.

Prvý úradný jazyk v Írsku je írčina, druhý angličtina.

Maltčina

Rada prijala 1. mája 2004 dočasnú výnimku z povinnosti vypracúvať akty v maltčine a uverejňovať ich v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Výnimka sa môže uplatňovať na všetky akty okrem nariadení, ktoré prijali spoločne Európsky parlament a Rada [pozri nariadenie Rady (ES) č. 930/2004 z 1. mája 2004 (Ú. v. EÚ L 169, 1.5.2004, s. 1)], tri roky a predĺžiť o ďalší rok. Rada rozhodla zrušiť túto výnimku v roku 2007, teda po období prvých troch rokov.

7.3. Meny

Existuje súbor dohodnutých pravidiel týkajúci sa používania eura a ďalších mien, pokiaľ ide o poradie pri vymenúvaní, odlišné podoby pri písaní, používanie interpunkcie atď.

7.3.1. Euro a cent

Euro



Podľa záverov Európskej rady, ku ktorým sa dospelo v decembri 1995 v Madride, jednotnou menou sa stáva **euro** (menšia jednotka: **cent**, symbol: **€**, kód ISO: **EUR**).

Eurozóna

Termín „eurozóna“ je úradný termín pre skupinu krajín, ktorá prijala euro za svoju jednotnú menu. Iným termínom by sme sa mali vyhýbať.

Euro a eku

Dňa 1. januára 1999 euro nahradilo eku v pomere jedna k jednej [[nariadenie Rady \(ES\) č. 1103/97](#) (Ú. v. ES L 162, 19.6.1997, s. 1); pozri tiež [nariadenie Rady \(ES\) č. 974/98](#) (Ú. v. ES L 139, 11.5.1998, s. 1)].

Historické odkazy na eku (pred rokom 1999) musia ostať v eku.

Cent



Termín „cent“ sa v zásade používa vo všetkých úradných jazykoch EÚ. To však nebráni, aby v členských štátoch používali varianty tohto výrazu [v súlade s odôvodnením 2 [nariadenia \(ES\) č. 974/98](#) z 3. mája 1998].

V textoch Únie sa uprednostňuje podoba „cent“ (**povinná vo všetkých legislatívnych textoch**).



Pozri tiež podbod 7.3.3. Pravidlá uvádzania menových jednotiek

- [Pravidlá používania.](#)
- [Umiestnenie kódu ISO alebo symbolu eura v sumách.](#)
- [Písanie s miliónmi a miliardami.](#)

7.3.2. Poradie mien a kódov ISO

Pri používaní skratiek mien by sa mali používať kódy ISO 4217 (pozri [prílohu A7](#) a internetovú stránku [intervenčnej agentúry zodpovednej za ISO 4217](#)).

Meny členských štátov

V zozname mien členských štátov je potrebné dodržiavať abecedné poradie skratiek mien, pričom na prvom mieste sa vždy uvádza skratka eura (kód ISO 4217).

Kód ISO	Mena
EUR	euro
BGN	lev
CZK	česká koruna
DKK	dánska koruna
HUF	forint
PLN	zlotý
RON	rumunský leu
SEK	švédská koruna

Meny ostatných krajín

Z protokolárnych dôvodov by mali meny krajín, ktoré nie sú členmi Únie, nasledovať za menami členských štátov a mali by byť zoradené podľa rovnakých kritérií, teda podľa abecedného poradia menových kódov (kódy ISO 4217). Rovnaké pravidlo sa uplatňuje aj na zoznam mien v bežnom texte, ak neexistuje iné kritérium klasifikácie.

Kód ISO	Mena
CAD	kanadský dolár
CHF	švajčiarsky frank
JPY	jen
USD	americký dolár

Pokiaľ ide o zoznam menových kódov, pozri [prílohu A7](#).

Meny členských štátov nahradené eurom

Euro nahradilo nasledujúce meny členských štátov:

Kód ISO	Mena
ATS	rakúsky šiling
BEF	belgický frank
CYP	cyperská libra
DEM	nemecká marka
EEK	estónska koruna
ESP	španielska peseta
FIM	fínska marka
FRF	francúzsky frank
GRD	drachma
HRK	kuna
IEP	írska libra (punt)
ITL	talianska líra
LTL	litas
LUF	luxemburský frank
LVL	lats
MTL	maltská líra
NLG	holandský gulden
PTE	portugalské escudo
SIT	toliar
SKK	slovenská koruna

Kandidátske krajiny

Kód ISO	Krajina	Mena
ALL	Albánsko	lek
BAM	Bosna a Hercegovina	konvertibilná marka
EUR	Čierna Hora	euro
GEL	Gruzínsko	lari
MDL	Moldavsko	moldavský leu (pl. lei)
MKD	Severné Macedónsko	denár
RSD	Srbsko	srbský dinár
TRY	Turecko	turecká líra
UAH	Ukrajina	hrivna

7.3.3. Pravidlá uvádzania menových jednotiek

Kedy používať slovo „euro“

Keď sa táto menová jednotka uvádza vo všeobecnosti, bez presného určenia sumy, píše sa slovom (okrem tabuliek) [pozri: Kedy používať kód ISO (EUR)]:

suma v eurách
suma v slovenských korunách

Kedy používať kód ISO (EUR)

Text

Ak sa popri menovej jednotke uvádza presná suma, používa sa za sumou vyjadrenou číslicami po pevnej medzere kód ISO „EUR“ (**povinné vo všetkých legislatívnych textoch**).

Požadovaná suma je 12 500 EUR.
Bol zaregistrovaný rozdiel 1 550 EUR.

Tabuľky

Ak sa udávajú základné sumy pre celú tabuľku, kód ISO a každý jeho násobok sa uvádza v zátvorkách nad tabuľkou zarovnaný doprava. V tomto prípade sa dáva kurzívou:

(EUR)
(milióny EUR)
(miliardy EUR)



Právne akty – úradný vestník

Euro

V textoch uverejňovaných v úradnom vestníku sa vždy používa (s pevnou medzerou) kód ISO „EUR“ za sumami, ktoré sa uvádzajú číslicami:

10 000 EUR

1 000 000 EUR

Iné meny

Ak sú číselné sumy vyjadrené v iných menových jednotkách, takisto sa za číslicami uvádza (s pevnou medzerou) kód ISO konkrétnej meny:

Dostali sumu 300 GBP a z nej 250 GBP minuli.



Dvor audítorov

V textoch Dvora audítorov sa v slovenskom znení uplatňujú rovnaké pravidlá:

výdavky vo výške 15 000 EUR

Kedy používať symbol eura (€)

Symbol eura je vyhradený na grafické stvárnenie. Povoľuje sa však používať ho v bežnej tlači a propagačných publikáciách (napr. v obchodných katalógoch, ako aj v tlačových správach).

Vo wordovskom procesore vytvoríme symbol eura súčasným stlačením ľavého klávesu Alt a číslice 0128. Technické špecifikácie symbolu eura sa dajú stiahnuť z webovej stránky Komisie pre euro (https://european-union.europa.eu/institutions-law-budget/euro_sk).

Pozn.: V HTML sa musí brať do úvahy konečná podoba a konfigurácia dokumentu. Texty, ktoré sa tvoria pomocou Unicodu, už dnes nespôsobujú problémy, ale v starších textoch, ktoré sa tvorili pomocou ISO 8859, kód HTML „€“ síce ukáže symbol eura na obrazovke, no po vytlačení textu na papieri sa nemusí zobrazíť. (Tento problém sa vyriešil použitím obrázku vo formáte gif alebo jpg pre symbol eura.) V textoch určených na uverejnenie na intranete alebo internete sa treba symbolu eura vyhýbať a namiesto neho používať kód ISO (EUR).

Umiestnenie kódu ISO (EUR) v sumách

Kód ISO „EUR“ sa v slovenských textoch uvádza vždy po pevnej medzere za sumou:

suma 30 EUR

Pozn.: V anglických textoch, rovnako ako v írčine a maltčine, sa kód ISO „EUR“ dáva pred sumu a nasleduje za ním pevná medzera.

an amount of EUR 30

Umiestnenie symbolu eura (€) v sumách

Symbol eura „€“ sa v slovenských textoch uvádza vždy po pevnej medzere za sumou:

suma 30 €

Pozn.: V anglických textoch, rovnako ako v holandčine, írčine a maltčine sa symbol „€“ dáva pred sumu.

an amount of €30 (*bez medzery medzi symbolom „€“ a sumou*)

Milióny a miliardy

Milióny a miliardy sa uvádzajú takto:

- iba číslicami:

10 000 000 EUR

- číslicami spolu so slovami milión alebo miliarda:

10 miliónov EUR

15 miliárd EUR

- v záhlaví tabuliek (zvyčajne v zátvorkách):

milión EUR, miliarda SKK, mil. EUR, mld. SKK

10 miliónov EUR, 10 miliárd SKK 10 mil. EUR, 10 mld. SKK

Milióny/miliardy s desatinnými číslami

Pri rozpočtových údajoch sa odporúča dodržiavať tieto pravidlá:

- do troch desatinných miest zachovať príslušné jednotky:

1,326 miliardy (*nie* 1 326 miliónov)

- nad tri desatinné miesta sa prikloniť k nižším jednotkám:

1 326,1 milióna (*nie* 1,3261 miliardy)

Takto sa dajú číslce zrozumiteľne čítať aj porovnávať.

8. Poznámky pod čiarou a odkazy na ne

Poznámky pod čiarou sú zvyčajne umiestnené v zápätí zodpovedajúcej strany, vytlačené menším písmom než základný text (obyčajne o dva body) a od ostatného textu sú oddelené krátkou linkou s medziriadkovou medzerou.

Poznámky pod čiarou sa vo všeobecnosti v celom dokumente číslujú postupne, hoci číslovanie sa môže znovu začať aj na každej strane. V niektorých prípadoch môžu byť poznámky zoskupené na konci kapitoly alebo zväzku ako koncové poznámky.

V aktoch uverejnených v úradnom vestníku sa poznámky pod čiarou číslujú postupne. Ak k aktu patria prílohy alebo dodatky, číslovanie poznámok pod čiarou sa začína na začiatku každej prílohy alebo dodatku.

V prípade rovnakých poznámok pod čiarou sa aj v iných publikáciách ako v úradnom vestníku uprednostňuje formulácia „pozri poznámku pod čiarou č. x na strane y“, a nie *idem* alebo *ibidem*, aby sa vyhlo nezrovnalostiam. Korektor buď uvedie úplné znenie poznámky pod čiarou, alebo vloží správne číslice v korektúre.

V úradnom vestníku sa text identických poznámok pod čiarou zopakuje v plnom znení pri každej zmienke.

Každá poznámka pod čiarou má na konci bodku.

8.1. Odkazy na poznámky pod čiarou

Odkazy na poznámky pod čiarou majú rovnakú formu vo všetkých jazykových zneniach; môžu vyzeráť takto:

- číslica v hornom indexe v zátvorkách (zátvorky nie sú v hornom indexe) po malej medzere, s možnosťou následných interpunkčných znamienok:

Odkazy na nariadenie Komisie ⁽¹⁾ sa objavujú aj v oznámeniach Rady ⁽²⁾, nie však v textoch Súdneho dvora ⁽³⁾.

Podrobné informácie nájdete v štúdii externého dodávateľa (ďalej len „štúdia“) ⁽⁴⁾.

Vo verejnej konzultácii opísali mnohé zainteresované strany tento prístup ako „nadmerne zložitý“ ⁽²⁾.

- hviezdička v zátvorkách po malej medzere, s možnosťou následných interpunkčných znamienok; používa sa pre poznámku, ktorá sa v danom dokumente alebo brožúre vyskytuje v rovnakom význame viackrát:

0154030	ríbezle (čierné, červené a biele)	0,01 (*)	2 (*)
0154040	egreše (zelené, červené a žlté)	0,01 (*)	0,1 (*)
0154050	šípky	0,01 (*)	0,01 (*)
0154060	moruše (čierné a biele)	0,01 (*)	0,01 (*)

(*) Označuje dolnú hranicu analytického určenia.

Pozn.: V pozmeňujúcich aktoch v úradnom vestníku sa hviezdičky používajú na označenie poznámok pod čiarou v texte, ktorý sa mení. Tieto poznámky pod čiarou majú rovnakú veľkosť písma ako text a umiestňujú sa bezprostredne pod zmeneným textom.

Vykonávacie nariadenie (EÚ) 2019/1793 sa mení takto:

1. Článok 3 sa mení takto:

a) písmeno a) sa nahrádza takto:

„a) v prípade potravín uvedených prílohách I a II z dôvodu možného rizika kontaminácie mykotoxínmi vrátane aflatoxínov sa odber vzoriek a analýzy vykonávajú v súlade s vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2023/2782 (*);

(*) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2023/2782 zo 14. decembra 2023, ktorým sa stanovujú metódy odberu vzoriek a analýzy na kontrolu hladín mykotoxínov v potravinách a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 401/2006 (Ú. v. EÚ L, 2023/2782, 15.12.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/2782/oj).“;

b) písmeno d) sa vypúšťa;

- v tabuľkách s číselnými údajmi, ktoré sú vytlačené veľmi malým písmom, sa môže výnimočne objaviť aj písmeno v hornom indexe, aby sa zabránilo chybám a nejasnostiam:

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých produktov, na ktoré sa uplatňujú MRL ^(a)	Fenbukonazol (suma konštitučných enantiomérov)	Penkonazol (suma konštitučných izomérov) (F)
(1)	(2)	(3)	(4)
0100000	ČERSTVÉ ALEBO MRAZENÉ OVOCIE, ORECHY		

^(a) Pokiaľ ide o úplný zoznam produktov rastlinného a živočíšneho pôvodu, na ktoré sa uplatňujú MRL, mal by sa uviesť odkaz na prílohu I.

Odkazy na poznámky pod čiarou (vrátane zátvoriek) sa vždy uvádzajú obyčajným typom písma (aj v textoch alebo nadpisoch, ktoré sú vytlačené kurzívou alebo tučným písmom).

Ak sa poznámka pod čiarou objaví v tabuľke, musí byť súčasťou tejto tabuľky a umiestňuje sa do rámčeka tabuľky.



Poznámky pod čiarou a odkazy na ne: príprava textu/požiadavky týkajúce sa písania:

pozri [podbod 4.2.3](#).

8.2. Poradie poznámok pod čiarou

Poradie poznámok pod čiarou je v zásade rovnaké vo všetkých jazykových verziách.

V tabuľkách, grafoch atď. sa rôzne typy poznámok uvádzajú v určitom poradí. Najprv sa uvádzajú poznámky pod čiarou označené hviezdičkami, za ktorými nasledujú očíslované poznámky pod čiarou. Za

nimi môže nasledovať poznámka alebo zdroj(e) oddelené mierne širšou medziriadkovou medzerou, ako je medzera, ktorá sa používa medzi poznámkami pod čiarou:

(*) Dočasné rozhodnutie Komisie.

⁽¹⁾ Tieto ceny sú výsledkom maximálneho zníženia.

⁽²⁾ Na súčasný hospodársky rok je cena zvýšená o osobitnú prirážku.

Pozn.: Dočasné ceny.

Zdroj: Európska komisia, Generálne riaditeľstvo pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

9.

Ostatné dohovory

Ďalšie dohovory upravujú adresy, elektronické adresy, telefónne čísla, citovanie literatúry a organizačnú štruktúru Európskej únie.

9.1. Adresy

V publikáciách európskych inštitúcií sa v zásade vždy používa medzinárodný formát; jazyk sa používa podľa toho, či ide o jednojazyčné alebo viacjazyčné dokumenty.

9.1.1. Adresy: všeobecné pravidlá

Analýza spôsobov písania adries je ťažká a zložitá úloha, pretože neexistuje jednotný systém pre všetky krajiny. Adresy majú aj odlišnú štruktúru pri vnútroštátnej a medzinárodnej korešpondencii. V publikáciách európskych inštitúcií sa v zásade vždy používa medzinárodný formát.

Pokiaľ ide o podrobnejšie údaje o štruktúre adries, nachádzajú sa na internetových stránkach jednotlivých vnútroštátnych poštových služieb. Odkazy na tieto stránky sú dostupné na internetovej stránke Svetovej poštovej únie (UPU) (<https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions>).

[Svetová poštová únia](#) poskytuje zároveň rôzne všeobecné odporúčania, no v prípade európskych inštitúcií treba zohľadniť ešte ďalšie obmedzenie podľa toho, či ide o jednojazyčné, alebo viacjazyčné dokumenty.



Užitočné odkazy

Systém adries UPU (EN, FR):

<https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions>.

Systém adries UPU v členských štátoch (EN, FR):

https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions#scroll-nav_5.

UPU, Universal POST*CODE® DataBase (EN, FR):

https://www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Addressing-Solutions#scroll-nav_1.

Aké jazyky a písmo používať

Časť adresy označujúcej krajinu určenia sa musí napísať podľa odporúčania krajiny odosielateľa (pokiaľ možno v jazyku krajiny odosielateľa alebo v jazyku používanom v medzinárodnom styku).

Názov krajiny určenia musí byť napísaný veľkými písmenami v poslednom riadku adresy.

Keďže sa odporúčania štátnych orgánov, čo sa týka písania veľkých písmen v poslednom riadku/posledných dvoch/posledných troch riadkoch rôznia, dospelo sa k jednotnému riešeniu, že iba názov krajiny sa bude písať veľkými písmenami.

Ak sa v krajine určenia používa iná abeceda ako latinka alebo nie je dostatočne zrozumiteľná, názov krajiny určenia a prípadne aj názov mesta by sa mali zopakovať aj v jazyku používanom v medzinárodnom styku, aby sa predišlo problémom počas prepravy tranzitnými krajinami.

Ostatné časti adresy musia byť v súlade s odporúčaniami krajiny určenia.

Poštové kódy

Mnohé krajiny prestali používať alebo si upravili bývalé poštové kódy, ktoré sa využívali pri preprave medzinárodnej korešpondencie (špecifické kódy v Európe podľa odporúčania Konferencie európskych poštových a telekomunikačných správnych úradov z roku 1965 a dvojmiestny alfabetycký kód ISO 3166 pre ostatné krajiny).

K 1. aprílu 2024 kód krajiny naďalej používa sedem členských štátov: Chorvátsko (HR), Cyprus (CY), Lotyšsko (LV), Litva (LT), Luxemburg (L), Fínsko (FI) a Švédsko (SE).

Pozn.: V prípade Lotyšska sa kód uvádza za názvom mesta, od ktorého je oddelený čiarkou a medzerou:

Riga, LV-1073

Bývalý kód krajiny sa v adresách ostatných členských štátov nesmie používať. Ak je v Nemecku v adrese uvedený bývalý kód krajiny, zásielka sa môže pri spracúvaní zariadením na triedenie pošty oneskoriť.



Ďalšie informácie o poštových kódoch v členských štátoch nájdete v [podbode 9.1.5](#).

9.1.2. Adresy v jednojazyčných dokumentoch



Ak sa adresy píšu podľa jednotného vzoru pre všetky jazykové znenia publikácie (napríklad v tabuľke obsahujúcej zoznam adries, ktorá sa uvádza na rovnakej strane vo všetkých zneniach), používame pravidlá pre viacjazyčné dokumenty (pozri [podbod 9.1.3](#)).

Zásielka smerujúca do krajiny, v ktorej sa používa latinka

V jednojazyčných dokumentoch inštitúcií, orgánov a agentúr Európskej únie sa adresy obvykle píšu v jazyku krajiny uverejnenia/odoslania. Platí to najmä v prípade názvov miest a krajín:

Zastúpenie Európskej
komisie v Portugalsku
Centrum Jeana Monneta
1069-068 Lisabon
PORTUGALSKO

Informácie pred názvom mesta a krajiny sa však môžu uvádzať aj v jazyku krajiny určenia. Tento spôsob uľahčuje orientáciu poštových služieb v krajine určenia:

Comissão Europeia
Representação em Portugal
Largo Jean Monnet
1069-068 Lisabon
PORTUGALSKO

S cieľom predísť problémom pri preprave tranzitnou krajinou sa odporúča pridať názov krajiny určenia (prípadne aj mesta) aj v jazyku používanom v medzinárodnom styku. Napríklad v prípade zásielky z Poľska do Nemecka:

Herrn E. Muller
Goethestr. 13
22767 Hamburg
NIEMCY/GERMANY

V dokumentoch napísaných po bulharsky a po grécky sa adresy píšu latinkou, pokiaľ možno v jazyku krajiny určenia, ak to nie je možné, potom po anglicky.

Zásielka smerujúca do nečlenskej krajiny, v ktorej sa nepoužíva latinka

Na zásielku smerujúcu do tretej krajiny, v ktorej sa používa odlišná abeceda (Čína, Japonsko, Saudská Arábia atď.), sa adresa, a najmä názov krajiny píše v jazyku používanom v medzinárodnom styku (často

po anglicky), pričom v časti adresy, v ktorej sa uvádza názov ulice, sa môže použiť jednoduchý prepis do latinky:

European Commission
Representation in Beijing
15 Dong Zhi Men Wai Daije, Sanlitun
100600 Beijing
CHINA

Zásielka smerujúca do členského štátu EÚ, v ktorom sa nepoužíva latinka (Bulharsko, Grécko a Cyprus)

V dokumentoch napísaných po slovensky sa adresy na zásielky smerujúce do Bulharska, Grécka alebo na Cyprus píše latinkou (ak je potrebné, aj s prepisom, napríklad s prepisom názvu ulice).

Európska komisia
Zastúpenie v Bulharsku
Moskovska 9
1000 Sofia
BULHARSKO

Európska komisia
Zastúpenie v Grécku
Vassilissis Sofias 2
106 74 Atény
GRÉCKO

Európska komisia
Zastúpenie na Cypre
Iris Tower, 8th Floor
Agapinoros 2
CY-1076 Nikózia
CYPRUS

V dokumentoch napísaných po bulharsky a po grécky sa musí názov mesta a krajiny uviesť aj latinkou (v anglickom prepise).

Европейска комисия
Представителство
в България
ул. „Московска“ № 9
1000 София/**Sofia**
БЪЛГАРИЯ/**BULGARIA**

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Αντιπροσωπεία
στην Ελλάδα
Βασιλίσσης Σοφίας 2
106 74 Αθήνα/**Athens**
ΕΛΛΑΔΑ/**GREECE**

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Αντιπροσωπεία
στην Κύπρο
Iris Tower, 8ος όροφος
Αγαπήνωρος 2
CY-1076 Λευκωσία/**Nicosia**
ΚΥΠΡΟΣ/**CYPRUS**

Osobitný prípad dvojazyčného regiónu hlavného mesta Brusel

V dokumentoch inštitúcií, orgánov a agentúr Európskej únie sa adresy zásielok smerujúce do dvojazyčného regiónu hlavného mesta Brusel musia písať podľa týchto pravidiel.

Jednoazyčné dokumenty vo francúzskom alebo holandskom jazyku

Francúzsky jazyk
(adresy iba vo francúzštine)
Conseil de l'Union européenne
Rue de la Loi 175
1048 Bruxelles
BELGIQUE

Holandský jazyk
(adresy iba v holandčine)
Raad van de Europese Unie
Wetstraat 175
1048 Brussel
BELGIË

Jednoazyčné dokumenty v inom jazyku Európskej únie

Prvá časť adresy sa môže písať buď dvojazyčne, alebo jednoazyčne, najlepšie v jazyku používanom v medzinárodnom styku. Názvy ulíc, miest a krajín sa však musia písať dvojazyčne:

Conseil de l'Union européenne/
Raad van de Europese Unie
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Council of the European Union
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Adresy vo frankofónnych krajinách

V Belgicku, Francúzsku a Luxembursku sa názov ulice a číslo píše podľa iných pravidiel, ktoré sa musia dodržiavať.

BELGICKO Rue de la Source 200	Názov ulice, po ktorom nasleduje číslo (neoddeľuje sa čiarkou)
FRANCÚZSKO 24 rue de l'Allée-au-Bois	Číslo, po ktorom nasleduje názov ulice (neoddeľuje sa čiarkou)
LUXEMBURSKO 2, rue Mercier	Číslo, po ktorom nasleduje názov ulice (oddeľuje sa čiarkou)

9.1.3. Adresy vo viacjazyčných dokumentoch

Vo viacjazyčných dokumentoch inštitúcií, orgánov a agentúr Európskej únie sa zoznamy adries obvykle vytvárajú iba raz, aby boli harmonizované a zhodné.

Pozn.: Ak sa v jednojazyčných dokumentoch adresy píše podľa jednotného vzoru vo všetkých jazykových zneniach (napríklad v tabuľke obsahujúcej zoznam adries, ktorá sa uvádza na rovnakej strane vo všetkých zneniach publikácie), používame pravidlá pre viacjazyčné dokumenty.

Členské štáty Európskej únie

V prípade členských štátov Európskej únie sa každá adresa uvádza v pôvodnom jazyku a zohľadňujú sa tieto poznámky:

- v prípade Belgicka sa adresy uvádzajú po francúzsky a po holandsky (po dohode s belgickými orgánmi nie je zastúpený tretí národný jazyk – nemčina),
- v prípade Bulharska, Grécka a Cypru sa adresy uvádzajú jedenkrát písmom pôvodnej abecedy a jedenkrát latinkou (prepis do angličtiny). Vo verzii bulharského alebo gréckeho písma sa názov mesta a krajiny uvádza zároveň aj latinkou (prepis do angličtiny),
- v prípade Írska sa adresy uvádzajú po írsky a po anglicky,
- v prípade Malty sa adresy uvádzajú po maltsky a po anglicky,
- v prípade Fínska sa adresy uvádzajú po fínsky a po švédsky.



Ukážka viacjazyčného zoznamu pre členské štáty Európskej únie sa nachádza v [podbode 9.1.4.](#)

Tretie krajiny

V prípade tretích krajín, ktoré používajú odlišnú abecedu (Čína, Japonsko a krajiny, v ktorých sa používajú arabské jazyky atď.), sa vyžaduje prepis adries do jazyka, v ktorom sa používa latinka. Názov krajiny a podľa možnosti aj mesta sa uvádza v jazyku únie používanom v medzinárodnom styku, zvyčajne v angličtine.

9.1.4. Adresy v členských štátoch: štruktúra a príklady

Toto je ukážka viacjazyčného zoznamu. Uvedené adresy sú použité výlučne na znázornenie štruktúry a údaje by sa nemali považovať za aktuálne. Pokiaľ ide o aktuálne údaje (ulica, číslo, telefónne číslo atď.), použite aktualizovaný zdroj.

Belgicko Commission européenne Représentation en Belgique Rue Archimède 73 1000 Bruxelles BELGIQUE Tél. +32 22953844 Fax +32 22950166 Europese Commissie Vertegenwoordiging in België Archimedesstraat 73 1000 Brussel BELGIË Tel. +32 22953844 Fax +32 22950166	Bulharsko Европейска комисия Представителство в България ул. „Московска“ № 9 1000 София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA Тел. +359 29335252 Факс +359 29335233 European Commission Representation in Bulgaria Moskovska 9 1000 Sofia BULGARIA Tel. +359 29335252 Fax +359 29335233	Česko Evropská komise Zastoupení v Česku Pod Hradbami 17 160 00 Praha 6 ČESKO Tel. +420 224312835 Fax +420 224312850 <i>Poštová adresa:</i> PO Box 192 160 41 Praha 6 ČESKO
Dánsko Europa-Kommissionen Repræsentation i Danmark Højbrohus Østergade 61 1004 København K DANMARK Tlf. +45 33144140 Fax +45 33111203	Nemecko Europäische Kommission Vertretung in Berlin Unter den Linden 78 10117 Berlin DEUTSCHLAND Tel. +49 302280-2000 Fax +49 302280-2222	Estónsko Euroopa Komisjon Esindus Eestis Kohtu 10 10130 Tallinn EESTI/ESTONIA Tel +372 6264400 Faks +372 6264439
Írsko An Coimisiún Eorpach Ionadaíocht in Éirinn Áras na hEorpa 12-14 Sráid an Mhóta Íochtar Baile Átha Cliath 2 D02 W710 ÉIRE Teil. +353 16341111 Facs +353 16341112 European Commission Representation in Ireland Europe House 12-14 Lower Mount Street Dublin 2 D02 W710 IRELAND Tel. +353 16341111 Fax +353 16341112	Grécko Ευρωπαϊκή Επιτροπή Αντιπροσωπεία στην Ελλάδα Βασιλίσσης Σοφίας 2 106 74 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE Τηλ. +30 2107251000 Φαξ +30 2107244620 European Commission Representation in Greece Vassilissis Sofias 2 106 74 Athens GREECE Tel. +30 2107251000 Fax +30 2107244620	Španielsko Comisión Europea Representación en España Paseo de la Castellana, 46 28046 Madrid Madrid ESPAÑA Tel. +34 914315711 Fax +34 915760387
Francúzsko Commission européenne Représentation en France 288 boulevard Saint-Germain 75007 Paris FRANCE Tél. +33 140633800 Fax +33 145569417	Chorvátsko Europska komisija Predstavništvo u Hrvatskoj Ulica Augusta Cesarca 2 HR-10000 Zagreb HRVATSKA Tel. +385 14691300 Faks +385 14627499	Taliansko Commissione europea Rappresentanza in Italia Via IV Novembre 149 00187 Roma RM ITALIA Tel. +39 06699991 Fax +39 066791658

Cyprus

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Αντιπροσωπεία στην Κύπρο
Iris Tower, 8ος όροφος
Αγαπήνωρος 2
CY-1076 Λευκωσία/Nicosia
ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS

Τηλ. +357 22817770
Φάξ +357 22768926

European Commission
Representation in Cyprus
Iris Tower, 8th Floor
Agapinor Street 2
CY-1076 Nicosia
CYPRUS

Tel. +357 22817770
Fax +357 22768926

Lotyšsko

Eiropas Komisija
Pārstāvniecība Latvijā
Jēkaba kazarmas
Torņu iela 4–1C
Rīga, LV-1050
LATVIJA

Tālr. +371 7325270
Fakss +371 7325279

Litva

Europos Komisija
Atstovybė Lietuvoje
Naugarduko g. 10
LT-01141 Vilnius
LIETUVA/LITHUANIA

Tel. +370 52313191
Faks. +370 52313192

Luxembursko

Commission européenne
Représentation au Luxembourg
Bâtiment Jean Monnet
Rue Alcide De Gasperi
L-2920 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tél. +352 4301-1
Fax +352 4301-34433

Office des publications de l'Union
européenne
20, rue de Reims
L-2417 Luxembourg
LUXEMBOURG

Poštová adresa:

Office des publications de l'Union
européenne
L-2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

Maďarsko

Európai Bizottság
Magyarországi Képviselő
Budapest
Bérc u. 23.
1016
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Tel. +36 12099700
Fax +36 14664221

Malta

Il-Kummissjoni Ewropea
Rappreżentanza ta' Malta
Dar l-Ewropa
254, Triq San Pawl
Valletta
VLT 1215
MALTA

European Commission
Representation in Malta
Dar l-Ewropa
254, Triq San Pawl
Valletta
VLT 1215
MALTA

Tel. +356 2342500
Faks +356 21344897

Holandsko

Europese Commissie
Vertegenwoordiging in Nederland
Korte Vijverberg 5
2513 AB Den Haag
NEDERLAND

Tel. +31 703135300
Fax +31 703646619

Rakúsko

Europäische Kommission
Vertretung in Österreich
Kärntnerring 5-7
1010 Wien
ÖSTERREICH

Tel. +43 151618-0
Fax +43 15134225

Poľsko

Przedstawicielstwo
Komisji Europejskiej w Polsce
Centrum Jasna
ul. Jasna 14/16a
00-041 Warszawa
POLSKA/POLAND

Tel. +48 225568989
Faks +48 225568998

Portugalsko

Comissão Europeia
Representação em Portugal
Largo Jean Monnet 1-10.º
1069-068 Lisboa
PORTUGAL

Tel. +351 213509800
Fax +351 213509801/02/03

Rumunsko

Comisia Europeană
Reprezentanța din România
Str. Jules Michelet nr. 18, sector 1
010463 București
ROMÂNIA

Tel. +40 212035400
Fax +40 212128808

Slovinsko

Evropska komisija
Predstavništvo v Sloveniji
Dunajska 20
1000 Ljubljana
SLOVENIJA

Tel. +386 12528800
Faks +386 14252085

Slovensko

Európska komisia
Zastúpenie na Slovensku
Palisády 29
811 06 Bratislava
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel. +421 254431718
Fax +421 254432972

Fínsko

Euroopan komissio
Suomen-edustusto
Pohjoisesplanadi 31
FI-00100 Helsinki
SUOMI/FINLAND

P. +358 96226544
F. +358 9656728

Europeiska kommissionen
Representationen i Finland
Norra esplanaden 31
FI-00100 Helsingfors
FINLAND

Tfn +358 96226544
Fax +358 9656728

Švédsko

Europeiska kommissionen
Representationen i Sverige
Regeringsgatan 65, 6 tr.
Box 7323
SE-103 90 Stockholm
SVERIGE

Tfn +46 856244411
Fax +46 856244412

Ďalšie možné podoby štruktúry (Belgicko a Fínsko)**Belgicko**

Commission européenne/
Europese Commissie
Rue Archimède/Archimedesstraat 73
1000 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Tél./tel. +32 22953844
Fax +32 22950166

Fínsko

Akateeminen Kirjakauppa /
Akademiska Bokhandeln
Pohjoisesplanadi 39 /
Norra esplanaden 39
PL/PB 128
FI-00101 Helsinki/Helsingfors
SUOMI/FINLAND

P./tfn +358 96226544
F./fax +358 9656728

Pozn.: Tieto telefónne čísla sú uvedené v medzinárodnom formáte. Pri vnútroštátnom telefonickom styku sa musia dodržiavať najnovšie normy telekomunikačnej organizácie v príslušnej krajine. Normy sú v každej krajine iné a stále sa vyvíjajú, preto by bolo nepraktické uviesť ich zoznam na tomto mieste a stále ho aktualizovať. Tieto normy sa týkajú:

- použitia ďalšej číslice alebo číslic v niektorých krajinách (napr. „0“ v Belgicku a Francúzsku, „06“ v Maďarsku),
- pridania mestskej predvoľby podľa toho, či sa stanica nachádza, alebo nenachádza v rovnakej zóne (napr. v Litve),
- pridania číslice „0“ podľa toho, či sa stanica nachádza, alebo nenachádza v mestskej zóne,
- použitia doplnkových predvoľieb podľa alternatívnych poskytovateľov služieb,
- prenosnosti telefónnych čísel (v dôsledku ktorej sa predvoľba oblasti fakticky nepoužíva a lokalizačný faktor je nepodstatný).

9.1.5. Adresy v členských štátoch: osobitosti**Poštové smerové čísla, kód pre Írsko Eircode a kódy jednotlivých krajín**

Táto tabuľka obsahuje presný opis štruktúry kódov používaných v adresách vo všetkých členských štátoch.

Krajina	PSČ/ Eircode ⁽¹⁾	Kód krajiny	Poznámky
Belgicko	4 číslice		
Bulharsko	4 číslice		

(pokračovanie)

Krajina	PSČ/ Eircode ⁽¹⁾	Kód krajiny	Poznámky
Česko	5 číslic		Medzi treťou a štvrtou číslicou je medzera. Medzi PSČ a názvom mesta sú dve medzery.
Dánsko	4 číslice		
Nemecko	5 číslic		Nikdy nepoužívajte kód krajiny (D- alebo DE-) pred PSČ. Môže to viesť k oneskoreniu zásielky pri spracovaní zariadením na triedenie zásielok.
Estónsko	5 číslic		
Írsko	7 alfanumerických znakov (Eircode)		Ak je to možné, uveďte aj kód pre sektor v Dubline. Kód Eircode sa musí uviesť v samostatnom riadku nad názvom krajiny.
Grécko	5 číslic		Medzi treťou a štvrtou číslicou je medzera.
Španielsko	5 číslic		Za názvom mesta sa uvádza názov provincie v novom riadku – pozri zoznam na internetovej stránke UPU .
Francúzsko	5 číslic		
Chorvátsko	5 číslic	HR	Pred PSČ sa musí uviesť „HR-“.
Taliansko	5 číslic		Za názvom mesta sa uvádza skratka provincie – pozri zoznam na internetovej stránke UPU .
Cyprus	4 číslice	CY	Pred PSČ sa musí uviesť „CY-“.
Lotyšsko	4 číslice (vpravo)	LV	Pred PSČ sa musí uviesť „LV-“. Umiestňuje sa vpravo od názvu mesta, od ktorého sa oddeľuje čiarkou.
Litva	5 číslic	LT	Pred PSČ sa musí uviesť „LT-“.
Luxembursko	4 číslice	L	Pred PSČ sa musí uviesť „L-“.
Maďarsko	4 číslice		Názov ulice sa musí umiestniť pod názov mesta. PSČ sa musí uvádzať v novom riadku nad názvom krajiny.
Malta	3 písmená + 4 číslice		PSČ sa musí umiestniť pod názov mesta a číslice sa od písmen oddeľujú medzerou.
Holandsko	4 číslice + 2 písmená		Písmená sa od číslic oddeľujú medzerou. Medzi PSČ a názvom mesta sú dve medzery.
Rakúsko	4 číslice		
Poľsko	5 číslic		Medzi druhou a treťou číslicou je pomlčka.
Portugalsko	7 číslic		Medzi štvrtou a piatou číslicou je pomlčka.
Rumunsko	6 číslic		
Slovinsko	4 číslice		
Slovensko	5 číslic		Medzi treťou a štvrtou číslicou je medzera.
Fínsko	5 číslic	FI	Pred PSČ sa musí uviesť „FI-“ (alebo „AX-“ pre Alandy).
Švédsko	5 číslic	SE	Pred PSČ sa musí uviesť „SE-“. Medzi treťou a štvrtou číslicou je medzera.

⁽¹⁾ Ak nie je uvedené inak, PSČ sa umiestňuje naľavo od názvu mesta. Týmto kódom sa zvyčajne definuje skupina adries. V prípade kódu Eircode, ktorý sa v Írsku začal používať v júli 2015, ide o jedinečný kód priradený každej súkromnej alebo firemnej adrese.

Pozn.: Z praktických dôvodov (prehľadnosť vo všetkých jazykových zneniach) je zoznam v protokolárnom poradí.

Ďalšie poznámky

Niektoré členské štáty (Belgicko, Írsko, Malta a Fínsko) majú dva alebo viac úradných jazykov, ktoré sa v európskych inštitúciách používajú ako pracovné jazyky. (Aj keď úradnými jazykmi Cypru sú gréčtina a turečtina, v európskych inštitúciách sa ako pracovný jazyk používa iba gréčtina.) Treba si všimnúť, že v prípade Belgicka na základe dohody s belgickými orgánmi viacjazyčný formát adries neobsahuje nemeckú verziu. V prípade všetkých uvedených členských štátov sa pri písaní adries používajú

obidva úradné jazyky: v prípade Belgicka sa používa francúzština a holandčina, v prípade Írska írčina a angličtina, v prípade Malty maltčina a angličtina a v prípade Fínska fínčina a švédčina.

V niektorých krajinách sa musia zohľadniť odlišné abecedy (Bulharsko, Grécko/Cyprus).

Písanie adries zásielok smerujúcich do jednej z krajín z týchto dvoch skupín závisí od jazyka, resp. jazykov publikácie a od toho, či ide o jednojazyčný, alebo viacjazyčný dokument.

Adresy pre miesta určenia v Belgicku, Írsku, na Malte alebo vo Fínsku

Jednojazyčné dokumenty:

- dokumenty v jednom z úradných jazykov krajiny určenia: adresy sú v zásade iba v tomto jazyku,
- dokumenty v inom jazyku EÚ: adresy sú v oboch úradných jazykoch krajiny určenia (ako v prípade viacjazyčných dokumentov).

Viacjazyčné dokumenty

Adresy sa uvádzajú v oboch úradných jazykoch krajiny určenia.

Adresy pre miesta určenia v Bulharsku, v Grécku alebo na Cypre

Jednojazyčné dokumenty:

- dokumenty v bulharčine alebo gréčtine: adresy sa uvádzajú v jazyku publikácie, ale pridáva sa aj názov mesta a krajiny v angličtine,
- dokumenty v iných jazykoch EÚ: adresy sa píše latinkou (v prípade potreby s prepisom, napríklad názvu ulice).

Viacjazyčné dokumenty

Adresy sa uvádzajú v bulharčine/gréčtine a pridáva sa názov mesta a krajiny v angličtine. Aj celá adresa sa uvádza latinkou (prepis do angličtiny).

9.2. Elektronické adresy

Informácie týkajúce sa elektronických adries sa uvádzajú takto:

- e-mail: (s dvojbodkou)

e-mail: meno.priezvisko@ec.europa.eu

- internet: (s dvojbodkou)

Internet: https://europa.eu

Z dôvodu harmonizácie sa už pred elektronickou adresou neuvádza skratka URL.

Elektronické adresy môžeme uvádzať bez úvodného slova, najmä ak je obmedzený priestor:

meno.priezvisko@ec.europa.eu

https://www.europarl.europa.eu

Pozn.: Pri internetových adresách sa odporúča zachovať prenosový protokol (http://, https://, ftp://...) najmä preto, aby sa zabezpečila správna konfigurácia prepojení, keď sa preberajú internetové stránky.

9.3. Telefónne čísla

Spôsoby písania telefónnych čísel upravujú rôzne medzinárodné normy, ktoré vydáva Medzinárodná telekomunikačná únia (najmä odporúčania ITU-T E.122, E.123 a E.126).

V praxi však tieto normy, predovšetkým tie, ktoré sa týkajú odporúčanej štruktúry, spôsobujú rôzne problémy. Z dôvodov zjednodušenia sa orgány EÚ dohodli na jednotnej štruktúre vo všetkých jazykoch EÚ podľa týchto pravidiel:

- uveďte číslo v jeho medzinárodnej podobe,
- pred medzinárodnú predvoľbu pridajte znak „+“ (bez medzery), ktorým sa zdôrazňuje potreba pridať predvoľbu pri medzinárodných hovoroch,
- za medzinárodnou predvoľbou a medzerou nasleduje celé číslo vrátane regionálnej predvoľby (ak je potrebná) v jednom ucelenom bloku:

+33 140633900

- klapka sa od hlavného čísla oddeľuje spojovníkom. Číslice klapky nepíšte vo dvojiciach, musia tvoriť ucelený blok:

+32 222020-43657

Pozn.: V prípade vnútroštátneho telefónneho hovoru sa musí medzinárodné číslo upraviť podľa najnovších noriem telekomunikačnej organizácie krajiny (napr. musí obsahovať miestnu predvoľbu medzi medzinárodnou predvoľbou a samotným telefónnym číslom). Keďže predpisy jednotlivých štátov sú rozdielne a neustále sa vyvíjajú, v dokumentoch inštitúcií a orgánov Európskej únie sa budú telefónne čísla vždy uvádzať v medzinárodnom formáte.

Skupinové telefónne čísla

Ak uvádzate dve, resp. viac telefónnych čísel, oddelíte ich lomkou s medzerou na každej strane:

+33 140633900 / 140678900 / 140123456

Ak uvádzate po sebe idúce čísla v skrátenej podobe, použite lomku bez medzier. Začiatok variabilnej časti telefónneho čísla je oddelený spojovníkom rovnako ako v prípade klapky (pozri štvrtú zarážku vyššie):

+33 1406339-00/01/02

Uvádzacie výrazy

Kontaktné čísla vo všeobecnosti uvádzajú nasledujúce výrazy:

- „Tel.“ alebo „tel.“ (s bodkou, ale bez dvojbodky),
- „Fax“ alebo „fax“ (bez bodky a bez dvojbodky),
- „Telex“ alebo „telex“ (bez dvojbodky),
- „Mobil“ alebo „mobil“ (bez dvojbodky).

Telefónne čísla sa alternatívne môžu uviesť aj grafickým symbolom:

☎ +33 1406339-00/01/02

Pozn.: Nepoužívajte skratku „GSM“ pre „mobil“. GSM je jedna z mnohých noriem (GPRS, UMTS atď.).

**Europe Direct**

Výnimku tvorí telefónne číslo pre Europe Direct (zvyčajne sa nachádza na zadnej strane titulného listu publikácie), ktoré zostáva nezmenené

00 800 6 7 8 9 10 11

9.4. Citovanie literatúry a odkazy na úradný vestník

Citovanie literatúry

Bibliografické citovanie literatúry musí uvádzať všetky zložky v rovnakom poradí a musí mať jednotnú podobu vo všetkých jazykových zneniach.

Pokiaľ ide o podrobnejšie pravidlá, pozri [podbod 5.9.4](#).

Odkazy na úradný vestník

Pozri [podbod 3.1](#).

V iných publikáciách Súdneho dvora ako v textoch uverejňovaných v úradnom vestníku sa používa aj nasledujúca forma:

Ú. v. EÚ L, 2023/2387

Ú. v. EÚ C, C/2023/90

Pozn.: V prípade odkazov pred zavedením uverejňovania úradného vestníka vo forme jednotlivých aktov 1. októbra 2023 sa používa táto forma:

— do 31. decembra 1967:

Ú. v. ES 1963, 190, s. 3077

— od 1. januára 1968 do 31. januára 2003:

Ú. v. ES L 31, 2002, s. 1

— od 1. februára 2003 do 30. septembra 2023:

Ú. v. EÚ L 195, 2009, s. 1

Ú. v. EÚ C 48, 2010, s. 14

9.5. Organizačná štruktúra Európskej únie: úradné názvy a poradie

Organizačnú štruktúru Európskej únie tvoria inštitúcie a orgány, medziinštitucionálne služby, agentúry a ďalšie organizácie.

9.5.1. Inštitúcie a orgány

Inštitúcie a orgány Európskej únie musia byť zoradené v **protokolárnom poradí**.

Nasledujúci zoznam uvádza úradné názvy podľa protokolárneho poradia od 1. decembra 2009 (po nadobudnutí účinnosti Lisabonskej zmluvy). Za zoznamom nasleduje tabuľka, v ktorej sú uvedené rôzne názvy a ich použitie podľa kontextu, ako aj zodpovedajúce skratky a umiestnenie.



Pozri tiež [prílohu A9 – Inštitúcie, orgány, medziinštitucionálne služby a organizácie: viacjazyčný zoznam](#)

a) Inštitúcie

- [Európsky parlament](#)
- [Európska rada](#)
 - predseda Európskej rady
- [Rada Európskej únie](#)
- [Európska komisia](#)
- [Súdny dvor Európskej únie](#)
 - Súdny dvor
 - Všeobecný súd

Pozn.: Súd pre verejnú službu, ktorý bol zriadený v roku 2004, skončil svoju činnosť v septembri 2016 po tom, ako boli jeho úlohy prenesené na Všeobecný súd.

- [Európska centrálna banka](#)
- [Európsky dvor audítorov](#)



Tri Rady (nezamieňať)

V Európskej únii

[Európska rada](#)

Stretnutia hláv štátov alebo vlád (prezidenti alebo predsedovia vlád) a predsedu Európskej komisie sa konajú zvyčajne štyrikrát ročne. Týmto stretnutiam sa tiež hovorí samity. Európska rada stanoví všeobecné politické usmernenia Európskej únie.

[Rada Európskej únie](#)

Ministri členských štátov sa stretávajú pravidelne v rámci Rady Európskej únie. Každú krajinu reprezentuje minister zodpovedný za problematiku, ktorá je témou rokovania. Rada je hlavný rozhodovací orgán, ktorý určuje väčšiu časť európskych právnych predpisov.

Mimo Európskej únie

[Rada Európy](#)

Rada Európy je medzivládna organizácia, ale nie európska inštitúcia.

b) Orgán pre vonkajšiu politiku

- [Európska služba pre vonkajšiu činnosť](#)
 - vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku

c) Poradné orgány

- [Európsky hospodársky a sociálny výbor](#)
- [Európsky výbor regiónov](#)

d) Ostatné orgány

- [Európska investičná banka](#)
 - [Európsky investičný fond](#)
- [európsky ombudsman](#)
- [európsky dozorný úradník pre ochranu údajov](#)
- [Európsky výbor pre ochranu údajov](#)

- [Európska prokuratúra](#)
- [Európske centrum priemyselných, technologických a výskumných kompetencií v oblasti kybernetickej bezpečnosti](#)

Inštitúcie a orgány – rozličné formy názvu

Úplný názov	Skrátený názov ⁽¹⁾	Skratka	Sídlo
Európsky parlament	Parlament	EP	Štrasburg ⁽²⁾
Európska rada	—	—	Brusel
Rada Európskej únie	Rada <i>Pozn.:</i> bežne často používaná: - Rada [Rada pre... (napr. pre poľnohospodárstvo, Rada ministrov)] - napr. Rada pre rybne hospodárstvo (špecializovaná)	—	Brusel
Európska komisia	Komisia	—	Brusel ⁽³⁾
Súdny dvor Európskej únie (<i>inštitúcia</i>)	Súdny dvor	SD	Luxemburg
• Súdny dvor (<i>súdny orgán</i>)	Súdny dvor	—	Luxemburg
• Všeobecný súd	—	—	Luxemburg
Európska centrálna banka	Centrálna banka	ECB	Frankfurt nad Mohanom
Európsky dvor audítorov ⁽⁴⁾ <i>v úradnom vestníku: Dvor audítorov</i>	Dvor audítorov	—	Luxemburg
Európska služba pre vonkajšiu činnosť	—	ESVČ	Brusel
Európsky hospodársky a sociálny výbor	—	EHSV ⁽⁵⁾	Brusel
Európsky výbor regiónov ⁽⁶⁾ <i>v úradnom vestníku v sérii L: Výbor regiónov</i>	Výbor	VR	Brusel
Európska investičná banka	Investičná banka	EIB	Luxemburg
európsky ombudsman	ombudsman	—	Štrasburg ⁽⁷⁾
európsky dozorný úradník pre ochranu údajov	—	EDPS	Brusel
Európsky výbor pre ochranu údajov	Výbor	EDPB	Brusel
Európska prokuratúra	—	—	Luxemburg
Európske centrum priemyselných, technologických a výskumných kompetencií v oblasti kybernetickej bezpečnosti	—	—	Bukurešť

⁽¹⁾ Skrátený názov sa môže použiť len v prípade, keď nemôže dôjsť k zámene („dvor“ a „výbor“). Pri prvej zmienke v texte sa však musí použiť vždy úplný názov. V úradnom vestníku sa skrátené názvy „dvor“ a „výbor“ nepoužívajú, aby nedošlo k zámene a prípadným nejasnostiam.

⁽²⁾ Sídlo Parlamentu je v Štrasburgu. Niektoré zasadnutia sa konajú v Bruseli. Sekretariát má sídlo v Luxemburgu.

⁽³⁾ Komisia sídli v Bruseli, ale niektoré služby má v Luxemburgu.

⁽⁴⁾ „Európsky dvor audítorov“ sa používa všeobecne. Úplný úradný názov používaný v čisto právnych textoch je „Dvor audítorov Európskej únie“ (do 30. 11. 2009: „Dvor audítorov Európskych spoločenstiev“), i keď sa v textoch vyskytuje len zriedka. V úradnom vestníku sa používa skrátený tvar „Dvor audítorov“.

⁽⁵⁾ Nepoužívame skrátený názov „Hospodársky a sociálny výbor“ ani skratku „HSV“.

⁽⁶⁾ „Európsky výbor regiónov“ je bežne používaný názov. V čisto právnických textoch a v sérii L úradného vestníka sa používa úradný názov „Výbor regiónov“. Používanú skratku nemeňte (požiadavka výboru).

⁽⁷⁾ Ombudsman má rovnaké sídlo ako Parlament.

9.5.2. Medziinštitucionálne služby

Medziinštitucionálne služby sú administratívne pripojené k Európskej komisii (pozri aj [bod 9.6](#)).

Názov	Skrátený názov	Skratka	Sídlo	Referenčný akt (základný akt) ⁽¹⁾
Európsky úrad pre výber pracovníkov ⁽²⁾ • Európska škola verejnej správy ⁽³⁾	Úrad pre výber pracovníkov • Škola verejnej správy	EPSO (*) • Brusel (*)	Brusel	Ú. v. ES L 197, 26.7.2002, s. 53 • Ú. v. EÚ L 37, 10.2.2005, s. 14
Služba kybernetickej bezpečnosti pre inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie ⁽⁴⁾	—	CERT-EU	Brusel	Ú. v. EÚ L, 2023/2841, 18.12.2023
Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie ⁽⁵⁾	Úrad pre publikácie	OP (*)	Luxemburg	Ú. v. EÚ L 168, 30.6.2009, s. 41 (Ú. v. ES 152, 13.7.1967, s. 18)

(*) Jednotná skratka pre všetky jazykové znenia.

⁽¹⁾ Referenčným aktom je v zásade zakladajúci akt. Ak existuje prepracované alebo kodifikované znenie zakladajúceho aktu alebo ak bol tento akt zrušený a nahradený novým aktom, tento zmenený akt sa stáva novým základným aktom (pôvodný zakladajúci akt sa v tom prípade uvádza pre informáciu v zátvorkách).

⁽²⁾ Bežný názov.

⁽³⁾ Administratívne pripojená k Európskemu úradu pre výber pracovníkov.

⁽⁴⁾ Administratívne pripojená ku Generálnemu riaditeľstvu pre digitálne služby.

⁽⁵⁾ Do 30. 6. 2009: Úrad pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločenstiev.

9.5.3. Decentralizované organizácie (agentúry)

Decentralizované organizácie (agentúry) sú vytvorené osobitnými právnymi predpismi a poverené špecifickými úlohami.

Všeobecne sa zoradujú podľa **abecedného poradia jazyka publikácie**.

Názov	Skratka	Sídlo	Referenčný akt (základný akt) ⁽¹⁾	Zmeny ⁽²⁾
Agentúra Európskej únie na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti	eu-LISA (*)	Tallinn	Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 99 (Ú. v. EÚ L 286, 1.11.2011, s. 1)	
Agentúra Európskej únie pre azyľ	EUAA	Malta	Ú. v. EÚ L 468, 30.12.2021, s. 1	
Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva	EASA	Kolín	Ú. v. EÚ L 212, 22.8.2018, s. 1 (Ú. v. ES L 240, 7.9.2002, s. 1)	
Agentúra Európskej únie pre drogy	EUDA (*)	Lisabon	Ú. v. EÚ L 166, 30.6.2023, s. 6	Nadobudnutie účinnosti: 1.7.2023 EMCDDA sa mení na EUDA: 2.7.2024
Agentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach	Eurojust	Haag	Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 138 (Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1)	
Agentúra Európskej únie pre kybernetickú bezpečnosť	ENISA (*)	Heraklion	Ú. v. EÚ L 151, 7.6.2019, s. 15 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 1)	
Agentúra Európskej únie pre odbornú prípravu v oblasti presadzovania práva	CEPOL	Budapešť	Ú. v. EÚ L 319, 4.12.2015, s. 1 (Ú. v. EÚ L 256, 1.10.2005, s. 63)	
Agentúra Európskej únie pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky	ACER (*)	Ľubľana	Ú. v. EÚ L 158, 14.6.2019, s. 22 (Ú. v. EÚ L 211, 28.9.2009, s. 1)	

(pokračovanie)

Názov	Skratka	Sídlo	Referenčný akt (základný akt) ⁽¹⁾	Zmeny ⁽²⁾
Agentúra Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva	Europol (*)	Haag	Ú. v. EÚ L 135, 24.5.2016, s. 53 (Ú. v. ES C 316, 27.11.1995, s. 1)	
Agentúra Európskej únie pre vesmírny program	EUSPA (*)	Praha	Ú. v. EÚ L 170, 12.5.2021, s. 69	
Agentúra Európskej únie pre základné práva	FRA (*)	Viedeň	Ú. v. EÚ L 53, 22.2.2007, s. 1	
Agentúra na podporu orgánu BEREC (skrátenejší názov: Úrad BEREC)	—	Riga	Ú. v. EÚ L 321, 17.12.2018, s. 1 (Ú. v. EÚ L 337, 18.12.2009, s. 1)	
Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci	EU-OSHA (*)	Bilbao	Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2019, s. 58 (Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1)	
Európska agentúra pre kontrolu rybárstva	EFCA	Vigo	Ú. v. EÚ L 83, 25.3.2018, s. 18 (Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1)	
Európska agentúra pre lieky	EMA (*)	Amsterdam	Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1	Meniaci akt (sídlo): Ú. v. EÚ L 291, 16.11.2018, s. 3
Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž	Frontex (*)	Varšava	Ú. v. EÚ L 295, 14.11.2019, s. 1 (Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 1)	
Európska chemická agentúra	ECHA (*)	Helsinki	(Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1)	Korigendum: Ú. v. EÚ L 136, 29.5.2007, s. 3
Európska environmentálna agentúra	EEA	Kodaň	Ú. v. EÚ L 126, 21.5.2009, s. 13	
Európska nadácia pre odborné vzdelávanie	ETF (*)	Turín	Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 82 (Ú. v. ES L 131, 23.5.1990, s. 1)	
Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok	Eurofound (*)	Dublin	Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2019, s. 74 (Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1)	
Európska námorná bezpečnostná agentúra	EMSA	Lisabon	Ú. v. EÚ L 208, 5.8.2002, s. 1	
Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb	ECDC (*)	Štokholm	Ú. v. EÚ L 142, 30.4.2004, s. 1	Zmena písanej podoby
Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania	Cedefop (*)	Solún	Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2019, s. 90 (Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1)	
Európsky inštitút pre rodovú rovnosť	EIGE (*)	Vilnius	Ú. v. EÚ L 403, 30.12.2006, s. 9	
Európsky orgán práce	ELA	Bratislava	Ú. v. EÚ L 186, 11.7.2019, s. 21	Zriadenie: 31.7.2019
Európsky orgán pre bankovníctvo	EBA	Paríž	Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 12	Meniaci akt (sídlo): Ú. v. EÚ L 291, 16.11.2018, s. 1
Európsky orgán pre cenné papiere a trhy	ESMA	Paríž	Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 84	
Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov	EIOPA	Frankfurt nad Mohanom	Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 48	
Európsky úrad pre bezpečnosť potravín	EFSA (*)	Parma	Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1	
Jednotná rada pre riešenie krízových situácií	SRB	Brusel	Ú. v. EÚ L 225, 30.7.2014, s. 1	

(pokračovanie)

Názov	Skratka	Sídlo	Referenčný akt (základný akt) ⁽¹⁾	Zmeny ⁽²⁾
Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie	CdT (*)	Luxemburg	Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1	
Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo	EUIPO	Alicante	Ú. v. EÚ L 154, 16.6.2017, s. 1 (Ú. v. ES L 11, 14.1.1994, s. 1)	
Úrad pre boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu	AMLA	Frankfurte nad Mohanom	Ú. v. EÚ L, 2024/1620, 19.6.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1620/oj	
Úrad pre európske politické strany a európske politické nadácie	—	Brusel	Ú. v. EÚ L 317, 4.11.2014, s. 1	
Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín	CPVO	Angers	Ú. v. ES L 227, 1.9.1994, s. 1	Zmena písanej podoby Pozmeňujúci akt v procese prípravy
Železničná agentúra Európskej únie	ERA	Lille-Valenciennes	Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 1 (Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 1)	
Prijatá zmena				
—	—			—
Vo fáze prípravy				
Výsledkom niekoľkých naplánovaných alebo už prebiehajúcich postupov môže byť zmena názvu v prípade niektorých agentúr.				
Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín Návrh: Európska agentúra pre odrody rastlín	CPVO Návrh: EAPV (?)		Postup: COM(2013) 262 – 2013/137 (COD) treba sledovať (EP požiadal Komisiu, aby svoj návrh stiahla a predložila nový)	
V štádiu plánovania (nová agentúra)				
—	—		—	

(*) Jednotná skratka pre všetky jazyky.

⁽¹⁾ Referenčným aktom je v zásade zakladajúci akt. Ak existuje prepracované alebo kodifikované znenie zakladajúceho aktu alebo ak bol tento akt zrušený a nahradený novým aktom, tento zmenený akt sa stáva novým základným aktom (pôvodný zakladajúci akt sa v tom prípade uvádza pre informáciu v zátvorkách).⁽²⁾ Rozlišujú sa tieto druhy zmien:

- „korigendum“, „pozmeňujúci akt“ (alebo iná zmena): zmeny základného aktu, pokiaľ ide o názov, skratku alebo sídlo,
- „zmena písanej podoby“: v prípade daného subjektu sa písaná podoba použitá v základnom právnom predpise zmenila tak, aby zodpovedala medziinštitucionálnym dohovorom týkajúcim sa písanej podoby, najmä pokiaľ ide o pravidlá písania veľkých a malých písmen (súhlas právnikov lingvistov v Rade, bez potreby korigenda).

Pozn.: Pozri tiež rozhodnutie 2004/97/ES, Euratom z 13. decembra 2003 o umiestnení niektorých úradov a agentúr Európskej únie ([Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2004, s. 15](#)).

Agentúry a orgány spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky

Názov	Skratka	Sídlo	Referenčný akt (základný akt) ⁽¹⁾
Európska akadémia bezpečnosti a obrany	EABO	Brusel	Ú. v. ES L, 2024/3116, 10.12.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/3116/oj (Ú. v. ES L 194, 26.7.2005, s. 15)
Európska obranná agentúra	EDA	Brusel	Ú. v. EÚ L 266, 13.10.2015, s. 55 (Ú. v. EÚ L 245, 17.7.2004, s. 17)
Inštitút Európskej únie pre bezpečnostné štúdie	EUISS	Paríž	Ú. v. EÚ L 41, 12.2.2014, s. 13 (Ú. v. ES L 200, 25.7.2001, s. 1)
Satelitné stredisko Európskej únie	Satcen	Torrejón de Ardoz	Ú. v. EÚ L 188, 27.6.2014, s. 73 (Ú. v. ES L 200, 25.7.2001, s. 5)

- (¹) Referenčným aktom je v zásade zakladajúci akt. Ak existuje prepracované alebo kodifikované znenie zakladajúceho aktu alebo ak bol tento akt zrušený a nahradený novým aktom, tento zmenený akt sa stáva novým základným aktom (pôvodný zakladajúci akt sa v tom prípade uvádza pre informáciu v zátvorkách).

9.5.4. Výkonné agentúry

Výkonné agentúry sú právne subjekty zriadené v súlade s [nariadením Rady \(ES\) č. 58/2003 \(Ú. v. ES L 11, 16.1.2003\)](#), poverené určitými úlohami pri riadení jedného alebo viacerých programov Únie. Tieto agentúry sa zriaďujú na čas určitý.

Názov	Skratka	Sídlo	Referenčný akt (+ korigendum alebo meniaci akt)
Európska výkonná agentúra pre klímu, infraštruktúru a životné prostredie	CINEA (*)	Brusel	Ú. v. EÚ L 50, 15.2.2021, s. 9
Európska výkonná agentúra pre výskum	REA (*)	Brusel	Ú. v. EÚ L 50, 15.2.2021, s. 9
Európska výkonná agentúra pre vzdelávanie a kultúru	EACEA (*)	Brusel	Ú. v. EÚ L 50, 15.2.2021, s. 9
Európska výkonná agentúra pre zdravie a digitalizáciu	HADEA (*)	Brusel	Ú. v. EÚ L 50, 15.2.2021, s. 9
Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum	ERCEA (*)	Brusel	Ú. v. EÚ L 50, 15.2.2021, s. 9
Výkonná agentúra pre Európsku radu pre inováciu a MSP	Eisnea (*)	Brusel	Ú. v. EÚ L 50, 15.2.2021, s. 9

(*) Jednotná skratka pre všetky jazykové znenia.

9.5.5. Agentúry a orgány Euratomu

Tieto agentúry a orgány vznikli na podporu realizácie cieľov ustanovených v Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom).

Názov	Skrátený názov	Skratka	Sídlo	Referenčný akt
Agentúra Euratomu pre zásobovanie	—	ESA	Luxemburg	Ú. v. EÚ L 41, 15.2.2008, s. 15
Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy	Fusion for Energy (¹)	F4E (*)	Barcelona	Ú. v. EÚ L 90, 30.3.2007, s. 58

(*) Jednotná skratka pre všetky jazykové znenia.

(¹) Spoločný názov: spoločný podnik Fusion for Energy.

9.5.6. Ďalšie organizácie

Uvedené vybrané ďalšie organizácie – spoločné podniky a partnerstvá – sa zriaďujú na spoluprácu vo výskume EÚ, technologickom rozvoji a demonštračných programoch.

Spoločný názov	Skrátený názov	Skratka	Sídlo	Referenčný akt
Európsky inovačný a technologický inštitút	—	EIT (*)	Budapešť	Ú. v. EÚ L 189, 28.5.2021, s. 61
spoločný podnik Globálne zdravie EDCTP3	—	—	Brusel	Ú. v. EÚ L 427, 30.11.2021, s. 17
spoločný podnik pre čipy (¹)	—	—	Brusel	Ú. v. EÚ L 229, 18.9.2023, s. 55
spoločný podnik pre čisté letectvo (²)	—	—	Brusel	Ú. v. EÚ L 427, 30.11.2021, s. 17
spoločný podnik pre čistý vodík (³)	—	—	Brusel	Ú. v. EÚ L 427, 30.11.2021, s. 17
spoločný podnik pre európske obehové hospodárstvo využívajúce biologické materiály (⁴)	spoločný podnik CBE	—	Brusel	Ú. v. EÚ L 427, 30.11.2021, s. 17
spoločný podnik pre európske železnice (⁵)	—	—	Brusel	Ú. v. EÚ L 427, 30.11.2021, s. 17

(pokračovanie)

Spoločný názov	Skrátený názov	Skratka	Sídlo	Referenčný akt
spoločný podnik pre európsku vysokovýkonnú výpočtovú techniku	spoločný podnik EuroHPC	—	Luxemburg	Ú. v. EÚ L 256, 19.7.2021, s. 3
spoločný podnik pre iniciatívu Inovatívne zdravotníctvo ⁽⁶⁾	—	—	Brusel	Ú. v. EÚ L 427, 30.11.2021, s. 17
spoločný podnik pre inteligentné siete a služby	—	—	Brusel	Ú. v. EÚ L 427, 30.11.2021, s. 17
spoločný podnik pre výskum manažmentu letovej prevádzky jednotného európskeho neba 3 ⁽⁷⁾	—	—	Brusel	Ú. v. EÚ L 427, 30.11.2021, s. 17

(*) Jednotná skratka pre všetky jazykové znenia.

⁽¹⁾ Nahrádza spoločný podnik pre kľúčové digitálne technológie.⁽²⁾ Nahrádza spoločný podnik Čisté nebo 2.⁽³⁾ Nahrádza spoločný podnik pre palivové články a vodík 2.⁽⁴⁾ Nahrádza spoločný podnik pre priemyselné odvetvia využívajúce biologické materiály.⁽⁵⁾ Nahrádza spoločný podnik Shift2Rail.⁽⁶⁾ Nahrádza spoločnú iniciatívu IMI 2.⁽⁷⁾ Nahrádza spoločný podnik SESAR.

9.6. Generálne riaditeľstvá a útvary Komisie: úradné názvy

Písmenové kódy (len na vnútorné použitie) a číselné kódy (len na IT použitie).

Plný názov a poradie radenia	Skrátený názov	Všeobecne používaná skratka	Písmenový kód (vnútorné použitie) ⁽¹⁾	Číselný kód ⁽²⁾ (skrýty)	Oblasť (oblasti)
Generálny sekretariát		SG	SG	31	Generálny sekretariát
Pracovná skupina pre reformy a investície		SG Reform	REFOR	28	Reformy a investície
Právny servis		SJ	SJ	32	Právny servis
Generálne riaditeľstvo pre komunikáciu	GR pre komunikáciu		COMM	61	Komunikácia
IDEA – Inšpirácia, diskusia, efektívnosť a aktivizácia			IDEA	46	Inšpirácia, diskusia, efektívnosť a aktivizácia
Generálne riaditeľstvo pre rozpočet	GR pre rozpočet		BUDG	19	Rozpočet
Generálne riaditeľstvo pre ľudské zdroje a bezpečnosť	GR pre ľudské zdroje a bezpečnosť		HR	09	Ľudské zdroje a bezpečnosť
Generálne riaditeľstvo pre digitálne služby	GR pre digitálne služby		DIGIT	50	Digitálne služby
Útvar pre vnútorný audit			IAS	25	Útvar pre vnútorný audit
Európsky úrad pre boj proti podvodom		OLAF	OLAF	57	Európsky úrad pre boj proti podvodom
Generálne riaditeľstvo pre hospodárske a finančné záležitosti	GR pre hospodárske a finančné záležitosti		ECFIN	02	Hospodárske a finančné záležitosti
Generálne riaditeľstvo pre vnútorný trh, priemysel, podnikanie a MSP	GR pre vnútorný trh, priemysel, podnikanie a MSP		GROW	62	Vnútorný trh, priemysel, podnikanie a MSP
Generálne riaditeľstvo pre obranný priemysel a vesmír	GR pre obranný priemysel a vesmír		DEFIS	26	Obranný priemysel a vesmír

(pokračovanie)

Plný názov a poradie radenia	Skrátený názov	Všeobecne používaná skratka	Písmenový kód (vnútorné použitie) ⁽¹⁾	Číselný kód ⁽²⁾ (skrytý)	Oblasť (oblasti)
Generálne riaditeľstvo pre hospodársku súťaž	GR pre hospodársku súťaž		COMP	04	Hospodárska súťaž
Generálne riaditeľstvo pre zamestnanosť, sociálne záležitosti a začlenenie	GR pre zamestnanosť, sociálne záležitosti a začlenenie		EMPL	05	Zamestnanosť, sociálne záležitosti a začlenenie
Generálne riaditeľstvo pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka	GR pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka		AGRI	06	Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka
Generálne riaditeľstvo pre mobilitu a dopravu	GR pre mobilitu a dopravu		MOVE	07	Mobilita a doprava
Generálne riaditeľstvo pre energetiku	GR pre energetiku		ENER	27	Energetika
Generálne riaditeľstvo pre životné prostredie	GR pre životné prostredie		ENV	11	Životné prostredie
Generálne riaditeľstvo pre oblasť klímy	GR pre oblasť klímy		CLIMA	87	Oblasť klímy
Generálne riaditeľstvo pre výskum a inováciu	GR pre výskum a inováciu		RTD	12	Výskum a inovácia
Generálne riaditeľstvo pre komunikačné siete, obsah a technológie	GR pre komunikačné siete, obsah a technológie	Connect	CNECT	13	Komunikačné siete, obsah a technológie
Spoločné výskumné centrum		JRC ⁽³⁾	JRC	53	Spoločné výskumné centrum
Generálne riaditeľstvo pre námorné záležitosti a rybárstvo	GR pre námorné záležitosti a rybárstvo		MARE	14	Námorné záležitosti a rybárstvo
Generálne riaditeľstvo pre finančnú stabilitu, finančné služby a úniu kapitálových trhov	GR pre finančnú stabilitu, finančné služby a úniu kapitálových trhov		FISMA	15	Finančná stabilita, finančné služby a únia kapitálových trhov
Generálne riaditeľstvo pre regionálnu a mestskú politiku	GR pre regionálnu a mestskú politiku		REGIO	16	Regionálna a mestská politika
Generálne riaditeľstvo pre dane a colnú úniu	GR pre dane a colnú úniu		TAXUD	21	Dane a colná únia
Generálne riaditeľstvo pre vzdelávanie, mládež, šport a kultúru	GR pre vzdelávanie, mládež, šport a kultúru		EAC	63	Vzdelávanie, mládež, šport a kultúra
Generálne riaditeľstvo pre zdravie a bezpečnosť potravín	GR pre zdravie a bezpečnosť potravín		SANTE	64	Zdravie a bezpečnosť potravín
Úrad pre pripravenosť a reakcie na núdzové zdravotné situácie		HERA	HERA	30	
Generálne riaditeľstvo pre migráciu a vnútorné záležitosti	GR pre migráciu a vnútorné záležitosti		HOME	65	Migrácia a vnútorné záležitosti
Generálne riaditeľstvo pre spravodlivosť a spotrebiteľov	GR pre spravodlivosť a spotrebiteľov		JUST	76	Spravodlivosť a spotrebiteľia
Generálne riaditeľstvo pre obchod a ekonomickú bezpečnosť	GR pre obchod a ekonomickú bezpečnosť		TRADE	67	Obchod a ekonomická bezpečnosť
Generálne riaditeľstvo pre rozširovanie a východné susedstvo	GR pre rozširovanie a východné susedstvo		ENEST	69	Rozširovanie a východné susedstvo
Generálne riaditeľstvo pre Blízky východ, severnú Afriku a Perzský záliv	GR pre Blízky východ, severnú Afriku a Perzský záliv		MENA	29	Blízky východ, severná Afrika a Perzský záliv

(pokračovanie)

Plný názov a poradie radenia	Skrátený názov	Všeobecne používaná skratka	Písmenový kód (vnútorné použitie) ⁽¹⁾	Číselný kód ⁽²⁾ (skrytý)	Oblasť (oblasti)
Generálne riaditeľstvo pre medzinárodné partnerstvá	GR pre medzinárodné partnerstvá		INTPA	55	Medzinárodné partnerstvá
Generálne riaditeľstvo pre civilnú ochranu a operácie humanitárnej pomoci EÚ (ECHO)	GR pre civilnú ochranu a operácie humanitárnej pomoci EÚ (ECHO)	ECHO	ECHO	51	Civilná ochrana a operácie humanitárnej pomoci EÚ (ECHO)
Eurostat		Eurostat	ESTAT	34	Eurostat
Generálne riaditeľstvo pre tlmočenie	GR pre tlmočenie		SCIC	38	Tlmočenie
Generálne riaditeľstvo pre preklad	GR pre preklad	DGT	DGT	47	Preklad
Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie	Úrad pre publikácie	OP	OP	43	Úrad pre publikácie
Útvar pre nástroje zahraničnej politiky			FPI	59 ⁽⁴⁾	Útvar pre nástroje zahraničnej politiky
Úrad pre správu a úhradu individuálnych nárokov			PMO	40	
Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Bruseli			OIB	39	
Úrad pre infraštruktúru a logistiku v Luxemburgu			OIL	41	
Úrad pre výber pracovníkov Európskych spoločností	Európsky úrad pre výber pracovníkov ⁽⁵⁾	EPSO	EPSO	42	
Výkonná agentúra pre Európsku radu pre inováciu a MSP		EisMEA	EISMEA	81	
Európska výkonná agentúra pre vzdelávanie a kultúru		EACEA	EACEA	82	
Európska výkonná agentúra pre klímu, infraštruktúru a životné prostredie		CINEA	CINEA	84	
Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum		ERCEA	ERCEA	85	
Európska výkonná agentúra pre výskum		REA	REA	86	
Európska výkonná agentúra pre zdravie a digitalizáciu		HADEA	HADEA	90	
				89 ⁽⁶⁾	

⁽¹⁾ Kód určený len na vnútorné použitie. Pre všetky dokumenty určené na uverejnenie (v tlačenej alebo elektronickej podobe) použité zvyčajné skratky alebo akronymy.

⁽²⁾ V niektorých systémoch je **kód 60** určený pre kabinety.

⁽³⁾ Nepoužívať SVC (JRC = jednotná skratka pre všetky jazykové znenia).

⁽⁴⁾ V niektorých systémoch je **kód 60** určený pre FPI.

⁽⁵⁾ Bežný názov. Úplný názov sa používa iba v právnych textoch týkajúcich sa stanov EPSO.

⁽⁶⁾ **Kód 89** sa používa pre Jednotnú radu pre riešenie krízových situácií [pozri [podbod 9.5.3. Decentralizované organizácie \(agentúry\)](#)].

Pozri tiež:

[Odkaz na stránky GR](#)

[Odkaz na zoznam komisárov](#)

Generálne riaditeľstvá a útvary Komisie: úpravy.

Štvrtá časť

Slovenské publikácie

Spoločné dohodnuté zásady sú doplnené osobitnými pravidlami a dohodnutými zásadami pre slovenský jazyk, ako aj zoznamom referenčných publikácií.



10. Pravidlá slovenského pravopisu používané pri úprave dokumentov

Prehľad pravidiel slovenského pravopisu a pravidiel, na ktorých sa dohodla medziinštitucionálna pracovná skupina.

10.1. Interpunkčné znamienka a špeciálne znaky

Pri úprave dokumentov sa dodržiavajú pravidlá slovenského pravopisu týkajúce sa interpunkcie.

10.1.1. Bodka

Bodka sa píše:

- na konci oznamovacej vety alebo súvetia,
- za osamostatneným vetným členom,
- za skratkou:

č.; slov.; resp.; prof.; PhD.; hod. (ale značka „h“ bez bodky); mil.; mld.

- za skratkou rodného mena, priezviska, zemepisného názvu alebo jeho časti (za ňou nasleduje medzera):

J. Figel'; G. Verheugen; B. Bystrica

- za číslicami, ktoré sa píšú namiesto radovej číslovky:

1. (prvý); Mojmir II.; 7. januára

- za číslicami zastupujúcimi vyjadrenia po prvé, po druhé atď.:

Vydávanie vývozných povolení sa pozastavuje pre pásma určenia: 1. Afrika; 2. východná Európa a 3. západná Európa do 16. marca 2007.

- za veľkým písmenom, ktoré sa používa na označenie oddielu alebo pododdielu:

I. Úvod do biológie
A. Biológia a jej miesto v systéme
B. Všeobecné metódy poznávania prírody

- za číslicami na oddelenie skupiny alebo podskupiny:

1.1. (prvá skupina, prvá podskupina); 1.11. (prvá skupina, jedenásta podskupina)

Pozn.: Vo vete sa tieto číslice píšú na konci bez bodky:

v bode 1.1 sa uvádza...

- ako znamienko na označenie násobenia (medzery z obidvoch strán):

5 . 4

- ako znamienko na odčlenenie hodín a minút vyjadrených číslicami (bez medzier):

o 15.30 hod.

Bodka sa nepíše:

- za menom autora a názvom knihy alebo článku, za nadpisom, za pomenovaním ulíc, námestí a pod., za krátkym oznamom, upozornením:

Pozn.: Za názvom článku, kapitoly, správy a pod., ktorý je súčasťou textu, sa bodka píše:

Konferencia MAAE. – Vo viedenskom kongresovom centre včera pokračovala konferencia Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu.

- za určením miesta a dátumu, ktoré sú umiestnené osobitne (v osobitnom riadku):

V Bruseli 28. októbra 1998

Košice október 1999

- za iniciálovou skratkou:

EHS, USA

- za číslicou, ktorá označuje základnú číslovku stojacu za nadradeným menom:

v kapitole VI; príloha III; na strane 5

- za značkou (ustáleným dohovoreným symbolom) pozostávajúcou z jedného alebo niekoľkých písmen, hlások, číslic a ich kombinácií:

- meracie jednotky:

m; kg; t; h

- chemické značky:

H₂O; N; NaCl

- medzinárodné značky súhvezdí,
- hudobné značky,
- značky menových jednotiek,
- evidenčné čísla motorových vozidiel.

10.1.2. Bodkočiarka

Píše sa:

- v jednoduchvej vete alebo v súvetí pred tou ich časťou, ktorá podáva vysvetlenie predchádzajúcej časti,
- v jednoduchvej vete na oddelenie vysvetľovacieho prístavku,
- na oddelenie časti výpočtov, ak ide o skupiny, ktorých členy významovo tesnejšie súvisia,

- v súvetiach na oddelenie väčších častí na dosiahnutie prehľadnosti:

Tento systém sa označuje ako jazyk (*langue*) na rozdiel od reči (*parole*); tieto dve zložky vytvárajú *langage* – ľudskú reč.

- v úradnom vestníku – na konci výpočtov uvádzaných ako samostatné odseky buď písmenami slovenskej abecedy, arabskými číslicami, alebo malými rímskymi číslicami:

- a) Ročné minimálne percentuálne zníženie pozitívnych krídlov dospelých nosníc je najmenej:
- i) 10 %, pokiaľ prevalencia v predchádzajúcom roku bola menej ako 10 %;
 - ii) 20 %, pokiaľ prevalencia v predchádzajúcom roku bola medzi 10 % a 19 %;
 - iii) 30 %, pokiaľ prevalencia v predchádzajúcom roku bola medzi 20 % a 39 %.

10.1.3. Dvojbodka

Píše sa:

- za vetou alebo výrazom, ktoré uvádzajú priamu reč,
- v jednoduchej vete alebo súvetí pred časťou, ktorá predchádzajúcu časť objasňuje, rozvádza, dopĺňa alebo vysvetľuje:

Ak je politika umením alternatívy, my sme mali len dve: žiť alebo umrieť.

- vo vetnej perióde na oddelenie jej časti (predvetia a závetia):

Čo sú sakury, možno sa dozvedieť z literatúry: sakury sú japonské čerešňové stromy, ktoré sa pestujú pre krásne kvety.

- pred výpočtom niektorých členov výrazu, najmä ak veta uvádzajúca výpočet sama osebe nemá zmysel:

Kolesá rozoznávame: diskové, hviezdicové, lúčové a drôtové.

- na vyjadrenie pomeru (z obidvoch strán dvojbodky sa dáva medzera):

pomer dovozu Slovensko – Francúzsko 5 : 2 (pri vyjadrovaní pomeru sa vždy dávajú medzery pred aj za dvojbodkou)

10.1.4. Čiarka

V slovenčine má čiarka trojakú funkciu: vyčleňovaciú, pripájaciú, odčleňovaciú.

Ak sa z výpovede vyčleňuje nejaká časť, čiarku píšeme nielen na začiatku, ale aj na konci tejto vyčlenenej časti.

Z vety možno takto vyčleniť:

- častice, napr. pravda, prirodzene, pochopiteľne, naopak,
- kontaktné výrazy, napr. prosím,

Pozn.: Výrazy *po prvé*, *po druhé* sa čiarkou zvyčajne neoddeľujú.

- oslovenia,
- vysvetľujúce informácie:

Prílohu, a nie práve najkratšiu, treba spracovať čo najskôr.

- výpovede vyjadrujúce subjektívny postoj:

Vaše úsilie, tak sa mi zdá, nebude márne.

- rozvité prechodníkové konštrukcie, napr. **nadväzujúc na včerajšiu diskusiu**, navrhujem... – aj vtedy, ak je pred ňou zlučovacia spojka **a**:

Dovoľte, aby som vás privítal, a nadväzujúc na včerajšiu diskusiu, navrhujem...

Pozn.: Nerozvité prechodníky sa čiarkami neoddeľujú, napr. dožíva sa osemdesiatky *tešiac* sa dobrému zdraviu; výrazy ako *počnúc*, *vinou*, *vďaka* sa považujú za druhotné predložky a čiarkou sa neoddeľujú.

- konštrukcie s trpným prídastím, napr. **logicky vzaté**,
- voľný prívlastok:

Nariadenie Komisie (ES) č. 1517/95 z 29. júna 1995 o pravidlách uplatňovania nariadenia (ES) č. 1784/2003 týkajúceho sa dovozného a vývozného režimu krmných zmesí pre zvieratá vyrobených na báze obilnín, zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1162/95 o osobitných pravidlách..., definovalo vo svojom článku 2...

Pozn.: Tesný prívlastok sa však čiarkami neoddeľuje, pretože je pre výpoveď veľmi dôležitý – mení jej zmysel, napr. **nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005**; jazyky **ako slovenčina a čeština** sú západoslovanské (pri vymenúvaní uvedenom výrazom „ako napríklad“ sa však čiarka dáva – **mnohé štáty, ako napríklad Francúzsko, Taliansko a Nemecko, túto prax neprijali**).

- voľne pripojený rozvitý doplnok:

Vtáky vyletovali zo skalísk, vyplašené ťahavým hvizdom vlaku.

- prístavok, napr. Slovnaft, **akciová spoločnosť**, zvyšuje ceny benzínu,

Pozn.: V niektorých textoch, najmä reklamných, sa čiarka vynecháva a prístavok sa uvádza na osobitnom riadku alebo sa uvádza iným typom písma; táto prax je v rozpore s pravidlami slovenského pravopisu. Vedecké hodnoty, ktoré sa uvádzajú za menom, sa oddeľujú čiarkou, napr. RNDr. Ján Zlocha, DrSc.

- rektifikačné výrazy ako **to je**, **to znamená**, **napríklad**, **čiže**, **nazývaný**, **respektíve**, **ako** sa oddeľujú čiarkou; ak za slovom **respektíve** nasleduje iba jeden vetný člen, druhá vyčleňujúca čiarka sa môže vynechať:

Dovážajú sa nové, resp. aj ojazdené autá.

- vety v podradovacom súvetí uvedenom podradovacími spojkami **že**, **aby**, **keď** alebo vzťažnými zámenami **kto**, **čo**, **ktorý**, **aký** a pod.; ak je podradovacia veta vložená do hlavnej, treba ju od nej oddeliť čiarkou aj na konci:

Dôkladné expertízy, ktoré dal urobiť, ukázali...

Čiarka sa za vsunutou vedľajšou vetou píše aj vtedy, ak za ňou nasleduje spojka „a“:

Kukurica, ktorú vyvážajú, a ostatné obilniny...

Ak sú vedľajšie vety pripojené k hlavnej vete rovnocenné a medzi sebou spojené spojkou **a**, čiarka sa pred **a ktorý**, **a že**, **a keď**, **a aby** nedáva, lebo je rozhodujúci zlučovací význam spojky „a“:

Mali by zabezpečiť, aby sa auditu podrobili hlavné subjekty a aby audity boli počas programového obdobia rozvrhnuté rovnomerne.

Čiarka sa píše aj pred zámenom **ako**, keď za ním nasleduje jednočlenná veta s neurčitkom:

Už vieme, ako doručiť tento oznam všetkým adresátom.

Pozn.: Ak zámeno **ako** stojí v jednoduchej vete bez slovesa, čiarka sa pred ním nepíše: už vieme ako na to.

Čiarkou sa oddeľujú:

- viacnásobné vetné členy, ak sú v priradovacom vzťahu,

Pozn.: V rozvitom prívlastku, kde je medzi jednotlivými slovami podradovací vzťah, sa čiarka nepoužíva: náš prvý slovenský kozmonaut. V administratívnom údaji dátumu a miesta sa čiarka nedáva: v Bruseli 14. júna 2002.

- opakované spojky a dvojice zdôrazňovacích alebo vylučovacích spojok: **tak..., ako aj; ani..., ani...; síce..., ale...; nielen..., ale aj...; buď..., alebo...; alebo..., alebo; či..., alebo...**

Pozn.: Čiarka sa nepíše v prípadoch ako: ... ak si to vyžaduje situácia na svetovom trhu **alebo** špecifické požiadavky určitých trhov.

Pred spojkovým výrazom **a to** sa čiarka píše, ak má stupňovací význam alebo ak uvádza vysvetlenie:

Komisia oznámila svoje rozhodnutie všetkým, a to aj odstúpeným súťažiacim.

Čiarka sa vždy píše aj pred spojeniami: a preto, a teda, a tým, a tak (vo význame „a preto“; vo význame „a takým spôsobom“ sa čiarka nepíše).

Čiarkou sa oddeľujú aj desatinné čísla: 18,35 milióna EUR.

10.1.5. Zátvorky

Zátvorky poznáme: okrúhle (), hranaté [], zložené { } a lomené < >. Najčastejšie sa používajú okrúhle.

Do **okrúhlych zátvoriek** sa kladie:

- vložené slovo alebo výraz, ktorým vysvetľujeme, objasňujeme, rozvádzame alebo dopĺňame a spresňujeme hlavnú myšlienku: **liečba očných vredov (antivírusová medicína)**,
- časový alebo iný údaj za menom osoby alebo názvom:

Ceuta a Melilla dostane (2007 – 2013) dodatočné prostriedky (50 mil. EUR) z EFRR v rámci prechodnej podpory uvedenej v článku 8 ods. 1.

- údaje, ktoré tvoria jeden celok a s ktorými sa narába ako s jedným celkom: **(a + b)**,
- prvky, medzi ktorými sú isté vzťahy: **R (a, b)**,
- fakultatívne prvky: **pozerať (sa)**,
- rozličné symboly a výrazy umiestnené v texte: **(!)**,
- alternatívy (resp. prípony) vyjadrujúce gramatický rod alebo jednotné či množné číslo:

Dieťa (deti) európskeho úradníka (-ičky) má (majú) nárok na...

Podpísaný (-á) _____, zastupujúci (-a): (len pre fyzické osoby) seba: ktorý bol splnomocnený (ktorá bola splnomocnená) podpísať toto vyhlásenie v mene týchto iných subjektov:

názov dotknutého subjektu (dotknutých subjektov)

Pozn.: Zátvorka uvádzajúca koncovku sa má od slova oddeliť pevnou medzerou.

- číselné údaje v súvislom texte pri triedení, členení na skupiny:

Rozlišuje: (1) zákon rastu, (2) zákon funkčnej reakcie...

Pozn.: V úradnom vestníku uvádzame jednotne takto: Rozlišuje: 1. zákon rastu; 2. zákon funkčnej reakcie... (teda číslicu bez zátvoriek a za ňou bodku). Číslice v odôvodneniach sa dávajú do okrúhlych zátvoriek, ale ak sa na odôvodnenia odkazuje v texte, vtedy sa číslice do zátvoriek nedávajú: ... ako je uvedené v odôvodnení 6.

- v odborných textoch odkazy na literatúru.

Do **hranatých zátvoriek** sa kladú:

- najmä v odborných prácach časti textu, ktoré v pôvodnom texte omylom chýbajú, vysvetlivky skratiek použitých v citovanom texte, autorove poznámky k citovanému textu atď.: **Podľa letopisov sa pri B. [Bratislave] odohrala roku 907 známa bitka...**,
- v odborných jazykovedných výkladoch údaje o výslovnosti: Mozart [mócart],
- v bibliografiách preklady cudzojazyčných názvov; častejšie sa dávajú do okrúhlych zátvoriek,
- chemické názvoslovie,
- utajené číselné údaje.

V prípade, že sa v texte v zátvorkách vyskytuje ďalšia zátvorka alebo zátvorky, platí, že vonkajšie zátvorky sú hranaté a vnútorné okrúhle: [()]. Hranaté zátvorky sa používajú aj v prípade, že sa v texte, ktorý je v zátvorkách, nachádza odkaz na poznámku pod čiarou, ktorý sa dáva do okrúhlych zátvoriek.

Pozn.:

- Výnimku tvoria niektoré špecifické texty (správy audítorov, hospodárska súťaž), kde sa z dôvodov utajenia uvádzajú hranaté zátvorky namiesto súm: [...] EUR.
- V **dokumentoch Európskeho výboru regiónov a Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru** sa pri citovaní časti už uverejnených dokumentov používajú hranaté zátvorky s tromi bodkami vnútri na označenie vypusteného textu:
Podľa tohto stanoviska „systém združení [...] ešte stále podlieha mnohostranným a dvojstranným dohodám, v ktorých sú zmluvnými stranami členské štáty EÚ a Spoločenstvo“.

Predná (ľavá) aj zadná zátvorka (pravá) je od textu oddelená medzerou. Rovnako sa hranaté zátvorky používajú na doplnenie výrazu/výrazov (najčastejšie slovesa, ktoré v citovanej pasáži textu chýba, resp. ktoré je pred alebo za citovaným textom a nemôže byť uvedené v samotnej citácii, keďže je v inom páde):

EHSV vtedy vyjadril presvedčenie, že „pri rušení nariadenia č. 4056/86 [by mala Komisia] tiež vziať do úvahy záujmy malých a stredných podnikov“.

V **zložených zátvorkách** sa uvádzajú množiny: $S = \{A, B, C\}$.

Ak sa v zátvorkách uvádza celá veta alebo sa v zátvorkách uvádzajú výrazy, ktoré majú samostatné postavenie, píše sa najprv bodka, výkričník alebo otáznik a za nimi zadná (pravá) zátvorka.

Pozn.: V **dokumentoch Súdneho dvora EÚ** sa môžu vyskytnúť texty s tromi stupňami zátvoriek: <[()]>.

10.1.6. Úvodzovky

Úvodzovky [„...“ (Alt 0132 a Alt 0147, kódy 201E a 201C)] sa píše:

- na začiatku a na konci priamej reči alebo na začiatku a na konci jednotlivých úsekov priamej reči oddelených od seba úvodzacou vetou,
- na začiatku a na konci doslovných citátov,

- pri uvádzaní výrazov pri vymedzovaní pojmov:

- a) „priestor“ je jedna alebo viac fariem v rámci spoločného systému biologickej bezpečnosti, ktoré obsahujú populáciu vodných živočíchov s jednoznačným zdravotným stavom, pokiaľ ide o osobitnú chorobu;
- b) „spoločný systém biologickej bezpečnosti“ znamená, že sa uplatňuje rovnaký dohľad nad zdravím vodných živočíchov, rovnaká prevencia chorôb a rovnaké opatrenia na kontrolu chorôb;

- pri prvom uvedení skrátených názvov inštitúcií, orgánov, výborov či iných slovných spojení, ktoré sa opakovane vyskytujú v texte (zavedenie legislatívnej skratky):

Komisii pomáha výbor zriadený podľa článku 147 zmluvy (ďalej len „výbor“).

- Pozn.:**
- V uvedenej podobe sa text v zátvorke uvádza iba prvý raz. Ak sa skratka (zvyčajne iniciálová) vyskytuje v texte v zátvorkách opakovane, píšeme ju bez úvodzoviek a úvodzacieho výrazu „ďalej len“.
 - Na vyznačenie citátu vnútri iného citátu sa používajú tzv. jednoduché úvodzovky [, (kód 201A, klávesová skratka: *Alt 0130*)...] (kód 2018, klávesová skratka: *Alt 0145*).
- V prípade trojnásobnej citácie platí nasledujúce uvádzanie: „... „...“ ...“ (kódy dvojité ostrých úvodzoviek: 00AB a 00BB; klávesové skratky: *Alt 0171* a *Alt 0187*). Pozri aj [podbody 4.2.3](#) (úvodzovky) a [5.10](#) (interpunkčné znamienka v citáciách).
- Názvy kníh, časopisov, štúdií, článkov, umeleckých a vedeckých diel, politík, programov a pod. píšeme zvyčajne bez úvodzoviek (ak je názov prídlhý a nie je jasné, kde sa končí, možno úvodzovky použiť).
 - Slová či slovné spojenia uvádzané výrazom „takzvaný/á/é“ alebo jeho skratkou „tzv.“ sa do úvodzoviek nedávajú.

Ak je v úvodzovkách celá veta, píše sa bodka, výkričník alebo otáznik na konci tejto vety pred koncovými úvodzovkami.

Ak je v úvodzovkách len slovo alebo výraz, píšeme koncové úvodzovky pred čiarkou, bodkou, výkričníkom, otáznikom:

Bol to skutočne, ako sa o tom dlho hovorilo, „impozantný výkon“.

10.1.7. Pomlčka

Pomlčka (*Alt 0150*, vždy oddelená medzerami z oboch strán) sa používa:

- vo vete s menným prísudkom namiesto sponového slovesa:

Zdravie – najcennejšie bohatstvo.

- pri oddeľovaní vsuviek (slov alebo spojení slov, celých viet, zriedkavejšie aj súvetí):

Pozn.: Ak je vetná vsuvka oddelená pomlčkami vložená na konci nadradenej vety, pred podradenou vetou za pravou pomlčkou sa dáva čiarka:

Vzhľadom na tieto ukazovatele a na celkovú situáciu tohto odvetvia v Anglicku, Škótsku a vo Walese – najmä na rozsah, do akého boli siete oddelené od výroby/zásobovania, a účinnú reguláciu prístupu k sieťam –, ktorá vyplýva z informácií predložených Spojeným kráľovstvom, zo správy za rok 2005 a jej technickej prílohy, ako aj z predbežnej správy, podmienka priameho vystavenia hospodárskej súťaži ustanovená v článku 30 ods. 1 smernice 2004/17/ES by sa mala v súvislosti so zásobovaním elektrickou energiou a plynom v Anglicku, Škótsku a vo Walese považovať za splnenú.

- v súvislosti s textom za názvom príspevku (článku, správy, kapitoly a pod.) po bodke:

Dohoda o pobrežných vodách. – Ministri zahraničných vecí konečne uzavreli dohodu.

- za výrazom, ktorý sa uvádza samostatne a bližšie sa vysvetľuje:

hipodróm – miesto pretekov na koňoch alebo na vozoch so záprahom

- v odbornom texte niekedy medzi takými pojmami alebo termínmi, ktoré sú spojené protikladným vzťahom:

kategória odcudziteľnosti – neodcudziteľnosti

- pri vymenúvaní (v podobe zoznamu) v samostatných riadkoch (ako zarážka):

Konferencia sa uzniesla:

- konať novú voľbu predsedu,
- venovať viac financií na sociálne potreby členov,
- svojpomocne vybudovať ihrisko.

- na naznačenie rozpätia alebo vzťahu rovnosti medzi dvoma, prípadne viacerými bodmi:
 - časového a miestneho rozpätia v počte, pričom nahrádza výraz až: **1980 – 1990; január – marec;**
 - staníc alebo zastávok na trati, najdôležitejších miest na trase: **Bratislava – Luxemburg;**
 - súťažiacich športovcov alebo športových družstiev: **ŠK Slovan Bratislava – Spartak Trnava;**
 - partnerov v rokovaní, rozhovoroch: **Barroso – Figel’;**
 - spoluautorov, spoluusporiadateľov, spojencov;
 - umiestnenie podniku na dvoch alebo viacerých miestach: **VÚB Bratislava – Košice,**
- v matematike ako znamienko odčítania (od číslice sa oddeľuje medzerou).

10.1.8. Spojovník

Spojovník (*nikdy sa neoddeľuje medzerami*) sa používa:

- na vyjadrenie zlučovacieho vzťahu,
- v zložených vlastných menách:
 - a) v osobných menách (cudzích rodných menách, priezviskách): **Jean-Luc; Rázusová-Martáková** (najnovšie sa na žiadosť matrik píše dve priezviská bez spojovníka);
 - b) v zemepisných názvoch: **Rakúsko-Uhorsko** (názvy dvoch krajín spojených do jedného celku); **Šaštín-Stráže** (názvy pôvodne samostatných obcí spojených do jednej),
- v zložených všeobecných podstatných menách: **propán-bután,**
- v zložených prídavných menách na vyjadrenie zreteľne vydelených zložiek: **bielo-modro-červená; zeleno-žltá** (zelená a žltá); **vedecko-technický** (vedecký a technický),
- v zložených privlastňovacích prídavných menách utvorených od vlastných mien: **Boylov-Mariottov zákon** (skloňujú sa obidve mená),
- na označenie obapolnosti, vzájomnosti: **slovensko-české literárne vzťahy,**
- v spojeniach s bližším určením: **Bratislava-mesto,**
- v spojeniach, v ktorých prvá časť označuje celok a druhá jeho súčasť: **Bratislava-Ružinov; Bratislava-Staré Mesto** (mestské časti Bratislavy),
- na vyjadrenie približnosti, neurčitosti v kvantitatívnych spojeniach: **dva-tri týždne; viac-menej,**

- v spojeniach, ktoré vyjadrujú úplnosť, vysokú alebo neurčitú mieru niečoho, vyčerpanie všetkých možností a pod. a vyznačujú sa hláskovou podobnosťou alebo významnou súvzťažnosťou častí: **zoči-voči**; **sprava-zľava**; **aký-taký**,
- v spojeniach, ktorých zložky stoja v protiklade (so záporom v druhej časti): **chtiac-nechtiac**,
- v spojeniach častí slov zapísaných číslicami a písmenami: **7-tisíc**; **3 ½-izbový**; **45-ročný**; **2- a 5-litrový**; **4-násobný**; **10-násobok**,
- namiesto časti slova, ak za ním nasleduje slovo s rovnakou druhou časťou: **troj- až štvornásobok**,
- na pripojenie pádovej alebo slovotvornej prípony k iniciálovým skratkám: **SĽUK-u**; **CD-ROM-u** (v pádových podobách),
- na spájanie symbolov so slovami: **D-glukóza**.

Spojovník sa nepíše:

- v zložených prídavných menách:
 - keď prídavné mená vyjadrujú jednotu, celistvosť: **žltozelený** (žltá so zeleným nádychom); **čiernobiela** (napr. fotografia),
 - keď sú prídavné mená utvorené od združených pomenovaní: **vedeckovýskumný** (vedecký výskum); **sociálnodemokratický** (sociálna demokracia),
- v pomenovaniach, v ktorých ide o vyjadrenie bližšieho vymedzenia: **člen korešpondent**; **právnik lingvista**.

10.1.9. Tri bodky

Píšu sa:

- na konci nedokončenej samostatnej vety alebo súvetia,
- v texte na označenie časti vypustenej z rozličného dôvodu,
- v odborných textoch pri označovaní postupnosti veličín: **a₁...a_x**.

Ak sú tri bodky na konci neúplnej vety (výpovede, citátu), od ostatnej vety sa neoddeľujú medzerou:

Členské štáty EÚ, ktoré pristúpili 1. mája 2004, ako Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko...

Ak sú tri bodky na začiatku neúplnej vety (výpovede, citátu), od ostatnej vety sa oddeľujú medzerou:

... budú musieť prijaté nariadenia záväzne uplatňovať vo svojich krajinách.

Ak tri bodky nahrádzajú vynechanú časť uprostred vety, oddeľujú sa medzerou pred druhou časťou vety (citátu):

Morfológia... je náuka o tvaroch slov.

Ak tri bodky nasledujú za vetou ukončenou bodkou, oddeľia sa od predchádzajúcej vety medzerou (v týchto prípadoch sa zvyknú uvádzať v hranatých zátvorkách):

Morfológia je náuka o tvaroch slov. [...]

10.1.10. Lomka

Používa sa:

- v odborných textoch medzi variantnými alebo protikladnými výrazmi: **príbuzné/nepíbuzné jazyky; -mi/-ami; a/alebo**,
- na vyjadrenie podielového alebo pomerného vzťahu dvoch veličín: **1/3; spotreba 6 l/100 km**,
- pri uvádzaní hospodárskeho roku: **2000/2001; 2003/2004** (vždy štyrmi číslicami).

10.1.11. Percentá, stupne a minúty

Percentá

Medzi hodnotu a symbol percenta patrí pevná medzera: **15 %**.

Pozn.: V prípade, že sa percentuálne vyjadrenie napísané číslicou a symbolom percenta použije vo forme prídavného mena, k značke sa nepridávajú prípony (**možno rátať so 100 % zvýšením kapitálu**).

Stupne

Symbol stupňa je ° (kód 00B0, klávesová skratka: *Alt 0176*); nikdy nepoužívame horný index písmena „o“ ani číslice „0“.

1. Ak označujeme teplotu v stupňoch Celzia, medzi číslicou a symbol stupňa dávame pevnú medzeru a označenie stupňa sa spája so skratkou stupnice: **25 °C**. Ak hodnota nie je vyjadrená, v texte vypisujeme stupne slovom (od tohto stupňa, nie od tohto °). V hlavičkách tabuliek je povolené spojenie: **v °C, °C**.



Teplota sa môže vyjadriť v kelvinoch. Keďže už samotný kelvin je jednotkou teploty, nesmie sa používať ešte aj znak stupňa: 75 K, nie 75 °K.

2. Pri určovaní uhlov sa symbol stupňa spája s číslovkou, a ak sa neuvádza hodnota, vždy sa vypisuje slovom: uhol **60°**, od tohto **stupňa**.

3. Ak sa jednotka vypisuje slovom, stupne sa spájajú s číslovkou. Ak hodnota nie je vyjadrená, stupne sa vypisujú slovom:

Plody s menšou veľkosťou môžu byť prípustné, ak sa **stupeň Brix** plodiny rovná **10,5° Brix** alebo je väčší a veľkosť je aspoň 50 mm, resp. 70 g.

Zemepisné koordináty

Pri označovaní zemepisnej dĺžky a šírky sa symboly stupňov, minút a sekúnd píše tesne za číslicou a za nimi nasleduje medzera (medzera takisto nasleduje po znaku stupňa, minúty a sekundy zemepisných vymedzení): **55° 45' 15" s. š.** (kódy v symboloch: 00B0, 2032, 2033, klávesové skratky: *Alt 0176*, 2032 *Alt x*, 2033 *Alt x*).

10.1.12. Znamienko mínus (záporné čísla)

Znamienko mínus je súčasťou číselnej hodnoty, preto sa píše bez medzery tesne pred číslicou: **–30**.

Rovnaké pravidlo platí aj vtedy, keď je záporné číslo horným indexom: **10^{–6}**.

10.2. Písanie číslíc, dátumov, hodín a telefónnych (faxových) čísel

Pravidlá, osobitosti a príklady písania číslíc, dátumov, hodín a telefónnych a faxových čísel číslicami a slovom, ako aj špecifikácie ich písania v úradnom vestníku.

10.2.1. Číslice

V základnom tvare sa píše číslovky spolu, napr. **dvadsaťsedem**, **sedemstodvadsať**. V zložitých prípadoch možno na zvýšenie prehľadnosti oddeľovať tisícky, stovky a desiatky s jednotkami: **7 283 – sedemtisíc dvesto osemdesiattri**.

Čísla s viac ako tromi číslicami sa členia do skupín po troch čísliciach od poslednej číslice alebo od desatinnej čiarky doľava, alebo od desatinnej čiarky doprava a jednotlivé skupiny sa oddeľujú medzerou: 4 251; 12 664; 139 824; 3,141 592. Aby sa takéto číslice, ako aj dátumy nerozdelili na konci riadka do dvoch riadkov, používame pri ich písaní tzv. pevnú medzeru (Shift + Ctrl + medzerník).

V číslovkách (vyjadrených slovne) od 21 vyššie píšeme jednotky oddelene od ostatnej časti:

- pri skloňovaní základných čísloviek: **stodvadsiaty štyria muži; dvadsiatim piatim ženám**,
- v radových číslovkách: **stodvadsiaty štvrtý účastník výberového konania; smernica, ktorou sa stodvadsiaty siedmykrát mení [...]**.

*Pozn.: Pozor si treba dávať pri rozlišovaní radových a základných čísloviek. V pádových príponách základných čísloviek sa vždy píše mäkké „i“: **stretnú sa so siedmimi zástupcami členských krajín, poskytnú azyl ôsmim utečencom**.*

Číslovky označujúce počet stoviek a tisícov sa píše spolu: **sedemtisíc**, **stoosemdesiatdvatisíc**. Spolu sa píše aj radové číslovky zložené z jednotiek, stoviek a tisícok: **stoprvý**; **dvetisícduhý**.

V číslovkách označujúcich milióny, miliardy, bilióny, biliardy atď. sa výrazy milión, miliarda, bilión, biliarda atď. píše oddelene: **štyri milióny**.

Dovedna sa píše zložené prídavné mená s číslovkou, resp. zlomkovým výrazom v prvej časti: **dvojročný**; **štvorročný**; **poldruhakilový**; **triapolizbový**.

Pri uvádzaní súm v jednotlivých menách číslica vždy predchádza skratku meny: **2 000 000 EUR**.

V dokumentoch úradného vestníka vypisujeme čísla do 10 slovom a čísla od 11 číslicami. Výnimku tvorí záverečná formulácia o nadobudnutí účinnosti, kde sa číslovka píše slovom:

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Číslice nevypisujeme slovami v úradnom vestníku v prípadoch ako: **Spoločný katalóg odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov – 1. dodatok k 25. úplnému vydaniu**.

10.2.2. Dátumy

Všeobecné publikácie

Ak sa dátumy uvádzajú číslicami, píše sa takto:

5. 1. 2002

Úradný vestník

V textoch úradného vestníka sa mesiace v dátumoch vypisujú vždy slovom:

5. januára 2002

V dátumoch uvádzaných číslicami v tabuľkách sa medzery po interpunkčných znamienkach môžu vypustiť:

5.1.2002

V tabuľkách sa dátumy, v ktorých sa mesiace vypisujú slovom, skloňujú v prípade, ak si to vyžaduje syntax uvádzacej vety v hlavičke:

Uplatňuje sa od:	5. decembra 2022
Koniec platnosti povolenia:	31. marec 2024

Ak sa v poznámkach pod čiarou, v zahlaví úradného vestníka a v texte úradný vestník cituje v takej istej podobe ako v poznámkach pod čiarou, dátumy sa píše výlučne číslicami, pričom za bodkami sa nedáva medzera:

5.1.2002

10.2.3. Hodiny

Pri písaní hodín sa medzi celými hodinami a minútami píše výhradne bodka, a nie čiarka ani dvojbodka (po číselnom údaji musí nasledovať značka **h** alebo skratka **hod.**): **18.30 h** alebo **18.30 hod.** V úradnom vestníku používame skratku **hod.**

10.2.4. Telefónne (faxové) čísla

Číslo sa uvádza v jeho medzinárodnej podobe. Pred medzinárodnú predvoľbu sa pridáva znak „+“ (bez medzery). Za medzinárodnou predvoľbou a medzerou nasleduje celé číslo vrátane regionálnej predvoľby (ak je potrebná) v jednom ucelenom bloku (pozri tiež [bod 9.3](#)):

Tel. +32 22956513
Fax +32 22956505

V adresách tvoriacich súčasť viacjazyčných príloh sa ponecháva písanie podľa pravidiel tej-ktorej krajiny. Adresy slovenských inštitúcií píšeme takto:

Slovenská akadémia vied
Štefánikova 49
814 38 Bratislava
SLOVENSKO
Tel. +421 257510111
Fax +421 257510608

10.3. Písanie veľkých písmen

Pravidlá, osobitosti a príklady písania veľkých písmen v slovenskom jazyku.

10.3.1. Vlastné mená

Sú to:

- akékoľvek všeobecné pomenovanie (jednoslovné alebo viacslovné) použité na označenie jedinečného predmetu: **Východoslovenské tlačiarne** (konkrétny polygrafický podnik), ale **východoslovenské tlačiarne** (tlačiarne na východnom Slovensku),
- všeobecné pomenovanie v spojení s presným určením sídla: **Okresný úrad v Spišskej Novej Vsi**,
- všeobecné pomenovanie v spojení s presným určením miesta alebo rozsahu pôsobnosti: **Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky** (ale **ministerstvo hospodárstva**),
- všeobecné pomenovanie v spojení s dedikačným prívlastkom: **Gymnázium Jána Hollého**,
- kratšia podoba úplného vlastného mena: **Slovenská akadémia vied** – Akadémia; **Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska** – Spojené kráľovstvo; **Rada Európskej únie** – Rada; **Európska komisia** – Komisia; **Európska únia** – Únia; **Európsky parlament** – Parlament; **Európske spoločenstvo** – Spoločenstvo (ale **spoločenstvá**).

Popri niektorých viacslovných vlastných menách, ktoré sú spravidla oficiálnymi názvami, sa používajú aj ich jednoslovné varianty, ktoré majú často hovorový ráz: Atlantický oceán – Atlantik; Bajkalské jazero – Bajkal; Tichý oceán – Pacifik. Niektoré známe vlastné mená sa zaobídu bez druhového označenia: napríklad **Pyreneje** či **Apeniny** (horstvá).

Ak druhové pomenovanie bližšie vymedzuje označený predmet, je potrebné osobitne uvádzať aj druhové pomenovanie: **program Predchádzanie, pripravenosť a riadenie následkov terorizmu**; **cieľ Konvergencia** (s malým písmenom píšeme aj **cieľ 1**, **cieľ 5**); **hotel Devín**; **preteky Okolo Slovenska**; **lekáreň U červeného raka**; **divadlo Za rampami**. Rozvinuté druhové určenie sa môže klásť aj za vlastné meno a oddeľuje sa čiarkou: **vydavateľstvo SAV Veda** – Veda, **vydavateľstvo SAV**; akciová spoločnosť **Slovakoturist** – **Slovakoturist**, **akciová spoločnosť**.

Ak sa spojenie vlastného mena s druhovým označením stáva novým vlastným menom, píše sa s veľkým začiatočným písmenom aj toto druhové určenie: **kráľ Svätopluk** – **Kráľ Svätopluk** (názov literárneho diela).

Vo viacslovných vlastných menách sa veľké písmená píšú podľa týchto zásad:

- vo viacslovnom pomenovaní, ktoré sa stáva vlastným menom len ako celok, píšeme s veľkým písmenom iba prvé slovo: **Slovenská republika**,
- vlastné meno, ktoré je súčasťou viacslovného vlastného mena, ponecháva si veľké písmeno na ktoromkoľvek mieste názvu: **Karpaty** – **Malé Karpaty**; **Univerzita Komenského** – **Filozofická fakulta Univerzity Komenského**,
- v názvoch miest a obcí píšeme s veľkými začiatočnými písmenami všetky plnovýznamové slová: **Dedina Mládeže**; **Bardejovské Kúpele**,
- s veľkým začiatočným písmenom píšeme všetky plnovýznamové slová, ktoré stratili pôvodný význam a s iným slovom vytvárajú viacslovné vlastné meno: **Pobrežie Slonoviny**; **Čierna Hora** (názvy štátov),
- v cudzích názvoch zachováame pôvodné písanie: **Baker Street**; **East River**; **Slavica Slovaca**; **Societas Linguistica Europaea**; **Homo sapiens fossilis** (ale v zdomácnenej podobe **homo sapiens**),
- vo zdvojených vlastných menách literárnych diel sa píše s veľkým písmenom každá časť: **Všeobecné dejiny čiže Život Rousseaua**,

Pozn.: Pozor na správne písanie: **západný breh Jordánu** (nepoužívať iba Západný breh) alebo **Predjordánsko; pásmo Gazy; Zakaukazsko** (južný Kaukaz).

Písanie veľkých písmen vedie niekedy k pravopisnému rozlišovaniu rovnako znejúcich vlastných mien: **Pobrežie slonoviny** (pobrežie) – **Pobrežie Slonoviny** (štát); **Dobšinská ľadová jaskyňa** (jaskyňa) – **Dobšinská ľadová Jaskyňa** (administratívna časť obce).

Mená ľudí a živých bytostí

- Rodné mená, priezviská, prezývky, obrazné pomenovania osôb, prívlastky pri rodných menách historických osobností (**Jozef Druhý; Richard Levie srdce**), indiánske a čínske mená, množné čísla vlastných mien použité na označenie rodiny (**Svoreň – Svoreňovci; Veselý – Veselovci**), na označenie osôb s rovnakým menom (**Svoreň – Svoreňovia**).

Pozn.: Mená prívržencov alebo príslušníkov nejakého hnutia odvodené od vlastných mien pôvodcov, príslušníkov politických, cirkevných a kultúrnych organizácií a spolkov sa však píše s malými začiatočnými písmenami (**hegelovec; štúrovec; matičiar; radošinci; katolíci; židia**).

- Národné a kmeňové mená a mená príslušníkov etnických skupín, obyvateľské mená, napr. **Slovák, Neslovák, Nitran, Moravan, Exparížan, Newyorčan, Žid**.

Pozn.: Štylisticky podfarbené pomenovania príslušníkov národov sa však píše s malým začiatočným písmenom – **tiežslovák; kvázifrancúz**. S malým začiatočným písmenom píšeme pomenovania na označenie stúpcov, prívržencov: **pansláv, proameričan, slavianofil, maďarofób**, ako aj pomenovania druhov a plemien zvierat s pôvodom v národných a kmeňových menách: **hucul** (kôň); **arab** (kôň); **španiel** (pes).

S veľkým začiatočným písmenom sa píše prívlastňovacie prídavné mená utvorené od vlastných mien príponami **-ov** a **-in**: **Španiel – Španielov; Španielka – Španielkin**, kým prídavné mená s príponami **-ovský, -ský, -ký** sa píše s malým začiatočným písmenom: **Španiel – španielsky**.

Pozn.: Ak sa na konci dokumentu pri podpisoch vyskytne meno s cudzojazyčnou predložkou, napr. von Berger, v **dokumentoch Súdneho dvora EÚ** sa táto predložka píše s malým písmenom.

Názvy objektov vo vesmíre a názvy útvarov na ich povrchu

S veľkými písmenami sa píše názvy hviezd, súhvezdí, planét, mesiacov, komét, meteoritov, útvarov na povrchu mimozemských objektov, názvy kontinentov a subkontinentov, ostrovov, súostroví (**Ostrov svätej Heleny – Svätá Helena**), polostrovov, púští, pobreží, pohorí, vrchov, krajín, štátov, zoskupenia štátov (**Západ** – západné štáty; **Východ** – východné štáty), názvy štátov ustálené historikmi (**Rímska ríša**) a ďalšie pomenovania jedinečných zemepisných a iných útvarov.

V pravopise je dôležité rozlíšiť písanie všeobecného podstatného mena od vlastného: **zem** (súš, pevnina, pôda) – **Zem** (naša planéta), **slnko** (zdroj svetla a tepla) – **Slnko** (meno hviezdy).

Pomenovania štátov rozlíšené číslovkami a rozličné názvy motivované istými udalosťami a osobami sa nepokladajú za vlastné mená, a preto sa nepíše s veľkými začiatočnými písmenami: **prvá republika; tretia ríša; predmníchovská republika; habsburská monarchia; krajiny tretieho sveta** (vlastným menom je však pomenovanie **Samova ríša**, ktoré bolo utvorené historikmi).

V oficiálnom názve **Česká a Slovenská Federatívna Republika**, ktorý sa používal do rozdelenia federatívnej republiky na dva samostatné štáty, Slovenskú republiku a Českú republiku, sa na základe rozhodnutia Federálneho zhromaždenia ČSFR z 20. 4. 1990 výnimočne písali všetky plnovýznamové slová s veľkým začiatočným písmenom.

Druhé označenie, ktoré stojí pred vlastným menom správnej oblasti štátu, píšeme s malým začiatočným písmenom: **spolková krajina Dolné Rakúsko; okres Žilina; štát Texas**.

Iné názvy

S veľkým písmenom sa píše názvy orgánov štátnej moci a ich najvyšších súčastí (**Národná rada Slovenskej republiky; Predsedníctvo Slovenskej národnej rady; Kancelária prezidenta Slovenskej republiky; Úrad vlády SR; Organizácia Spojených národov**), názvy orgánov štátnej správy a samosprávy (**Ministerstvo kultúry SR, ale *ministerstvo kultúry***), najvyšších a jedinečných komisií, rád, výborov (**Ústavnoprávny výbor Národnej rady SR; Akreditačná komisia, poradný orgán vlády SR; Legislatívna rada vlády SR; Asociačná rada EÚ – Bulharsko** (ale *asociačná rada* bez bližšieho vymedzenia), vedeckých, kultúrnych a výskumných inštitúcií, ústavov a zariadení, škôl, verejných inštitúcií, prezidií, rád – ak sa uvádza plný názov (**Prezídium Fondu národného majetku SR; Rada guvernérov Európskej centrálnej banky; Generálny sekretariát Európskej rady; Predsedníctvo Európskeho parlamentu; Konferencia predsedov výborov Európskeho parlamentu**), názvy dôležitých písomností (**Ústava Slovenskej republiky; Charta Organizácie Spojených národov**), názvy technických výrobkov, medzinárodné odborné názvy liekov, rastlín, živočíchov, odrôd, názvy spolkov, spoločností atď.

*Pozn.: Slovo vláda sa ustálene píše s malým začiatočným písmenom: **vláda Slovenskej republiky; luxemburská vláda**. Pomenovania oddelení, odborov, sekcií, rád, komisií a iných podobných organizačných štruktúr sa nepokladajú za vlastné mená, a preto sa píše s malým začiatočným písmenom: **civilnoprávny úsek odboru všeobecnej vnútornej správy Ministerstva vnútra SR, komisia Predsedníctva SAV pre zahraničné styky; oddelenie dopravy Magistrátu hlavného mesta SR Bratislavy**.*

Názvy nariadení, smerníc, rozhodnutí a odporúčaní európskych inštitúcií, zákonov, vyhlášok, vládnych nariadení a pod. sa píše s malým začiatočným písmenom: **rozhodnutie Rady z 22. februára 2007, ktorým sa vymenúva podpredseda Úradu Spoločenstva pre odrody rastlín; zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 300/1993 Z. z. o mene a priezvisku; vyhláška Ministerstva financií SR č. 95/1993 Z. z. o kolkových známkach**.

Ak sa pred názvom podujatia uvádza radová číslovka označujúca poradie podujatia, vlastným menom je celý názov aj s uvedením poradia podujatia, napr. **Medzinárodná konferencia o zdraví – 5. medzinárodná konferencia o zdraví (Piata medzinárodná konferencia o zdraví)**.

Pozn.: Pri písaní veľkých a malých písmen výnimku tvoria logá, titulky, nápisy a pod., kde sa z výtvarného hľadiska môžu písať malé začiatočné písmená.

10.3.2. Veľké písmená na začiatku viet

Veľké písmená píšeme na začiatku jednoduchej vety a súvetia, po dvojbodke (na začiatku priamej reči alebo ak po dvojbodke nasleduje výpočet s celými vetami ukončenými bodkami).

Pozn.: Malé písmená sa píše na začiatku odsekov vo výpočtoch (vymenúvaniach), ktoré neobsahujú vety.

10.3.3. Veľké písmená v skratkách, značkách a značkových slovách

Veľké písmená sa píše v skratkách rozličných všeobecných pomenovaní úradov, inštitúcií, podnikov, akademických titulov a vedeckých hodností, chemických prvkov a fyzikálnych veličín, durových hudobných stupníc (**D dur, C dur, ale b mol, c mol**), pomenovaní menových jednotiek, svetových strán, pásmových časov a rozličných iných názvov a pomenovaní. V niektorých prípadoch sa na rozlíšenie skratiek zapisuje aj malé písmeno: **OÚP** (okresný úrad práce) – **ObÚP** (obvodný úrad práce).

10.3.4. Zásady písania veľkých a malých písmen v tabuľkách

1. V hlavičke a v prvom horizontálnom riadku a vertikálnom stĺpci používame v každej kolónke veľké písmeno.
2. V ďalších kolónkach používame malé písmená okrem:
 - názvov a viet, ktoré sa aj v texte píše s veľkým písmenom,
 - kolónok, ktoré sú akoby „hlavičkou“ pre ďalšie kolónky (napr. pri výpočte alebo ďalšom členení, kde sa jednotlivé položky uvádzajú v osobitných kolónkach).

10.3.5. Veľké písmená na znak úcty

Na znak úcty sa píše veľké začiatkové písmeno v priamom písomnom styku v tvaroch zámen **Ty, Vy, Tvoj, Váš**, ak sa vzťahujú na adresáta, v oficiálnom písomnom styku v niektorých tituloch a osloveniach (**Vaša Magnificencia** – oslovenie rektora), v panovníckych, šľachtických a podobných tituloch, v tituloch vysokých cirkevných hodnostárov, v oslovení významných umelcov (**Majstre**).



V oznámeniach adresovaných čitateľom, ako aj v rozličných pokynoch a inštrukciách sa osobné zámená píše s malým písmenom.

10.4. Skratky, skratkové slová, značky a značkové slová

Pri prvom použití skratky alebo značky v texte treba najskôr rozpísať celý názov a skratku alebo značku dať do zátvoriek. Ďalej stačí používať iba skratku alebo značku.

Všeobecne vžitú skratku medzinárodných organizácií alebo pomenovaní štátov, ako napr. **NATO, USA, FBI, WHO**, sa preberajú z cudzieho jazyka v pôvodnej podobe, čiže sa neprekládajú. Na rozdiel od anglického písania sa medzi jednotlivými iniciálami nedávajú bodky.

Skratky a značky ostatných alebo menej známych medzinárodných, prípadne národných organizácií, spolkov, spoločností, nadácií a pod. sa tvoria z iniciál slovenského prekladu: **EEC – EHS, EC – ES, ECSC – ESUO, EFTA – EZVO**. Niektoré agentúry EÚ predložili požiadavku používať ich medzinárodnú skratku jednotne vo všetkých jazykových zneniach, ako napr. **EFSA, EMA a OHIM**.

Na písanie skratiek a značiek sa používajú iniciály (veľké písmená), ak sa skladajú najviac z 5 písmen (**TARIC, ale Phare**). Ak takúto skratku tvorí 6 a viac písmen a je ľahko vysloviteľná, píše sa veľké len prvé písmeno: **Euratom** (skloňuje sa **Euratomu, Euratome**), **Eurostat** (**Eurostate**), **Cenelec**. Ak sa takáto skratka nedá ľahko vysloviť, píše sa celá s veľkými písmenami. Výnimku tvoria skratky **UNESCO** a **UNICEF**, ktoré sú iniciálovými skratkami anglických názvov.

Pozn.: Pri tvorení iných bežne používaných skratkových a značkových slov sa treba riadiť Pravidlami slovenského pravopisu.

10.5. Rytmické krátenie

V spisovnej slovenčine nebývajú dve dlhé slabiky bezprostredne za sebou. Ak sa tvarotvorný alebo odvodzovací základ končí na dlhú slabiku, ohýbacie alebo slovotvorné prípony s dlhou slabikou sa v rámci slova skracujú. Za dlhé slabiky sa pokladajú slabiky s dlhou samohláskou, s dvojhláskou a s dlhým *í* a *ř*.

Pravidlo o rytmickej krátení sa uplatňuje v týchto prípadoch:

1. V pádových príponách podstatných mien, a to:
 - v datíve a lokáli množného čísla podstatných mien ženského rodu: **úradníckam – úradníčkach; riekam – riekach** (ale **ženám – ženách; uliciam – uliciach**),
 - v nominatíve, datíve, akuzatíve a lokáli množného čísla podstatných mien stredného rodu, napr. **miesta – miestam – miesta – miestach**.

2. V pádových príponách akostných a vzťahových prídavných mien, radových čísloviek a prídavných, ktoré sa skloňujú podľa vzoru pekný a cudzí: **siedmy – siedmeho – siedmemu – siedmym – siedmi/siedme – siedmych**.

Pozn.: Pozor na rozdiel v tvaroch siedmich/siedmych: plurál 6. pádu základnej číslovky = **siedmich** (o siedmich chlapcoch) plurál 6. pádu radovej číslovky = **siedmych** (o týchto v poradí siedmych chlapcoch; ide o skupinu 4, 8, 20... chlapcov na siedmom mieste).

3. V slovesných tvaroch, a to:
- v neurčitku, v prípone 3. osoby množného čísla, prechodníka a prítomného činného prídavného sloves vzoru *padnúť*: **vládnuť – vládnu – vládnuť – vládnuť**,
 - v prípone 3. osoby množného čísla, prechodníka a prítomného činného prídavného sloves vzoru *česať*: **viažu – viažuť – viažuť** (ale **češú – češúť – češúť**),
 - v príponách tvarov prítomného času sloves vzorov *robiť* a *volať*: **hlásam – hlásať – hlásať – hlásame**,
 - v tvaroch prítomného času opakovacích sloves zakončených na *-avať*: **volávať – volávam – volávaš...**
4. V genitíve množného čísla podstatných mien, ktoré sa skloňujú podľa vzorov *žena* a *mesto*, po dlhej slabike sa vkladá krátka samohláska o: **klementínok, gulôčok, úradníčok, práčov**; po krátkej slabike sa vkladá dvojhláska *ie*: **nektáriniek, učiteľiek, kľbiek**.
5. V zdrobneninách utvorených príponou *-ko* s vkladnou samohláskou v predposlednej slabike: **vlákenko** k slovu vlákno; **číselko** k číslo; **písemko** k písmo.
6. Pri tvorení podstatných mien príponami *-ník, -ík, -iček, -íctvo, -ák, -ár, -áreň* a pri tvorení prídavných mien príponami *-ný, -ský, -cký, -iansky* po predchádzajúcej dlhej slabike nasledujú krátke prípony: **papiernictvo, prevádzkareň, mliekareň, európsky, taliansky, mliečny**.

Výnimky z pravidla o rytmickom krátení

Druhá dĺžka sa nekráti v týchto prípadoch:

- v pádových príponách podstatných mien stredného rodu zakončených na *-ie*, ktoré sa skloňujú podľa vzoru *vysvedčenie*: **lístie – lístia – lístí – lístím; sietie – sietia – sietí**,
- v nominatíve množného čísla podstatných mien stredného rodu končiacich sa na *-ium*: **kritériá, pódia**,
- v pádovej prípone *-í* genitívu množného čísla podstatných mien ženského rodu: **schôdzí, siení, tlačiarňí**,
- v tvaroch genitívu množného čísla s vkladnou dvojhláskou *ie* pri podstatných menách ženského a stredného rodu, ktoré sa skloňujú podľa vzorov *žena*, *ulica* a *mesto*: **výzva – výziev** (popri výzev); **hospodárstvo – hospodárstiev**,
- v pádových príponách živočíšnych prídavných mien: **páví – pávím – pávích – pávimi; diviáci, diviácia, diviácie**,
- v tvaroch prítomného času sloves vzoru *rozumieť*: **vytriezviť – vytriezviem – vytriezvie**,
- v prípone *-ia* tretej osoby množného čísla prítomného času a v prípone prechodníka *-iac* a v prípone prítomného činného prídavného *-iaci*: **hlásia, hlásiac, hlásiaci, triedia, triediac, triediaci**,
- v tvaroch opakovacích sloves zakončených na *-ievať*: **blúdievat', slávievať**,
- v príponách *-iar, -iareň*: **míliar, múčiar, bieliareň, rýchliareň, triediareň**,
- v zložených slovách: **tisíc násobný, druhýkrát, viacmiestny, šéftrener**,

- v tvaroch neurčitých zámen s časticami *nie-*, *bár-*, *bárs-*, *ktovie-*: **niečí, niečím, niečích, niečími; bárčím; neviemčiu**,
- v slovách s predponami *ná-*, *zá-*, *sú-*: **nádielka, námietka, zásielka, súčiastka**.

10.6. Inštrumentál množného čísla podstatných mien

Pádovou príponou *-ami* sa pravidelne tvoria tvary inštrumentálu množného čísla ženských podstatných mien pri všetkých skloňovacích vzoroch a tvary inštrumentálu mien stredného rodu pri vzoroch *mesto*, *srdce*, *dievča*.

Často sa stretávame v týchto rodoch s nesprávnymi tvarmi inštrumentálu množného čísla, v ktorých sa prípona *-ami* nahrádza príponou *-iami*: *materiami* (správne **materami**). Podobná situácia ako pri skloňovaní slova *mať* (mater) je aj pri skloňovaní podstatných mien stredného rodu podľa vzoru *srdce*. V inštrumentáli množného čísla sa veľmi často používajú nesprávne tvary typu *poliami*, *moriami*, *pleciami*, *prsiami*, *vreciami*. Správne je **poľami, morami, plecami, prsami, vrecami**.

Pri skloňovaní podstatných mien stredného rodu podľa vzoru *dievča* sa stretáme s opačnou tendenciou, a to s nahrádzaním základnej prípony *-ami* podobou *-mi* najmä pri tvaroch zakončených na *-atá*: *dievčatá* – *dievčatmi*, *zvieratá* – *zvieratmi* (správne **dievčatami, zvieratami**).

Prípona *-ami* sa okrem podstatných mien ženského a stredného rodu pravidelne vyskytuje aj pri skloňovaní životných mužských podstatných mien vzoru *hrdina* a *kuli*: **s hrdinami, kuliami**.

Pri tvorení tvarov inštrumentálu množného čísla mužských podstatných mien vzoru *chlap*, *dub* a *stroj* sa v niektorých osobitných prípadoch popri základnej a systémovej prípone *-mi* používa aj sekundárna prípona *-ami*. Hranica medzi nimi nie je však presná, preto sa používajú dvojtvary. Ide najmä o slová, ktoré sa končia na *-st*: **test – testami/testmi**, **text – textami/textmi**.

Mužské podstatné mená končiace sa na zoskupenia spoluhlások *-nt*, *-nd*, *-rd*, *-rt*, *-kt* majú v inštrumentáli množného čísla vždy len systémovú príponu *-mi*, nie *-ami*: **študentmi, faktmi, expertmi, variantmi, aspektmi, subjektmi, rezortmi, argumentmi, fondmi, produktmi**.

10.7. Písanie cudzích ženských priezvisk

V úradnom vestníku v podpisoch píšeme ženské priezviská v podobe, ako sa píše oficiálne, teda bez prípony *-ová*.

V rozhodnutiach Rady o vymenúvaní do funkcií priezviská vôbec neprechylujeme, pred menami používame (aj mužskými) oslovenie *pán* a *pani*, a pokiaľ sa dá, uprednostňujeme priezviská v nominatíve.

V bežnom texte ženské podoby priezvisk prechylujeme a nepíšeme oslovenia *pán* a *pani* (... návrh podaný Mariannou Fischerovou-Boelovou).

V podpisoch sa pri uvádzaní funkcie používa prechýlená podoba: **členka Komisie; predsedníčka**.

- Pozn.: – V podpisoch sa krstné mená vypisujú, iba pri zástupcoch Európskeho parlamentu, Európskej rady a Rady sa krstné mená uvádzajú iniciálou.
- V **dokumentoch Súdneho dvora EÚ** sa mená sudkýň, generálnych advokátok, splnomocnených zástupkyň atď. neprechylujú.

10.8. Kurzíva

Kurzívou sa píše úplný názov úradného vestníka (*Úradný vestník Európskej únie*).

Kurzívou sa píše latinské výrazy v oficiálnej podobe. V prípade, že sa latinské spojenia typu *mutatis mutandis* prekládajú do slovenčiny, ich slovenské termíny kurzívou nepíšeme. Kurzívou sa píše aj inojazyčné názvy časopisov (*Journal EFSA*).

Názvy dokumentov, programov, kníh atď. a cudzie zdomácnené slová sa kurzívou nepíšu. Rovnako sa nepíšu kurzívou výrazy pri vymedzovaní pojmov.

V slovenskom botanickom názvosloví sa používa kurzíva pri latinských názvoch druhov, rodov, čeľadí, radov, tried, oddelení, podriše a riše. V textoch sa okrem toho využíva aj veľkosť písma na odlišenie vyšších taxonomických jednotiek:

Dianthus L. (*Silenaceae*) *carthusianorum* L. *capilifrons* (BORB.) DOSTÁL **klinček (silenkovité)**
kartuziánsky nitolistý (2. podčeľaď:) *Caryophylloideae* – klinčekovité (4. čeľaď:) *Caryophyllaceae* –
klinčekovité (1. rad:) *Caryophyllales* (*Dianthales*) – klinčekotvaré (3. podtrieda:) *Caryophyllidae*
(1. trieda:) *Magnoliopsida* – magnólie *Dicotyledonopsida* – dvojkličnolistové (oddelenie:)
Magnoliophyta – magnóliorasty B) rastliny krytosemenné (*Angiospermae*) II. rastliny semenné
(*Spermatophyta*) (podriša:) CORMOBIONTA – VYŠŠIE RASTLINY (RÍŠA:) V E G E T A B I L I A –
R A S T L I N Y

Latinské názvy sa od názvu rodu a vyššie píšu s veľkým začiatočným písmenom, nižšie taxonomické jednotky s malým písmenom. V slovenčine sa píšu názvy všetkých taxonomických jednotiek s malým začiatočným písmenom.

10.9. Pevná medzera

Pri prekladoch do slovenčiny všeobecne platí, že sa jednohláskové predložky a niektoré číselné označenia nemajú nechávať na konci, resp. na začiatku riadku osamotené. Patria sem prípady:

1. Na konci riadku:
 - jednohláskové spojky a predložky (a, k, s...),
 - skratka „č.“ pred číslom dokumentu alebo iným číslom,
 - skratka „s.“ pred číslom strany v odkazoch,
 - číslo dňa v rámci dátumu, aj keď je dvojčiferné,
 - spojovník,
 - 3-ciferné skupiny čísel $\geq 1\,000$.
2. Na začiatku riadku:
 - čísla článkov, odsekov a iných častí členenia dokumentov.

Na spojenie týchto častí s nasledujúcim (pri znakoch na konci riadku) alebo predchádzajúcim (pri znakoch na začiatku riadku) textom je potrebné použiť pevnú medzeru.

Pozn.: Nespájať pevnou medzerou to, čo nepatrí spolu:

Príloha II^ok nariadeniu (*nesprávne*)

Príloha^oII k^onariadeniu (*správne*)

11.

Odporúčané príručky

Považaj, M. (ed.), *Pravidlá slovenského pravopisu*, 3. vyd., VEDA, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, Bratislava, 2013.

Kačala, J., Pisárčiková, M. a Považaj, M. (eds.), *Krátky slovník slovenského jazyka*, 5. vyd., Matica slovenská, Martin, 2020.

Buzássyová, K. a Jarošová, A. (eds.), *Slovník súčasného slovenského jazyka. A – G*, VEDA, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, Bratislava, 2006.

Buzássyová, K. a Jarošová, A. (eds.), *Slovník súčasného slovenského jazyka. H – L*, VEDA, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, Bratislava, 2011.

Jarošová, A. (ed.), *Slovník súčasného slovenského jazyka. M – N*, VEDA, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, Bratislava, 2015.

Jarošová, A. (ed.), *Slovník súčasného slovenského jazyka. O – Pn*, VEDA, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, Bratislava, 2021.

Ivanová-Šalingová, M., Maníková, Z. a Šaling, S., *Veľký slovník cudzích slov*, 5. vyd., Vydavateľstvo SAMO, Bratislava – Prešov, 2008.

Jazykovedný ústav Ľ. Štúra, Slovníkový portál Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra SAV, <https://slovník.juls.savba.sk/>.

Prílohy

V prílohách sa uvádzajú okrem iného overené a potvrdené referenčné údaje, ktoré sú zoskupené a prezentované vo forme zoznamov a tabuliek.



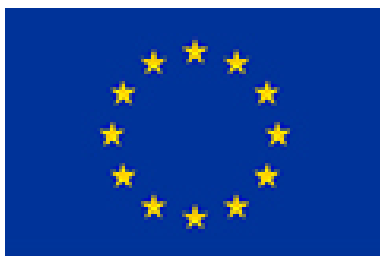
Príloha A1 Grafický sprievodca európskym emblémom

Rada Európy • Európska komisia

Európska vlajka

Európska vlajka je nielen symbolom Európskej únie, ale aj symbolom európskej jednoty a identity v širšom zmysle slova. Kruh zlatých hviezd predstavuje solidaritu a harmóniu medzi občanmi Európy.

Počet hviezd nezodpovedá počtu členských krajín. Hviezd je dvanásť, pretože toto číslo tradične symbolizuje dokonalosť, celistvosť a jednotu. Vlajka sa teda nebude meniť ani po ďalšom rozšírení EÚ.



História vlajky

Rada Európy si od svojho založenia v roku 1949 uvedomovala potrebu dať Európe symbol, s ktorým by sa jej občania mohli stotožniť. Parlamentné zhromaždenie sa 25. októbra 1955 jednomyselne rozhodlo pre belasý znak s kruhom dvanástich zlatých hviezd. 8. decembra 1955 Výbor ministrov túto európsku zástavu prijal.

Parlamentné zhromaždenie Rady Európy vyjadrilo opakovane želanie, aby ostatné európske inštitúcie prijali tento európsky symbol, nech sa rozdielnymi znakmi nespochybňuje myšlienka vzájomného dopĺňania, solidarity a pocitu jednoty v demokratickej Európe.

Iniciatívy, aby Európske spoločenstvo používalo zástavu, sa ujal Európsky parlament. V tejto súvislosti bol už v roku 1979 po prvých voľbách do Parlamentu všeobecným tajným hlasovaním predložený návrh rezolúcie. V rezolúcii prijatej v apríli 1983 Parlament odporučil, aby sa zástava vytvorená Radou Európy v roku 1955 stala zástavou Spoločenstva. Na zasadnutí Európskej rady v júni 1984 vo Fontainebleau sa zdôraznila nevyhnutnosť upevňovania identity a obrazu Európy v očiach občanov aj vo svete. Európska rada na svojom zasadnutí v Miláne v júni 1985 schválila návrh Adonninovho výboru, aby Spoločenstvo prijalo zástavu. V nadväznosti na súhlas Rady Európy s tým, aby Spoločenstvo používalo európsku vlajku, ktorú Rada Európy prijala v roku 1955, ju inštitúcie Spoločenstva začali používať začiatkom roka 1986.

Európska vlajka a znak reprezentujú Radu Európy aj Európsku úniu. Stala sa predovšetkým symbolom európskej identity a zjednotenej Európy.

Rada Európy a inštitúcie Európskej únie vyjadrujú uspokojenie nad tým, že sa európska vlajka a znak tešia čoraz väčšiemu záujmu občanov. Európska komisia a Rada Európy dbajú na dôstojné používanie tohto symbolu a v prípade potreby prijímajú nevyhnutné opatrenia proti nenáležitému používaniu európskeho znaku.

Úvod

Tento grafický manuál má pomôcť užívateľom správne reprodukovať európsky znak. Obsahuje pokyny, ako znak vytvoriť a definíciu štandardných farieb.

Opis symbolov

Na pozadí modrej oblohy je dvanásť zlatých hviezd usporiadaných do kruhu, ktoré predstavujú zjednotenie národov Európy. Počet hviezd sa nemení, pričom dvanásť symbolizuje dokonalosť a jednotu.

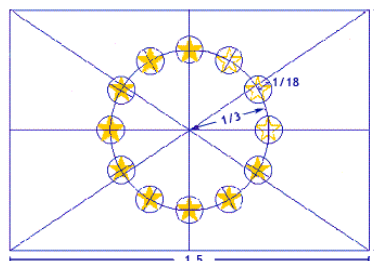
Heraldický opis

Na azúrovom poli je dvanásť zlatých päťcípnych hviezd, ktorých cípy sa nedotýkajú.

Geometrický opis

Znak má tvar modrej obdĺžnikovej vlajky, ktorej šírka je jedenapolkrát dlhšia ako výška. Dvanásť zlatých hviezd je rozmiestnených v rovnakých vzdialenostiach, tvoriac neviditeľný kruh, ktorého stred je priesečníkom diagonál obdĺžnika. Polomer kruhu sa rovná jednej tretine šírky vlajky. Každá z hviezd má päť cípov, ktoré sú umiestnené po obvode neviditeľného kruhu, ktorého polomer je jedna osemnásťina z vertikálnej šírky. Všetky hviezdy sú zvislé, to znamená, že jeden cíp je vertikálny a dva cípy tvoria pravý uhol so sťažňom vlajky.

Kruh hviezd má pripomínať ciferník hodín. Počet hviezd sa nemení.



Regulačné farby

Znak

Obdĺžnik je *Pantone Reflex modrý* a hviezdy sú *Pantone žlté*. Medzinárodná škála *Pantone* je veľmi rozšírená a prístupná aj neprofesionálnym užívateľom.



Štvorfarebná tlač

Pri používaní štvorfarebnej tlače nemožno použiť dve štandardné farby. V takom prípade ich treba znovu vytvoriť tak, že sa použijú štyri farby. *Pantone žltú* získame použitím 100 % „Process Yellow“ (reprodukčná žltá). Zmiešaním 100 % „Process Cyan“ (reprodukčná cyklámenová) a 80 % „Process Magenta“ (reprodukčná purpurová) možno získať farbu veľmi podobnú *Pantone Reflex modrej*.

Internet

Pantone Reflex modrá zodpovedá farbe RGB: 0/51/153 (hexadecimálne: 003399) na webovej palete a *Pantone žltá* zodpovedá farbe RGB: 255/204/0 (hexadecimálne: FFCC00) na webovej palete.

Monochromatický reprodukčný proces

Ak máte k dispozícii len čiernobiely tlačiareň, načrtnite obdĺžnik v čiernej farbe a hviezdy takisto nechajte vytlačiť v čiernej farbe.

Ak máte k dispozícii len modrú farbu (samozrejme musí ísť o Reflex modrú), použite ju ako 100 % s tým, že hviezdy sa reprodukujú na bielom negatíve a pole bude 100 % modré.



Reprodukcia farebného pozadia

Emblém sa prednostne reprodukuje na biele pozadie. Vyhnite sa používaniu rôznych farieb, minimálne tých, ktoré neladia s modrou. Ak nemáte inú možnosť len použiť farebné pozadie, orámujte obdĺžnik bielou farbou v šírke, ktorá sa rovná 1/25 výške obdĺžnika.



Príklady nesprávnej reprodukcie

1. Znak je prevrátený horeznačky.



2. Všetky hviezdy nesmerujú kolmo nahor.



3. Hviezdy sú nesprávne umiestnené do kruhu; musia byť rozložené ako hodiny na ciferníku.



Použitie tretími stranami

Zásady používania európskeho emblému tretími stranami sú stanovené v administratívnej dohode s Radou Európy. Táto dohoda bola uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* (Ú. v. EÚ C 271, 8.9.2012, s. 5).

Podľa tejto dohody každá fyzická alebo právnická osoba („tretia strana“) je oprávnená použiť európsky emblém alebo niektorý z jeho prvkov, pokiaľ toto použitie:

- a) nevyvoláva dojem alebo domnienku, že existuje spojenie medzi treťou stranou a niektorou z inštitúcií, orgánov, úradov, agentúr a subjektov Európskej únie alebo Rady Európy, ak takéto spojenie neexistuje;
- b) nevedie verejnosť k presvedčeniu, že tretia strana využíva podporu, sponzorstvo, súhlas alebo schválenie niektorou z inštitúcií, orgánov, úradov, agentúr a subjektov Európskej únie alebo Rady Európy, ak to tak nie je;
- c) sa neuskutočňuje v súvislosti s cieľmi alebo činnosťami, ktoré sú nezlučiteľné s cieľmi a zásadami Európskej únie alebo Rady Európy, resp. ktoré sú v rozpore so zákonom.

Ak je použitie európskeho emblému v súlade s uvedenými podmienkami, netreba žiadať o písomné povolenie.

Registrácia európskeho emblému ani jeho heraldickej imitácie ako ochrannej známky alebo ako iného práva duševného vlastníctva sa nepripúšťa.

Čo sa týka otázok súvisiacich s použitím európskeho emblému, pozri: https://europa.eu/european-union/abouteuropa/legal_notices_sk#paragraph_1446.

Žiadosti krajín, ktoré nie sú členmi EÚ, posielajte na adresu:

Council of Europe
Directorate of Legal Advice and Public International Law (Dlapil)
67075 Strasbourg Cedex
FRANCE

Tel. +33 388412000
Fax +33 388412052
E-mail: legal.advice@coe.int

Originály na reprodukciu sú k dispozícii na internetovej adrese:

https://european-union.europa.eu/principles-countries-history/symbols/european-flag_sk.

Príloha A2 Emblémy



Emblémy, ktoré sú zobrazené, slúžia len pre informáciu. Neboli vzaté do úvahy špecifické podmienky, ktoré si určili jednotlivé inštitúcie, orgány, medziinštitucionálne služby alebo agentúry pre prípad použitia alebo reprodukcie emblémov.

Súčasťou niektorých emblémov sú aj názvy inštitúcií, orgánov alebo agentúr, ich podoba sa však v jednotlivých jazykových zneniach rôzni. Pre zjednodušenie zobrazenia sa variabilné názvy vypustili.

Pozri tiež [bod 9.5](#) (úradné názvy a poradie).

Inštitúcie a orgány

Európska únia		
Parlament		
Európska rada		
Rada		
Komisia ⁽¹⁾		
Súdny dvor		
Európska centrálna banka		

Dvor audítorov		
Európska služba pre vonkajšiu činnosť		
Európsky hospodársky a sociálny výbor		
Európsky výbor regiónov		
Európska investičná banka		
Európsky investičný fond		
ombudsman		
európsky dozorný úradník pre ochranu údajov		

⁽¹⁾ Od februára 2012 musia emblém Európskej komisie používať aj výkonné agentúry (pozri [podbod 9.5.4](#)). Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum si však ponecháva vlastný emblém.

Medziinštitucionálne služby a agentúry (decentralizované organizácie)

Agentúra Euratomu pre zásobovanie		
Agentúra Európskej únie na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti		
Agentúra Európskej únie pre azyl		
Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva		
Agentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach		
Agentúra Európskej únie pre kybernetickú bezpečnosť		
Agentúra Európskej únie pre odbornú prípravu v oblasti presadzovania práva		
Agentúra Európskej únie pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky		
Agentúra Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva		

Agentúra Európskej únie pre vesmírny program		
Agentúra Európskej únie pre základné práva		
Agentúra na podporu orgánu BEREC		
Európska agentúra pre kontrolu rybárstva		
Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci		
Európska agentúra pre lieky		
Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž		
Európska akadémia bezpečnosti a obrany		
Európska environmentálna agentúra		

Európska chemická agentúra		
Európska nadácia pre odborné vzdelávanie		
Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok		
Európska námorná bezpečnostná agentúra		
Európska obranná agentúra		
Európska prokuratúra		
Európska škola verejnej správy		
Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb		
Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť		

Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania		
Európsky inštitút pre rodovú rovnosť		
Európsky orgán práce		
Európsky orgán pre bankovníctvo		
Európsky orgán pre cenné papiere a trhy		
Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov		
Európsky úrad pre bezpečnosť potravín		
Európsky úrad pre výber pracovníkov		
Eurostat		

Inštitút Európskej únie pre bezpečnostné štúdie		
Jednotná rada pre riešenie krízových situácií		
Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie		
Satelitné stredisko Európskej únie		
spoločný podnik Fusion for Energy		
Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo		
Úrad pre boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu		
Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie		
Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín		

Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum ⁽¹⁾		
Železničná agentúra Európskej únie		

⁽¹⁾ Od februára 2012 musia emblém Európskej komisie používať aj výkonné agentúry (pozri [podbod 9.5.4](#)). Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum si však ponecháva vlastný emblém.

Príloha A3 Bežné skratky, symboly a značkové slová

1. Tituly

akad.	akademik
akad. mal.	akademický maliar
akad. soch.	akademický sochár
arch.	architekt
Bc	bakalár, bakalárka
CSc.	kandidát vied
doc.	docent
Dr.	doktor
DrSc.	doktor vied
Ing.	inžinier
Ing. arch.	inžinier architekt
JUDr.	doktor práv
Mgr.	magister
Mgr. art.	magister umenia
MUDr.	doktor všeobecného lekárstva
MVDr.	doktor veterinárskeho lekárstva
p.	pán
PaedDr.	doktor pedagogiky
PharmDr.	doktor farmácie
PhD.	doktor filozofie (vedecká hodnosť písaná za menom)
PhDr.	doktor filozofie (akademický titul písaný pred menom)
PhMr.	magister farmácie
prof.	profesor
RNDr.	doktor prírodných vied

2. Meracie jednotky

(píšu sa bez bodky)

mm ²	milimeter štvorcový
cm ²	centimeter štvorcový
dm ²	decimeter štvorcový
m ²	meter štvorcový
a	ár
ha	hektár
μm	mikrometer
mm	milimeter
cm	centimeter
dm	decimeter
m	meter
km	kilometer

µg	mikrogram
mg	miligram
g	gram
kg	kilogram
t	tona
cm ³	centimeter kubický
dm ³	decimeter kubický
m ³	meter kubický
ml	mililiter
cl	centiliter
dl	deciliter
l	liter
hl	hektoliter
s	sekunda
min.	minúta
hod.	hodina
V	volt
kV	kilovolt
MV	megavolt
mA	miliampér
A	ampér
kA	kiloampér
W	watt
kW	kilowatt
MW	megawatt
cd	kandela
J	joule
kJ	kilojoule
GJ	gigajoule
TJ	terajoule
mbar	milibar
bar	bar
Pa	pascal
hPa	hektopascal
N	Newton
dB	decibel
Hz	hertz
kHz	kilohertz
MHz	megahertz
rad	radián
sr	steradián
°C	stupeň Celzia
K	kelvin

tkm	tonokilometer
-----	---------------

3. Značky a symboly

<	menší než
>	väčší než
—	nula, prázdne pole v tabuľke (údaj nie je k dispozícii)
:	údaj nie je k dispozícii
≠	údaj sa nerovná
*	odhad
%	per cento
‰	promile
§	paragraf
&	a
©	copyright
£	libra
€	euro
\$	dolár
mil.	milión
mld.	miliarda

4. Bežné skratky

a.a.	<i>ad acta</i>
admin.	administratívny; výraz z administratívy
a i.	a iné; a iný
al.	alebo
ap., apod.	a podobne; a podobný
a.s.	akciová spoločnosť
atď.	a tak ďalej
bud.	budúci čas; budúci
býv.	bývalý
č.	číslo
ekon.	ekonomický; výraz z ekonómie
EU-6 (*)	prvých šesť členských štátov ES
EU-9 (*)	prvých deväť členských štátov ES
EU-10 (*)	prvých desať členských štátov ES
EU-12 (*)	prvých dvanásť členských štátov ES
EU-15 (*)	prvých pätnásť členských štátov EÚ
EU-25 (*)	prvých dvadsaťpäť členských štátov EÚ
EU-27 (*)	Európa dvadsiatich siedmich štátov odkazuje buď na 27 členských štátov, ktoré tvorili Európsku úniu od 1. januára 2007 do 30. júna 2013, alebo na 27 členských štátov, ktoré tvoria Európsku úniu po odchode Spojeného kráľovstva 31. januára 2020. Ak existuje možnosť zámeny významov, treba špecifikovať, na ktoré krajiny skratka odkazuje, napríklad formou poznámky pod čiarou.

(*) Rovnaká skratka vo všetkých jazykoch. Nepoužívajte EÚ-25 alebo EÚ 25 atď.

EU-28 (*)	prvých dvadsaťosem členských štátov EÚ
EUR	euro
graf.	grafický
hl., hlav.	hlavný
inform.	výraz z informatiky
kt.	ktorý
napr.	napríklad
n. l.	nášho letopočtu
r.	rok
s.	strana
s. r. o.	spoločnosť s ručením obmedzeným
st.	stupeň
t. j.	to jest
tzv.	takzvaný
zn.	značka
zv.	zväzok

Príloha A4 Základné akronymy

A B C D E F G H I J K L M N O P R S T U V W Z



Pravidlá písania skratiek a akronymov sa uvádzajú v [bode 10.4](#).

Uvedený zoznam nie je úplný, obsahuje len najbežnejšie akronymy a skratky používané v publikáciách európskych inštitúcií.

A

AEC	Európska agentúra pre spoluprácu
AKT	štáty africkej, karibskej a tichomorskej oblasti
ALA	Alandy
Altener	program na podporu obnoviteľných zdrojov energie v Spoločenstve
ANASE	Združenie národov juhovýchodnej Ázie
ANC	Africký národný kongres
APEC	Združenie pre hospodársku spoluprácu v Ázii a Tichomorí

B

Benelux	Hospodárska únia Belgicka, Luxemburska a Holandska
BEUC	Európska organizácia spotrebiteľov
BEREC	Orgán európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (Body of European Regulators for Electronic Communications)
BIC	identifikačný kód banky
BIH	Bosna a Hercegovina
BRITE	európsky výskum v oblasti priemyselných technológií
BSE	spongiformná encefalopatia hovädzieho dobytku

C

CARDS	pomoc Spoločenstva na obnovu, rozvoj a stabilizáciu
CBSS	Rada pobaltských štátov
CCD	Rada pre colnú spoluprácu
CdT	Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie
Cedefop	Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania
CEFR	spoločný európsky referenčný rámec
CEN	Európsky výbor pre normalizáciu
Cenelec	Európsky výbor pre normalizáciu v oblasti elektrotechniky
CEPOL	Agentúra Európskej únie pre odbornú prípravu v oblasti presadzovania práva
CFCA	(pozri EFCA)
CINEA	Európska výkonná agentúra pre klímu, infraštruktúru a životné prostredie
CIREFI	Centrum pre informácie, výskum a v zájmnú výmenu týkajúcu sa prechodu hraníc a imigrácie
COGECA	Všeobecný výbor pre spoluprácu v poľnohospodárstve EÚ
COPA	Výbor profesionálnych poľnohospodárskych organizácií v EÚ
CORDIS	Informačná služba pre výskum a vývoj Spoločenstva

Coreper	Výbor stálych predstaviteľov
COSAC	Konferencia výborov pre európske záležitosti
COST	európska spolupráca v oblasti vedy a techniky

D

DPH	daň z pridanej hodnoty
-----	------------------------

E

EACEA	Európska výkonná agentúra pre vzdelávanie a kultúru
EACI	(pozri EASME)
EADH	Európska asociácia pre dovoz hnojív
EAR	Európska agentúra pre obnovu (koniec činnosti: 31. 12. 2008)
EAS	(pozri EUSA)
EASA	Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva
EASME	Výkonná agentúra pre malé a stredné podniky
EAVH	Európska asociácia výrobcov hnojív
EBOP	európska bezpečnostná a obranná politika
EBOR	Európska banka pre obnovu a rozvoj
EBR	Európsky obchodný register
EBRD	Európska banka pre obnovu a rozvoj
ECB	Európska centrálna banka
ECHO	Generálne riaditeľstvo pre civilnú ochranu a operácie humanitárnej pomoci EÚ (ECHO) (pozri tiež bod 9.6. Generálne riaditeľstvá a útvary Komisie: úradné názvy).
ECO	odborná sekcia pre hospodársku a menovú úniu, hospodársku a sociálnu súdržnosť
ECOFIN	Rada pre hospodárske a finančné záležitosti
EDPS	európsky dozorný úradník pre ochranu údajov
EDU	protidrogová jednotka Europolu
EEA	Európska environmentálna agentúra
EEB	Európsky úrad pre životné prostredie
EFCA	Európska agentúra pre kontrolu rybárstva (do 31. 12. 2011: Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva)
EFDA	Európska dohoda o vývoji jadrovej syntézy
EFG	pracovná skupina pre vonkajšiu politiku rybného hospodárstva
EFRR	Európsky fond regionálneho rozvoja
EHK/EHK OSN	Európska hospodárska komisia (OSN)
EHP	Európsky hospodársky priestor
EHS	Európske hospodárske spoločenstvo
EHSV	Európsky hospodársky a sociálny výbor
EIA	posudzovanie vplyvov na životné prostredie
EIB	Európska investičná banka
EIF	Európsky investičný fond
EisMEA	Výkonná agentúra pre Európsku radu pre inováciu a MSP

EIT	Európsky inovačný a technologický inštitút
EK	Európska komisia
EMAS	schéma Únie pre environmentálne manažérstvo a audit
EMI	Európsky menový inštitút
EMS	Európsky mechanizmus pre stabilitu (http://www.esm.europa.eu/)
EMS	Európsky menový systém
EMSA	Európska námorná bezpečnostná agentúra
ENISA	Agentúra Európskej únie pre kybernetickú bezpečnosť
EOTC	Európska organizácia na testovanie a certifikáciu
EP	Európsky parlament
EPC	Výbor pre hospodársku politiku
EPSO	Európsky úrad pre výber pracovníkov
ERC	Európska rada pre výskum
ERF	Európsky rozvojový fond
ES	Európske spoločenstvo, Európske spoločenstvá
ESA	Európska vesmírna agentúra
ESAE	Európske spoločenstvo pre atómovú energiu
ESCB	Európsky systém centrálnych bánk
ESD	posilnený bezpečnostný dialóg
ESF	Európsky sociálny fond
ESRIF	Európske fórum pre výskum a inováciu v oblasti bezpečnosti
ESUO	Európske spoločenstvo uhlia a ocele
ESVČ	Európska služba pre vonkajšiu činnosť
ETSI	Európsky inštitút pre telekomunikačné normy
EUAA	Agentúra Európskej únie pre azyl
EUIPO	Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo (European Union Intellectual Property Office) [do 22. 3. 2016: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (OHIM)]
eu-LISA	Agentúra Európskej únie na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti
EUR	euro
EURES	Európske služby zamestnanosti
Eurocontrol	Európska organizácia pre bezpečnosť letovej prevádzky
Eurojust	Agentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach
Europol	Agentúra Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva
Eurostat	štatistický úrad Európskej únie
EUSA	Európska škola verejnej správy (jednotná skratka pre všetky jazykové znenia)
EUSPA	Agentúra Európskej únie pre vesmírny program
EÚ	Európska únia
EZFRV	Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka
EZOZF	Európsky poľnohospodársky usmerňovací a záručný fond (do konca r. 2006)
EZVO	Európske združenie voľného obchodu

F

FAO	Organizácia OSN pre výživu a poľnohospodárstvo
FDI	priame zahraničné investície
FNURH	finančný nástroj na usmerňovanie rybného hospodárstva (FIFG)
Frontex	Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž

G

G7	skupina siedmich štátov (Francúzsko, Taliansko, Japonsko, Kanada, Nemecko, Spojené kráľovstvo, Spojené štáty americké)
G20	skupina 20
G77	skupina 77
GATS	Všeobecná dohoda o obchode so službami
GATT	Všeobecná dohoda o clách a obchode
GISCO	geografický informačný systém Komisie
GR	generálne riaditeľstvo

H

HDP	hrubý domáci produkt
HMÚ	hospodárska a menová únia
HND	hrubý národný dôchodok
HNP	hrubý národný produkt

I

IAS	medzinárodný účtovný štandard
IATA	Medzinárodné združenie leteckých dopravcov (International Air Transport Association)
IATE	Európska interaktívna terminológia
IBSFC	Medzinárodná komisia pre rybolov v Baltskom mori
ICAO	Medzinárodná organizácia civilného letectva
ICJ	Medzinárodný súdny dvor
IDA	Medzinárodné združenie pre rozvoj
IEA	Medzinárodná agentúra pre energiu
IFRS	medzinárodné štandardy finančného výkazníctva
IIA	mediiinštitucionálna dohoda
IKT	informačné a komunikačné technológie
Interpol	Medzinárodná organizácia kriminálnej polície
ITER	medzinárodný termonukleárny experimentálny reaktor
ISBN	medzinárodné štandardné číslo knihy
ISO	Medzinárodná organizácia pre normalizáciu
ISSN	medzinárodné štandardné číslo seriálu

J

JEA	Jednotný európsky akt
-----	-----------------------

JICS	Generálne riaditeľstvo pre tlmočenie
JRC	Spoločné výskumné centrum (Joint Research Centre) (jednotná skratka pre všetky jazykové znenia; nepoužívať SVC)
JTP	Jednota tlmočníkov a prekladateľov

K

KN	kombinovaná nomenklatúra
----	--------------------------

L

LDC	najmenej rozvinuté krajiny
LIFE	finančný nástroj pre životné prostredie

M

MAAE	Medzinárodná agentúra pre atómovú energiu
MEA	multilaterálne environmentálne dohody
MEETS	program modernizácie európskej podnikovej a obchodnej štatistiky
MEP	poslanec Európskeho parlamentu
Mercosur	Spoločný juhoamerický trh
MMF	Medzinárodný menový fond
MSP	malé a stredné podniky
MVČK	Medzinárodný výbor Červeného kríža

N

NATO	Organizácia Severoatlantickej zmluvy
NEA	Agentúra pre jadrovú energiu

O

OAJ	Organizácia africkej jednoty
OBSE	Organizácia pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe
OCM	otvorená metóda koordinácie
OECD	Organizácia pre hospodársku spoluprácu a rozvoj
OHIM	Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) [23. 3. 2016: Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo (EUIPO)]
OLAF	Európsky úrad pre boj proti podvodom
OPEC	Organizácia krajín vyvážajúcich ropu
OSN	Organizácia Spojených národov

P

PAMECA	Pomocná policajná misia Európskeho spoločenstva v Albánsku
Phare	program pomoci pri hospodárkej obnove strednej a východnej Európy
PPEWU	Jednotka strategického plánovania a včasného varovania Generálneho sekretariátu Rady

R

RACE	program pre výskum špičkových telekomunikačných technológií v Európe
R & D	výskum a vývoj
RFID	rádiofrekvenčná identifikácia
RP	rámcový program

S

SAARC	Združenie pre regionálnu spoluprácu v južnej Ázii
SADC	Juhoafrické spoločenstvo pre rozvoj
SAI	Inštitút kozmických aplikácií
Sapard	špeciálny predvstupový program pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka
Satcen	Satelitné stredisko Európskej únie
SD	Súdny dvor
SEA	Jednotný európsky akt
SEDOC	Európsky systém pre medzinárodnú výmenu informácií o voľných pracovných miestach a žiadostiach o zamestnanie
SEPA	jednotná oblasť platieb v eurách
SIS II	Schengenský informačný systém druhej generácie
SISNET	komunikačná infraštruktúra pre schengenské prostredie
SMAV	služby audiovizuálnych médií
SPP	spoločná poľnohospodárska politika
SPRH	spoločná politika v oblasti rybného hospodárstva
Stabex	systém stabilizácie príjmov z vývozu
SVC	(nepoužívať ako skratku pre Spoločné výskumné centrum, pozri JRC)
SVV	spravodlivosť a vnútorné veci
SZBP	spoločná zahraničná a bezpečnostná politika

T

TAIEX	program technickej pomoci a výmeny informácií
TARIC	integrovaný sadzobník Európskej únie

U

UNICEF	Detský fond OSN
USD	americký dolár
Ú. v. EÚ	Úradný vestník Európskej únie

V

VR	Európsky výbor regiónov
----	-------------------------

W

WEAG	Západoeurópska skupina pre vyzbrojovanie
WHO	Svetová zdravotnícka organizácia

WTO	Svetová obchodná organizácia
WWF	Svetový fond na ochranu prírody

Z

ZEÚ	Západoeurópska únia
-----	---------------------

Príloha A5 Zoznam krajín, území a mien



Tento zoznam nepredstavuje oficiálne stanovisko európskych inštitúcií so zreteľom na právny status alebo politiku spomínaných entít. Je výsledkom zosúladenia rozličných zoznamov a praxe.

Skrátený názov	Úplný názov	Kód krajiny ⁽¹⁾	Hlavné mesto/ administratívne stredisko	Obyvateľské meno	Prídavné meno	Základná menová jednotka ⁽²⁾	Kód meny ⁽³⁾	Čiastková menová jednotka ⁽⁴⁾
Afganistan	Afganská islamská republika	AF	Kábul	Afganec, Afganka	afganský	afgán	AFN	púl
Alandy ⁽⁵⁾	Alandy	AX	Mariehamn	Alandčan, Alandčanka	alandský	euro	EUR	cent
Albánsko	Albánska republika	AL	Tirana	Albánek, Albánka	albánsky	lek	ALL	[quintar]
Alžírsko	Alžírka demokratická ľudová republika	DZ	Alžír	Alžírčan, Alžírčanka; Alžírec, Alžírka	alžírsky	alžírsky dinár	DZD	centime
Americká Samoa ⁽⁶⁾	Teritórium Americkej Samoy	AS	Pago Pago ⁽⁷⁾	obyvateľ Americkej Samoy	americkosamojský	americký dolár	USD	cent
Americké Panenské ostrovy ⁽⁸⁾	Panenské ostrovy Spojených štátov	VI	Charlotte Amalie	obyvateľ, obyvateľka Amerických Panenských ostrovov	z Amerických Panenských ostrovov	americký dolár	USD	cent
Andorra	Andorrské kniežatstvo	AD	Andorra	Andorrčan, Andorrčanka	andorrský	euro	EUR	cent
Angola	Angolská republika	AO	Luanda	Angolčan, Angolčanka	angolský	kwanza	AOA	centimo
Anguilla ⁽⁹⁾	Anguilla	AI	Valley	Anguillčan, Anguillčanka	anguillský	východokaribský dolár	XCD	cent
Antarktída	Antarktída	AQ	—	—	antarktický	—	—	—
Antigua a Barbuda	Antigua a Barbuda	AG	Saint John's	Antiguan a Barbuďan, Antiguan a Barbuďanka	antiguanský a barbudský	východokaribský dolár	XCD	cent
Argentína	Argentínska republika	AR	Buenos Aires	Argentínčan, Argentínčanka; Argentínek, Argentínka	argentínsky	argentínske peso	ARS	centavo
Arménsko	Arménska republika	AM	Jerevan	Armén, Arménka	arménsky	dram	AMD	luma
Aruba ⁽¹⁰⁾	Aruba	AW	Oranjestad	Arubčan, Arubčanka	arubský	arubský gulden	AWG	cent

(pokračovanie)

Skrátený názov	Úplný názov	Kód krajiny ⁽¹⁾	Hlavné mesto/ administratívne stredisko	Obyvateľské meno	Prídavné meno	Základná menová jednotka ⁽²⁾	Kód meny ⁽³⁾	Čiastková menová jednotka ⁽⁴⁾
Austrália	Austrálsky zväz	AU	Canberra	Austrálčan, Austrálčanka	austrálsky	austrálsky dolár	AUD	cent
Azerbajdžan	Azerbajdžanská republika	AZ	Baku	Azerbajdžanec, Azerbajdžanka	azerbajdžanský	azerbajdžanský manat	AZN	kepiq
Bahamy	Bahamské spoločenstvo	BS	Nassau	Bahamčan, Bahamčanka	bahamský	bahamský dolár	BSD	cent
Bahrajn	Bahrajnské kráľovstvo	BH	Manáma	Bahrajňan, Bahrajňanka	bahrajnský	bahrajnský dinár	BHD	fil
Bangladéš	Bangladéšska ľudová republika	BD	Dháka	Bangladéšan, Bangladéšanka	bangladéšsky	taka	BDT	poisha
Barbados	Barbados	BB	Bridgetown	Barbadosan, Barbadosanka	barbadoský	barbadoský dolár	BBD	cent
Barma (pozri: Mjanmarsko/Barma)								
Belgicko	Belgické kráľovstvo	BE	Brusel	Belgičan, Belgičanka	belgický	euro	EUR	cent
Belize	Belize	BZ	Belmopan	Belizan, Belizanka	belizský	belizský dolár	BZD	cent
Benin	Beninská republika	BJ	Porto-Novo ⁽¹¹⁾	Beninčan, Beninčanka	beninský	frank CFA (BCEAO)	XOF	centime
<i>Bermudy ⁽¹²⁾</i>	<i>Bermudy</i>	BM	<i>Hamilton</i>	<i>Bermudčan, Bermudčanka; Bermudán, Bermudanka</i>	<i>bermudský</i>	<i>bermudský dolár</i>	BMD	<i>cent</i>
Bhután	Bhutánske kráľovstvo	BT	Thimphu	Bhutánčan, Bhutánčanka	bhutánsky	ngultrum	BTN	chhetrum
						indická rupia	INR	paisa (pl. paise)
Bielorusko	Bieloruská republika	BY	Minsk	Bielorus, Bieloruska	bieloruský	bieloruský rubel'	BYN	kopejka
Bolívia	Bolívijský mnohonárodný štát	BO	Sucre ⁽¹³⁾	Bolívijčan, Bolívijčanka	bolívijský	boliviano	BOB	centavo
Bosna a Hercegovina	Bosna a Hercegovina	BA	Sarajevo	Bosniak a Hercegovinec, Bosniačka a Hercegovinka	bosnianský a hercegovinský	konvertibilná marka	BAM	fening
Botswana	Botswanská republika	BW	Gaborone	Botswančan, Botswančanka	botswanský	pula	BWP	thebe

(pokračovanie)

Skrátený názov	Úplný názov	Kód krajiny ⁽¹⁾	Hlavné mesto/ administratívne stredisko	Obyvateľské meno	Prídavné meno	Základná menová jednotka ⁽²⁾	Kód meny ⁽³⁾	Čiastková menová jednotka ⁽⁴⁾
<i>Bouvetov ostrov</i> ⁽¹⁴⁾	<i>Bouvetov ostrov</i>	BV	—	—	<i>bouvetský</i>	—	—	—
Brazília	Brazílska federatívna republika	BR	Brazília	Brazílčan, Brazílčanka	brazílsky	real	BRL	centavo
<i>Britské indickooceánske územie</i> ⁽¹⁵⁾	<i>Britské indickooceánske územie</i>	IO	—	—	<i>z Britských indickooceánskych území</i>	<i>americký dolár</i>	USD	<i>cent</i>
<i>Britské Panenské ostrovy</i> ⁽¹⁶⁾	<i>Britské Panenské ostrovy</i>	VG	<i>Road Town</i>	<i>obyvateľ, obyvateľka Britských Panenských ostrovov</i>	<i>z Britských Panenských ostrovov</i>	<i>americký dolár</i>	USD	<i>cent</i>
Brunej	Brunejsko-darussalamský štát	BN	Bandar Seri Begawan	Brunejčan, Brunejčanka	brunejský	brunejský dolár	BND	cent
Bulharsko	Bulharská republika	BG	Sofia	Bulhar, Bulharka	bulharský	lev	BGN	stotinka
Burkina	Burkina Faso	BF	Ouagadougou	Burkinčan, Burkinčanka	burkinský	frank CFA (BCEAO)	XOF	centime
Burundi	Burundská republika	BI	Gitega ⁽¹⁷⁾	Burundčan, Burundčanka	burundský	burundský frank	BIF	centime
bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko (pozri: Severné Macedónsko)								
<i>Clipperton</i> ⁽¹⁸⁾	<i>Clippertonov ostrov</i>	CP ⁽¹⁹⁾	—	—	<i>clippertonský</i>	—	—	—
Cookove ostrovy ⁽²⁰⁾	Cookove ostrovy	CK	Avarua	obyvateľ, obyvateľka Cookových ostrovov	z Cookových ostrovov	novozélandský dolár	NZD	cent
<i>Curaçao</i>	<i>Curaçao</i>	CW	<i>Willemstad</i>	<i>obyvateľ, obyvateľka Curaçaa</i>	<i>curaçaoský</i>	<i>karibský gulden</i>	XCG	<i>cent</i>
Cyprus	Cyperská republika	CY	Nikózia	Cyperčan, Cyperčanka	cyperský	euro	EUR	cent
Čad	Čadská republika	TD	N'Djamena	Čadčan, Čadčanka	čadský	frank CFA (BEAC)	XAF	centime
Česko	Česká republika	CZ	Praha	Čech, Češka	český	česká koruna	CZK	halier
Čierna Hora	Čierna Hora	ME	Podgorica	Čiernohorec, Čiernohorka	čiernohorský	euro	EUR	cent
Čile	Čilská republika	CL	Santiago	Čiľan, Čiľanka	čilský	čilské peso	CLP	centavo
Čína	Čínska ľudová republika	CN	Peking	Číňan, Číňanka	čínsky	jüan	CNY	jiao (10) fen (100)
Dánsko	Dánske kráľovstvo	DK	Kodaň	Dán, Dánka	dánsky	dánska koruna	DKK	øre

(pokračovanie)

Skrátený názov	Úplný názov	Kód krajiny ⁽¹⁾	Hlavné mesto/ administratívne stredisko	Obyvateľské meno	Prídavné meno	Základná menová jednotka ⁽²⁾	Kód meny ⁽³⁾	Čiastková menová jednotka ⁽⁴⁾
Dominika	Dominické spoločenstvo	DM	Roseau	Dominičan, Dominičanka	dominický	východokaribský dolár	XCD	cent
Dominikánska republika	Dominikánska republika	DO	Santo Domingo	Dominikánec, Dominikánka	dominikánsky	dominikánske peso	DOP	centavo
Džibutsko	Džibutská republika	DJ	Džibuti	Džibuľan, Džibuľanka	džibutský	džibutský frank	DJF	—
Egypt	Egyptská arabská republika	EG	Káhira	Egyptľan, Egyptľanka	egyptský	egyptská libra	EGP	piaster
Ekvádor	Ekvádorská republika	EC	Quito	Ekvádorľan, Ekvádorľanka	ekvádorský	americký dolár	USD	cent
Eritrea	Eritrejský štát	ER	Asmara	Eritreľľan, Eritreľľanka	eritrejský	nakfa	ERN	centime
Estónsko	Estónska republika	EE	Tallinn	Estónec, Estónka	estónsky	euro	EUR	cent
Eswatini	Eswatinské kráľovstvo	SZ	Mbabane	Eswatinľan, Eswatinľanka	eswatinský	lilangeni	SZL	cent
Etiópia	Etiópska federatívna demokratická republika	ET	Addis Abeba	Etiópľan, Etiópľanka	etiópsky	birr	ETB	cent
<i>Faerské ostrovy ⁽²¹⁾</i>	<i>Faerské ostrovy</i>	FO	<i>Thorshavn</i>	<i>Faerľľan, Faerľľanka</i>	<i>faerský</i>	<i>dánska koruna</i>	DKK	<i>øre</i>
<i>Falklandy ⁽²²⁾</i>	<i>Falklandské ostrovy</i>	FK	<i>Stanley</i>	<i>Falklandľľan, Falklandľľanka</i>	<i>falklandský</i>	<i>falklandská libra</i>	FKP	<i>penca</i>
Fidži	Fidžijská republika	FJ	Suva	Fidžiľľan, Fidžiľľanka	fidžijský	fidžijský dolár	FJD	cent
Filipíny	Filipínska republika	PH	Manila	Filipílec, Filipínka	filipínsky	filipínske peso	PHP	centavo
Fínsko	Fínska republika	FI	Helsinki	Fín, Fínka	fínsky	euro	EUR	cent
<i>Francúzska Guyana ⁽²³⁾</i>	<i>Francúzska Guyana</i>	GF	<i>Cayenne</i>	<i>Guyanec, Guayanka; Guayanľľan, Guayanľľanka</i>	<i>guayanský</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
<i>Francúzska Polynézia ⁽²⁴⁾</i>	<i>Francúzska Polynézia</i>	PF	<i>Papeete</i>	<i>Polynéľľan, Polynéľľanka</i>	<i>polynézsky</i>	<i>frank CFP</i>	XPF	<i>centime</i>
<i>Francúzske južné a antarktické územia ⁽²⁵⁾</i>	<i>Francúzske južné a antarktické územia</i>	TF	⁽²⁶⁾	—	<i>z Francúzskeho južného a antarktického územia</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
Francúzsko	Francúzska republika	FR	Paríž	Francúz, Francúzka	francúzsky	euro	EUR	cent
Gabon	Gabonská republika	GA	Libreville	Gabonľľan, Gabonľľanka	gabonský	frank CFA (BEAC)	XAF	centime

(pokračovanie)

Skrátený názov	Úplný názov	Kód krajiny ⁽¹⁾	Hlavné mesto/ administratívne stredisko	Obyvateľské meno	Prídavné meno	Základná menová jednotka ⁽²⁾	Kód meny ⁽³⁾	Čiastková menová jednotka ⁽⁴⁾
Gambia	Gambijská republika	GM	Banjul	Gambijčan, Gambijčanka	gambijský	dalasi	GMD	butut
Ghana	Ghanská republika	GH	Akkra	Ghančan, Ghančanka	ghanský	ghanský cedi	GHS	pesewa
Gibraltár ⁽²⁷⁾	<i>Gibraltár</i>	GI	<i>Gibraltár</i>	<i>Gibraltárčan, Gibraltárčanka</i>	<i>gibraltársky</i>	<i>gibraltárska libra</i>	GIP	<i>penca</i>
Grécko	Helénska republika	EL	Atény	Grék, Grékyňa	grécky	euro	EUR	cent
Grenada	Grenada	GD	Saint George's	Grenadčan, Grenadčanka	grenadský	východokaribský dolár	XCD	cent
Grónsko ⁽²⁸⁾	<i>Grónsko</i>	GL	<i>Nuuk</i>	<i>Grónčan, Grónčanka</i>	<i>grónsky</i>	<i>dánska koruna</i>	DKK	<i>øre</i>
Gruzínsko	Gruzínsko	GE	Tbilisi	Gruzíнец, Gruzínka	gruzínsky	lari	GEL	tetri
Guadeloupe ⁽²⁹⁾	<i>Guadeloupe</i>	GP	<i>Basse Terre</i>	<i>Guadeloupčan, Guadeloupčanka</i>	<i>guadeloupský</i>	euro	EUR	cent
Guam ⁽³⁰⁾	<i>Guamské teritórium</i>	GU	<i>Agaña</i>	<i>Guamčan, Guamčanka</i>	<i>guamský</i>	<i>americký dolár</i>	USD	cent
Guatemala	Guatemalská republika	GT	Guatemala	Guatemalčan, Guatemalčanka	guatemalský	quetzal (pl. quetzales)	GTQ	centavo
Guernsey ⁽³¹⁾	Bailiwick Guernsey	GG	Saint Peter Port	obyvateľ Guernseya	guernseyský	guernseyská libra ⁽³²⁾	GGP ⁽³²⁾	penca
						libra šterlingov	GBP	penca
Guinea	Guinejská republika	GN	Konakry	Guinejčan, Guinejčanka	guinejský	guinejský frank	GNF	—
Guinea-Bissau	Guinejsko-bissauská republika	GW	Bissau	Guinejčan-Bissaučan, Guinejčanka- Bissaučanka	guinejsko-bissauský	frank CFA (BCEAO)	XOF	centime
Guyana	Guyanská kooperatívna republika	GY	Georgetown	Guyančan, Guyančanka	guyanský	guyanský dolár	GYD	cent
Haiti	Haitská republika	HT	Port-au-Prince	Haiťan, Haiťanka	haitský	gourde	HTG	centime
						americký dolár	USD	cent
Heardov ostrov ⁽³³⁾	<i>Teritórium Heardovho ostrova a Macdonaldových ostrovov</i>	HM	—	—	<i>z Heardovho ostrova</i>			
Holandsko	Holandské kráľovstvo	NL	Amsterdam ⁽³⁴⁾	Holandčan, Holandčanka	holandský	euro	EUR	cent

(pokračovanie)

Skrátený názov	Úplný názov	Kód krajiny ⁽¹⁾	Hlavné mesto/ administratívne stredisko	Obyvateľské meno	Prídavné meno	Základná menová jednotka ⁽²⁾	Kód meny ⁽³⁾	Čiastková menová jednotka ⁽⁴⁾
Honduras	Honduraská republika	HN	Tegucigalpa	Hondurasan, Hondurasanka	honduraský	lempira	HNL	centavo
<i>Hongkong ⁽³⁵⁾</i>	<i>Osobitná administratívna oblasť Čínskej ľudovej republiky Hongkong ⁽³⁶⁾</i>	HK	⁽³⁷⁾	<i>Hongkončan, Hongkončanka</i>	<i>hongkonský</i>	<i>hongkonský dolár</i>	HKD	<i>cent</i>
Chorvátsko	Chorvátska republika	HR	Záhreb	Chorvát, Chorvátka	chorvátsky	euro	EUR	cent
India	Indická republika	IN	Dillí	Ind, Indka	indický	indická rupia	INR	paisa (pl. paise)
Indonézia	Indonézska republika	ID	Jakarta	Indonézan, Indonézanka	indonézsky	indonézska rupia	IDR	sen
Irak	Iracká republika	IQ	Bagdad	Iračan, Iračanka	iracký	iracký dinár	IQD	fils
Irán	Iránska islamská republika	IR	Teherán	Iránec, Iránka	iránsky	iránsky rial	IRR	[dinár] ⁽³⁸⁾
Írsko	Írsko ⁽³⁹⁾	IE	Dublin	Ír, Írka	írsky	euro	EUR	cent
Island	Island ⁽⁴⁰⁾	IS	Reykjavík	Islandan, Islandanka	islandský	islandská koruna	ISK	—
Izrael	Izraelský štát	IL	⁽⁴¹⁾	Izraelčan, Izraelčanka	izraelský	šekel	ILS	agora (pl. agorot)
Jamajka	Jamajka	JM	Kingston	Jamajčan, Jamajčanka	jamajský	jamajský dolár	JMD	cent
Japonsko	Japonsko	JP	Tokio	Japonec, Japonka	japonský	jen	JPY	[sen] ⁽⁴²⁾
Jemen	Jemenská republika	YE	Saná	Jemenčan, Jemenčanka	jemenský	jemenský rial	YER	fils
Jersey ⁽⁴³⁾	Bailiwick Jersey	JE	Saint Helier	obyvateľ Jersey	jerseyský	jerseyská libra ⁽⁴⁴⁾	JEP ⁽⁴⁴⁾	penca
						libra šterlingov	GBP	penca
Jordánsko	Jordánske hášimovské kráľovstvo	JO	Ammán	Jordánec, Jordánka; Jordánčan, Jordánčanka	jordánsky	jordánsky dinár	JOD	qirsh (100) [fils (1 000)]
Južná Afrika	Juhoafrická republika	ZA	Pretória ⁽⁴⁵⁾	Juhoafričan, Juhoafričanka	juhoafrický	rand	ZAR	cent

(pokračovanie)

Skrátený názov	Úplný názov	Kód krajiny ⁽¹⁾	Hlavné mesto/ administratívne stredisko	Obyvateľské meno	Prídavné meno	Základná menová jednotka ⁽²⁾	Kód meny ⁽³⁾	Čiastková menová jednotka ⁽⁴⁾
Južná Georgia a Južné Sandwichove ostrovy ⁽⁴⁶⁾	Južná Georgia a Južné Sandwichove ostrovy	GS	King Edward Point (Grytviken)	—	z Južnej Georgie a Južných Sandwichových ostrovov	—	—	—
Južná Kórea	Kórejská republika	KR	Soul	Juhokórejčan, Juhokórejčanka	juhokórejský	juhokórejský won	KRW	[chun]
Južný Sudán	Juhosudánska republika	SS	Juba	Juhosudánec, Juhosudánka	juhosudánsky	juhosudánska libra	SSP	piaster
Kajmanie ostrovy ⁽⁴⁷⁾	Kajmanie ostrovy	KY	George Town	Kajmančan, Kajmančanka	kajmanský	kajmanský dolár	KYD	cent
Kambodža	Kambodžské kráľovstvo	KH	Phnom Pénh	Kambodžan, Kambodžanka	kambodžský	riel	KHR	[kak (10)] [sen (100)]
Kamerun	Kamerunská republika	CM	Yaoundé	Kamerunčan, Kamerunčanka	kamerunský	frank CFA (BEAC)	XAF	centime
Kanada	Kanada	CA	Ottawa	Kanaďan, Kanaďanka	kanadský	kanadský dolár	CAD	cent
Kapverdy	Kapverdská republika	CV	Praia	Kapverďan, Kapverďanka	kapverdský	kapverdské escudo	CVE	centavo
Katar	Katarský štát	QA	Dauha	Katarčan, Katarčanka	katarský	katarský rial	QAR	dirham
Kazachstan	Kazašská republika	KZ	Astana	Kazach, Kazaška	kazašský	tenge	KZT	tiyn
Keňa	Kenská republika	KE	Nairobi	Keňan, Keňanka	kenský	kenský šiling	KES	cent
Kirgizsko	Kirgizská republika	KG	Biškeek	Kirgiz, Kirgizka	kirgizský	som	KGS	tyiyn
Kiribati	Kiribatská republika	KI	Tarawa	Kiribatčan, Kiribatčanka	kiribatský	austrálsky dolár	AUD	cent
Kokosové ostrovy ⁽⁴⁸⁾	Teritórium Kokosových ostrovov	CC	West Island	obyvateľ, obyvateľka Kokosových ostrovov	z Kokosových ostrovov	austrálsky dolár	AUD	cent
Kolumbia	Kolumbijská republika	CO	Bogota	Kolumbijčan, Kolumbijčanka; Kolumbijec, Kolumbijka	kolumbijský	kolumbijské peso	COP	centavo
Komory	Komorský zväz	KM	Moroni	Komorčan, Komorčanka	komorský	komorský frank	KMF	—
Kongo ⁽⁴⁹⁾	Konžská republika	CG	Brazzaville	Konžan, Konžanka	konžský	frank CFA (BEAC)	XAF	centime

(pokračovanie)

Skrátený názov	Úplný názov	Kód krajiny ⁽¹⁾	Hlavné mesto/ administratívne stredisko	Obyvateľské meno	Prídavné meno	Základná menová jednotka ⁽²⁾	Kód meny ⁽³⁾	Čiastková menová jednotka ⁽⁴⁾
Konžská demokratická republika ⁽⁵⁰⁾	Konžská demokratická republika	CD	Kinshasa	obyvateľ, obyvateľka Konžskej demokratickej republiky ⁽⁵¹⁾	z Konžskej demokratickej republiky ⁽⁵¹⁾	konžský frank	CDF	centime
Kostarika	Kostarická republika	CR	San José	Kostaričan, Kostaričanka	kostarický	kostarický kolón	CRC	centimo
Kuba	Kubánska republika	CU	Havana	Kubánek, Kubánka	kubánsky	kubánske peso	CUP	centavo
Kuvajt	Kuvajtský štát	KW	Kuvajt	Kuvajťan, Kuvajťanka	kuvajtský	kuvajtský dinár	KWD	fil
Laos	Laoská ľudovodemokratická republika	LA	Vientian	Laosan, Laosanka	laoský	kip	LAK	[at]
Lesotho	Lesothské kráľovstvo	LS	Maseru	Lesothčan, Lesothčanka	lesothský	loti (pl. maloti)	LSL	sente (pl. lisente)
						rand	ZAR	cent
Libanon	Libanonská republika	LB	Bejrút	Libanončan, Libanončanka	libanonský	libanonská libra	LBP	[piaster]
Libéria	Libérijská republika	LR	Monrovia	Libérijčan, Libérijčanka	libérijský	libérijský dolár	LRD	cent
Líbya	Líbyjský štát	LY	Tripolis	Líbyjčan, Líbyjčanka	líbyjský	líbyjský dinár	LYD	dirham
Lichtenštajnsko	Lichtenštajnské kniežatstvo	LI	Vaduz	Lichtenštajnčan, Lichtenštajnčanka	lichtenštajnský	švajčiarsky frank	CHF	centime
Litva	Litovská republika	LT	Vilnius	Litovčan, Litovčanka	litovský	euro	EUR	cent
Lotyšsko	Lotyšská republika	LV	Riga	Lotyš, Lotyška	lotyšský	euro	EUR	cent
Luxembursko	Luxemburské veľkovoľvodstvo	LU	Luxemburg	Luxemburčan, Luxemburčanka	luxemburský	euro	EUR	cent
<i>Macao ⁽⁵²⁾</i>	<i>Osobitná administratívna oblasť Čínskej ľudovej republiky Macao ⁽⁵³⁾</i>	MO	<i>Macao ⁽⁵⁴⁾</i>	<i>Macajčan, Macajčanka</i>	<i>macajský</i>	<i>pataca</i>	MOP	<i>avo</i>
Macedónsko (pozri: Severné Macedónsko)								
Madagaskar	Madagaskarská republika	MG	Antananarivo	Madagaskarčan, Madagaskarčanka	madagaskarský	ariary	MGA	iraimbilanja
Maďarsko	Maďarsko	HU	Budapešť	Maďar, Maďarka	maďarský	forint	HUF	[fillér]

(pokračovanie)

Skrátený názov	Úplný názov	Kód krajiny ⁽¹⁾	Hlavné mesto/ administratívne stredisko	Obyvateľské meno	Prídavné meno	Základná menová jednotka ⁽²⁾	Kód meny ⁽³⁾	Čiastková menová jednotka ⁽⁴⁾
Malajzia	Malajzia	MY	Kuala Lumpur ⁽⁵⁵⁾	Malajzijčan, Malajzijčanka	malajzijský	ringgit	MYR	sen
Malawi	Malawijská republika	MW	Lilongwe	Malawijčan, Malawijčanka	malawijský	malawijská kwacha	MWK	tambala
Maldivy	Maldivská republika	MV	Male	Maldivčan, Maldivčanka	maldivský	maldivská rupia	MVR	laari
Mali	Malijská republika	ML	Bamako	Malijčan, Malijčanka	malijský	frank CFA (BCEAO)	XOF	centime
Malta	Maltská republika	MT	Valletta	Maltšan, Maltšanka	maltský	euro	EUR	cent
Maroko	Marocké kráľovstvo	MA	Rabat	Maročan, Maročanka	marocký	marocký dirham	MAD	centime
Marshallove ostrovy	Republika Marshallových ostrovov	MH	Majuro	obyvateľ, obyvateľka Marshallových ostrovov	z Marshallových ostrovov	americký dolár	USD	cent
<i>Martinik</i> ⁽⁵⁶⁾	<i>Martinik</i>	MQ	<i>Fort-de-France</i>	<i>Martiničan, Martiničanka</i>	<i>martinický</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
Maurícius	Maurícijská republika	MU	Port Louis	Maurícijsčan, Maurícijsčanka	maurícijský	maurícijská rupia	MUR	cent
Mauritánia	Mauritánska islamská republika	MR	Nouakchott	Mauritánec, Mauritánka	mauritánsky	ukija	MRU	khoum
<i>Mayotte</i> ⁽⁵⁷⁾	<i>Mayotte</i>	YT	<i>Mamoudzou</i>	<i>Mayottčan, Mayottčanka</i>	<i>mayotský</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
<i>Menšie odľahlé ostrovy Spojených štátov</i> ⁽⁵⁸⁾	<i>Menšie odľahlé ostrovy Spojených štátov</i>	UM	—	—	<i>z Menších odľahlých ostrovov Spojených štátov</i>	<i>americký dolár</i>	USD	<i>cent</i>
Mexiko	Spojené štáty mexické	MX	Mexiko	Mexičan, Mexičanka	mexický	mexické peso	MXN	centavo
Mikronézia	Mikronézske federatívne štáty	FM	Palikir	Mikronézan, Mikronézanka	mikronézsky	americký dolár	USD	cent
Mjanmarsko/Barma	Mjanmarsko/Barma ⁽⁵⁹⁾	MM	Nepjito	obyvateľ Mjanmarska/ Barmy	mjanmarský/barmský	kyat	MMK	pya
Moldavsko	Moldavská republika	MD	Kišiňov	Moldavec, Moldavka; Moldavčan, Moldavčanka	moldavský	moldavský leu (pl. lei)	MDL	ban (pl. bani)
Monako	Monacké kniežatstvo	MC	Monako	Monačan, Monačanka	monacký	euro	EUR	cent
Mongolsko	Mongolsko	MN	Ulanbátar	Mongol, Mongolka	mongolský	tugrik	MNT	mönggö

(pokračovanie)

Skrátený názov	Úplný názov	Kód krajiny ⁽¹⁾	Hlavné mesto/ administratívne stredisko	Obyvateľské meno	Prídavné meno	Základná menová jednotka ⁽²⁾	Kód meny ⁽³⁾	Čiastková menová jednotka ⁽⁴⁾
Montserrat ⁽⁶⁰⁾	Montserrat	MS	Plymouth ⁽⁶¹⁾	Montserratčan, Montserratčanka	montserratský	východokaribský dolár	XCD	cent
Mozambik	Mozambická republika	MZ	Maputo	Mozambičan, Mozambičanka	mozambický	metical (pl. meticaís)	MZN	centavo
Namíbia	Namíbijská republika	NA	Windhoek	Namíbijčan, Namíbijčanka	namíbijský	namíbijský dolár	NAD	cent
						rand	ZAR	cent
Nauru	Nauruská republika	NR	Yaren	Nauručan, Nauručanka	naurský	austrálsky dolár	AUD	cent
Nemecko	Spolková republika Nemecko	DE	Berlín	Nemec, Nemka	nemecký	euro	EUR	cent
Nepál	Nepál	NP	Káthmandu	Nepálčan, Nepálčanka; Nepálec, Nepálka	nepálsky	nepálska rupia	NPR	paisa
Niger	Nigerská republika	NE	Niamey	Nigerčan, Nigerčanka	nigerský	frank CFA (BCEAO)	XOF	centime
Nigéria	Nigérijská federatívna republika	NG	Abuja	Nigérijčan, Nigérijčanka	nigérijský	naira	NGN	kobo
Nikaragua	Nikaragujská republika	NI	Managua	Nikaragujčan, Nikaragujčanka	nikaragujský	córdoba oro	NIO	centavo
Niue ⁽⁶²⁾	Niue	NU	Alofi	Niuečan, Niuečanka	niueský	novozélandský dolár	NZD	cent
Nórsko	Nórske kráľovstvo	NO	Oslo	Nór, Nóрка	nórsky	nórska koruna	NOK	øre
Nová Kaledónia ⁽⁶³⁾	Nová Kaledónia	NC	Nouméa	Novokaledónčan, Novokaledónčanka	novokaledónsky	frank CFP	XPF	centime
Nový Zéland	Nový Zéland	NZ	Wellington	Novozélandčan, Novozélandčanka	novozélandský	novozélandský dolár	NZD	cent
Omán	Ománsky sultanát	OM	Maskat	Ománčan, Ománčanka	ománsky	ománsky rial	OMR	baiza
Ostrov Man ⁽⁶⁴⁾	Ostrov Man	IM	Douglas	Mančan, Mančanka	manský	manská libra ⁽⁶⁵⁾	IMP ⁽⁶⁵⁾	penca
						libra šterlingov	GBP	penca
Ostrov Norfolk ⁽⁶⁶⁾	Teritórium ostrova Norfolk	NF	Kingston	Norfolčan, Norfolčanka	norfolkský	austrálsky dolár	AUD	cent
Ostrov Severné Mariány ⁽⁶⁷⁾	Spoločenstvo ostrovov Severné Mariány	MP	Saipan	Severomariánčan, Severomariánčanka	severomariánsky	americký dolár	USD	cent

(pokračovanie)

Skrátený názov	Úplný názov	Kód krajiny ⁽¹⁾	Hlavné mesto/ administratívne stredisko	Obyvateľské meno	Prídavné meno	Základná menová jednotka ⁽²⁾	Kód meny ⁽³⁾	Čiastková menová jednotka ⁽⁴⁾
Pakistan	Pakistanská islamská republika	PK	Islamabad	Pakistanec, Pakistanka	pakistanský	pakistanská rupia	PKR	paisa
Palau	Palauška republika	PW	Melekeok	Palaučan, Palaučanka	palauský	americký dolár	USD	cent
Panama	Panamská republika	PA	Panama	Panamčan, Panamčanka	panamský	balboa	PAB	centesimo
						americký dolár	USD	cent
Papua-Nová Guinea	Nezávislý štát Papua-Nová Guinea	PG	Port Moresby	Papuánec, Papuánka	papuánsky	kina	PGK	toea
Paraguaj	Paraguajská republika	PY	Asunción	Paraguajčan, Paraguajčanka; Paraguajec, Paraguajka	paraguajský	guaraní (pl. guaraníes)	PYG	centimo
Peru	Peruánska republika	PE	Lima	Peruánec, Peruánka	peruánsky	sol	PEN	centimo
<i>Pitcairnove ostrovy ⁽⁶⁸⁾</i>	<i>Pitcairnove ostrovy</i>	PN	<i>Adamstown</i>	<i>obyvateľ, obyvateľka Pitcairnových ostrovov</i>	<i>z Pitcairnových ostrovov</i>	<i>novozélandský dolár</i>	NZD	<i>cent</i>
Pobrežie Slonoviny	Republika Pobrežia Slonoviny	CI	Yamoussoukro ⁽⁶⁹⁾	obyvateľ, obyvateľka Pobrežia Slonoviny	z Pobrežia Slonoviny	frank CFA (BCEAO)	XOF	centime
Poľsko	Poľská republika	PL	Varšava	Poliak, Poľka	poľský	zlotý (pl. zloté)	PLN	groš (pl. groše)
<i>Portoriko ⁽⁷⁰⁾</i>	<i>Portorické spoločenstvo</i>	PR	<i>San Juan</i>	<i>Portoričan, Portoričanka</i>	<i>portorický</i>	<i>americký dolár</i>	USD	<i>cent</i>
Portugalsko	Portugalská republika	PT	Lisabon	Portugalec, Portugalka; Portugalčan, Portugalčanka	portugalský	euro	EUR	cent
Rakúsko	Rakúska republika	AT	Viedeň	Rakúšan, Rakúšanka	rakúsky	euro	EUR	cent
<i>Réunion ⁽⁷¹⁾</i>	<i>Réunion</i>	RE	<i>Saint-Denis</i>	<i>Réuniončan, Réuniončanka</i>	<i>réunionský</i>	<i>euro</i>	EUR	<i>cent</i>
Rovníková Guinea	Republika Rovníkovej Guiney	GQ	Malabo	obyvateľ, obyvateľka Rovníkovej Guiney	z Rovníkovej Guiney	frank CFA (BEAC)	XAF	centime
Rumunsko	Rumunsko	RO	Bukurešť	Rumun, Rumunka	rumunský	rumunský leu	RON	ban (pl. bani)
Rusko	Ruská federácia	RU	Moskva	Rus, Ruska	ruský	ruský rubel	RUB	kopejka
Rwanda	Rwandská republika	RW	Kigali	Rwandan, Rwandanka	rwandský	rwandský frank	RWF	centime

(pokračovanie)

Skrátený názov	Úplný názov	Kód krajiny ⁽¹⁾	Hlavné mesto/ administratívne stredisko	Obyvateľské meno	Prídavné meno	Základná menová jednotka ⁽²⁾	Kód meny ⁽³⁾	Čiastková menová jednotka ⁽⁴⁾
Saint Martin ⁽⁷²⁾	Spoločenstvo Saint Martin	MF	Marigot	obyvateľ, obyvateľka Saint Martina	zo Saint Martina	euro	EUR	cent
Saint Pierre a Miquelon ⁽⁷³⁾	Územné spoločenstvo Saint Pierre a Miquelon	PM	Saint-Pierre	obyvateľ, obyvateľka ostrovov Saint Pierre a Miquelon	z ostrovov Saint Pierre a Miquelon	euro	EUR	cent
Salvádor	Salvádorská republika	SV	San Salvador	Salvádorčan, Salvádorčanka	salvádorský	salvádorský colón (pl. colones) ⁽⁷⁴⁾	SVC	centavo
						americký dolár	USD	cent
Samoa	Samojský nezávislý štát	WS	Apia	Samojčan, Samojčanka	samojský	tala	WST	sene
San Maríno	Sanmarínska republika	SM	San Maríno	Sanmarínčan, Sanmarínčanka	sanmarínsky	euro	EUR	cent
Saudská Arábia	Saudskoarabské kráľovstvo	SA	Rijád	Saudskoarab, Saudskoarabka	saudskoarabský	saudský rijal	SAR	halala
Senegal	Senegalská republika	SN	Dakar	Senegalčan, Senegalčanka	senegalský	frank CFA (BCEAO)	XOF	centime
Severná Kórea	Kórejská ľudovodemokratická republika ⁽⁷⁵⁾	KP	Pchjongjang	Severokórejčan, Severokórejčanka	severokórejský	severokórejský won	KPW	chun
Severné Macedónsko	Severomacedónska republika	MK	Skopje	Macedónčan/občan Severomacedónskej republiky ⁽⁷⁶⁾	zo Severomacedónskej republiky, zo Severného Macedónska ⁽⁷⁷⁾	denár	MKD	deni
					macedónsky ⁽⁷⁷⁾			
Seychely	Seychelská republika	SC	Victoria	Seychelčan, Seychelčanka	seychelský	seychelská rupia	SCR	cent
Sierra Leone	Sierraleonská republika	SL	Freetown	Sierraleončan, Sierraleončanka	sierraleonský	leone	SLE	cent
Singapur	Singapurská republika	SG	Singapur	Singapurčan, Singapurčanka	singapurský	singapurský dolár	SGD	cent
Slovensko	Slovenská republika	SK	Bratislava	Slovák, Slovenka	slovenský	euro	EUR	cent
Slovinsko	Slovinská republika	SI	Ľubľana	Slovinec, Slovinka	slovinský	euro	EUR	cent

(pokračovanie)

Skrátený názov	Úplný názov	Kód krajiny ⁽¹⁾	Hlavné mesto/ administratívne stredisko	Obyvateľské meno	Prídavné meno	Základná menová jednotka ⁽²⁾	Kód meny ⁽³⁾	Čiastková menová jednotka ⁽⁴⁾
Somálsko	Somálska federatívna republika	SO	Mogadišo	Somálčan, Somálčanka	somálsky	somálsky šiling	SOS	cent
Spojené arabské emiráty	Spojené arabské emiráty	AE	Abú Zabí	obyvateľ, obyvateľka Spojených arabských emirátov	zo Spojených arabských emirátov	dirham SAE	AED	fils
Spojené kráľovstvo ⁽⁷⁸⁾	Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska	UK	Londýn	Brit, Britka	britský	libra šterlingov	GBP	penca
Spojené štáty	Spojené štáty americké	US	Washington	Američan, Američanka	americký	americký dolár	USD	cent
Srbsko	Srbská republika	RS	Belehrad	Srb, Srbka	srbský	srbský dinár	RSD	para
Srí Lanka	Srílanská demokratická socialistická republika	LK	Šrí Džajavardanapura Kotte ⁽⁷⁹⁾	Srílančan, Srílančanka	srílanský	srílanská rupia	LKR	cent
Stredoafrická republika	Stredoafrická republika	CF	Bangui	Stredoafričan, Stredoafričanka	stredoafrický	frank CFA (BEAC)	XAF	centime
Sudán	Sudánska republika	SD	Chartúm	Sudánec, Sudánka	sudánsky	sudánska libra	SDG	piaster
Surinam	Surinamská republika	SR	Paramaribo	Surinamčan, Surinamčanka	surinamský	surinamský dolár	SRD	cent
Svalbard a Jan Mayen ⁽⁸⁰⁾	Svalbard a Jan Mayen	SJ	Longyearbyen (Svalbard), Olonkinbyen (Jan Mayen)	obyvateľ, obyvateľka Svalbardu, obyvateľ, obyvateľka Jana Mayena	zo Svalbardu, z Jana Mayena	nórska koruna	NOK	øre
Svazijsko (pozri: Eswatini)								
Svätá Helena, Ascension a Tristan da Cunha ⁽⁸¹⁾	Svätá Helena, Ascension a Tristan da Cunha	SH	Jamestown	obyvateľ, obyvateľka Svätej Heleny, Ascensionu a Tristanu da Cunha	zo Svätej Heleny, Ascensionu a Tristanu da Cunha	svätohelenská libra (Svätá Helena a Ascension)	SHP	penca
						libra šterlingov (Ascension a Tristan da Cunha)	GBP	penca
Svätá Lucia	Svätá Lucia	LC	Castries	Svätolucijčan, Svätolucijčanka	svätolucijský	východokaribský dolár	XCD	cent
Svätá stolica/ Vatikánsky mestský štát ⁽⁸²⁾	Svätá stolica/Vatikánsky mestský štát	VA	—/Vatikán	obyvateľ, obyvateľka Svätej stolice/ obyvateľ, obyvateľka Vatikánu	zo Svätej stolice/ vatikánsky	euro	EUR	cent

(pokračovanie)

Skrátený názov	Úplný názov	Kód krajiny ⁽¹⁾	Hlavné mesto/ administratívne stredisko	Obyvateľské meno	Prídavné meno	Základná menová jednotka ⁽²⁾	Kód meny ⁽³⁾	Čiastková menová jednotka ⁽⁴⁾
Svätý Bartolomej ⁽⁸³⁾	Spoločenstvo Svätý Bartolomej	BL	Gustavia	obyvateľ, obyvateľka Svätého Bartolomeja	zo Svätého Bartolomeja	euro	EUR	cent
Svätý Krištof a Nevis	Federácia Svätého Krištofa a Nevisu	KN	Basseterre	Svätokrištofčan a Nevisan, Svätokrištofčanka a Nevisanka	svätokrištofský a neviský	východokaribský dolár	XCD	cent
Svätý Martin>	Svätý Martin	SX	Philipsburg	obyvateľ, obyvateľka Svätého Martina	zo Svätého Martina	karibský gulden	XCG	cent
Svätý Tomáš a Princov ostrov	Demokratická republika Svätého Tomáša a Princovho ostrova	ST	Svätý Tomáš	Svätotomášan, Svätotomášanka	svätotomášsky	dobra	STN	centimo
Svätý Vincent a Grenadíny	Svätý Vincent a Grenadíny	VC	Kingstown	obyvateľ, obyvateľka Svätého Vincenta a Grenadín	zo Svätého Vincenta a Grenadín	východokaribský dolár	XCD	cent
Sýria	Sýrska arabská republika	SY	Damask	Sýrčan, Sýrčanka	sýrsky	sýrska libra	SYP	piaster
Šalamúnove ostrovy	Šalamúnove ostrovy	SB	Honiara	Šalamúnčan, Šalamúnčanka	šalamúnsky	dolár Šalamúnovych ostrovov	SBD	cent
Španielsko	Španielske kráľovstvo	ES	Madrid	Španiel, Španielka	španielsky	euro	EUR	cent
Švajčiarsko	Švajčiarska konfederácia	CH	Bern	Švajčiari, Švajčiarka	švajčiarsky	švajčiarsky frank	CHF	centime
Švédsko	Švédske kráľovstvo	SE	Štokholm	Švéd, Švédka	švédsky	švédska koruna	SEK	öre
Tadžikistan	Tadžická republika	TJ	Dušanbe	Tadžik, Tadžička	tadžický	somoni	TJS	diram
Taiwan	Taiwan ⁽⁸⁴⁾	TW	Tchaj-pej	Taiwanec, Taiwanka; Taiwančan, Taiwančanka	taiwanský	nový taiwanský dolár	TWD	fen
Taliansko	Talianska republika	IT	Rím	Talian, Talianka	taliansky	euro	EUR	cent
Tanzánia	Tanzánijská zjednotená republika	TZ	Dodoma ⁽⁸⁵⁾	Tanzánijčan, Tanzánijčanka; Tanzánčan, Tanzánčanka	tanzánijský, tanzánsky	tanzánijský šiling	TZS	cent
Thajsko	Thajské kráľovstvo	TH	Bangkok	Thajčan, Thajčanka	thajský	baht	THB	satang
Togo	Togská republika	TG	Lomé	Togčan, Togčanka	togský	frank CFA (BCEAO)	XOF	centime

(pokračovanie)

Skrátený názov	Úplný názov	Kód krajiny ⁽¹⁾	Hlavné mesto/ administratívne stredisko	Obyvateľské meno	Prídavné meno	Základná menová jednotka ⁽²⁾	Kód meny ⁽³⁾	Čiastková menová jednotka ⁽⁴⁾
<i>Tokelau</i> ⁽⁸⁶⁾	<i>Tokelauské ostrovy</i>	TK	⁽⁸⁷⁾	<i>Tokelaučan, Tokelaučanka</i>	<i>tokelauský</i>	<i>novozélandský dolár</i>	NZD	<i>cent</i>
Tonga	Tongske kráľovstvo	TO	Nuku'alofa	Tongan, Tonganka	tongský	pa'anga	TOP	seniti
Trinidad a Tobago	Republika Trinidadu a Tobaga	TT	Port of Spain	Trinidadčan, Trinidadčanka	trinidadský	dolár Trinidadu a Tobaga	TTD	cent
Tunisko	Tuniská republika	TN	Tunis	Tunisan, Tunisanka	tuniský	tuniský dinár	TND	millime
Turecko	Turecká republika	TR	Ankara	Turek, Turkyňa	turecký	turecká líra	TRY	kurus
Turkménsko	Turkménsko	TM	Ašchabad	Turkmén, Turkménka	turkménsky	turkménsky manat	TMT	tenge
<i>Turks a Caicos</i> ⁽⁸⁸⁾	<i>Ostrovy Turks a Caicos</i>	TC	<i>Cockburn Town</i>	<i>obyvateľ, obyvateľka Ostrovov Turks a Caicos</i>	<i>z Ostrovov Turks a Caicos</i>	<i>americký dolár</i>	USD	<i>cent</i>
Tuvalu	Tuvalu	TV	Funafuti	Tuvalčan, Tuvalčanka	tuvalský	austrálsky dolár	AUD	cent
Uganda	Ugandská republika	UG	Kampala	Ugandčan, Ugandčanka	ugandský	ugandský šiling	UGX	cent
Ukrajina	Ukrajina	UA	Kyjev	Ukrajinec, Ukrajinka	ukrajinský	hrivna	UAH	kopejka
Uruguaj	Uruguajská východná republika	UY	Montevideo	Uruguajec, Uruguajka; Uruguajčan, Uruguajčanka	uruguajský	uruguajské peso	UYU	centesimo
Uzbekistan	Uzbecká republika	UZ	Taškent	Uzbek, Uzbecka	uzbecký	sum	UZS	tiyin
Vanuatu	Vanuatská republika	VU	Port Vila	Vanuatčan, Vanuatčanka	vanuatský	vatu	VUV	—
Vatikán (pozri: Svätá stolica)								
Venezuela	Venezuelská bolívarovská republika	VE	Caracas	Venezuelčan, Venezuelčanka	venezuelský	bolívar soberano	VES ⁽⁸⁹⁾	centimo
<i>Vianočný ostrov</i> ⁽⁹⁰⁾	<i>Teritórium Vianočného ostrova</i>	CX	<i>Flying Fish Cove</i>	<i>obyvateľ, obyvateľka Vianočného ostrova</i>	<i>z Vianočného ostrova</i>	<i>austrálsky dolár</i>	AUD	<i>cent</i>
Vietnam	Vietnamská socialistická republika	VN	Hanoj	Vietnamec, Vietnamka	vietnamský	dong	VND	[hào (10)] [xu (100)]
Východný Timor	Východotimorská demokratická republika	TL	Dili	Východotimorčan, Východotimorčanka	východotimorský	americký dolár	USD	cent

(pokračovanie)

Skrátený názov	Úplný názov	Kód krajiny ⁽¹⁾	Hlavné mesto/ administratívne stredisko	Obyvateľské meno	Prídavné meno	Základná menová jednotka ⁽²⁾	Kód meny ⁽³⁾	Čiastková menová jednotka ⁽⁴⁾
Wallis a Futuna ⁽⁹¹⁾	Územie ostrovov Wallis a Futuna	WF	Mata-Utu	Wallisan a Futunčan, Wallisanka a Futunčanka	walliský a futunský	frank CFP	XPF	centime
Zambia	Zambijská republika	ZM	Lusaka	Zambijčan, Zambijčanka	zambijský	zambijská kwacha	ZMW	ngwee
Západná Sahara ⁽⁹²⁾	Západná Sahara	EH	El-Aaiún	Západosaharčan, Západosaharčanka	západosaharský	marocký dirham	MAD	centime
Zimbabwe	Zimbabwejská republika	ZW	Harare	Zimbabwečan, Zimbabwečanka	zimbabwejský	zimbabwejské zlato	ZWG	cent

Poznámky pod čiarou písané kurzívou sa týkajú len slovenskej verzie.

- ⁽¹⁾ **Stípec „Kód krajiny“:** 2-miestny alfabetycký kód ISO 3166 okrem Grécka a Spojených štátov (namiesto GR a GB sa používa EL a UK). Pozri aj podbody 7.1.1 (Označenia a skratky), 7.1.2 (Poradie pri vymenúvaní krajín) a prílohu A6 (Kódy krajín a území).
- ⁽²⁾ **Stípec „Základná menová jednotka“:** frank CFA (BCEAO) = franc de la Communauté financière africaine (frank Afrického finančného spoločenstva), ktorý vydala Banque centrale des États de l'Afrique de l'Ouest (Centrálna banka štátov západnej Afriky); frank CFA (BEAC) = franc de la Coopération financière en Afrique centrale (frank Stredoafrickej finančnej spolupráce), ktorý vydala Banque des États de l'Afrique centrale (Centrálna banka štátov strednej Afriky).
- ⁽³⁾ **Stípec „Kód meny“:** kódy ISO 4217 okrem GGP (Guernsey), IMP (Man) a JEP (Jersey).
- ⁽⁴⁾ **Stípec „Čiastková menová jednotka“:** čiastkovou menovou jednotkou eura je cent. Podľa odôvodnenia 2 nariadenia Rady (ES) č. 974/98 z 3. mája 1998 však definícia názvu „cent“ nebráni použitiu viacerých variantov tohto termínu pri bežnom styku v členských štátoch. V textoch Únie sa uprednostňuje názov „cent“ (vo všetkých legislatívnych textoch je tento názov povinný). Čiastkové menové jednotky v hranatých zátvorkách sa už nepoužívajú (ale nie sú ani oficiálne zrušené).
- ⁽⁵⁾ **Alandy:** tieto ostrovy majú autonómne postavenie pod fínskou zvrchovanosťou. Osobitný vzťah medzi Európskou úniou a Alandami je ustanovený v protokole, ktorý tvorí dodatok k zmluve o pristúpení. (Navyše podľa medzinárodného práva tento protokol potvrdzuje osobitné postavenie Alánd.)
- ⁽⁶⁾ **Americká Samoa:** územie USA.
- ⁽⁷⁾ **Americká Samoa:** Pago Pago je oficiálne hlavné mesto (konštitučné sídlo vlády je Fagatogo).
- ⁽⁸⁾ **Americké Panenské ostrovy:** územie USA.
- ⁽⁹⁾ **Anguilla:** britské zámorské územie.
- ⁽¹⁰⁾ **Aruba:** autonómny subjekt Holandského kráľovstva.
- ⁽¹¹⁾ **Benin:** Cotonou je sídlom vlády.
- ⁽¹²⁾ **Bermudy:** britské zámorské územie.
- ⁽¹³⁾ **Bolívia:** Sucre je konštitučné hlavné mesto a La Paz je sídlom vlády.
- ⁽¹⁴⁾ **Bouvetov ostrov:** neobývané územie Nórska.
- ⁽¹⁵⁾ **Britské indickooceánske územie:** britské zámorské územie.
- ⁽¹⁶⁾ **Britské Panenské ostrovy:** britské zámorské územie.
- ⁽¹⁷⁾ **Burundi:** od 4. februára 2019 je Gitega politické hlavné mesto a Bujumbura ekonomické hlavné mesto.
- ⁽¹⁸⁾ **Clipperton:** územie patriace Francúzskej republike.
- ⁽¹⁹⁾ **Clipperton:** kód CP nie je súčasťou normy ISO 3166-1, ide o vyhradený kód ISO.

- (20) **Cookove ostrovy:** samosprávne vo voľnom zväzku s Novým Zélandom.
- (21) **Faerské ostrovy:** autonómne územie Dánska.
- (22) **Falklandy:** britské zámorské územie.
- (23) **Francúzska Guyana:** francúzsky zámorský departmán a územie (DOM-ROM = département et région d'outre-mer).
- (24) **Francúzska Polynézia:** francúzske zámorské spoločenstvo (COM = collectivité d'outre-mer), rovnako sa používa aj názov „zámorské územie Francúzskej Polynézie“.
- (25) **Francúzske južné a antarktické územia:** francúzske zámorské územie s osobitným štatútom.
- (26) **Francúzske južné a antarktické územia:** pod správou Saint-Pierre (Réunion).
- (27) **Gibraltár:** britské zámorské územie.
- (28) **Grónsko:** autonómne územie Dánska.
- (29) **Guadeloupe:** francúzsky zámorský departmán a územie (DOM-ROM = département et région d'outre-mer).
- (30) **Guam:** územie USA.
- (31) **Guernsey:** územie závislé od britskej koruny. Nie je súčasťou Spojeného kráľovstva, ale je od neho závislé v oblasti zahraničných vecí.
- (32) **Guernsey:** variant libry šterlingov bez vlastného kódu ISO. Ak sa vyžaduje osobitný kód, zvyčajne sa používa GGP.
- (33) **Heardov ostrov:** neobývané územie Austrálie.
- (34) **Holandsko:** Amsterdam je konštitučné hlavné mesto. Haag je sídlom vlády.
- (35) **Hongkong:** v určitých súvislostiach sa používa aj názov „Hongkong, Čína“. Článok 151 základného zákona ustanovuje, že Osobitná administratívna oblasť Hongkong môže pod názvom „Hongkong, Čína“ udržiavať a rozvíjať vzťahy s inými štátmi, regiónmi a medzinárodnými organizáciami, ako aj uzatvárať a plniť s nimi dohody v príslušných oblastiach, medzi ktoré patrí hospodárstvo, obchod, financie a menová politika, námorná doprava, komunikácie, cestovný ruch, kultúra a šport.
- (36) **Hongkong:** úplný úradný názov sa môže skrátiť na „Osobitná administratívna oblasť Hongkong“ alebo „OAO Hongkong“.
- (37) **Hongkong:** oficiálnym hlavným mestom je Peking. Administratívne stredisko sa nachádza v Government Hille.
- (38) **Irán:** rial oficiálne pozostáva zo 100 dinárov, má však takú nízku hodnotu, že jeho čiastkové menové jednotky sa viac nepoužívajú. Namiesto toho sa používa toman = 10 rialov.
- (39) **Írsko:** nepoužívajte spojenie „Írska republika“. Napriek tomu, že tento názov sa vyskytuje v niektorých dokumentoch, nemá oficiálny charakter.
- (40) **Island:** nepoužívajte spojenie „Islandská republika“. Napriek tomu, že tento názov sa vyskytuje v niektorých dokumentoch, nemá oficiálny charakter.
- (41) **Izrael:** vláda, parlament – Knesset a najvyšší súd sú v Jeruzaleme. Členské štáty Európskej únie majú svoje veľvyslanectvá v Tel Avive.
- (42) **Japonsko:** sen sa používa už len na účely účtovníctva.
- (43) **Jersey:** územie závislé od britskej koruny. Nie je súčasťou Spojeného kráľovstva, ale je od neho závislé v oblasti zahraničných vecí.
- (44) **Jersey:** variant libry šterlingov bez vlastného kódu ISO. Ak sa vyžaduje osobitný kód, zvyčajne sa používa JEP.
- (45) **Južná Afrika:** Pretória (Tshwane) je sídlom administratívnych orgánov. Kapské Mesto je sídlom zákonodarných orgánov a Bloemfontein je sídlom súdnych orgánov.
- (46) **Južná Georgia a Južné Sandwichove ostrovy:** britské zámorské územie (pod správou Falklandských ostrovov).
- (47) **Kajmanie ostrovy:** britské zámorské územie.
- (48) **Kokosové ostrovy:** územie Austrálie.
- (49) **Kongo:** *Pre väčšiu jasnosť sa odporúča používať Kongo (Brazzaville).*
- (50) **Konžská demokratická republika:** *pre väčšiu jasnosť sa odporúča používať Kongo (Kinshasa).*
- (51) **Konžská demokratická republika:** „Konžan, Konžanka“ a „konžský“ sa môžu používať v prípade, že nehrozí zámena s Konžskou republikou.
- (52) **Macao:** v určitých súvislostiach sa používa aj názov „Macao, Čína“. Článok 136 základného zákona ustanovuje, že Osobitná administratívna oblasť Macao môže pod názvom „Macao, Čína“ udržiavať a rozvíjať vzťahy s inými štátmi, regiónmi a medzinárodnými organizáciami, ako aj uzatvárať a plniť s nimi dohody v príslušných oblastiach, medzi ktoré patrí hospodárstvo, obchod, financie a menová politika, námorná doprava, komunikácie, cestovný ruch, kultúra a šport.
- (53) **Macao:** úplný úradný názov sa môže skrátiť na „Osobitná administratívna oblasť Macao“ alebo „OAO Macao“.

- ⁽⁵⁴⁾ **Macao:** oficiálnym hlavným mestom je Peking. Administratívne stredisko sa nachádza v Macau.
- ⁽⁵⁵⁾ **Malajzia:** Kuala Lumpur je konštitučné hlavné mesto a Putrajaya je sídlom vlády.
- ⁽⁵⁶⁾ **Martinik:** francúzsky zámorský departmán a územie (DOM-ROM = département et région d'outre-mer).
- ⁽⁵⁷⁾ **Mayotte:** Mayotte, predtým francúzske zámorské spoločenstvo (COM = collectivité d'outre-mer) s osobitným názvom „departmentálne spoločenstvo Mayotte“, sa stal zámorským departmánom a územím (DOM-ROM) dňa 31. marca 2011.
- ⁽⁵⁸⁾ **Menšie odľahlé ostrovy Spojených štátov:** územia Spojených štátov amerických.
- ⁽⁵⁹⁾ **Mjanmarsko/Barma:** OSN používa názov Mjanmarsko (skrátенý názov) a Republika Mjanmarského zväzu (úplný názov), v textoch Európskej únie sa však odporúča používať formu Mjanmarsko/Barma.
- ⁽⁶⁰⁾ **Montserrat:** britské zámorské územie.
- ⁽⁶¹⁾ **Montserrat:** keďže výbuch sopky zničil hlavné mesto Plymouth, vládne inštitúcie boli premiestnené do Brades.
- ⁽⁶²⁾ **Niue:** samosprávne vo voľnom zväzku s Novým Zélandom.
- ⁽⁶³⁾ **Nová Kaledónia:** francúzske zámorské spoločenstvo sui generis.
- ⁽⁶⁴⁾ **Ostrov Man:** územie závislé od britskej koruny. Nie je súčasťou Spojeného kráľovstva, ale je od neho závislé v oblasti zahraničných vecí.
- ⁽⁶⁵⁾ **Ostrov Man:** variant libry šterlingov bez vlastného kódu ISO. Ak sa vyžaduje osobitný kód, zvyčajne sa používa IMP.
- ⁽⁶⁶⁾ **Ostrov Norfolk:** autonómne územie Austrálie.
- ⁽⁶⁷⁾ **Ostrovy Severné Mariány:** spoločenstvo v politickom zväzku s USA.
- ⁽⁶⁸⁾ **Pitcairnove ostrovy:** britské zámorské územie.
- ⁽⁶⁹⁾ **Pobrežie Slonoviny:** Yamoussoukro je oficiálne hlavné mesto, Abidjan je administratívne stredisko.
- ⁽⁷⁰⁾ **Portoriko:** spoločenstvo v politickom zväzku s USA.
- ⁽⁷¹⁾ **Réunion:** francúzsky zámorský departmán a územie (DOM-ROM = département et région d'outre-mer).
- ⁽⁷²⁾ **Saint Martin:** francúzske zámorská správna korporácia (COM = collectivité d'outre-mer), prijalo osobitný názov „spoločenstvo Saint Martin“.
- ⁽⁷³⁾ **Saint Pierre a Miquelon:** francúzske zámorská správna korporácia (COM = collectivité d'outre-mer), používa sa aj názov „územné spoločenstvo Saint Pierre a Miquelon“.
- ⁽⁷⁴⁾ **Salvádor:** i keď sa salvádorský colón už prakticky nepoužíva, stále si zachováva štatút oficiálnej menovej jednotky.
- ⁽⁷⁵⁾ **Severná Kórea:** K^LDR.
- ⁽⁷⁶⁾ **Severné Macedónsko:** podľa Dohody z Prespy sa má spojenie „Macedónčan/občan Severomacedónskej republiky“ používať ako jeden celok.
- ⁽⁷⁷⁾ **Severné Macedónsko:** keď sa prívlastkovou formou odkazuje na názov tohto štátu, jeho oficiálne orgány a ďalšie verejné subjekty, ako aj súkromné subjekty a aktérov, ktoré/ktorí súvisia so štátom, sú zriadené/zriadení na základe zákona a dostávajú od štátu finančnú podporu na činnosti v zahraničí, musí byť tento odkaz v súlade s oficiálnym alebo skrátенým názvom štátu, t. j. „(zo) Severomacedónskej republiky“, alebo „(zo) Severného Macedónska“. Vo všetkých uvedených prípadoch sa vylučuje používanie akýchkoľvek ďalších prívlastkových foriem vrátane adjektív „severomacedónsky“ a „macedónsky“. V ostatných prípadoch atributívneho použitia vrátane odkazov na súkromné subjekty a aktérov, ktoré/ktorí nesúvisia so štátom a verejnými subjektmi, nie sú zriadené/zriadení na základe zákona ani nedostávajú od štátu finančnú podporu na činnosti v zahraničí, sa môže použiť adjektívum „macedónsky“. Adjektívum „macedónsky“ sa môže používať aj pri atributívnych odkazoch na činnosť. Týmto nie je dotknutý proces otvorený Dohodou z Prespy, pokiaľ ide o obchodné mená, ochranné známky a vlastné značky, ani o zložené názvy miest, ktoré existovali k dátumu podpisu Dohody z Prespy.
- ⁽⁷⁸⁾ **Spojené kráľovstvo:** správne treba používať názov Spojené kráľovstvo, nie Veľká Británia, ktorá zahŕňa Anglicko, Škótsko a Wales; tieto tri spolu so Severným Írskom tvoria podstatnú časť Spojeného kráľovstva. Čisto zemepisný názov Britské ostrovy zahŕňa Írsko a britské závislé územia (Ostrov Man a Normanské ostrovy, ktoré nie sú súčasťou Spojeného kráľovstva).
- ⁽⁷⁹⁾ **Srí Lanka:** administratívnym hlavným mestom je Šrí Džajavardanapura Kotte, obchodným hlavným mestom je Kolombo.
- ⁽⁸⁰⁾ **Svalbard a Jan Mayen:** územia Nórska.
- ⁽⁸¹⁾ **Svätá Helena, Ascension a Tristan da Cunha:** britské zámorské územie.
- ⁽⁸²⁾ **Svätá stolica/Vatikánsky mestský štát:** Svätá stolica a Vatikánsky mestský štát sú podľa medzinárodného práva dva samostatné subjekty (viac informácií možno nájsť na webovej stránke: http://www.vatican.va/news_services/press/documentazione/documents/corpo-diplomatico_index_en.html). Do Európskej únie a i. je akreditovaná práve Svätá stolica, a nie Vatikánsky mestský štát.
- ⁽⁸³⁾ **Svätý Bartolomej:** francúzske zámorská správna korporácia (COM = collectivité d'outre-mer), prijalo osobitný názov „spoločenstvo Svätý Bartolomej“.
- ⁽⁸⁴⁾ **Taiwan:** názov Taiwan používajú vlády, ktoré prerušili diplomatické styky s Tchaj-pejom po rezolúcii Organizácie Spojených národov z októbra 1971. Názov Čínska republika oficiálne uznávajú tchajpejské úrady.

- ⁽⁸⁵⁾ **Tanzánia:** väčšina inštitúcií je stále v Dar es Salaame.
- ⁽⁸⁶⁾ **Tokelau:** územie patriace Novému Zélandu.
- ⁽⁸⁷⁾ **Tokelau:** nemá hlavné mesto. Každý z troch atolov má vlastné administratívne stredisko.
- ⁽⁸⁸⁾ **Turks a Caicos:** britské zámorské územie.
- ⁽⁸⁹⁾ **Venezuela:** bolívar soberano (VES) bol uvedený do obehu 20. augusta 2018 a nahrádza bolívar (VEF): 1 VES = 100 000 VEF. Napriek tomu, že bývalá mena bolívar bola zrušená k tomu istému dátumu, niektoré bankovky v bývalej mene VEF, určené Centrálnou bankou Venezuely, ostávajú v obehu paralelne s novou menou. Dátum stiahnutia týchto bankoviek z obehu oznámi Centrálna banka neskôr.
- ⁽⁹⁰⁾ **Vianočný ostrov:** územie Austrálie (nezamieňať si s Kiritimatim, prezývaným aj Vianočný ostrov, ktorý je súčasťou Kiribatskej republiky).
- ⁽⁹¹⁾ **Wallis a Futuna:** francúzske zámorské spoločenstvo (COM = collectivité d'outre-mer).
- ⁽⁹²⁾ **Západná Sahara:** územie, o ktoré vedie spor Maroko s Hnutím Polisario. V roku 1976 hnutie vyhlásilo Saharskú arabskú demokratickú republiku (SADR), Európska únia ju však oficiálne neuznala. Organizácia Spojených národov (OSN) v súčasnosti dohliada na vyjednávania.

Príloha A6 Kódy krajín a území

(pokračovanie)

Kód ⁽¹⁾	Krajina/územie
AD	Andorra
AE	Spojené arabské emiráty
AF	Afganistan
AG	Antigua a Barbuda
AI	Anguilla
AL	Albánsko
AM	Arménsko
AO	Angola
AQ	Antarktída
AR	Argentína
AS	Americká Samoa
AT	Rakúsko
AU	Austrália
AW	Aruba
AX	Alandy
AZ	Azerbajdžan
BA	Bosna a Hercegovina
BB	Barbados
BD	Bangladéš
BE	Belgicko
BF	Burkina
BG	Bulharsko
BH	Bahrajn
BI	Burundi
BJ	Benin
BL	Svätý Bartolomej
BM	Bermudy
BN	Brunej
BO	Bolívia
BR	Brazília
BS	Bahamy
BT	Bhután
BV	Bouvetov ostrov
BW	Botswana
BY	Bielorusko
BZ	Belize
CA	Kanada

Kód ⁽¹⁾	Krajina/územie
CC	Kokosové ostrovy
CD	Konžská demokratická republika
CF	Stredoafriická republika
CG	Kongo
CH	Švajčiarsko
CI	Pobrežie Slonoviny
CK	Cookove ostrovy
CL	Čile
CM	Kamerun
CN	Čína
CO	Kolumbia
CP	Clipperton
CR	Kostarika
CU	Kuba
CV	Kapverdy
CW	Curaçao
CX	Vianočný ostrov
CY	Cyprus
CZ	Česko
DE	Nemecko
DJ	Džibutsko
DK	Dánsko
DM	Dominika
DO	Dominikánska republika
DZ	Alžírsko
EC	Ekvádor
EE	Estónsko
EG	Egypt
EH	Západná Sahara
EL	Grécko
ER	Eritrea
ES	Španielsko
ET	Etiópia
FI	Fínsko
FJ	Fidži
FK	Falklandy
FM	Mikronézia

(pokračovanie)

Kód ⁽¹⁾	Krajina/územie
FO	Faerské ostrovy
FR	Francúzsko
GA	Gabon
GD	Grenada
GE	Gruzínsko
GF	Francúzska Guyana
GG	Guernsey
GH	Ghana
GI	Gibraltár
GL	Grónsko
GM	Gambia
GN	Guinea
GP	Guadeloupe
GQ	Rovníková Guinea
GS	Južná Geórgia a Južné Sandwichove ostrovy
GT	Guatemala
GU	Guam
GW	Guinea-Bissau
GY	Guyana
HK	Hongkong
HM	Heardov ostrov
HN	Honduras
HR	Chorvátsko
HT	Haiti
HU	Maďarsko
ID	Indonézia
IE	Írsko
IL	Izrael
IM	Ostrov Man
IN	India
IO	Britské indickooceánske územie
IQ	Irak
IR	Irán
IS	Island
IT	Taliansko
JE	Jersey
JM	Jamajka
JO	Jordánsko
JP	Japonsko
KE	Keňa
KG	Kirgizsko

(pokračovanie)

Kód ⁽¹⁾	Krajina/územie
KH	Kambodža
KI	Kiribati
KM	Komory
KN	Svätý Krištof a Nevis
KP	Severná Kórea
KR	Južná Kórea
KW	Kuvajt
KY	Kajmanie ostrovy
KZ	Kazachstan
LA	Laos
LB	Libanon
LC	Svätá Lucia
LI	Lichtenštajnsko
LK	Srí Lanka
LR	Libéria
LS	Lesotho
LT	Litva
LU	Luxembursko
LV	Lotyšsko
LY	Líbya
MA	Maroko
MC	Monako
MD	Moldavsko
ME	Čierna Hora
MF	Saint Martin
MG	Madagaskar
MH	Marshallove ostrovy
MK	Severné Macedónsko
ML	Mali
MM	Mjanmarsko/Barma
MN	Mongolsko
MO	Macao
MP	Ostrovy Severné Mariány
MQ	Martinik
MR	Mauritánia
MS	Montserrat
MT	Malta
MU	Maurícius
MV	Maldivy
MW	Malawi
MX	Mexiko

(pokračovanie)

Kód ⁽¹⁾	Krajina/územie
MY	Malajzia
MZ	Mozambik
NA	Namíbia
NC	<i>Nová Kaledónia</i>
NE	Niger
NF	<i>Ostrov Norfolk</i>
NG	Nigéria
NI	Nikaragua
NL	Holandsko
NO	Nórsko
NP	Nepál
NR	Nauru
NU	Niue
NZ	Nový Zéland
OM	Omán
PA	Panama
PE	Peru
PF	<i>Francúzska Polynézia</i>
PG	Papua-Nová Guinea
PH	Filipíny
PK	Pakistan
PL	Poľsko
PM	<i>Saint Pierre a Miquelon</i>
PN	<i>Pitcairnove ostrovy</i>
PR	<i>Portoriko</i>
PT	Portugalsko
PW	Palau
PY	Paraguaj
QA	Katar
RE	<i>Réunion</i>
RO	Rumunsko
RS	Srbsko
RU	Rusko
RW	Rwanda
SA	Saudská Arábia
SB	Šalamúnove ostrovy
SC	Seychely
SD	Sudán
SE	Švédsko
SG	Singapur
SH	<i>Svätá Helena, Ascension a Tristan da Cunha</i>

(pokračovanie)

Kód ⁽¹⁾	Krajina/územie
SI	Slovinsko
SJ	<i>Svalbard a Jan Mayen</i>
SK	Slovensko
SL	Sierra Leone
SM	San Maríno
SN	Senegal
SO	Somálsko
SR	Surinam
SS	Južný Sudán
ST	Svätý Tomáš a Princov ostrov
SV	Salvador
SX	<i>Svätý Martin</i>
SY	Sýria
SZ	Eswatini
TC	<i>Turks a Caicos</i>
TD	Čad
TF	<i>Francúzske južné a antarktické územia</i>
TG	Togo
TH	Thajsko
TJ	Tadžikistan
TK	<i>Tokelau</i>
TL	Východný Timor
TM	Turkménsko
TN	Tunisko
TO	Tonga
TR	Turecko
TT	Trinidad a Tobago
TV	Tuvalu
TW	Taiwan
TZ	Tanzánia
UA	Ukrajina
UG	Uganda
UK	Spojené kráľovstvo
UM	<i>Menšie odľahlé ostrovy Spojených štátov</i>
US	Spojené štáty
UY	Uruguaj
UZ	Uzbekistan
VA	Svätá stolica/Vatikánsky mestský štát
VC	Svätý Vincent a Grenadíny
VE	Venezuela
VG	<i>Britské Panenské ostrovy</i>

(pokračovanie)

Kód ⁽¹⁾	Krajina/územie
VI	Americké Panenské ostrovy
VN	Vietnam
VU	Vanuatu
WF	Wallis a Futuna
WS	Samoa
YE	Jemen
YT	Mayotte
ZA	Južná Afrika
ZM	Zambia
ZW	Zimbabwe

⁽¹⁾ Pri používaní pravidiel týkajúcich sa kódov a poradia pri vymenúvaní krajín pozri aj [bod 7.1](#) a [prílohu A5](#) (názvy krajín, území a mien).

Príloha A7 Kódy menových jednotiek

V tejto prílohe sa nachádza tabuľka menových jednotiek zoradených podľa kódu meny (ISO 4217) v abecednom poradí, tabuľka so zoznamom menových jednotiek kandidátskych krajín a tabuľka, v ktorej sú uvedené meny EÚ nahradené eurom.



Pozri tiež:

Kódy menových jednotiek podľa abecedného poradia krajín a území: [príloha A5](#)

Poradie uvádzania mien: [podbod 7.3.2](#)

Kódy ISO: [oficiálna stránka ISO 4217](#)

Abecedné poradie kódov

Kód ⁽¹⁾	Krajina/územie	Mena
AED	Spojené arabské emiráty	dirham SAE
AFN	Afganistan	afgán
ALL	Albánsko	lek
AMD	Arménsko	dram
AOA	Angola	kwanza
ARS	Argentína	argentínske peso
AUD	Austrália	austrálsky dolár
	Kiribati	
	Kokosové ostrovy	
	Nauru	
	Ostrov Norfolk	
	Tuvalu	
	Vianočný ostrov	
AWG	Aruba	arubský gulden
AZN	Azerbajdžan	azerbajdžanský manat
BAM	Bosna a Hercegovina	konvertibilná marka
BBD	Barbados	barbadoský dolár
BDT	Bangladéš	taka
BGN	Bulharsko	lev
BHD	Bahrajn	bahrajnský dinár
BIF	Burundi	burundský frank
BMD	Bermudy	bermudský dolár
BND	Brunej	brunejský dolár
BOB	Bolívia	boliviano
BRL	Brazília	real
BSD	Bahamy	bahamský dolár
BTN	Bhután (*)	ngultrum
BWP	Botswana	pula
BYN	Bielorusko	bieloruský rubel'
BZD	Belize	belizský dolár

(pokračovanie)

Kód ⁽¹⁾	Krajina/územie	Mena
CAD	Kanada	kanadský dolár
CDF	Konžská demokratická republika	konžský frank
CHF	Lichtenštajnsko	švajčiarsky frank
	Švajčiarsko	
CLP	Čile	čilské peso
CNY	Čína	jüan
COP	Kolumbia	kolumbijské peso
CRC	Kostarika	kostarický kolón
CUP	Kuba	kubánske peso
CVE	Kapverdy	escudo
CZK	Česko	česká koruna
DJF	Džibutsko	džibutský frank
DKK	Dánsko	dánska koruna
	<i>Faerské ostrovy</i>	
	<i>Grónsko</i>	
DOP	Dominikánska republika	dominikánske peso
DZD	Alžírsko	alžírsky dinár
EGP	Egypt	egyptská libra
ERN	Eritrea	nakfa
ETB	Etiópia	birr
EUR	Alandy	euro
	Andorra	
	Belgicko	
	Čierna Hora	
	Cyprus	
	Estónsko	
	Fínsko	
	<i>Francúzska Guyana</i>	
	<i>Francúzske južné a antarktické územia</i>	
	Francúzsko	
	Grécko	
	<i>Guadeloupe</i>	
	Holandsko	
	Chorvátsko	
	Írsko	
	Litva	
	Lotyšsko	
	Luxembursko	
	Malta	
	<i>Martinik</i>	
	<i>Mayotte</i>	

(pokračovanie)

Kód ⁽¹⁾	Krajina/územie	Mena
	Monako	
	Nemecko	
	Portugalsko	
	Rakúsko	
	<i>Réunion</i>	
	<i>Saint Martin</i>	
	<i>Saint Pierre a Miquelon</i>	
	San Maríno	
	Slovensko	
	Slovinsko	
	Svätá stolica/Vatikánsky mestský štát	
	<i>Svätý Bartolomej</i>	
	Španielsko	
	Taliano	
FJD	Fidži	fidžijský dolár
FKP	<i>Falklandy</i>	falklandská libra
GBP	Guernsey (*)	libra šterlingov
	Jersey (*)	
	Ostrov Man (*)	
	Spojené kráľovstvo	
	<i>Svätá Helena, Ascension a Tristan da Cunha (Ascension a Tristan da Cunha)</i>	
GEL	Gruzínsko	lari
GGP	Guernsey (*)	guernseyská libra
GHS	Ghana	ghanský cedi
GIP	<i>Gibraltár</i>	gibraltárska libra
GMD	Gambia	dalasi
GNF	Guinea	guinejský frank
GTQ	Guatemala	quetzal (pl. quetzales)
GYD	Guyana	guyanský dolár
HKD	<i>Hongkong</i>	hongkonský dolár
HNL	Honduras	lempira
HTG	Haiti (*)	gourde
HUF	Maďarsko	forint
IDR	Indonézia	indonézska rupia
ILS	Izrael	shekel
IMP	Ostrov Man (*)	manská libra
INR	Bhután (*)	indická rupia
	India	
IQD	Irak	iracký dinár
IRR	Irán	iránsky rial

(pokračovanie)

Kód ⁽¹⁾	Krajina/územie	Mena
ISK	Island	islandská koruna
JEP	Jersey (*)	jerseyská libra
JMD	Jamajka	jamajský dolár
JOD	Jordánsko	jordánsky dinár
JPY	Japonsko	jen
KES	Keňa	kenský šiling
KGS	Kirgizsko	som
KHR	Kambodža	riel
KMF	Komory	komorský frank
KPW	Severná Kórea	severokórejský won
KRW	Južná Kórea	juhokórejský won
KWD	Kuvajt	kuvajtský dinár
KYD	<i>Kajmanie ostrovy</i>	kajmanský dolár
KZT	Kazachstan	tenge
LAK	Laos	kip
LBP	Libanon	libanonská libra
LKR	Srí Lanka	srílanská rupia
LRD	Libéria	libérijský dolár
LSL	Lesotho (*)	loti (pl. maloti)
LYD	Líbya	líbyjský dinár
MAD	Maroko	marocký dirham
	<i>Západná Sahara</i>	
MDL	Moldavsko	moldavský leu (pl. lei)
MGA	Madagaskar	ariary
MKD	Severné Macedónsko	denár
MMK	Mjanmarsko/Barma	kyat
MNT	Mongolsko	tugrik
MOP	<i>Macao</i>	pataca
MRU	Mauritánia	ukija
MUR	Maurícius	maurícijská rupia
MVR	Maldivy	maldivská rupia
MWK	Malawi	malawijská kwacha
MXN	Mexiko	mexické peso
MYR	Malajzia	ringgit
MZN	Mozambik	metical (pl. meticaís)
NAD	Namíbia (*)	namíbijský dolár
NGN	Nigéria	naira
NIO	Nikaragua	córdoba oro
NOK	<i>Bouvetov ostrov</i>	nórská koruna
	Nórsko	
	<i>Svalbard a Jan Mayen</i>	

(pokračovanie)

Kód ⁽¹⁾	Krajina/územie	Mena
NPR	Nepál	nepálska rupia
NZD	Cookove ostrovy	novozélandský dolár
	Niue	
	Nový Zéland	
	<i>Pitcairnove ostrovy</i>	
	<i>Tokelau</i>	
OMR	Omán	ománsky rial
PAB	Panama (*)	balboa
PEN	Peru	sol
PGK	Papua-Nová Guinea	kina
PHP	Filipíny	filipínske peso
PKR	Pakistan	pakistanská rupia
PLN	Poľsko	zlotý (pl. zloté)
PYG	Paraguaj	guaraní (pl. guaraníes)
QAR	Katar	katarský rial
RON	Rumunsko	rumunský leu (pl. lei)
RSD	Srbsko	srbský dinár
RUB	Rusko	ruský rubel'
RWF	Rwanda	rwandský frank
SAR	Saudská Arábia	saudský rijal
SBD	Šalamúnove ostrovy	dolár Šalamúnových ostrovov
SCR	Seychely	seychelská rupia
SDG	Sudán	sudánska libra
SEK	Švédsko	švédska koruna
SGD	Singapur	singapurský dolár
SHP	<i>Svätá Helena, Ascension a Tristan da Cunha (Svätá Helena a Ascension)</i>	svätohelenská libra
SLE	Sierra Leone	leone
SOS	Somálsko	somálsky šiling
SRD	Surinam	surinamský dolár
SSP	Južný Sudán	juhosudánska libra
STN	Svätý Tomáš a Princov ostrov	dobra
SVC ⁽²⁾	Salvádor (*)	salvádorský colón (pl. colones) ⁽²⁾
SYP	Sýria	sýrska libra
SZL	Eswatini	lilangeni
THB	Thajsko	baht
TJS	Tadžikistan	somoni
TMT	Turkménsko	turkménsky manat
TND	Tunisko	tuniský dinár
TOP	Tonga	pa'anga
TRY	Turecko	turecká líra

(pokračovanie)

Kód ⁽¹⁾	Krajina/územie	Mena
TTD	Trinidad a Tobago	dolár Trinidadu a Tobaga
TWD	Taiwan	nový taiwanský dolár
TZS	Tanzánia	tanzánijský šiling
UAH	Ukrajina	hrivna
UGX	Uganda	ugandský šiling
USD	<i>Americká Samoa</i>	americký dolár
	<i>Americké Panenské ostrovy</i>	
	<i>Britské indickooceánske územie</i>	
	<i>Britské Panenské ostrovy</i>	
	Ekvádor	
	Guam	
	Haiti (*)	
	Marshallove ostrovy	
	<i>Menšie odľahlé ostrovy Spojených štátov</i>	
	Mikronézia	
	<i>Ostrovy Severné Mariány</i>	
	Palau	
	Panama (*)	
	<i>Portoriko</i>	
	Salvádor (*)	
	Spojené štáty	
	<i>Turks a Caicos</i>	
	Východný Timor	
UYU	Uruguaj	uruguajské peso
UZS	Uzbekistan	sum
VES ⁽³⁾	Venezuela	bolívar soberano ⁽³⁾
VND	Vietnam	dong
VUV	Vanuatu	vatu
WST	Samoa	tala
XAF	Čad	frank CFA (BEAC)
	Gabon	
	Kamerun	
	Kongo	
	Rovníková Guinea	
	Stredoafrická republika	
XCD	<i>Anguilla</i>	východokaribský dolár
	Antigua a Barbuda	
	Dominika	
	Grenada	
	<i>Montserrat</i>	
	Svätá Lucia	

(pokračovanie)

Kód ⁽¹⁾	Krajina/územie	Mena
	Svätý Krištof a Nevis	
	Svätý Vincent a Grenadíny	
XCG	Curaçao	karibský gulden
	Svätý Martin	
XOF	Benin	frank CFA (BCEAO)
	Burkina	
	Guinea-Bissau	
	Mali	
	Niger	
	Pobrežie Slonoviny	
	Senegal	
	Togo	
XPF	Francúzska Polynézia	frank CFP
	Nová Kaledónia	
	Wallis a Futuna	
YER	Jemen	jemenský rial
ZAR	Južná Afrika	rand
	Lesotho (*)	
	Namíbia (*)	
ZMW	Zambia	zambijská kwacha
ZWG	Zimbabwe	zimbabwianske zlato

(*) Nasledujúce krajiny/územia majú v obehu dve meny (ISO 4217):

- Bhután: BTN, INR,
- Guernsey: GBP, GGP,
- Haiti: HTG, USD,
- Jersey: GBP, JEP,
- Lesotho: LSL, ZAR,
- Namíbia: NAD, ZAR,
- Ostrov Man: GBP, IMP,
- Panama: PAB, USD,
- Salvádor: SVC, USD,

⁽¹⁾ Kódy ISO 4217 mimo GGP, IMP a JEP, ktoré sú variantmi libry šterlingov (GBP), ale majú vlastné kódy.

⁽²⁾ I keď sa salvádorský colón už prakticky nepoužíva, stále si zachováva štatút oficiálnej menovej jednotky.

⁽³⁾ Bolívar soberano (VES) bol uvedený do obehu 20. augusta 2018 a nahrádza bolívar (VEF): 1 VES = 100 000 VEF. Napriek tomu, že bývalá mena bolívar bola zrušená k tomu istému dátumu, niektoré bankovky v bývalej mene VEF, určené Centrálnou bankou Venezuely, ostávajú v obehu paralelne s novou menou. Dátum stiahnutia týchto bankoviek z obehu oznámi Centrálna banka neskôr.

EÚ: prístupujúca krajina/kandidátske krajiny

Kód	Krajina	Mena
ALL	Albánsko	lek
BAM	Bosna a Hercegovina	konvertibilná marka
EUR	Čierna Hora	euro
GEL	Gruzínsko	lari
MDL	Moldavsko	moldavský leu (pl. lei)
MKD	Severné Macedónsko	denár
RSD	Srbsko	srbský dinár
TRY	Turecko	turecká líra
UAH	Ukrajina	hrivna

EÚ: bývalé meny

Kód	Krajina	Mena
ATS	Rakúsko	rakúsky šiling
BEF	Belgicko	belgický frank
CYP	Cyprus	cyperská libra
DEM	Nemecko	nemecká marka
EEK	Estónsko	estónska koruna
ESP	Španielsko	španielska peseta
FIM	Fínsko	fínska marka
FRF	Francúzsko	francúzsky frank
GRD	Grécko	drachma
HRK	Chorvátsko	kuna
IEP	Írsko	írska libra (punt)
ITL	Taliansko	talianska líra
LTL	Litva	litas
LUF	Luxembursko	luxemburský frank
LVL	Lotyšsko	lats
MTL	Malta	maltská líra
NLG	Holandsko	holandský gulden
PTE	Portugalsko	portugalské escudo
SIT	Slovinsko	toliar
SKK	Slovensko	slovenská koruna

Príloha A8 Jazykové kódy (Európska únia)

Abecedné poradie jazykov

Jazyk	Kód
angličtina	en
bulharčina	bg
čeština	cs
dánčina	da
estónčina	et
fínčina	fi
francúzština	fr
gréčtina	el
holandčina	nl
chorvátčina	hr
írčina	ga
litovčina	lt
lotyština	lv
maďarčina	hu
maltčina	mt
nemčina	de
poľština	pl
portugalčina	pt
rumunčina	ro
slovenčina	sk
slovinčina	sl
španielčina	es
švédčina	sv
taliančina	it

Abecedné poradie kódov

Kód	Jazyk
bg	bulharčina
cs	čeština
da	dánčina
de	nemčina
el	gréčtina
en	angličtina
es	španielčina
et	estónčina
fi	fínčina
fr	francúzština
ga	írčina
hr	chorvátčina
hu	maďarčina
it	taliančina
lt	litovčina
lv	lotyština
mt	maltčina
nl	holandčina
pl	poľština
pt	portugalčina
ro	rumunčina
sk	slovenčina
sl	slovinčina
sv	švédčina

Pri používaní pravidiel týkajúcich sa kódov a poradia pri vymenúvaní jazykov pozri aj [bod 7.2](#).

Príloha A9 Inštitúcie, orgány, medziinštitucionálne služby a organizácie: viacjazyčný zoznam

Táto príloha obsahuje a) [register](#) zahrnutých orgánov, inštitúcií a organizácií a b) [viacjazyčný zoznam](#) zodpovedajúcich názvov v rôznych jazykových verziách. Pokiaľ ide o poradie vymenúvania, pozri [bod 9.5](#).

a) Register

- [Agentúra Euratomu pre zásobovanie](#)
- [Agentúra Európskej únie na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti](#)
- [Agentúra Európskej únie pre azyl](#)
- [Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva](#)
- [Agentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach](#)
- [Agentúra Európskej únie pre kybernetickú bezpečnosť](#)
- [Agentúra Európskej únie pre odbornú prípravu v oblasti presadzovania práva](#)
- [Agentúra Európskej únie pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky](#)
- [Agentúra Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva](#)
- [Agentúra Európskej únie pre vesmírny program](#)
- [Agentúra Európskej únie pre základné práva](#)
- [Agentúra na podporu orgánu BERC](#)
- [Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci](#)
- [Európska agentúra pre kontrolu rybárstva](#)
- [Európska agentúra pre lieky](#)
- [Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž](#)
- [Európska akadémia bezpečnosti a obrany](#)
- [Európska centrálna banka](#)
- [Európska chemická agentúra](#)
- [Európska environmentálna agentúra](#)
- [Európska investičná banka](#)
- [Európska komisia](#)
- [Európska nadácia pre odborné vzdelávanie](#)
- [Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok](#)
- [Európska námorná bezpečnostná agentúra](#)
- [Európska obranná agentúra](#)
- [Európska prokuratúra](#)
- [Európska rada](#)
- [Európska služba pre vonkajšiu činnosť](#)
- [Európska škola verejnej správy](#)
- [Európska únia](#)
- [Európska výkonná agentúra pre klímu, infraštruktúru a životné prostredie](#)
- [Európska výkonná agentúra pre výskum](#)
- [Európska výkonná agentúra pre vzdelávanie a kultúru](#)
- [Európska výkonná agentúra pre zdravie a digitalizáciu](#)
- [Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb](#)
- [Európske centrum priemyselných, technologických a výskumných kompetencií v oblasti kybernetickej bezpečnosti](#)
- [Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť](#)
- [Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania](#)
- [európsky dozorný úradník pre ochranu údajov](#)
- [Európsky dvor audítorov](#)
- [Európsky hospodársky a sociálny výbor](#)
- [Európsky inovačný a technologický inštitút](#)
- [Európsky inštitút pre rodovú rovnosť](#)
- [Európsky investičný fond](#)
- [európsky ombudsman](#)
- [Európsky orgán práce](#)
- [Európsky orgán pre bankovníctvo](#)
- [Európsky orgán pre cenné papiere a trhy](#)

- [Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov](#)
- [Európsky parlament](#)
- [Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy](#)
- [Európsky úrad pre bezpečnosť potravín](#)
- [Európsky úrad pre výber pracovníkov](#)
- [Európsky výbor pre ochranu údajov](#)
- [Európsky výbor regiónov](#)
- [Inštitút Európskej únie pre bezpečnostné štúdie](#)
- [Jednotná rada pre riešenie krízových situácií](#)
- [predseda Európskej rady](#)
- [Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie](#)
- [Rada Európskej únie](#)
- [Satelitné stredisko Európskej únie](#)
- [Služba kybernetickej bezpečnosti pre inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie](#)
- [spoločný podnik Globálne zdravie EDCTP3](#)
- [spoločný podnik pre čipy](#)
- [spoločný podnik pre čisté letectvo](#)
- [spoločný podnik pre čistý vodík](#)
- [spoločný podnik pre európske obehové hospodárstvo využívajúce biologické materiály](#)
- [spoločný podnik pre európske železnice](#)
- [spoločný podnik pre európsku vysokovýkonnú výpočtovú techniku](#)
- [spoločný podnik pre iniciatívu Inovatívne zdravotníctvo](#)
- [spoločný podnik pre inteligentné siete a služby](#)
- [spoločný podnik pre výskum manažmentu letovej prevádzky jednotného európskeho neba 3](#)
- [Súd pre verejnú službu](#)
- [Súdny dvor Európskej únie](#)
- [Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo](#)
- [Úrad pre boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu](#)
- [Úrad pre európske politické strany a európske politické nadácie](#)
- [Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie](#)
- [Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín](#)
- [Všeobecný súd](#)
- [Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum](#)
- [Výkonná agentúra pre Európsku radu pre inováciu a MSP](#)
- [vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku](#)
- [Železničná agentúra Európskej únie](#)

b) Viacjazyčný zoznam

Agentúra Euratomu pre zásobovanie

- bg** Агенция за снабдяване към Евратом (Люксембург)
- es** Agencia de Abastecimiento de Euratom (AAE, Luxemburgo)
- cs** Zásobovací agentura Euratomu (Lucemburk)
- da** Euratoms Forsyningsagentur (ESA, Luxembourg)
- de** Euratom-Versorgungsagentur (ESA, Luxemburg)
- et** Euratomi Tarneagentuur (Luxembourg)
- el** Οργανισμός Εφοδιασμού Ευρατόμ (Λουξεμβούργο)
- en** Euratom Supply Agency (ESA, Luxembourg)
- fr** Agence d’approvisionnement d’Euratom (AAE, Luxembourg)
- ga** Gníomhaireacht Soláthair Euratom (GSE,Lucsamburg)
- hr** Agencija za opskrbu Euratoma (Luxembourg)
- it** Agenzia di approvvigionamento dell’Euratom (ESA, Lussemburgo)
- lv** *Euratom* Apgādes aģentūra (Luksemburga)
- lt** Euratomo tiekimo agentūra (Liuksemburgas)
- hu** Euratom Ellátási Ügynökség (Luxembourg)
- mt** I-Aġenzija Fornitriċi tal-Euratom (il-Lussemburgu)
- nl** Voorzieningsagentschap van Euratom (Luxemburg)
- pl** Agencja Dostaw Euratomu (Luksemburg)
- pt** Agência de Aprovisionamento da Euratom (Luxemburgo)
- ro** Agenția de Aprovizionare a Euratom (Luxemburg)
- sk** Agentúra Euratomu pre zásobovanie (ESA, Luxemburg)
- sl** Agencija za oskrbo Euratom (ESA, Luxembourg)
- fi** Euratomin hankintakeskus (Luxemburg)
- sv** Euratoms försörjningsbyrå (Luxemburg)

Agentúra Európskej únie na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti

- bg** Агенция на Европейския съюз за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в пространството на свобода, сигурност и правосъдие (eu-LISA, Талин)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Gestión Operativa de Sistemas Informáticos de Gran Magnitud en el Espacio de Libertad, Seguridad y Justicia (eu-LISA, Tallinn)
- cs** Agentura Evropské unie pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva (eu-LISA, Tallinn)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for den Operationelle Forvaltning af Store IT-Systemer inden for Området med Frihed, Sikkerhed og Retfærdighed (eu-LISA, Tallinn)
- de** Agentur der Europäischen Union für das Betriebsmanagement von IT-Großsystemen im Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts (eu-LISA, Tallinn)
- et** Vabadusel, Turvalisusel ja Õigusel Rajaneva Ala Suuremahuliste IT-süsteemide Operatiivjuhtimise Euroopa Liidu Amet (eu-LISA, Tallinn)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Λειτουργική Διαχείριση Συστημάτων ΤΠ Μεγάλης Κλίμακας στον Χώρο Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης (eu-LISA, Τάλιν)
- en** European Union Agency for the Operational Management of Large-Scale IT Systems in the Area of Freedom, Security and Justice (eu-LISA, Tallinn)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice (eu-LISA, Tallinn)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh chun Bainistiú Oibríochtúil a dhéanamh ar Chórais Mhórsála TF sa Limistéar Saoirse, Slándála agus Ceartais (eu-LISA, Taillinn)
- hr** Agencija Europske unije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (eu-LISA, Tallinn)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (eu-LISA, Tallinn)
- lv** Eiropas Savienības Aģentūra lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā (eu-LISA, Tallina)
- lt** Europos Sąjungos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (eu-LISA, Talinas)
- hu** A Szabadságon, a Biztonságon és a Jog Érvényesülésén Alapuló Térség Nagyméretű IT-rendszereinek Üzemeltetési Igazgatását Végző Európai Unió Ügynökség (eu-LISA, Tallinn)
- mt** I-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għat-Tmexxija Operattiva ta' Sistemi tal-IT fuq Skala Kbira fl-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja (eu-LISA, Tallinn)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor het operationeel beheer van grootschalige IT-systemen op het gebied van vrijheid, veiligheid en recht (eu-LISA, Tallinn)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (eu-LISA, Tallinn)
- pt** Agência da União Europeia para a Gestão Operacional de Sistemas Informáticos de Grande Escala no Espaço de Liberdade, Segurança e Justiça (eu-LISA, Taline)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Gestionarea Operațională a Sistemelor Informatice la Scară Largă în Spațiul de Libertate, Securitate și Justiție (eu-LISA, Tallinn)
- sk** Agentúra Európskej únie na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (eu-LISA, Tallinn)
- sl** Agencija Evropske unije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (eu-LISA, Talin)
- fi** vapauden, turvallisuden ja oikeuden alueen laaja-alaisen tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaava Euroopan unionin virasto (eu-LISA, Tallinna)
- sv** Europeiska unionens byrå för den operativa förvaltningen av stora it-system inom området frihet, säkerhet och rättvisa (eu-Lisa, Tallinn)

Agentúra Európskej únie pre azyl

- bg** Агенция на Европейския съюз в областта на убежището (—, Malta)
- es** Agencia de Asilo de la Unión Europea (AAUE, Malta)
- cs** Agentura Evropské unie pro otázky azylu (EUAA, Malta)
- da** Den Europæiske Unions Asylagentur (EUAA, Malta)
- de** Asylagentur der Europäischen Union (EUAA, Malta)
- et** Euroopa Liidu Varjupaigaamet (EUAA, Malta)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο (EUAA, Μάλτα)
- en** European Union Agency for Asylum (EUAA, Malta)
- fr** Agence de l'Union européenne pour l'asile (AUEA, Malte)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann (—, Málta)
- hr** Agencija Europske unije za azil (EUAA, Malta)
- it** Agenzia dell'Unione europea per l'asilo (EUAA, Malta)
- lv** Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra (EUAA, Malta)
- lt** Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra (EUAA, Malta)
- hu** Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége (—, Málta)
- mt** I-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Azil (EUAA, Malta)
- nl** Asielagentschap van de Europese Unie (EUAA, Malta)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Azylu (EUAA, Malta)
- pt** Agênciã da União Europeia para o Asilo (—, Malta)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Azil (—, Malta)
- sk** Agentúra Európskej únie pre azyl (EUAA, Malta)
- sl** Agencija Evropske unije za azil (EUAA, Malta)
- fi** Euroopan unionin turvapaikkavirasto (—, Malta)
- sv** Europeiska unionens asylbyrå (EUAA, Malta)

Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva

- bg** Агенция за авиационна безопасност на Европейския съюз (ЕААБ, Кьолн)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Seguridad Aérea (AESA, Colonia)
- cs** Agentura Evropské unie pro bezpečnost letectví (EASA, Kolín nad Rýnem)
- da** Den Europæiske Unions Luftfartssikkerhedsagentur (EASA, Köln)
- de** Agentur der Europäischen Union für Flugsicherheit (EASA, Köln)
- et** Euroopa Liidu Lennundusohutusamet (EASA, Köln)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Ασφάλεια της Αεροπορίας (EASA, Κολονία)
- en** European Union Aviation Safety Agency (EASA, Cologne)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la sécurité aérienne (AESA, Cologne)
- ga** Gníomhaireacht Sábháilteachta Eitlíochta an Aontais Eorpaigh (EASA, Köln)
- hr** Agencija Europske unije za sigurnost zračnog prometa (EASA, Köln)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la sicurezza aerea (AESA, Colonia)
- lv** Eiropas Savienības Aviācijas drošības aģentūra (EASA, Ķelne)
- lt** Europos Sąjungos aviacijos saugos agentūra (EASA, Kelnas)
- hu** Az Európai Unió Repülésbiztonsági Ügynöksége (EASA, Köln)
- mt** I-Aġenzija tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni tal-Unjoni Ewropea (EASA, Cologne)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor de veiligheid van de luchtvaart (EASA, Keulen)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA, Colonia)
- pt** Agênciã da União Europeia para a Segurança da Aviação (AESA, Colónia)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Siguranța Aviației (AESA, Köln)
- sk** Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva (EASA, Kolín)
- sl** Agencija Evropske unije za varnost v letalstvu (EASA, Köln)
- fi** Euroopan unionin lentoturvallisuusvirasto (EASA, Köln)
- sv** Europeiska unionens byrå för luftfartssäkerhet (Easa, Köln)

Agentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach

- bg** Агенция на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие (Евроюст, Хара)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Cooperación Judicial Penal (Eurojust, La Haya)
- cs** Agentura Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech (Eurojust, Haag)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Strafferetligt Samarbejde (Eurojust, Haag)
- de** Agentur der Europäischen Union für justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen (Eurojust, Den Haag)
- et** Euroopa Liidu Kriminaalõigusalase Koostöö Amet (Eurojust, Haag)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία στον Τομέα της Ποινικής Δικαιοσύνης (Eurojust, Χάγη)
- en** European Union Agency for Criminal Justice Cooperation (Eurojust, The Hague)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la coopération judiciaire en matière pénale (Eurojust, La Haye)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar Ceartais Choiriúil (Eurojust, an Háig)
- hr** Agencija Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu (Eurojust, Den Haag)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione giudiziaria penale (Eurojust, L'Aia)
- lv** Eiropas Savienības Aģentūra tiesu iestāžu sadarbībai krimināllietās (*Eurojust*, Hāga)
- lt** Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūra (Eurojustas, Haga)
- hu** Az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynöksége (Eurojust, Hága)
- mt** I-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fil-Ġustizzja Kriminali (Eurojust, The Hague)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor justitiële samenwerking in strafzaken (Eurojust, Den Haag)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Wymiarów Sprawiedliwości w Sprawach Karnych (Eurojust, Haga)
- pt** Agênciã da União Europeia para a Cooperação Judiciária Penal (Eurojust, Haia)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Justiție Penală (Eurojust, Haga)
- sk** Agentúra Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust, Haag)
- sl** Agencija Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah (Eurojust, Haag)
- fi** Euroopan unionin rikosoikeudellisen yhteistyön virasto (Eurojust, Haag)
- sv** Europeiska unionens byrå för straffrättsligt samarbete (Eurojust, Haag)

Agentúra Európskej únie pre kybernetickú bezpečnosť

- bg** Агенция на Европейския съюз за киберсигурност (ENISA, Ираклион)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Ciberseguridad (ENISA, Iráklio)
- cs** Agentura Evropské unie pro kybernetickou bezpečnost (ENISA, Heraklion)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Cybersikkerhed (ENISA, Heraklion)
- de** Agentur der Europäischen Union für Cybersicherheit (ENISA, Heraklion)
- et** Euroopa Liidu Küberturvalisuse Amet (ENISA, Iráklio)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Κυβερνοασφάλεια (ENISA, Ηράκλειο)
- en** European Union Agency for Cybersecurity (ENISA, Heraklion)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la cybersécurité (ENISA, Héraklion)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chibearshlándáil (ENISA, Heraklion)
- hr** Agencija Europske unije za kibersigurnost (ENISA, Heraklion)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la cibersecurity (ENISA, Eraklion)
- lv** Eiropas Savienības Kiberdrošības aģentūra (*ENISA*, Hērakleja)
- lt** Europos Sąjungos kibernetinio saugumo agentūra (ENISA, Heraklionas)
- hu** Európai Unió Kiberbiztonsági Ügynökség (ENISA, Iráklio)
- mt** I-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għaċ-Ċibersigurtà (ENISA, Heraklion)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor cyberbeveiliging (Enisa, Heraklion)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Cyberbezpieczeństwa (ENISA, Iraklion)
- pt** Agênciã da União Europeia para a Cibersegurança (ENISA, Heráclio)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Securitate Cibernetică (ENISA, Heraklion)
- sk** Agentúra Európskej únie pre kybernetickú bezpečnosť (ENISA, Heraklion)
- sl** Agencija Evropske unije za kibernetisko varnost (ENISA, *Heraklion*)
- fi** Euroopan unionin kyberturvallisuusvirasto (ENISA, Iraklion)
- sv** Europeiska unionens cybersäkerhetsbyrå (Enisa, Heraklion)

Agentúra Európskej únie pre odbornú prípravu v oblasti presadzovania práva

- bg** Агенция на Европейския съюз за обучение в областта на правоприлагането (CEPOL, Будапеща)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Formación Policial (CEPOL, Budapest)
- cs** Agentura Evropské unie pro vzdělávání a výcvik v oblasti prosazování práva (CEPOL, Budapešť)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Uddannelse inden for Rets håndhævelse (Cepol, Budapest)
- de** Agentur der Europäischen Union für die Aus- und Fortbildung auf dem Gebiet der Strafverfolgung (EPA, Budapest)
- et** Euroopa Liidu Õiguskaitsekoostöö Amet (CEPOL, Budapest)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Κατάρτιση στον Τομέα της Επιβολής του Νόμου (EAA, Βουδαπέστη)
- en** European Union Agency for Law Enforcement Training (CEPOL, Budapest)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la formation des services répressifs (CEPOL, Budapest)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Oiliúint i bhForfheidhmiú an Dlí (CEPOL, Búdaipeist)
- hr** Agencija Europske unije za osposobljavanje u području izvršavanja zakonodavstva (CEPOL, Budimpešta)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la formazione delle autorità di contrasto (CEPOL, Budapest)
- lv** Eiropas Savienības Tiesībaizsardzības apmācības aģentūra (CEPOL, Budapešta)
- lt** Europos Sąjungos teisėsaugos mokymo agentūra (CEPOL, Budapeštas)
- hu** Az Európai Unió Bűnüldözési Képzési Ügynöksége (CEPOL, Budapest)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għat-Taħriġ fl-Infurzar tal-Liġi (CEPOL, Budapest)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor opleiding op het gebied van rechtshandhaving (Cepol, Boedapest)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Szkolenia w Dziedzinie Ścigania (CEPOL, Budapeszt)
- pt** Agência da União Europeia para a Formação Policial (CEPOL, Budapeste)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Formare în Materie de Aplicare a Legii (CEPOL, Budapesta)
- sk** Agentúra Európskej únie pre odbornú prípravu v oblasti presadzovania práva (CEPOL, Budapešť)
- sl** Agencija Evropske unije za usposabljanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj (CEPOL, Budimpešta)
- fi** Euroopan unionin lainvalvontakoulutusvirasto (CEPOL, Budapest)
- sv** Europeiska unionens byrå för utbildning av tjänstemän inom brottsbekämpning (Cepol, Budapest)

Agentúra Európskej únie pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky

- bg** Агенция на Европейския съюз за сътрудничество между регулаторите на енергия (ACER, Любляна)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Cooperación de los Reguladores de la Energía (ACER, Liubliana)
- cs** Agentura Evropské unie pro spolupráci energetických regulačních orgánů (ACER, Lublaň)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Samarbejde mellem Energireguleringsmyndigheder (ACER, Ljubljana)
- de** Agentur der Europäischen Union für die Zusammenarbeit der Energieregulierungsbehörden (ACER, Ljubljana)
- et** Euroopa Liidu Energeetikasektorit Reguleerivate Asutuste Koostöö Amet (ACER, Ljubljana)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία των Ρυθμιστικών Αρχών Ενέργειας (ACER, Λιουμπλιάνα)
- en** European Union Agency for the Cooperation of Energy Regulators (ACER, Ljubljana)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la coopération des régulateurs de l'énergie (ACER, Ljubljana)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chomhar idir Rialálaithe Fuinnimh (ACER, Liúibleána)
- hr** Agencija Europske unije za suradnju energetskih regulatora (ACER, Ljubljana)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia (ACER, Lubiana)
- lv** Eiropas Savienības Energoregulatoru sadarbības aģentūra (ACER, Ļubļana)
- lt** Europos Sąjungos energetikos reguliavimo institucijų bendradarbiavimo agentūra (ACER, Liubliana)
- hu** Energiaszabályozók Európai Unió Együttműködési Ügynöksége (ACER, Ljubljana)
- mt** I-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni tar-Regolaturi tal-Energija (ACER, Ljubljana)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor de samenwerking tussen energieregulators (ACER, Ljubljana)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER, Lubiana)
- pt** Agência da União Europeia de Cooperação dos Reguladores da Energia (ACER, Liubliana)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Cooperarea Autorităților de Reglementare din Domeniul Energiei (ACER, Ljubljana)
- sk** Agentúra Európskej únie pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ACER, Ľubľana)
- sl** Agencija Evropske unije za sodelovanje energetskih regulatorjev (ACER, Ljubljana)
- fi** Euroopan unionin energia-alan sääntelyviranomaisten yhteistyövirasto (ACER, Ljubljana)
- sv** Europeiska unionens byrå för samarbete mellan energitillsynsmyndigheter (Acer, Ljubljana)

Agentúra Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva

- bg** Агенция на Европейския съюз за сътрудничество в областта на правоприлагането (Европол, Хага)
- es** Agencia de la Unión Europea para la Cooperación Policial (Europol, La Haya)
- cs** Agentura Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva (Europol, Haag)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Retshåndhævelsessamarbejde (Europol, Haag)
- de** Agentur der Europäischen Union für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Strafverfolgung (Europol, Den Haag)
- et** Euroopa Liidu Õiguskaitsekoostöö Amet (Europol, Haag)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία στον Τομέα της Επιβολής του Νόμου (Ευρωπόλ, Χάγη)
- en** European Union Agency for Law Enforcement Cooperation (Europol, The Hague)
- fr** Agence de l'Union européenne pour la coopération des services répressifs (Europol, La Haye)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh i ndáil le Comhar i bhForfheidhmiú an Dlí (Europol, an Háig)
- hr** Agencija Europske unije za suradnju tijela za izvršavanje zakonodavstva (Europol, Den Haag)
- it** Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione nell'attività di contrasto (Europol, L'Aia)
- lv** Eiropas Savienības Aģentūra tiesībaizsardzības sadarbībai (Eiropols, Hāga)
- lt** Europos Sąjungos teisėsaugos bendradarbiavimo agentūra (Europol, Haga)
- hu** A Bűnüldözési Együttműködés Európai Unió Ügynöksége (Europol, Hága)
- mt** I-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fl-Infurzar tal-Liġi (Europol, The Hague)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor samenwerking op het gebied van rechtshandhaving (Europol, Den Haag)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Organów Ścigania (Europol, Haga)
- pt** Agência da União Europeia para a Cooperação Policial (Europol, Haia)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Aplicare a Legii (Europol, Haga)
- sk** Agentúra Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol, Haag)
- sl** Agencija Evropske unije za sodelovanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj (Europol, Haag)
- fi** Euroopan unionin lainvalvontayhteistyövirasto (Europol, Haag)
- sv** Europeiska unionens byrå för samarbete inom brottsbekämpning (Europol, Haag)

Agentúra Európskej únie pre vesmírny program

- bg** Агенция на Европейския съюз за космическата програма (EUSPA, Прага)
- es** Agencia de la Unión Europea para el Programa Espacial (EUSPA, Praga)
- cs** Agentura Evropské unie pro kosmický program (EUSPA, Praha)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Rumprogrammet (EUSPA, Prag)
- de** Agentur der Europäischen Union für das Weltraumprogramm (EUSPA, Prag)
- et** Euroopa Liidu Kosmoseprogrammi Amet (EUSPA, Praha)
- el** Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Διαστημικό Πρόγραμμα (EUSPA, Πράγα)
- en** European Union Agency for the Space Programme (EUSPA, Prague)
- fr** Agence de l'Union européenne pour le programme spatial (EUSPA, Prague)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um an gClár Spáis (EUSPA, Prág)
- hr** Agencija Europske unije za svemirski program (EUSPA, Prag)
- it** Agenzia dell'Unione europea per il programma spaziale (EUSPA, Praga)
- lv** Eiropas Savienības Kosmosa programmas aģentūra (EUSPA, Prāga)
- lt** Europos Sąjungos kosmoso programos agentūra (EUSPA, Praha)
- hu** Az Európai Unió űrprogramügynöksége (EUSPA, Prága)
- mt** I-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Programm Spazjali (EUSPA, Praga)
- nl** Agentschap van de Europese Unie voor het ruimtevaartprogramma (Euspa, Praag)
- pl** Agencja Unii Europejskiej ds. Programu Kosmicznego (EUSPA, Praga)
- pt** Agência da União Europeia para o Programa Espacial (EUSPA, Praga)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Programul Spațial (EUSPA, Praga)
- sk** Agentúra Európskej únie pre vesmírny program (EUSPA, Praha)
- sl** Agencija Evropske unije za vesoljski program (EUSPA, Praga)
- fi** Euroopan unionin avaruushjelma- virasto (EUSPA, Praha)
- sv** Europeiska unionens rymdprogrambyrå (EUSPA, Prag)

Agentúra Európskej únie pre základné práva

- bg** Агенция на Европейския съюз за основните права (FRA, Виена)
- es** Agencia de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea (FRA, Viena)
- cs** Agentura Evropské unie pro základní práva (FRA, Vídeň)
- da** Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder (FRA, Wien)
- de** Agentur der Europäischen Union für Grundrechte (FRA, Wien)
- et** Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet (FRA, Viin)
- el** Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (FRA, Βιέννη)
- en** European Union Agency for Fundamental Rights (FRA, Vienna)
- fr** Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne (FRA, Vienne)
- ga** Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Chearta Bunúsacha (FRA, Vín)
- hr** Agencija Europske unije za temeljna prava (FRA, Beč)
- it** Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA, Vienna)
- lv** Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūra (FRA, Vīne)
- lt** Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra (FRA, Viena)
- hu** Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége (FRA, Bécs)
- mt** I-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għad-Drittijiet Fundamentali (FRA, Vjenna)
- nl** Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten (FRA, Wenen)
- pl** Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA, Wiedeń)
- pt** Agênciã dos Direitos Fundamentais da União Europeia (FRA, Viena)
- ro** Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (FRA, Viena)
- sk** Agentúra Európskej únie pre základné práva (FRA, Viedeň)
- sl** Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA, Dunaj)
- fi** Euroopan unionin perusoikeusvirasto (FRA, Wien)
- sv** Europeiska unionens byrå för grundläggande rättigheter (FRA, Wien)

Agentúra na podporu orgánu BEREC

- bg** Агенция за подкрепа на ОЕРЕС (Служба на ОЕРЕС, Рига)
- es** Agencia de Apoyo al ORECE (Oficina del ORECE, Riga)
- cs** Agentura na podporu BEREC (Úřad BEREC, Riga)
- da** Agenturet for Støtte til BEREC (BEREC-kontoret, Riga)
- de** Agentur zur Unterstützung des GEREK (GEREK-Büro, Riga)
- et** BERECi Tugiamet (BERECi Büroo, Riia)
- el** Οργανισμός για την Υποστήριξη του BEREC (Υπηρεσία του BEREC, Ρίγα)
- en** Agency for Support for BEREC (BEREC Office, Riga)
- fr** Agence de soutien à l'ORECE (Office de l'ORECE, Riga)
- ga** Gníomhaireacht Tacaíochta BEREC (Oifig BEREC, Ríge)
- hr** Agencija za potporu BEREC-u (Ured BEREC-a, Riga)
- it** Agenzia di sostegno al BEREC (Ufficio BEREC, Riga)
- lv** BEREC atbalsta aģentūra (BEREC birojs, Rīga)
- lt** BEREC paramos agentūra (BEREC biuras, Ryga)
- hu** A BEREC Működését Segítő Ügynökség (BEREC Hivatal, Riga)
- mt** I-Aġenzija għall-Appoġġ tal-BEREC (I-Uffiċċju tal-BEREC, Riga)
- nl** Bureau voor ondersteuning van Berec (Berec-Bureau, Riga)
- pl** Agencja Wsparcia BEREC (Urząd BEREC, Ryga)
- pt** Agênciã de Apoio ao ORECE (Gabinete do ORECE, Riga)
- ro** Agenția de Sprijin pentru OAREC (Oficiul OAREC, Riga)
- sk** Agentúra na podporu orgánu BEREC (Úrad BEREC, Riga)
- sl** Agencija za podporo BEREC-u (Urad BEREC, Riga)
- fi** BERECin tukivirasto (BEREC-virasto, Riika)
- sv** Byrån för stöd till Berec (Berecbyrån, Riga)

Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci

- bg** Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (EU-OSHA, Bilbao)
- es** Agencia Europea para la Seguridad y la Salud en el Trabajo (EU-OSHA, Bilbao)
- cs** Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci (EU-OSHA, Bilbao)
- da** Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur (EU-OSHA, Bilbao)
- de** Europäische Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz (EU-OSHA, Bilbao)
- et** Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Amet (EU-OSHA, Bilbao)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία (EU-OSHA, Μπιλμπάο)
- en** European Agency for Safety and Health at Work (EU-OSHA, Bilbao)
- fr** Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail (EU-OSHA, Bilbao)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht agus Sláinte ag an Obair (EU-OSHA, Bilbao)
- hr** Europska agencija za sigurnost i zdravlje na radu (EU-OSHA, Bilbao)
- it** Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro (EU-OSHA, Bilbao)
- lv** Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūra (EU-OSHA, Bilbao)
- lt** Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūra (EU-OSHA, Bilbao)
- hu** Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség (EU-OSHA, Bilbao)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol (EU-OSHA, Bilbao)
- nl** Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk (EU-OSHA, Bilbao)
- pl** Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA, Bilbao)
- pt** Agência Europeia para a Segurança e a Saúde no Trabalho (EU-OSHA, Bilbao)
- ro** Agenția Europeană pentru Securitate și Sănătate în Muncă (EU-OSHA, Bilbao)
- sk** Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA, Bilbao)
- sl** Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA, Bilbao)
- fi** Euroopan työterveys- ja työturvallisuusvirasto (EU-OSHA, Bilbao)
- sv** Europeiska arbetsmiljöbyrån (EU-Osha, Bilbao)

Európska agentúra pre kontrolu rybárstva

- bg** Европейска агенция за контрол на рибарството (EFCA, Виго)
- es** Agencia Europea de Control de la Pesca (AECP, Vigo)
- cs** Evropská agentura pro kontrolu rybolovu (EFCA, Vigo)
- da** Det Europæiske Fiskerikontrolagentur (EFCA, Vigo)
- de** Europäische Fischereiaufsichtsagentur (EFCA, Vigo)
- et** Euroopa Kalanduskontrolli Amet (EFCA, Vigo)
- el** Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ελέγχου της Αλιείας (EFCA, Βίγκο)
- en** European Fisheries Control Agency (EFCA, Vigo)
- fr** Agence européenne de contrôle des pêches (AECP, Vigo)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um Rialú ar Iascach (EFCA, Vigo)
- hr** Europska agencija za kontrolu ribarstva (EFCA, Vigo)
- it** Agenzia europea di controllo della pesca (EFCA, Vigo)
- lv** Eiropas Zivsaimniecības kontroles aģentūra (EFCA, Vigo)
- lt** Europos žuvininkystės kontrolės agentūra (EŽKA, Vigas)
- hu** Európai Halászati Ellenőrző Hivatal (EFCA, Vigo)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għall-Kontroll tas-Sajd (EFCA, Vigo)
- nl** Europees Bureau voor visserijcontrole (EFCA, Vigo)
- pl** Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (EFCA, Vigo)
- pt** Agência Europeia de Controlo das Pescas (AECP, Vigo)
- ro** Agenția Europeană pentru Controlul Pescuitului (EFCA, Vigo)
- sk** Európska agentúra pre kontrolu rybárstva (EFCA, Vigo)
- sl** Evropska agencija za nadzor ribištva (EFCA, Vigo)
- fi** Euroopan kalastuksenvallvontavirasto (EFCA, Vigo)
- sv** Europeiska fiskerikontrollbyrån (EFCA, Vigo)

Európska agentúra pre lieky

- bg** Европейска агенция по лекарствата (EMA, Амстердам)
- es** Agencia Europea de Medicamentos (EMA, Ámsterdam)
- cs** Evropská agentura pro léčivé přípravky (EMA, Amsterdam)
- da** Det Europæiske Lægemiddelagentur (EMA, Amsterdam)
- de** Europäische Arzneimittel-Agentur (EMA, Amsterdam)
- et** Euroopa Ravimiamet (EMA, Amsterdam)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων (EMA, Άμστερνταμ)
- en** European Medicines Agency (EMA, Amsterdam)
- fr** Agence européenne des médicaments (EMA, Amsterdam)
- ga** an Ghníomhaireacht Leigheasra Eorpach (EMA, Amstardam)
- hr** Europska agencija za lijekove (EMA, Amsterdam)
- it** Agenzia europea per i medicinali (EMA, Amsterdam)
- lv** Eiropas Zāļu aģentūra (EMA, Amsterdama)
- lt** Europos vaistų agentūra (EMA, Amsterdamos)
- hu** Európai Gyógyszerügynökség (EMA, Amszterdam)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għall-Medicini (EMA, Amsterdam)
- nl** Europees Geneesmiddelenbureau (EMA, Amsterdam)
- pl** Europejska Agencja Leków (EMA, Amsterdam)
- pt** Agência Europeia de Medicamentos (EMA, Amesterdão)
- ro** Agenția Europeană pentru Medicamente (EMA, Amsterdam)
- sk** Európska agentúra pre lieky (EMA, Amsterdam)
- sl** Evropska agencija za zdravila (EMA, Amsterdam)
- fi** Euroopan lääkevirasto (EMA, Amsterdam)
- sv** Europeiska läkemedelsmyndigheten (EMA, Amsterdam)

Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž

- bg** Европейска агенция за гранична и брегова охрана (Frontex, Варшава)
- es** Agencia Europea de la Guardia de Fronteras y Costas (Frontex, Varsovia)
- cs** Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž (Frontex, Varšava)
- da** Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning (Frontex, Warszawa)
- de** Europäische Agentur für die Grenz- und Küstenwache (Frontex, Warschau)
- et** Euroopa Piiri- ja Rannikuvalve Amet (Frontex, Varssavi)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Συνριοφυλακής και Ακτοφυλακής (Frontex, Βαρσοβία)
- en** European Border and Coast Guard Agency (Frontex, Warsaw)
- fr** Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes (Frontex, Varsovie)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta (Frontex, Vársá)
- hr** Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu (Frontex, Varšava)
- it** Agenzia europea della guardia di frontiera e costiera (Frontex, Varsavia)
- lv** Eiropas Robežu un krasta apsardzes aģentūra (Frontex, Varšava)
- lt** Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra (Frontex, Varšuva)
- hu** Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség (Frontex, Varsó)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta (Frontex, Varsavja)
- nl** Europees Grens- en kustwachtagentschap (Frontex, Warschau)
- pl** Europejska Agencja Straży Granicznej i Przybrzeżnej (Frontex, Warszawa)
- pt** Agência Europeia da Guarda de Fronteiras e Costeira (Frontex, Varsóvia)
- ro** Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă (Frontex, Varșovia)
- sk** Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž (Frontex, Varšava)
- sl** Evropska agencija za mejno in obalno stražo (Frontex, Varšava)
- fi** Euroopan raja- ja merivartiostasto (Frontex, Varsova)
- sv** Europeiska gräns- och kustbevakningsbyrån (Frontex, Warszawa)

Európska akadémia bezpečnosti a obrany

- bg** Европейски колеж по сигурност и отбрана (ЕККО, Брюксел)
- es** Escuela Europea de Seguridad y Defensa (EESD, Bruselas)
- cs** Evropská bezpečnostní a obranná škola (EBOŠ, Brusel)
- da** Det Europæiske Sikkerheds- og Forsvarsakademi (ESDC, Bruxelles)
- de** Europäisches Sicherheits- und Verteidigungskolleg (ESVK, Brüssel)
- et** Euroopa Julgeoleku- ja Kaitsekolledž (ESDC, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Ακαδημία Ασφάλειας και Άμυνας (EAAA, Βρυξέλλες)
- en** European Security and Defence College (ESDC, Brussels)
- fr** Collège européen de sécurité et de défense (CESD, Bruxelles)
- ga** Coláiste Eorpach um Shláindáil agus um Chosaint (ESDC, an Bhruiséil)
- hr** Europska akademija za sigurnost i obranu (EASO, Bruxelles)
- it** Accademia europea per la sicurezza e la difesa (AESD, Bruxelles)
- lv** Eiropas Drošības un aizsardzības koledža (EDAK, Brisele)
- lt** Europos saugumo ir gynybos koledžas (ESGK, Briuselis)
- hu** Európai Biztonsági és Védelmi Főiskola (EBVF, Brüsszel)
- mt** Il-Kulleġġ Ewropew ta' Sigurtà u ta' Difiza (KESD, Brussell)
- nl** Europese Veiligheids- en defensieacademie (EVDA, Brussel)
- pl** Europejskie Kolegium Bezpieczeństwa i Obrony (EKBiO, Bruksela)
- pt** Academia Europeia de Segurança e Defesa (AESD, Bruxelas)
- ro** Colegiul European de Securitate și Apărare (CESA, Bruxelles)
- sk** Európska akadémia bezpečnosti a obrany (EABO, Brusel)
- sl** Evropska akademija za varnost in obrambo (EAVO, Bruselj)
- fi** Euroopan turvallisuu- ja puolustusakatemia (ETPA, Bryssel)
- sv** Europeiska säkerhets- och försvarsakademin (Esfa, Bryssel)

Európska centrálna banka

- bg** Европейска централна банка (ЕЦБ, Франкфурт на Майн)
- es** Banco Central Europeo (BCE, Fráncfort del Meno)
- cs** Evropská centrální banka (ECB, Frankfurt nad Mohanem)
- da** Den Europæiske Centralbank (ECB, Frankfurt am Main)
- de** Europäische Zentralbank (EZB, Frankfurt am Main)
- et** Euroopa Keskpank (EKP, Frankfurt Maini ääres)
- el** Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ, Φρανκφούρτη)
- en** European Central Bank (ECB, Frankfurt am Main)
- fr** Banque centrale européenne (BCE, Francfort-sur-le-Main)
- ga** an Banc Ceannais Eorpach (BCE, Frankfurt am Main)
- hr** Europska središnja banka (ESB, Frankfurt na Majni)
- it** Banca centrale europea (BCE, Francoforte sul Meno)
- lv** Eiropas Centrālā banka (ECB, Frankfurte pie Mainas)
- lt** Europos Centrinis Bankas (ECB, Frankfortas prie Maino)
- hu** Európai Központi Bank (EKB, Frankfurt am Main)
- mt** il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE, Frankfurt am Main)
- nl** Europese Centrale Bank (ECB, Frankfurt am Main)
- pl** Europejski Bank Centralny (EBC, Frankfurt nad Menem)
- pt** Banco Central Europeu (BCE, Frankfurt am Main)
- ro** Banca Centrală Europeană (BCE, Frankfurt pe Main)
- sk** Európska centrálna banka (ECB, Frankfurt nad Mohanom)
- sl** Evropska centralna banka (ECB, Frankfurt na Majni)
- fi** Euroopan keskuspankki (EKP, Frankfurt am Main)
- sv** Europeiska centralbanken (ECB, Frankfurt am Main)

Európska chemická agentúra

- bg** Европейска агенция по химикали (ECHA, Хелзинки)
- es** Agencia Europea de Sustancias y Mezclas Químicas (ECHA, Helsinki)
- cs** Evropská agentura pro chemické látky (ECHA, Helsinky)
- da** Det Europæiske Kemikalieagentur (ECHA, Helsingfors)
- de** Europäische Chemikalienagentur (ECHA, Helsinki)
- et** Euroopa Kemikaaliamet (ECHA, Helsingi)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Χημικών Προϊόντων (ECHA, Ελσίνκι)
- en** European Chemicals Agency (ECHA, Helsinki)
- fr** Agence européenne des produits chimiques (ECHA, Helsinki)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach Ceimiceán (ECHA, Heilsincí)
- hr** Europska agencija za kemikalije (ECHA, Helsinki)
- it** Agenzia europea per le sostanze chimiche (ECHA, Helsinki)
- lv** Eiropas Ķīmikāliju aģentūra (ECHA, Helsinki)
- lt** Europos cheminių medžiagų agentūra (ECHA, Helsinki)
- hu** Európai Vegyianyag-ügynökség (ECHA, Helsinki)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi (ECHA, Helsinki)
- nl** Europees Agentschap voor chemische stoffen (ECHA, Helsinki)
- pl** Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA, Helsinki)
- pt** Agência Europeia dos Produtos Químicos (ECHA, Helsínquia)
- ro** Agenția Europeană pentru Produse Chimice (ECHA, Helsinki)
- sk** Európska chemická agentúra (ECHA, Helsinki)
- sl** Evropska agencija za kemikalije (ECHA, Helsinki)
- fi** Euroopan kemikaalivirasto (ECHA, Helsinki)
- sv** Europeiska kemikaliemyndigheten (Echa, Helsingfors)

Európska environmentálna agentúra

- bg** Европейска агенция за околна среда (ЕАОС, Копенхаген)
- es** Agencia Europea de Medio Ambiente (AEMA, Copenhague)
- cs** Evropská agentura pro životní prostředí (EEA, Kodaň)
- da** Det Europæiske Miljøagentur (EEA, København)
- de** Europäische Umweltagentur (EUA, Copenhagen)
- et** Euroopa Keskkonnaamet (EEA, Kopenhaagen)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος (ΕΟΠ, Κοπεγχάγη)
- en** European Environment Agency (EEA, Copenhagen)
- fr** Agence européenne pour l'environnement (AEE, Copenhague)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach Comhshaoil (EEA, Cóbhanhávan)
- hr** Europska agencija za okoliš (EEA, Copenhagen)
- it** Agenzia europea dell'ambiente (AEA, Copenaghen)
- lv** Eiropas Vides aģentūra (EVA, Kopenhāgena)
- lt** Europos aplinkos agentūra (EAA, Kopenhaga)
- hu** Európai Környezetvédelmi Ügynökség (EEA, Koppenhága)
- mt** l-Aġenzija Ewropea għall-Ambjent (EEA, Copenhagen)
- nl** Europees Milieuagentschap (EEA, Copenhagen)
- pl** Europejska Agencja Środowiska (EEA, Kopenhaga)
- pt** Agência Europeia do Ambiente (AEA, Copenhaga)
- ro** Agenția Europeană de Mediu (AEM, Copenhaga)
- sk** Európska environmentálna agentúra (EEA, Kodaň)
- sl** Evropska agencija za okolje (EEA, København)
- fi** Euroopan ympäristökeskus (EEA, Kööpenhamina)
- sv** Europeiska miljöbyrån (EEA, Köpenhamn)

Európska investičná banka

- bg** Европейска инвестиционна банка (ЕИБ, Люксембург)
- es** Banco Europeo de Inversiones (BEI, Luxemburgo)
- cs** Evropská investiční banka (EIB, Lucemburk)
- da** Den Europæiske Investeringsbank (EIB, Luxembourg)
- de** Europäische Investitionsbank (EIB, Luxemburg)
- et** Euroopa Investeerimispank (EIP, Luxembourg)
- el** Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ, Λουξεμβούργο)
- en** European Investment Bank (EIB, Luxembourg)
- fr** Banque européenne d'investissement (BEI, Luxembourg)
- ga** an Banc Eorpach Infheistíochta (BEI, Lucsamburg)
- hr** Europska investicijska banka (EIB, Luxembourg)
- it** Banca europea per gli investimenti (BEI, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Investīciju banka (EIB, Luksemburga)
- lt** Europos investicijų bankas (EIB, Liuksemburgas)
- hu** Európai Beruházási Bank (EBB, Luxembourg)
- mt** il-Bank Ewropew tal-Investment (BEI, il-Lussemburgu)
- nl** Europese Investeringsbank (EIB, Luxemburg)
- pl** Europejski Bank Inwestycyjny (EBI, Luksemburg)
- pt** Banco Europeu de Investimento (BEI, Luxemburgo)
- ro** Banca Europeană de Investiții (BEI, Luxemburg)
- sk** Európska investičná banka (EIB, Luxemburg)
- sl** Evropska investicijska banka (EIB, Luxembourg)
- fi** Euroopan investointipankki (EIP, Luxemburg)
- sv** Europeiska investeringsbanken (EIB, Luxemburg)

Európska komisia

- bg** Европейска комисия (Брюксел)
- es** Comisión Europea (Bruselas)
- cs** Evropská komise (Brusel)
- da** Europa-Kommissionen (Bruxelles)
- de** Europäische Kommission (Brüssel)
- et** Euroopa Komisjon (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Επιτροπή (Βρυξέλλες)
- en** European Commission (Brussels)
- fr** Commission européenne (Bruxelles)
- ga** an Coimisiún Eorpach (an Bhruiséil)
- hr** Europska komisija (Bruxelles)
- it** Commissione europea (Bruxelles)
- lv** Eiropas Komisija (Brisele)
- lt** Europos Komisija (Briuselis)
- hu** Európai Bizottság (Brüsszel)
- mt** il-Kummissjoni Ewropea (Brussell)
- nl** Europese Commissie (Brussel)
- pl** Komisja Europejska (Bruksela)
- pt** Comissão Europeia (Bruxelas)
- ro** Comisia Europeană (Bruxelles)
- sk** Európska komisia (Brusel)
- sl** Evropska komisija (Bruselj)
- fi** Euroopan komissio (Bryssel)
- sv** Europeiska kommissionen (Bryssel)

Európska nadácia pre odborné vzdelávanie

- bg** Европейска фондация за обучение (ETF, Torino)
- es** Fundación Europea de Formación (ETF, Turín)
- cs** Evropská nadace odborného vzdělávání (ETF, Turín)
- da** Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut (ETF, Torino)
- de** Europäische Stiftung für Berufsbildung (ETF, Turin)
- et** Euroopa Koolitusfond (ETF, Torino)
- el** Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Εκπαίδευσης (ETF, Τορίνο)
- en** European Training Foundation (ETF, Turin)
- fr** Fondation européenne pour la formation (ETF, Turin)
- ga** an Foras Eorpach Oiliúna (ETF, Torino)
- hr** Europska zaklada za osposobljavanje (ETF, Torino)
- it** Fondazione europea per la formazione (ETF, Torino)
- lv** Eiropas Izglītības fonds (ETF, Turīna)
- lt** Europos mokymo fondas (ETF, Turinas)
- hu** Európai Képzési Alapítvány (ETF, Torino)
- mt** il-Fondazzjoni Ewropea għat-Taħriġ (ETF, Turin)
- nl** Europese Stichting voor opleiding (ETF, Turijn)
- pl** Europejska Fundacja Kształcenia (ETF, Turyn)
- pt** Fundação Europeia para a Formação (ETF, Turim)
- ro** Fundația Europeană de Formare (ETF, Torino)
- sk** Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ETF, Turín)
- sl** Evropska fundacija za usposabljanje (ETF, Torino)
- fi** Euroopan koulutussäätiö (ETF, Torino)
- sv** Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen (ETF, Turin)

Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok

- bg** Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (Eurofound, Дъблин)
- es** Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo (Eurofound, Dublín)
- cs** Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek (Eurofound, Dublin)
- da** Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Eurofound, Dublin)
- de** Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (Eurofound, Dublin)
- et** Euroopa Elu- ja Tööttingimuste Parandamise Sihtasutus (Eurofound, Dublin)
- el** Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας (Eurofound, Δουβλίνο)
- en** European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions (Eurofound, Dublin)
- fr** Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail (Eurofound, Dublin)
- ga** an Foras Eorpach chun Dálaí Maireachtála agus Oibre a Fheabhsú (Eurofound, Baile Átha Cliath)
- hr** Europska zaklada za poboljšanje životnih i radnih uvjeta (Eurofound, Dublin)
- it** Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (Eurofound, Dublino)
- lv** Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonds (Eurofound, Dublina)
- lt** Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas (Eurofound, Dublinas)
- hu** Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért (Eurofound, Dublin)
- mt** il-Fondazzjoni Ewropea għat-Titjib tal-Kondizzjonijiet tal-Ħajja u tax-Xogħol (Eurofound, Dublin)
- nl** Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Eurofound, Dublin)
- pl** Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Eurofound, Dublin)
- pt** Fundação Europeia para a Melhoria das Condições de Vida e de Trabalho (Eurofound, Dublin)
- ro** Fundația Europeană pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă (Eurofound, Dublin)
- sk** Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound, Dublin)
- sl** Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound, Dublin)
- fi** Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö (Eurofound, Dublin)
- sv** Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor (Eurofound, Dublin)

Európska námorná bezpečnostná agentúra

- bg** Европейска агенция по морска безопасност (ЕАМБ, Лисабон)
- es** Agencia Europea de Seguridad Marítima (AESM, Lisboa)
- cs** Evropská agentura pro námořní bezpečnost (EMSA, Lisabon)
- da** Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerhed (EMSA, Lissabon)
- de** Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs (EMSA, Lissabon)
- et** Euroopa Meresõiduohutuse Amet (EMSA, Lissabon)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια στη Θάλασσα (EMSA, Λισαβόνα)
- en** European Maritime Safety Agency (EMSA, Lisbon)
- fr** Agence européenne pour la sécurité maritime (AESM, Lisbonne)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht Mhuirí (EMSA, Liospóin)
- hr** Europska agencija za pomorsku sigurnost (EMSA, Lisabon)
- it** Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA, Lisbona)
- lv** Eiropas Jūras drošības aģentūra (EMSA, Lisabona)
- lt** Europos jūrų saugumo agentūra (EMSA, Lisabona)
- hu** Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség (EMSA, Lisszabon)
- mt** I-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà Marittima (EMSA, Liżbona)
- nl** Europees Agentschap voor maritieme veiligheid (EMSA, Lissabon)
- pl** Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (EMSA, Lizbona)
- pt** Agência Europeia da Segurança Marítima (EMSA, Lisboa)
- ro** Agenția Europeană pentru Siguranță Maritimă (EMSA, Lisabona)
- sk** Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA, Lisabon)
- sl** Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA, Lizbona)
- fi** Euroopan meriturvallisuusvirasto (EMSA, Lissabon)
- sv** Europeiska sjösäkerhetsbyrån (Emsa, Lissabon)

Európska obranná agentúra

- bg** Европейска агенция по отбрана (EDA, Брюксел)
- es** Agencia Europea de Defensa (AED, Bruselas)
- cs** Evropská obranná agentura (EDA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forsvarsagentur (EDA, Bruxelles)
- de** Europäische Verteidigungsagentur (EVA, Brüssel)
- et** Euroopa Kaitseagentuur (EDA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Οργανισμός Άμυνας (EOA, Βρυξέλλες)
- en** European Defence Agency (EDA, Brussels)
- fr** Agence européenne de défense (AED, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Eorpach um Chosaint (GEC, an Bhruiséil)
- hr** Europska obrambena agencija (EDA, Bruxelles)
- it** Agenzia europea per la difesa (AED, Bruxelles)
- lv** Eiropas Aizsardzības aģentūra (EAA, Brisele)
- lt** Europos gynybos agentūra (EGA, Briuselis)
- hu** Európai Védelmi Ügynökség (EDA, Brüsszel)
- mt** I-Aġenzija Ewropea għad-Difiża (AED, Brussell)
- nl** Europees Defensieagentschap (EDA, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Obrony (EDA, Bruksela)
- pt** Agência Europeia de Defesa (AED, Bruxelas)
- ro** Agenția Europeană de Apărare (AEA, Bruxelles)
- sk** Európska obranná agentúra (EDA, Brusel)
- sl** Evropska obrambna agencija (EDA, Bruselj)
- fi** Euroopan puolustusvirasto (Bryssel)
- sv** Europeiska försvarsbyrån (Bryssel)

Európska prokuratúra

- bg** Европейска прокуратура (Люксембург)
- es** Fiscalía Europea (Luxemburgo)
- cs** Úřad evropského veřejného žalobce (Lucemburk)
- da** Den Europæiske Anklagemyndighed (EPPO, Luxembourg)
- de** Europäische Staatsanwaltschaft (EUStA, Luxemburg)
- et** Euroopa Prokuratuur (Luxembourg)
- el** Ευρωπαϊκή Εισαγγελία (Λουξεμβούργο)
- en** European Public Prosecutor's Office (EPPO, Luxembourg)
- fr** Parquet européen (Luxembourg)
- ga** Oifig an Ionchúisitheora Phoiblí Eorpaigh (OIPE, Lucsamburg)
- hr** Ured europskog javnog tužitelja (EPPO, Luxembourg)
- it** Procura europea (EPPO, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Prokuratūra (EPPO, Luksemburga)
- lt** Europos prokuratūra (Liuksemburgas)
- hu** Európai Ügyészség (Luxembourg)
- mt** l-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew (UPPE, il-Lussemburgu)
- nl** Europees Openbaar Ministerie (EOM, Luxembourg)
- pl** Prokuratura Europejska (Luksemburg)
- pt** Procuradoria Europeia (Luxemburgo)
- ro** Parchetul European (EPPO, Luxemburg)
- sk** Európska prokuratúra (Luxemburg)
- sl** Evropsko javno tožilstvo (EJT, Luxembourg)
- fi** Euroopan syyttäjänvirasto (EPPO, Luxemburg)
- sv** Europeiska åklagarmyndigheten (Eppo, Luxemburg)

Európska rada

- bg** Европейски съвет (Брюксел)
- es** Consejo Europeo (Bruselas)
- cs** Evropská rada (Brusel)
- da** Det Europæiske Råd (Bruxelles)
- de** Europäischer Rat (Brüssel)
- et** Euroopa Ülemkogu (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκό Συμβούλιο (Βρυξέλλες)
- en** European Council (Brussels)
- fr** Conseil européen (Bruxelles)
- ga** an Chomhairle Eorpach (an Bhruiséil)
- hr** Europsko vijeće (Bruxelles)
- it** Consiglio europeo (Bruxelles)
- lv** Eiropadome (Brisele)
- lt** Europos Vadovų Taryba (Briuselis)
- hu** Európai Tanács (Brüsszel)
- mt** il-Kunsill Ewropew (Brussell)
- nl** Europese Raad (Brussel)
- pl** Rada Europejska (Bruksela)
- pt** Conselho Europeu (Bruxelas)
- ro** Consiliul European (Bruxelles)
- sk** Európska rada (Brusel)
- sl** Evropski svet (Bruselj)
- fi** Eurooppa-neuvosto (Bryssel)
- sv** Europeiska rådet (Bryssel)

Európska služba pre vonkajšiu činnosť

- bg** Европейска служба за външна дейност (ЕСВД, Брюксел)
- es** Servicio Europeo de Acción Exterior (SEAE, Bruselas)
- cs** Evropská služba pro vnější činnost (ESVČ, Brusel)
- da** Tjenesten for EU's Optræden Udadtil (Bruxelles)
- de** Europäischer Auswärtiger Dienst (EAD, Brüssel)
- et** Euroopa välisteenistus (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (ΕΥΕΔ, Βρυξέλλες)
- en** European External Action Service (EEAS, Brussels)
- fr** Service européen pour l'action extérieure (SEAE, Bruxelles)
- ga** an tSeirbhís Eorpach Gníomhaíochta Seachtraí (SEGS, an Bhruiséil)
- hr** Europska služba za vanjsko djelovanje (ESVD, Bruxelles)
- it** Servizio europeo per l'azione esterna (SEAE, Bruxelles)
- lv** Eiropas Ārējās darbības dienests (EĀDD, Brisele)
- lt** Europos išorės veiksmų tarnyba (EIVT, Briuselis)
- hu** Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ, Brüsszel)
- mt** is-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (SEAE, Brussell)
- nl** Europese Dienst voor extern optreden (EDEO, Brussel)
- pl** Europejska Służba Działañ Zewnętrznych (ESDZ, Bruksela)
- pt** Serviço Europeu para a Ação Externa (SEAE, Bruxelas)
- ro** Serviciul European de Acțiune Externă (SEAE, Bruxelles)
- sk** Európska služba pre vonkajšiu činnosť (ESVČ, Brusel)
- sl** Evropska služba za zunanje delovanje (ESZD, Bruselj)
- fi** Euroopan ulkosuhdehallinto (EUH, Bryssel)
- sv** Europeiska utrikestjänsten (Bryssel)

Európska škola verejnej správy

- bg** Европейско училище по администрация (EUSA, Брюксел)
- es** Escuela Europea de Administración (EUSA, Bruselas)
- cs** Evropská správní škola (EUSA, Brusel)
- da** Den Europæiske Forvaltningsskole (EUSA, Bruxelles)
- de** Europäische Verwaltungsakademie (EUSA, Brüssel)
- et** Euroopa Haldusjuhtimise Kool (EUSA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Σχολή Δημόσιας Διοίκησης (EUSA, Βρυξέλλες)
- en** European School of Administration (EUSA, Brussels)
- fr** École européenne d'administration (EUSA, Bruxelles)
- ga** an Scoil Riaracháin Eorpach (EUSA, an Bhruiséil)
- hr** Europska škola za javnu upravu (EUSA, Bruxelles)
- it** Scuola europea di amministrazione (EUSA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Administrācijas skola (EUSA, Brisele)
- lt** Europos viešojo administravimo mokykla (EUSA, Briuselis)
- hu** Európai Közigazgatási Iskola (EUSA, Brüsszel)
- mt** l-Iskola Ewropea tal-Amministrazzjoni (EUSA, Brussell)
- nl** Europese Bestuursschool (EUSA, Brussel)
- pl** Europejska Szkoła Administracji (EUSA, Bruksela)
- pt** Escola Europeia de Administração (EUSA, Bruxelas)
- ro** Școala Europeană de Administrație (EUSA, Bruxelles)
- sk** Európska škola verejnej správy (EUSA, Brusel)
- sl** Evropska šola za upravo (EUSA, Bruselj)
- fi** Euroopan unionin henkilöstökoulutuskeskus (EUSA, Bryssel)
- sv** Europeiska förvaltningsskolan (Eusa, Bryssel)

Európska únia

- bg** Европейски съюз (EC)
- es** Unión Europea (UE)
- cs** Evropská unie (EU)
- da** Den Europæiske Union (EU)
- de** Europäische Union (EU)
- et** Euroopa Liit (EL)
- el** Ευρωπαϊκή Ένωση (EE)
- en** European Union (EU)
- fr** Union européenne (UE)
- ga** an tAontas Eorpach (AE)
- hr** Europska unija (EU)
- it** Unione europea (UE)
- lv** Eiropas Savienība (ES)
- lt** Europos Sąjunga (ES)
- hu** Európai Unió (EU)
- mt** l-Unjoni Ewropea (UE)
- nl** Europese Unie (EU)
- pl** Unia Europejska (UE)
- pt** União Europeia (UE)
- ro** Uniunea Europeană (UE)
- sk** Európska únia (EÚ)
- sl** Evropska unija (EU)
- fi** Euroopan unioni (EU)
- sv** Europeiska unionen (EU)

Európska výkonná agentúra pre klímu, infraštruktúru a životné prostredie

- bg** Европейска изпълнителна агенция за климата, инфраструктурата и околната среда (CINEA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva Europea de Clima, Infraestructuras y Medio Ambiente (CINEA, Bruselas)
- cs** Evropská výkonná agentura pro klima, infrastrukturu a životní prostředí (CINEA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forvaltningsorgan for Klima, Infrastruktur og Miljø (CINEA, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für Klima, Infrastruktur und Umwelt (CINEA, Brüssel)
- et** Euroopa Kliima, Taristu ja Keskkonna Rakendusamet (CINEA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Εκτελεστικός Οργανισμός για το Κλίμα, τις Υποδομές και το Περιβάλλον (CINEA, Βρυξέλλες)
- en** European Climate, Infrastructure and Environment Executive Agency (CINEA, Brussels)
- fr** Agence exécutive européenne pour le climat, les infrastructures et l'environnement (CINEA, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an Aeráid, onneagar agus Comhshaol (CINEA, an Bhruiséil)
- hr** Europska izvršna agencija za klimu, infrastrukturu i okoliš (CINEA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva europea per il clima, l'infrastruttura e l'ambiente (CINEA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Klimata, infrastruktūras un vides izpildaģentūra (CINEA, Brisele)
- lt** Europos klimato, infrastruktūros ir aplinkos vykdomoji įstaiga (CINEA, Briuselis)
- hu** Európai Éghajlat-politikai, Környezetvédelmi és Infrastrukturális Végrehajtó Ügynökség (CINEA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għall-Klima, għall-Infrastruttura u għall-Ambjent (CINEA, Brussell)
- nl** Europees Uitvoerend Agentschap klimaat, infrastructuur en milieu (Cinea, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Wykonawcza ds. Klimatu, Infrastruktury i Środowiska (CINEA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução Europeia do Clima, das Infraestruturas e do Ambiente (CINEA, Bruselas)
- ro** Agenția Executivă Europeană pentru Climă, Infrastructură și Mediu (CINEA, Bruxelles)
- sk** Európska výkonná agentúra pre klímu, infraštruktúru a životné prostredie (CINEA, Brusel)
- sl** Evropska izvajalska agencija za podnebje, infrastrukturo in okolje (CINEA, Bruselj)
- fi** Euroopan ilmasto-, infrastruktuuri- ja ympäristöasioiden toimeenpanovirasto (CINEA, Bryssel)
- sv** Europeiska genomförandeorganet för klimat, infrastruktur och miljö (Cinea, Bryssel)

Európska výkonná agentúra pre výskum

- bg** Европейска изпълнителна агенция за научни изследвания (REA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva Europea de Investigación (REA, Bruselas)
- cs** Evropská výkonná agentura pro výzkum (REA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forvaltningsorgan for Forskning (REA, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für die Forschung (REA, Brüssel)
- et** Euroopa Teadusuuringute Rakendusamet (REA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Εκτελεστικός Οργανισμός Έρευνας (REA, Βρυξέλλες)
- en** European Research Executive Agency (REA, Brussels)
- fr** Agence exécutive européenne pour la recherche (REA, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um Thaighde (REA, an Bhruiséil)
- hr** Europska izvršna agencija za istraživanje (REA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva europea per la ricerca (REA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Pētniecības izpildaģentūra (REA, Brisele)
- lt** Europos mokslinių tyrimų vykdomoji įstaiga (REA, Briuselis)
- hu** Európai Kutatási Végrehajtó Ügynökség (REA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għar-Riċerka (REA, Brussell)
- nl** Europees Uitvoerend Agentschap onderzoek (REA, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Wykonawcza ds. Badań Naukowych (REA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução Europeia da Investigação (REA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă Europeană pentru Cercetare (REA, Bruxelles)
- sk** Európska výkonná agentúra pre výskum (REA, Brusel)
- sl** Evropska izvajalska agencija za raziskave (REA, Bruselj)
- fi** Euroopan tutkimuksen toimeenpanovirasto (REA, Bryssel)
- sv** Europeiska genomförandeorganet för forskning (REA, Bryssel)

Európska výkonná agentúra pre vzdelávanie a kultúru

- bg** Европейска изпълнителна агенция за образование и култура (EACEA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA, Bruselas)
- cs** Evropská výkonná agentura pro vzdělávání a kulturu (EACEA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forvaltningsorgan for Uddannelse og Kultur (EACEA, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für Bildung und Kultur (EACEA, Brüssel)
- et** Euroopa Hariduse ja Kultuuri Rakendusamet (EACEA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Εκτελεστικός Οργανισμός Εκπαίδευσης και Πολιτισμού (EACEA, Βρυξέλλες)
- en** European Education and Culture Executive Agency (EACEA, Brussels)
- fr** Agence exécutive européenne pour l'éducation et la culture (EACEA, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um Oideachas agus Cultúr (EACEA, an Bhruiséil)
- hr** Europska izvršna agencija za obrazovanje i kulturu (EACEA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva europea per l'istruzione e la cultura (EACEA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Izglītības un kultūras izpildaģentūra (EACEA, Brisele)
- lt** Europos švietimo ir kultūros vykdomoji įstaiga (EACEA, Briuselis)
- hu** Európai Oktatási és Kulturális Végrehajtó Ügynökség (EACEA, Brüsszel)
- mt** l-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għall-Edukazzjoni u għall-Kultura (EACEA, Brussell)
- nl** Europees Uitvoerend Agentschap onderwijs en cultuur (EACEA, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Wykonawcza ds. Edukacji i Kultury (EACEA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução Europeia da Educação e da Cultura (EACEA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă Europeană pentru Educație și Cultură (EACEA, Bruxelles)
- sk** Európska výkonná agentúra pre vzdelávanie a kultúru (EACEA, Brusel)
- sl** Evropska izvajalska agencija za izobraževanje in kulturo (EACEA, Bruselj)
- fi** Euroopan koulutuksen ja kulttuurin toimeenpanovirasto (EACEA, Bryssel)
- sv** Europeiska genomförandeorganet för utbildning och kultur (Eacea, Bryssel)

Európska výkonná agentúra pre zdravie a digitalizáciu

- bg** Европейска изпълнителна агенция за здравеопазването и цифровизацията (HADEA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva Europea en los ámbitos de la Salud y Digital (HADEA, Bruselas)
- cs** Evropská výkonná agentura pro zdraví a digitální oblast (HADEA, Brusel)
- da** Det Europæiske Forvaltningsorgan for Sundhed og **det** Digitale Område (HADEA, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für Gesundheit und Digitales (HADEA, Brüssel)
- et** Euroopa Tervishoiu ja Digitaalvaldkonna Rakendusamet (HADEA, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκός Εκτελεστικός Οργανισμός για την Υγεία και τον Ψηφιακό τομέα (HADEA, Βρυξέλλες)
- en** European Health and Digital Executive Agency (HADEA, Brussels)
- fr** Agence exécutive européenne pour la santé et le numérique (HADEA, Bruxelles)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an tSláinte agus an Digiú (HADEA, an Bhruiséil)
- hr** Europska izvršna agencija za zdravlje i digitalno gospodarstvo (HADEA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva europea per la salute e il digitale (HADEA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Veselības un digitālā izpildaģentūra (HADEA, Brisele)
- lt** Europos sveikatos ir skaitmeninės ekonomikos vykdomoji įstaiga (HADEA, Briuselis)
- hu** Európai Egészségügyi és Digitális Végrehajtó Ügynökség (HADEA, Brüsszel)
- mt** I-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għas-Saħħa u għall-Qasam Diġitali (HADEA, Brussell)
- nl** Europees Uitvoerend Agentschap voor gezondheid en digitaal beleid (Hadea, Brussel)
- pl** Europejska Agencja Wykonawcza ds. Zdrowia i Cyfryzacji (HADEA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução Europeia da Saúde e do Digital (HADEA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă Europeană pentru Domeniile Sănătății și Digital (HADEA, Bruxelles)
- sk** Európska výkonná agentúra pre zdravie a digitalizáciu (HADEA, Brusel)
- sl** Evropska izvajalska agencija za zdravje in digitalno tehnologijo (HADEA, Bruselj)
- fi** Euroopan terveys- ja digitaaliasioiden toimeenpanovirasto (HADEA, Bryssel)
- sv** Europeiska genomförandeorganet för hälsofrågor och digitala frågor (Hadea, Bryssel)

Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb

- bg** Европейски център за профилактика и контрол върху заболяванията (ECDC, Стокхолм)
- es** Centro Europeo para la Prevención y el Control de las Enfermedades (ECDC, Estocolmo)
- cs** Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemoci (ECDC, Stockholm)
- da** Det Europæiske Center for Forebyggelse af og Kontrol med Sygdomme (ECDC, Stockholm)
- de** Europäisches Zentrum für die Prävention und die Kontrolle von Krankheiten (ECDC, Stockholm)
- et** Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskus (ECDC, Stockholm)
- el** Ευρωπαϊκό Κέντρο Πρόληψης και Ελέγχου Νόσων (ECDC, Στοκχόλμη)
- en** European Centre for Disease Prevention and Control (ECDC, Stockholm)
- fr** Centre européen de prévention et de contrôle des maladies (ECDC, Stockholm)
- ga** an Lárionad Eorpach um Ghalair a Chosc agus a Rialú (ECDC, Stócólm)
- hr** Europski centar za sprečavanje i kontrolu bolesti (ECDC, Stockholm)
- it** Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC, Stoccolma)
- lv** Eiropas Slimību profilakses un kontroles centrs (ECDC, Stokholma)
- lt** Europos ligų prevencijos ir kontrolės centras (ECDC, Stokholmas)
- hu** Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ (ECDC, Stockholm)
- mt** iċ-Ċentru Ewropew għall-Prevenzjoni u l-Kontroll tal-Mard (ECDC, Stokkolma)
- nl** Europees Centrum voor ziektepreventie en -bestrijding (ECDC, Stockholm)
- pl** Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC, Sztokholm)
- pt** Centro Europeu de Prevenção e Controlo das Doenças (ECDC, Estocolmo)
- ro** Centrul European de Prevenire și Control al Bolilor (ECDC, Stockholm)
- sk** Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC, Štokholm)
- sl** Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC, Stockholm)
- fi** Euroopan tautienhälsy- ja -valvontakeskus (ECDC, Tukholma)
- sv** Europeiska centrumet för förebyggande och kontroll av sjukdomar (ECDC, Stockholm)

Európske centrum priemyselných, technologických a výskumných kompetencií v oblasti kybernetickej bezpečnosti

- bg** Европейски център за промишлени, технологични и изследователски експертни познания в областта на киберсигурността (Букурещ)
- es** Centro Europeo de Competencia Industrial, Tecnológica y de Investigación en Ciberseguridad (Bucarest)
- cs** Evropské průmyslové, technologické a výzkumné centrum kompetencí pro kybernetickou bezpečnost (Bukurešť)
- da** Det Europæiske Industri-, Teknologi- og Forskningskompetencecenter for Cybersikkerhed (Bukarest)
- de** Europäisches Kompetenzzentrum für Industrie, Technologie und Forschung im Bereich der Cybersicherheit (Bukarest)
- et** Küberturvalisuse Valdkonna Tööstuse, Tehnoloogia ja Teadusuuringute Euroopa Pädevuskeskus (Bukarest)
- el** Ευρωπαϊκό Κέντρο Αρμοδιότητας για Βιομηχανικά, Τεχνολογικά και Ερευνητικά Θέματα Κυβερνοασφάλειας (Βουκουρέστι)
- en** European Cybersecurity Industrial, Technology and Research Competence Centre (Bucharest)
- fr** Centre de compétences européen pour l'industrie, les technologies et la recherche en matière de cybersécurité (Bucarest)
- ga** an Lárionad Eorpach um Inniúlachtaí Tionsclaíochta Cibearshlándála, Teicneolaíochta Cibearshlándála agus Taighde Cibearshlándála (Búcairist)
- hr** Europski stručni centar za industriju, tehnologiju i istraživanja u području kibersigurnosti (Bukurešt)
- it** Centro europeo di competenza per la cibersecurity nell'ambito industriale, tecnologico e della ricerca (Bucarest)
- lv** Eiropas Industriālais, tehnoloģiskais un pētnieciskais kiberdrošības kompetenču centrs (Bukareste)
- lt** Europos kibernetinio saugumo pramonės, technologijų ir mokslinių tyrimų kompetencijos centras (Bukareštas)
- hu** Európai Kiberbiztonsági Ipari, Technológiai és Kutatási Kompetenciaközpont (Bukarest)
- mt** iċ-Ċentru Ewropew ta' Kompetenza Industrijali, Teknoloġika u tar-Riċerka fil-qasam ta' Ċibersigurtà (Bucharest)
- nl** Europees Kenniscentrum voor industrie, technologie en onderzoek op het gebied van cyberbeveiliging (Boekarest)
- pl** Europejskie Centrum Kompetencji Przemysłowych, Technologicznych i Badawczych w dziedzinie Cyberbezpieczeństwa (Bukareszt)
- pt** Centro Europeu de Competências Industriais, Tecnológicas e de Investigação em Cibersegurança (Bucarest)
- ro** Centrul european de competențe în domeniul industrial, tehnologic și de cercetare în materie de securitate cibernetică (București)
- sk** Európske centrum priemyselných, technologických a výskumných kompetencií v oblasti kybernetickej bezpečnosti (Bukurešť)
- sl** Evropski industrijski, tehnološki in raziskovalni kompetenčni center za kibernetisko varnost (Bukarešta)
- fi** Euroopan kyberturvallisuuden teollisuus-, teknologia- ja tutkimusosaamiskeskus (Bukarest)
- sv** Europeiska kompetenscentrumet för cybersäkerhet inom näringsliv, teknik och forskning (Bukarest)

Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť

- bg** Европейски център за мониторинг на наркотици и наркомании (ЕЦМНН, Лисабон)
- es** Observatorio Europeo de las Drogas y las Toxicomanías (OEDT, Lisboa)
- cs** Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA, Lisabon)
- da** Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (EMCDDA, Lissabon)
- de** Europäische Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht (EBDD, Lissabon)
- et** Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskus (EMCDDA, Lissabon)
- el** Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας (ΕΚΠΝΤ, Λισαβόνα)
- en** European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction (EMCDDA, Lisbon)
- fr** Observatoire européen des drogues et des toxicomanies (OEDT, Lisbonne)
- ga** an Lárionad Faireacháin Eorpach um Dhrugaí agus um Andúil i nDrugaí (EMCDDA, Liospóin)
- hr** Europski centar za praćenje droga i ovisnosti o drogama (EMCDDA, Lisabon)
- it** Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (OEDT, Libona)
- lv** Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centrs (EMCDDA, Lisabona)
- lt** Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centras (ENNSC, Lisabona)
- hu** A Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja (EMCDDA, Lisszabon)
- mt** iċ-Ċentru Ewropew għall-Monitoraġġ tad-Droga u d-Dipendenza fuq id-Droga (EMCDDA, Liżbona)
- nl** Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving (EWDD, Lissabon)
- pl** Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA, Lizbona)
- pt** Observatório Europeu da Droga e da Toxicodependência (OEDT, Lisboa)
- ro** Observatorul European pentru Droguri și Toxicomanie (OEDT, Lisabona)
- sk** Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA, Lisabon)
- sl** Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA, Lizbona)
- fi** Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus (EMCDDA, Lissabon)
- sv** Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk (ECNN, Lissabon)

Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania

- bg** Европейски център за развитие на професионалното обучение (Cedefop, Солун)
- es** Centro Europeo para el Desarrollo de la Formación Profesional (Cedefop, Salónica)
- cs** Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání (Cedefop, Soluň)
- da** Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Cedefop, Thessaloniki)
- de** Europäisches Zentrum für die Förderung der Berufsbildung (Cedefop, Thessaloniki)
- et** Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus (Cedefop, Thessaloníki)
- el** Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (Cedefop, Θεσσαλονίκη)
- en** European Centre for the Development of Vocational Training (Cedefop, Thessaloniki)
- fr** Centre européen pour le développement de la formation professionnelle (Cedefop, Thessalonique)
- ga** an Lárionad Eorpach um Fhorbairt na Gairmoiliúna (Cedefop, Thessaloniki)
- hr** Europski centar za razvoj strukovnog osposobljavanja (Cedefop, Solun)
- it** Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop, Salonicco)
- lv** Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrs (Cedefop, Saloniki)
- lt** Europos profesinio mokymo plėtros centras (Cedefop, Salonikai)
- hu** Európai Szakképzésfejlesztési Központ (Cedefop, Thessaloniki)
- mt** iċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Taħriġ Vokazzjonali (Cedefop, Salonka)
- nl** Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Cedefop, Thessaloniki)
- pl** Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (Cedefop, Saloniki)
- pt** Centro Europeu para o Desenvolvimento da Formação Profissional (Cedefop, Salónica)
- ro** Centrul European pentru Dezvoltarea Formării Profesionale (Cedefop, Salonic)
- sk** Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop, Solún)
- sl** Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop, Solun)
- fi** Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämisskeskus (Cedefop, Thessaloniki)
- sv** Europeiska centrumet för utveckling av yrkesutbildning (Cedefop, Thessaloniki)

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov

- bg** Европейски надзорен орган по защита на данните (ЕНОЗД, Брюксел)
- es** Supervisor Europeo de Protección de Datos (SEPD, Bruselas)
- cs** evropský inspektor ochrany údajů (EIOÚ, Brusel)
- da** Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse (EDPS, Bruxelles)
- de** Europäischer Datenschutzbeauftragter (EDSB, Brüssel)
- et** Euroopa Andmekaitseinspektor (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊός Επόπτης Προστασίας Δεδομένων (ΕΕΠΔ, Βρυξέλλες)
- en** European Data Protection Supervisor (EDPS, Brussels)
- fr** Contrôleur européen de la protection des données (CEPD, Bruxelles)
- ga** an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí (MECS, an Bhruiséil)
- hr** Europski nadzornik za zaštitu podataka (ENZP, Bruxelles)
- it** Garante europeo della protezione dei dati (GEPD, Bruxelles)
- lv** Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs (EDAU, Brisele)
- lt** Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas (EDAPP, Briuselis)
- hu** európai adatvédelmi biztos (Brüsszel)
- mt** il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data (KEPD, Brussell)
- nl** Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming (EDPS, Brussel)
- pl** Europejski Inspektor Ochrony Danych (EIOD, Bruksela)
- pt** Autoridade Europeia para a Proteção de Dados (AEPD, Bruxelas)
- ro** Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor (AEPD, Bruxelles)
- sk** európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS, Brusel)
- sl** Evropski nadzornik za varstvo podatkov (ENVP, Bruselj)
- fi** Euroopan tietosuojavaltuutettu (Bryssel)
- sv** Europeiska datatillsynsmannen (Bryssel)

Európsky dvor audítorov

- bg** Европейска сметна палата (Люксембург)
- es** Tribunal de Cuentas Europeo (Luxemburgo)
- cs** Evropský účetní dvůr (EÚD, Lucemburk)
- da** Den Europæiske Revisionsret (Luxembourg)
- de** Europäischer Rechnungshof (Luxemburg)
- et** Euroopa Kontrollikoda (Luxembourg)
- el** Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο (Λουξεμβούργο)
- en** European Court of Auditors (ECA, Luxembourg)
- fr** Cour des comptes européenne (Luxembourg)
- ga** Cúirt Iniúcháirí na hEorpa (Lucsamburg)
- hr** Europski revizorski sud (Luxembourg)
- it** Corte dei conti europea (Lussemburgo)
- lv** Eiropas Revīzijas palāta (Luksemburga)
- lt** Europos Audito Rūmai (Liuksemburgas)
- hu** Európai Számvevőszék (Luxembourg)
- mt** il-Qorti Ewropea tal-Awdituri (QEA, il-Lussemburgu)
- nl** Europese Rekenkamer (ERK, Luxemburg)
- pl** Europejski Trybunał Obrachunkowy (Luksemburg)
- pt** Tribunal de Contas Europeu (TCE, Luxemburgo)
- ro** Curtea de Conturi Europeană (Luxemburg)
- sk** Európsky dvor audítorov (Luxemburg)
- sl** Evropsko računsko sodišče (ERS, Luxembourg)
- fi** Euroopan tilintarkastustuomioistuim (Luxemburg)
- sv** Europeiska revisionsrätten (Luxemburg)

Európsky hospodársky a sociálny výbor

- bg** Европейски икономически и социален комитет (ЕИСК, Брюксел)
- es** Comité Económico y Social Europeo (CESE, Bruselas)
- cs** Evropský hospodářský a sociální výbor (EHSV, Brusel)
- da** Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg (EØSU, Bruxelles)
- de** Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss (EWSA, Brüssel)
- et** Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee (EMSK, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (ΕΟΚΕ, Βρυξέλλες)
- en** European Economic and Social Committee (EESC, Brussels)
- fr** Comité économique et social européen (CESE, Bruxelles)
- ga** Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa (CESE, an Bhruiséil)
- hr** Europski gospodarski i socijalni odbor (EGSO, Bruxelles)
- it** Comitato economico e sociale europeo (CESE, Bruxelles)
- lv** Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja (EESK, Brisele)
- lt** Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas (EESRK, Briuselis)
- hu** Európai Gazdasági és Szociális Bizottság (EGSZB, Brüsszel)
- mt** il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew (KESE, Brussell)
- nl** Europees Economisch en Sociaal Comité (EESC, Brussel)
- pl** Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny (EKES, Bruksela)
- pt** Comité Económico e Social Europeu (CESE, Bruxelas)
- ro** Comitetul Economic și Social European (CESE, Bruxelles)
- sk** Európsky hospodársky a sociálny výbor (EHSV, Brusel)
- sl** Evropski ekonomsko-socialni odbor (EESO, Bruselj)
- fi** Euroopan talous- ja sosiaalikomitea (ETSK, Bryssel)
- sv** Europeiska ekonomiska och sociala kommittén (EESK, Bryssel)

Európsky inovačný a technologický inštitút

- bg** Европейски институт за иновации и технологии (EIT, Будапеща)
- es** Instituto Europeo de Innovación y Tecnología (EIT, Budapest)
- cs** Evropský inovační a technologický institut (EIT, Budapešť)
- da** Det Europæiske Institut for Innovation og Teknologi (EIT, Budapest)
- de** Europäisches Innovations- und Technologieinstitut (EIT, Budapest)
- et** Euroopa Innovatsiooni- ja Tehnoloogiainstituut (EIT, Budapest)
- el** Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Καινοτομίας και Τεχνολογίας (EIT, Βουδαπέστη)
- en** European Institute of Innovation and Technology (EIT, Budapest)
- fr** Institut européen d'innovation et de technologie (EIT, Budapest)
- ga** an Institiúid Eorpach um Nuálaíocht agus Teicneolaíocht (EIT, Búdapeist)
- hr** Europski institut za inovacije i tehnologiju (EIT, Budimpešta)
- it** Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT, Budapest)
- lv** Eiropas Inovāciju un tehnoloģiju institūts (EIT, Budapešta)
- lt** Europos inovacijos ir technologijos institutas (EIT, Budapeštas)
- hu** Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT, Budapest)
- mt** l-Istitut Ewropew tal-Innovazzjoni u t-Teknoloġija (EIT, Budapest)
- nl** Europees Instituut voor innovatie en technologie (EIT, Boedapest)
- pl** Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT, Budapeszt)
- pt** Instituto Europeu de Inovação e Tecnologia (EIT, Budapeste)
- ro** Institutul European de Inovare și Tehnologie (EIT, Budapesta)
- sk** Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT, Budapešť)
- sl** Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT, Budimpešta)
- fi** Euroopan innovaatio- ja teknologiainstituutti (EIT, Budapest)
- sv** Europeiska institutet för innovation och teknik (EIT, Budapest)

Európsky inštitút pre rodovú rovnosť

- bg** Европейски институт за равенство между половете (EIGE, Вилнюс)
- es** Instituto Europeo de la Igualdad de Género (EIGE, Vilna)
- cs** Evropský institut pro rovnost žen a mužů (EIGE, Vilnius)
- da** Det Europæiske Institut for Ligestilling mellem Mænd og Kvinder (EIGE, Vilnius)
- de** Europäisches Institut für Gleichstellungsfragen (EIGE, Vilnius)
- et** Euroopa Soolise Võrdõiguslikkuse Instituut (EIGE, Vilnius)
- el** Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο για την Ισότητα των Φύλων (EIGE, Βίλνιους)
- en** European Institute for Gender Equality (EIGE, Vilnius)
- fr** Institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes (EIGE, Vilnius)
- ga** an Institiúid Eorpach um Chomhionannas Inscne (EIGE, Vilnias)
- hr** Europski institut za ravnopravnost spolova (EIGE, Vilnius)
- it** Istituto europeo per l'uguaglianza di genere (EIGE, Vilnius)
- lv** Eiropas Dzimumu līdztiesības institūts (EIGE, Viļņa)
- lt** Europos lyčių lygybės institutas (EIGE, Vilnius)
- hu** A Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete (EIGE, Vilnius)
- mt** l-Istitut Ewropew għall-Ugwaljanza bejn is-Sessi (EIGE, Vilnius)
- nl** Europees Instituut voor gendergelijkheid (EIGE, Vilnius)
- pl** Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE, Wilno)
- pt** Instituto Europeu para a Igualdade de Género (EIGE, Vilnius)
- ro** Institutul European pentru Egalitatea de Şanse între Femei şi Bărbaţi (EIGE, Vilnius)
- sk** Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE, Vilnius)
- sl** Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE, Vilna)
- fi** Euroopan tasa-arvoinstituutti (EIGE, Vilna)
- sv** Europeiska jämställdhetsinstitutet (EIGE, Vilnius)

Európsky investičný fond

- bg** Европейски инвестиционен фонд (ЕИФ, Люксембург)
- es** Fondo Europeo de Inversiones (FEI, Luxemburgo)
- cs** Evropský investiční fond (EIF, Lucemburk)
- da** Den Europæiske Investeringsfond (EIF, Luxembourg)
- de** Europäischer Investitionsfonds (EIF, Luxemburg)
- et** Euroopa Investeerimisfond (EIF, Luxembourg)
- el** Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤαΕ, Λουξεμβούργο)
- en** European Investment Fund (EIF, Luxembourg)
- fr** Fonds européen d'investissement (FEI, Luxembourg)
- ga** an Ciste Eorpach Infheistíochta (Lucsamburg)
- hr** Europski investicijski fond (Luxembourg)
- it** Fondo europeo per gli investimenti (FEI, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Investīciju fonds (EIF, Luksemburga)
- lt** Europos investicijų fondas (EIF, Liuksemburgas)
- hu** Európai Beruházási Alap (EBA, Luxembourg)
- mt** il-Fond Ewropew tal-Investment (FEI, il-Lussemburgu)
- nl** Europees Investeringsfonds (EIF, Luxemburg)
- pl** Europejski Fundusz Inwestycyjny (Luksemburg)
- pt** Fundo Europeu de Investimento (FEI, Luxemburgo)
- ro** Fondul European de Investiții (FEI, Luxemburg)
- sk** Európsky investičný fond (Luxemburg)
- sl** Evropski investicijski sklad (EIS, Luxembourg)
- fi** Euroopan investointirahasto (EIR, Luxemburg)
- sv** Europeiska investeringsfonden (EIF, Luxemburg)

Európsky ombudsman

- bg** Европейски омбудсман (Страсбург)
- es** Defensor del Pueblo Europeo (Estrasburgo)
- cs** evropský veřejný ochránce práv (Štrasburk)
- da** Den Europæiske Ombudsmand (Strasbourg)
- de** Europäischer Bürgerbeauftragter (Straßburg)
- et** Euroopa Ombudsman (Strasbourg)
- el** Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής (Στρασβούργο)
- en** European Ombudsman (Strasbourg)
- fr** Médiateur européen (Strasbourg)
- ga** an tOmbudsman Eorpach (Strasbourg)
- hr** Europski ombudsman (Strasbourg)
- it** Mediatore europeo (Strasburgo)
- lv** Eiropas Ombuds (Strasbūra)
- lt** Europos ombudsmenas (Strasbūras)
- hu** európai ombudsman (Strasbourg)
- mt** l-Ombudsman Ewropew (Strasburgu)
- nl** Europese Ombudsman (Straatsburg)
- pl** Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich (Strasburg)
- pt** Provedor de Justiça Europeu (Estrasburgo)
- ro** Ombudsmanul European (Strasbourg)
- sk** európsky ombudsman (Štrasburg)
- sl** Evropski varuh človekovih pravic (Strasbourg)
- fi** Euroopan oikeusasiamies (Strasbourg)
- sv** Europeiska ombudsmannen (Strasbourg)

Európsky orgán práce

- bg** Европейски орган по труда (ЕОТ, Братислава)
- es** Autoridad Laboral Europea (ALE, Bratislava)
- cs** Evropský orgán pro pracovní záležitosti (—, Bratislava)
- da** Den Europæiske Arbejdsmarkedsmyndighed (—, Bratislava)
- de** Europäische Arbeitsbehörde (ELA, Bratislava)
- et** Euroopa Tööjõuamet (ELA, Bratislava)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή Εργασίας (—, Μπρατισλάβα)
- en** European Labour Authority (ELA, Bratislava)
- fr** Autorité européenne du travail (AET, Bratislava)
- ga** an tÚdarás Eorpach Saothair (—, an Bhratasláiv)
- hr** Europsko nadzorno tijelo za rad (ELA, Bratislava)
- it** Autorità europea del lavoro (ELA, Bratislava)
- lv** Eiropas Darba iestāde (EDI, Bratislava)
- lt** Europos darbo institucija (—, Bratislava)
- hu** Európai Munkaügyi Hatóság (—, Pozsony)
- mt** l-Awtorità Ewropea tax-Xogħol (—, Bratislava)
- nl** Europese Arbeidsautoriteit (ELA, Bratislava)
- pl** Europejski Urząd ds. Pracy (—, Bratysława)
- pt** Autoridade Europeia do Trabalho (AET, Bratislava)
- ro** Autoritatea Europeană a Muncii (ELA, Bratislava)
- sk** Európsky orgán práce (ELA, Bratislava)
- sl** Evropski organ za delo (ELA, Bratislava)
- fi** Euroopan työviranomainen (ELA, Bratislava)
- sv** Europeiska arbetsmyndigheten (—, Bratislava)

Európsky orgán pre bankovníctvo

- bg** Европейски банков орган (ЕБО, Париж)
- es** Autoridad Bancaria Europea (ABE, París)
- cs** Evropský orgán pro bankovníctví (EBA, Paříž)
- da** Den Europæiske Banktilsynsmyndighed (EBA, Paris)
- de** Europäische Bankenaufsichtsbehörde (EBA, Paris)
- et** Euroopa Pangandusjärelevalve (EBA, Pariis)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή Τραπεζών (ΕΑΤ, Παρίσι)
- en** European Banking Authority (EBA, Paris)
- fr** Autorité bancaire européenne (ABE, Paris)
- ga** an tÚdarás Baincéireachta Eorpach (ÚBE, Páras)
- hr** Europsko nadzorno tijelo za bankarstvo (EBA, Pariz)
- it** Autorità bancaria europea (ABE, Parigi)
- lv** Eiropas Banku iestāde (EBI, Parīze)
- lt** Europos bankininkystės institucija (EBI, Paryžius)
- hu** Európai Bankhatóság (EBH, Párizs)
- mt** l-Awtorità Bankarja Ewropea (EBA, Parigi)
- nl** Europese Bankautoriteit (EBA, Parijs)
- pl** Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB, Paryż)
- pt** Autoridade Bancária Europeia (EBA, Paris)
- ro** Autoritatea Bancară Europeană (ABE, Paris)
- sk** Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA, Paříž)
- sl** Evropski bančni organ (EBA, Pariz)
- fi** Euroopan pankkiviranomainen (EPV, Pariisi)
- sv** Europeiska bankmyndigheten (EBA, Paris)

Európsky orgán pre cenné papiere a trhy

- bg** Европейски орган за ценни книжа и пазари (ESMA, Париж)
- es** Autoridad Europea de Valores y Mercados (AEVM, París)
- cs** Evropský orgán pro cenné papíry a trhy (ESMA, Paříž)
- da** Den Europæiske Værdipapir- og Markedstilsynsmyndighed (ESMA, Paris)
- de** Europäische Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde (ESMA, Paris)
- et** Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve (ESMA, Pariis)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή Κινητών Αξιών και Αγορών (ESMA, Παρίσι)
- en** European Securities and Markets Authority (ESMA, Paris)
- fr** Autorité européenne des marchés financiers (AEMF, Paris)
- ga** an tÚdarás Eorpach um Urrúis agus Margaí (ESMA, Páras)
- hr** Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA, Pariz)
- it** Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati (ESMA, Parigi)
- lv** Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestāde (EVTI, Parīze)
- lt** Europos vertybinių popierių ir rinkų institucija (ESMA, Paryžius)
- hu** Európai Értékpapír-piaci Hatóság (ESMA, Párizs)
- mt** l-Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq (ESMA, Parigi)
- nl** Europese Autoriteit voor effecten en markten (ESMA, Parijs)
- pl** Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA, Paryż)
- pt** Autoridade Europeia dos Valores Mobiliários e dos Mercados (ESMA, Paris)
- ro** Autoritatea Europeană pentru Valori Mobiliare și Piețe (ESMA, Paris)
- sk** Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA, Paříž)
- sl** Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA, Pariz)
- fi** Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen (ESMA, Pariisi)
- sv** Europeiska värdepappers- och marknadsmyndigheten (Esma, Paris)

Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov

- bg** Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (EIOPA, Франкфурт на Майн)
- es** Autoridad Europea de Seguros y Pensiones de Jubilación (AESPJ, Fráncfort del Meno)
- cs** Evropský orgán pro pojišťovníctví a zaměstnanecké penzijní pojištění (EIOPA, Frankfurt nad Mohanem)
- da** Den Europæiske Tilsynsmyndighed for Forsikrings- og Arbejdsmarkedspensionsordninger (EIOPA, Frankfurt am Main)
- de** Europäische Aufsichtsbehörde für das Versicherungswesen und die betriebliche Altersversorgung (EIOPA, Frankfurt am Main)
- et** Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve (EIOPA, Frankfurt Maini ääres)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή Ασφαλίσεων και Επαγγελματικών Συντάξεων (EIOPA, Φρανκφούρτη)
- en** European Insurance and Occupational Pensions Authority (EIOPA, Frankfurt am Main)
- fr** Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles (AEAPP, Francfort-sur-le-Main)
- ga** an tÚdarás Eorpach um Árachas agus Pinsin Cheirde (EIOPA, Frankfurt am Main)
- hr** Europsko nadzorno tijelo za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje (EIOPA, Frankfurt na Majni)
- it** Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA, Francoforte sul Meno)
- lv** Eiropas Apdrošināšanas un aroda pensiju iestāde (EAAPI, Frankfurte pie Mainas)
- lt** Europos draudimo ir profesinių pensijų institucija (EIOPA, Frankfortas prie Maino)
- hu** Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság (EIOPA, Frankfurt am Main)
- mt** l-Awtorità Ewropea tal-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol (EIOPA, Frankfurt am Main)
- nl** Europese Autoriteit voor verzekeringen en bedrijfspensioenen (Eiopa, Frankfurt am Main)
- pl** Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA, Frankfurt nad Menem)
- pt** Autoridade Europeia dos Seguros e Pensões Complementares de Reforma (EIOPA, Francoforte do Meno)
- ro** Autoritatea Europeană de Asigurări și Pensii Ocupaționale (EIOPA, Frankfurt pe Main)
- sk** Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA, Frankfurt nad Mohanom)
- sl** Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA, Frankfurt na Majni)
- fi** Euroopan vakuutus- ja lisäeläkeviranomainen (EIOPA, Frankfurt am Main)
- sv** Europeiska försäkrings- och tjänstepensionsmyndigheten (Eiopa, Frankfurt am Main)

Európsky parlament

- bg** Европейски парламент (ЕП, Страсбург)
- es** Parlamento Europeo (PE, Estrasburgo)
- cs** Evropský parlament (EP, Štrasburk)
- da** Europa-Parlamentet (Strasbourg)
- de** Europäisches Parlament (EP, Straßburg)
- et** Euroopa Parlament (EP, Strasbourg)
- el** Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΕΚ, Στρασβούργο)
- en** European Parliament (EP, Strasbourg)
- fr** Parlement européen (PE, Strasbourg)
- ga** Parlaimint na hEorpa (PE, Strasbourg)
- hr** Europski parlament (EP, Strasbourg)
- it** Parlamento europeo (PE, Strasburgo)
- lv** Eiropas Parlaments (EP, Strabūra)
- lt** Europos Parlamentas (EP, Strabūras)
- hu** Európai Parlament (EP, Strasbourg)
- mt** il-Parlament Ewropew (PE, Strasburg)
- nl** Europees Parlement (EP, Straatsburg)
- pl** Parlament Europejski (PE, Strasburg)
- pt** Parlamento Europeu (PE, Estrasburgo)
- ro** Parlamentul European (PE, Strasbourg)
- sk** Európsky parlament (EP, Štrasburg)
- sl** Evropski parlament (EP, Strasbourg)
- fi** Euroopan parlamentti (EP, Strasbourg)
- sv** Europaparlamentet (EP, Strasbourg)

Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy

- bg** Европейско съвместно предприятие за „ITER“ и развитие на термоядрената енергия (F4E, Барселона)
- es** Empresa Común Europea para el ITER y el Desarrollo de la Energía de Fusión (F4E, Barcelona)
- cs** společný evropský podnik pro ITER a rozvoj energie z jaderné syntézy (F4E, Barcelona)
- da** europæisk fællesforetagende for ITER og fusionsenergiudvikling (F4E, Barcelona)
- de** Europäisches gemeinsames Unternehmen für den ITER und die Entwicklung der Fusionsenergie (F4E, Barcelona)
- et** ITERi ja tuumasünteesienergeetika arendamise Euroopa ühissetevõte (F4E, Barcelona)
- el** Ευρωπαϊκή κοινή επιχείρηση για τον ITER και την ανάπτυξη της ενέργειας από σύντηξη (F4E, Βαρκελώνη)
- en** European Joint Undertaking for ITER and the Development of Fusion Energy (F4E, Barcelona)
- fr** entreprise commune européenne pour ITER et le développement de l'énergie de fusion (F4E, Barcelone)
- ga** an Comhghnóthas Eorpach um ITER agus um Fhuinneamh Comhleá a Fhorbairt (F4E, Barcelona)
- hr** Europsko zajedničko poduzeće za ITER i razvoj energije fuzije (F4E, Barcelona)
- it** Impresa comune europea per ITER e lo sviluppo dell'energia da fusione (F4E, Barcellona)
- lv** Eiropas Kopuzņēmums *ITER* un kodolsintēzes enerģētikas attīstības vajadzībām (F4E, Barselona)
- lt** Europos ITER įgyvendinimo ir branduolių sintezės energetikos vystymo bendroji įmonė (F4E, Barselona)
- hu** Fúziósenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás (F4E, Barcelona)
- mt** l-Impriża Kongunta Ewropea għall-ITER u għall-Iżvilupp tal-Energija mill-Fużjoni (F4E, Barċellona)
- nl** Europese gemeenschappelijke onderneming voor ITER en de ontwikkeling van fusie-energie (F4E, Barcelona)
- pl** Europejskie Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Realizacji Projektu ITER i Rozwoju Energii Termojądrowej (F4E, Barcelona)
- pt** Empresa Comum Europeia para o ITER e o Desenvolvimento da Energia de Fusão (F4E, Barcelona)
- ro** întreprinderea comună europeană pentru ITER și pentru dezvoltarea energiei de fuziune (F4E, Barcelona)
- sk** Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (F4E, Barcelona)
- sl** Evropsko skupno podjetje za ITER in razvoj fuzijske energije (F4E, Barcelona)
- fi** eurooppalainen yhteisyritys ITERiä ja fuusioenergiaa kehittämistä varten (F4E, Barcelona)
- sv** det europeiska gemensamma företaget för Iter och utveckling av fusionsenergi (F4E, Barcelona)

Európsky úrad pre bezpečnosť potravín

- bg** Европейски орган за безопасност на храните (ЕОБХ, Парма)
- es** Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA, Parma)
- cs** Evropský úřad pro bezpečnost potravin (EFSA, Parma)
- da** Den Europæiske Fødevarsesikkerhedsautoritet (EFSA, Parma)
- de** Europäische Behörde für Lebensmittelsicherheit (EFSA, Parma)
- et** Euroopa Toiduohutusamet (EFSA, Parma)
- el** Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (EFSA, Πάρμα)
- en** European Food Safety Authority (EFSA, Parma)
- fr** Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA, Parme)
- ga** an tÚdarás Eorpach um Shábháilteacht Bia (EFSA, Parma)
- hr** Europska agencija za sigurnost hrane (EFSA, Parma)
- it** Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA, Parma)
- lv** Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde (EFSA, Parma)
- lt** Europos maisto saugos tarnyba (EFSA, Parma)
- hu** Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (EFSA, Parma)
- mt** l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (EFSA, Parma)
- nl** Europese Autoriteit voor voedselveiligheid (EFSA, Parma)
- pl** Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA, Parma)
- pt** Autoridade Europeia para a Segurança dos Alimentos (EFSA, Parma)
- ro** Autoritatea Europeană pentru Siguranța Alimentară (EFSA, Parma)
- sk** Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA, Parma)
- sl** Evropska agencija za varnost hrane (EFSA, Parma)
- fi** Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen (EFSA, Parma)
- sv** Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet (Efsa, Parma)

Európsky úrad pre výber pracovníkov

- bg** Европейска служба за подбор на персонал (EPSO, Брюксел)
- es** Oficina Europea de Selección de Personal (EPSO, Bruselas)
- cs** Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO, Brusel)
- da** Det Europæiske Personaleudvælgelseskontor (EPSO, Bruxelles)
- de** Europäisches Amt für Personalauswahl (EPSO, Brüssel)
- et** Euroopa Personalivaliku Amet (EPSO, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Επιλογής Προσωπικού (EPSO, Βρυξέλλες)
- en** European Personnel Selection Office (EPSO, Brussels)
- fr** Office européen de sélection du personnel (EPSO, Bruxelles)
- ga** an Oifig Eorpach um Roghnú Foirne (EPSO, an Bhruiséil)
- hr** Europski ured za odabir osoblja (EPSO, Bruxelles)
- it** Ufficio europeo di selezione del personale (EPSO, Bruxelles)
- lv** Eiropas Personāla atlases birojs (EPSO, Brisele)
- lt** Europos personalo atrankos tarnyba (EPSO, Briuselis)
- hu** Európai Személyzeti Felvételi Hivatal (EPSO, Brüsszel)
- mt** l-Uffiċċju Ewropew għas-Selezzjoni tal-Persunal (EPSO, Brussell)
- nl** Europees Bureau voor personeelsselectie (EPSO, Brussel)
- pl** Europejski Urząd Doboru Kadr (EPSO, Bruksela)
- pt** Serviço Europeu de Seleção do Pessoal (EPSO, Bruxelas)
- ro** Oficiul European pentru Selecția Personalului (EPSO, Bruxelles)
- sk** Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO, Brusel)
- sl** Evropski urad za izbor osebja (EPSO, Bruselj)
- fi** Euroopan unionin henkilöstövalintatoimisto (EPSO, Bryssel)
- sv** Europeiska rekryteringsbyrån (Epsa, Bryssel)

Európsky výbor pre ochranu údajov

- bg** Европейски комитет по защита на данните (Брюксел)
- es** Comité Europeo de Protección de Datos (CEPD, Bruselas)
- cs** Evropský sbor pro ochranu osobních údajů (EDPB, Brusel)
- da** Det Europæiske Databeskyttelsesråd (Bruxelles)
- de** Europäischer Datenschutzausschuss (EDSA, Brüssel)
- et** Euroopa Andmekaitsekoogu (Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Προστασίας Δεδομένων (ΕΣΠΔ, Βρυξέλλες)
- en** European Data Protection Board (EDPB, Brussels)
- fr** Comité européen de la protection des données (Bruxelles)
- ga** an Bord Eorpach um Chosaint Sonraí (EDPB, an Bhruiséil)
- hr** Europski odbor za zaštitu podataka (EDPB, Bruxelles)
- it** Comitato europeo per la protezione dei dati (EDPB, Bruxelles)
- lv** Eiropas Datu aizsardzības kolēģija (EDAK, Brisele)
- lt** Europos duomenų apsaugos valdyba (Briuselis)
- hu** Európai Adatvédelmi Testület (Brüsszel)
- mt** il-Bord Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data (EDPB, Brussell)
- nl** Europees Comité voor gegevensbescherming (EDPB, Brussel)
- pl** Europejska Rada Ochrony Danych (EROD, Bruksela)
- pt** Comité Europeu para a Proteção de Dados (CEPD, Bruxelas)
- ro** Comitetul European pentru Protecția Datelor (CEPD, Bruxelles)
- sk** Európsky výbor pre ochranu údajov (EDPB, Brusel)
- sl** Evropski odbor za varstvo podatkov (EOVP, Bruselj)
- fi** Euroopan tietosuojaneuvosto (Bryssel)
- sv** Europeiska dataskyddsstyrelsen (EDPB, Bryssel)

Európsky výbor regiónov

- bg** Европейски комитет на регионите (КР, Брюксел)
- es** Comité Europeo de las Regiones (CDR, Bruselas)
- cs** Evropský výbor regionů (VR, Brusel)
- da** Det Europæiske Regionsudvalg (RU, Bruxelles)
- de** Europäischer Ausschuss der Regionen (AdR, Brüssel)
- et** Euroopa Regioonide Komitee (RK, Brüssel)
- el** Ευρωπαϊκή Επιτροπή των Περιφερειών (ΕτΠ, Βρυξέλλες)
- en** European Committee of the Regions (CoR, Brussels)
- fr** Comité européen des régions (CdR, Bruxelles)
- ga** Coiste Eorpach na Réigiún (an Bhruiséil)
- hr** Europski odbor regija (OR, Bruxelles)
- it** Comitato europeo delle regioni (CdR, Bruxelles)
- lv** Eiropas Reģionu komiteja (RK, Brisele)
- lt** Europos regionų komitetas (RK, Briuselis)
- hu** Régiók Európai Bizottsága (RB, Brüsszel)
- mt** il-Kumitat Ewropew tar-Reġjuni (KtR, Brussell)
- nl** Europees Comité van de Regio's (CvdR, Brussel)
- pl** Europejski Komitet Regionów (KR, Bruksela)
- pt** Comité das Regiões Europeu (CR, Bruxelas)
- ro** Comitetul European al Regiunilor (CoR, Bruxelles)
- sk** Európsky výbor regiónov (VR, Brusel)
- sl** Evropski odbor regij (OR, Bruselj)
- fi** Euroopan alueiden komitea (AK, Bryssel)
- sv** Europeiska regionkommittén (ReK, Bryssel)

Inštitút Európskej únie pre bezpečnostné štúdie

- bg** Институт на Европейския съюз за изследване на сигурността (ИЕСИС, Париж)
- es** Instituto de Estudios de Seguridad de la Unión Europea (IESUE, París)
- cs** Ústav Evropské unie pro studium bezpečnosti (EUISS, Paříž)
- da** Den Europæiske Unions Institut for Sikkerhedsstudier (EUISS, Paris)
- de** Institut der Europäischen Union für Sicherheitsstudien (EUISS, Paris)
- et** Euroopa Liidu Julgeoleku-uuringute Instituut (EUISS, Pariis)
- el** Ινστιτούτο Μελετών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για Θέματα Ασφάλειας (ΙΜΕΕΘΑ, Παρίσι)
- en** European Union Institute for Security Studies (EUISS, Paris)
- fr** Institut d'études de sécurité de l'Union européenne (IESUE, Paris)
- ga** Institiúid an Aontais Eorpaigh um Staidéar Slándála (EUISS, Páras)
- hr** Institut Europske unije za sigurnosne studije (EUISS, Pariz)
- it** Istituto dell'Unione europea per gli studi sulla sicurezza (IUESS, Parigi)
- lv** Eiropas Savienības Drošības izpētes institūts (EUISS, Parīze)
- lt** Europos Sąjungos saugumo studijų institutas (ESSSI, Paryžius)
- hu** Az Európai Unió Biztonságpolitikai Kutatóintézete (EUISS, Párizs)
- mt** l-Istitut tal-Unjoni Ewropea għall-Istudji fuq is-Sigurtà (EUISS, Pariġi)
- nl** Instituut voor veiligheidsstudies van de Europese Unie (IVSEU, Parijs)
- pl** Instytut Unii Europejskiej Studiów nad Bezpieczeństwem (IUESB, Paryż)
- pt** Instituto de Estudos de Segurança da União Europeia (IESUE, Paris)
- ro** Institutul pentru Studii de Securitate al Uniunii Europene (ISSUE, Paris)
- sk** Inštitút Európskej únie pre bezpečnostné štúdie (EUISS, Paríž)
- sl** Inštitut Evropske unije za varnostne študije (EUISS, Pariz)
- fi** Euroopan unionin turvallisuusalan tutkimuslaitos (EUTT, Pariisi)
- sv** Europeiska unionens institut för säkerhetsstudier (EUISS, Paris)

Jednotná rada pre riešenie krízových situácií

- bg** Единен съвет за реструктуриране (ЕСП, Брюксел)
- es** Junta Única de Resolución (JUR, Bruselas)
- cs** Jednotný výbor pro řešení krizí (SRB, Brusel)
- da** Den Fælles Afviklingsinstans (SRB, Bruxelles)
- de** Einheitlicher Abwicklungsausschuss (SRB, Brüssel)
- et** Ühtne Kriisilahendusnõukogu (SRB, Brüssel)
- el** Ενιαίο Συμβούλιο Εξυγίανσης (SRB, Βρυξέλλες)
- en** Single Resolution Board (SRB, Brussels)
- fr** Conseil de résolution unique (CRU, Bruxelles)
- ga** an Bord Réitigh Aonair (BRA, an Bhruiséil)
- hr** Jedinstveni sanacijski odbor (SRB, Bruxelles)
- it** Comitato di risoluzione unico (SRB, Bruxelles)
- lv** Vienotā noregulējuma valde (VNV, Brisele)
- lt** Bendra pertvarkymo valdyba (BPV, Briuselis)
- hu** Egységes Szanálási Testület (ESZT, Brüsszel)
- mt** il-Bord Uniku ta' Riżoluzzjoni (SRB, Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Afwikkelingsraad (GAR, Brussel)
- pl** Jednolita Rada ds. Restrukturyzacji i Uporządkowanej Likwidacji (SRB, Bruksela)
- pt** Conselho Único de Resolução (CUR, Bruxelas)
- ro** Comitetul unic de rezoluție (SRB, Bruxelles)
- sk** Jednotná rada pre riešenie krízových situácií (SRB, Brusel)
- sl** Enotni odbor za reševanje (SRB, Bruselj)
- fi** yhteinen kriisinratkaisuneuvosto (SRB, Bryssel)
- sv** Gemensamma resolutionsnämnden (SRB, Bryssel)

Predseda Európskej rady

- bg** Председател на Европейския съвет (Брюксел)
- es** Presidente del Consejo Europeo (Bruselas)
- cs** předseda Evropské rady (Brusel)
- da** Formanden for Det Europæiske Råd (Bruxelles)
- de** Präsident des Europäischen Rates (Brüssel)
- et** Euroopa Ülemkogu eesistuja (Brüssel)
- el** Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες)
- en** President of the European Council (Brussels)
- fr** président du Conseil européen (Bruxelles)
- ga** Uachtarán na Comhairle Eorpaí (an Bhruiséil)
- hr** Predsjednik Europskog vijeća (Bruxelles)
- it** presidente del Consiglio europeo (Bruxelles)
- lv** Eiropadomes priekšsēdētājs (Brisele)
- lt** Europos Vadovų Tarybos pirmininkas (Briuselis)
- hu** az Európai Tanács elnöke (Brüsszel)
- mt** il-President tal-Kunsill Ewropew (Brussell)
- nl** voorzitter van de Europese Raad (Brussel)
- pl** Przewodniczący Rady Europejskiej (Bruksela)
- pt** Presidente do Conselho Europeu (Bruxelas)
- ro** Președintele Consiliului European (Bruxelles)
- sk** predseda Európskej rady (Brusel)
- sl** predsednik Evropskega sveta (Bruselj)
- fi** Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja (Bryssel)
- sv** Europeiska rådets ordförande (Bryssel)

Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie

- bg** Център за преводи за органите на Европейския съюз (CdT, Люксембург)
- es** Centro de Traducción de los Órganos de la Unión Europea (CdT, Luxemburgo)
- cs** Překladačské středisko pro instituce Evropské unie (CdT, Lucemburk)
- da** Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer (CdT, Luxembourg)
- de** Übersetzungszentrum für die Einrichtungen der Europäischen Union (CdT, Luxemburg)
- et** Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskus (CdT, Luxembourg)
- el** Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (CdT, Λουξεμβούργο)
- en** Translation Centre for the Bodies of the European Union (CdT, Luxembourg)
- fr** Centre de traduction des organes de l'Union européenne (CdT, Luxembourg)
- ga** Ionad Aistriúcháin Chomhlachtaí an Aontais Eorpaigh (CdT, Lucsamburg)
- hr** Prevoditeljski centar za tijela Europske unije (CdT, Luxembourg)
- it** Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea (CdT, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centrs (CdT, Luksemburga)
- lt** Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras (CdT, Liuksemburgas)
- hu** Az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja (CdT, Luxembourg)
- mt** iċ-Ċentru tat-Traduzzjoni għall-Korpi tal-Unjoni Ewropea (CdT, il-Lussemburgu)
- nl** Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie (CdT, Luxemburg)
- pl** Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (CdT, Luksemburg)
- pt** Centro de Tradução dos Organismos da União Europeia (CdT, Luxemburgo)
- ro** Centrul de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene (CdT, Luxembourg)
- sk** Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie (CdT, Luxemburg)
- sl** Prevajalski center za organe Evropske unije (CdT, Luxembourg)
- fi** Euroopan unionin elinten käännöskeskus (CdT, Luxemburg)
- sv** Översättningscentrum för Europeiska unionens organ (CdT, Luxemburg)

Rada Európskej únie

- bg** Съвет на Европейския съюз (Брюксел)
- es** Consejo de la Unión Europea (Bruselas)
- cs** Rada Evropské unie (Brusel)
- da** Rådet for Den Europæiske Union (Bruxelles)
- de** Rat der Europäischen Union (Brüssel)
- et** Euroopa Liidu Nõukogu (Brüssel)
- el** Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Βρυξέλλες)
- en** Council of the European Union (Brussels)
- fr** Conseil de l'Union européenne (Bruxelles)
- ga** Comhairle an Aontais Eorpaigh (an Bhruiséil)
- hr** Vijeće Europske unije (Bruxelles)
- it** Consiglio dell'Unione europea (Bruxelles)
- lv** Eiropas Savienības Padome (Brielse)
- lt** Europos Sąjungos Taryba (Briuselis)
- hu** Az Európai Unió Tanácsa (Brüsszel)
- mt** il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea (Brussell)
- nl** Raad van de Europese Unie (Brussel)
- pl** Rada Unii Europejskiej (Bruksela)
- pt** Conselho da União Europeia (Bruxelas)
- ro** Consiliul Uniunii Europene (Bruxelles)
- sk** Rada Európskej únie (Brusel)
- sl** Svet Evropske unije (Bruselj)
- fi** Euroopan unionin neuvosto (Bryssel)
- sv** Europeiska unionens råd (Bryssel)

Satelitné stredisko Európskej únie

- bg** Сателитен център на Европейския съюз (Satcen, Торехон де Ардоз)
- es** Centro de Satélites de la Unión Europea (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- cs** Satelitní středisko Evropské unie (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- da** EU-Satellitcentret (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- de** Satellitenzentrum der Europäischen Union (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- et** Euroopa Liidu Satelliidikeskus (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- el** Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Satcen, Τορεχόν ντε Αρντόθ)
- en** European Union Satellite Centre (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- fr** Centre satellitaire de l'Union européenne (CSUE, Torrejón de Ardoz)
- ga** Lárionad Satailítí an Aontais Eorpaigh (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- hr** Satelitski centar Europske unije (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- it** Centro satellitare dell'Unione europea (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- lv** Eiropas Savienības Satelītcentrs (Satcen, Torehona de Ardosa)
- lt** Europos Sąjungos palydovų centras (SATCEN, Torechon de Ardosas)
- hu** Az Európai Unió Műholdközpontja (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- mt** iċ-Ċentru Satellitari tal-Unjoni Ewropea (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- nl** Satellietcentrum van de Europese Unie (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- pl** Centrum Satelitarne Unii Europejskiej (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- pt** Centro de Satélites da União Europeia (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- ro** Centrul Satelitar al Uniunii Europene (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- sk** Satelitné stredisko Európskej únie (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- sl** Satelitski center Evropske unije (Satcen, Torrejón de Ardoz)
- fi** Euroopan unionin satelliittikeskus (EUSK, Torrejón de Ardoz)
- sv** Europeiska unionens satellitcentrum (Satcen, Torrejón de Ardoz)

Služba kybernetickej bezpečnosti pre inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie

- bg** Служба за киберсигурност за институциите, органите, службите и агенциите на Съюза (CERT-EU, Брюксел)
- es** Servicio de Ciberseguridad para las Instituciones, los Órganos y los Organismos de la Unión (CERT-EU, Bruselas)
- cs** Služba kybernetické bezpečnosti pro orgány, instituce a jiné subjekty Unie (CERT-EU, Brusel)
- da** cybersikkerhedstjenesten for Unionens institutioner, organer, kontorer og agenturer (CERT-EU, Bruxelles)
- de** Cybersicherheitsdienst für die Organe, Einrichtungen und sonstigen Stellen der Union (CERT-EU, Brüssel)
- et** liidu institutsioonide, organite ja asutuste küberturvalisuse teenistus (CERT-EU, Brüssel)
- el** Υπηρεσία Κυβερνοασφάλειας για τα Θεσμικά και Λοιπά Όργανα και Οργανισμούς της Ένωσης (CERT-EE, Βρυξέλλες)
- en** Cybersecurity Service for the Union Institutions, Bodies, Offices and Agencies (CERT-EU, Brussels)
- fr** service de cybersécurité pour les institutions, organes et organismes de l'Union (CERT-UE, Bruxelles)
- ga** Seirbhís Cibeirshlánda d'Institiúidí, Comhlachtaí, oifigí agus Gníomhaireachtaí an Aontais (CERT-EU, an Bhruiséil)
- hr** Služba za kibernetičku sigurnost institucija, tijela, ureda i agencija Unije (CERT-EU, Bruxelles)
- it** servizio per la cibersecurity delle istituzioni, degli organi e degli organismi dell'Unione (CERT-EU, Bruxelles)
- lv** Savienības iestāžu, struktūru, biroju un aģentūru kiberdrošības dienests (CERT-EU, Brisele)
- lt** Sąjungos institucijų, įstaigų, organų ir agentūrų kibernetinio saugumo tarnyba (CERT-EU, Briuselis)
- hu** Az Unió Intézmények, Szervek, Hivatalok és Ügynökségek Kiberbiztonsági Szolgálat (CERT-EU, Brüsszel)
- mt** is-Servizz taċ-Ċibersigurtà għall-Istituzzjonijiet, il-Korpi, l-Uffiċċji u l-Aġenziji tal-Unjoni (CERT-UE, Brussell)
- nl** cyberbeveiligingsdienst voor de instellingen, organen en instanties van de Unie (CERT-EU, Brussel)
- pl** Służba ds. Cyberbezpieczeństwa Instytucji, Organów i Jednostek Organizacyjnych Unii (CERT-UE, Bruksela)
- pt** Serviço de Cibersegurança para as Instituições, Órgãos e Organismos da União (CERT-UE, Bruxelas)
- ro** Serviciul de Securitate Cibernetică pentru Instituțiile, Organele, Oficiile și Agențiile Uniunii (CERT-UE, Bruxelles)
- sk** Služba kybernetickej bezpečnosti pre inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie (CERT-EU, Brusel)
- sl** Služba za kibernetisko varnost za institucije, organe, urade in agencije Unije (CERT-EU, Bruselj)
- fi** unionin toimielinten, elinten, toimistojen ja virastojen kyberturvallisuuspalvelu (CERT-EU, Bryssel)
- sv** cybersäkerhetstjänsten för unionens institutioner, organ och byråer (CERT-EU, Bryssel)

Spoločný podnik Globálne zdravie EDCTP3

- bg** Съвместно предприятие „Глобално здравеопазване EDCTP3“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para la Salud Mundial EDCTP 3 (Bruselas)
- cs** společný podnik pro partnerství evropských a rozvojových zemí při klinických hodnoceních (EDCTP3) v oblasti globálního zdraví (Brusel)
- da** fællesforetagendet Global Health EDCTP3 (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen „Global Health EDCTP3“ (Brüssel)
- et** ülemailmse tervisealgatuse EDCTP3 ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Παγκόσμιο πρόγραμμα για την υγεία EDCTP3» (Βρυξέλλες)
- en** Global Health EDCTP3 Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «EDCTP3 pour la santé mondiale» (Bruxelles)
- ga** Comhghnóthas Shláinte Dhomhanda EDCTP3 (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za globalno zdravlje EDCTP3 (Bruxelles)
- it** impresa comune «Salute globale EDCTP3» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Global Health EDCTP3” (Brisele)
- lt** Visuotinės sveikatos EDCTP3 bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Globális Egészségügyi EDCTP3 Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta Saħħa Globali EDCTP3 (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Mondiale gezondheid EDCTP3” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Programu EDCTP3 w dziedzinie Globalnego Zdrowia (Bruksela)
- pt** Empresa Comum da Saúde Mundial EDCTP3 (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună EDCTP3 „Sănătatea la nivel mondial” (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik Globálne zdravie EDCTP3 (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za svetovno zdravje EDCTP3 (Bruselj)
- fi** globaalin terveyden EDCTP3-yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för global hälsa EDCTP3 (Bryssel)

Spoločný podnik pre čipy

- bg** Съвместно предприятие „Интегрални схеми“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para los Chips (Bruselas)
- cs** společný podnik pro čipy (Brusel)
- da** fællesforetagendet for mikrochips (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für Chips (Brüssel)
- et** kiipide ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Μικροκυκλώματα» (Βρυξέλλες)
- en** Chips Joint Undertaking (CBE JU Brussels)
- fr** entreprise commune «Semi-conducteurs» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Shliseanna (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za čipove (Bruxelles)
- it** impresa comune «Chip» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Mikroshēmas” (Brisele)
- lt** Lustų bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Csipekkel Foglalkozó Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriza Kongunta taċ-Ċipep (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Chips” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Czipów (Bruksela)
- pt** Empresa Comum dos Circuitos Integrados (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru cipuri (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre čipy (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za čipe (Bruselj)
- fi** siruyhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för halvledare (Bryssel)

Spoločný podnik pre čisté letectvo

- bg** Съвместно предприятие „Чисто въздухоплаване“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para una Aviación Limpia (Bruselas)
- cs** společný podnik pro čisté letectví (Brusel)
- da** fællesforetagendet for ren luftfart (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für saubere Luftfahrt (Brüssel)
- et** keskkonnahoidliku lennunduse ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Καθαρές αερομεταφορές» (Βρυξέλλες)
- en** Clean Aviation Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Aviation propre» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Eitlíocht Ghlan (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za čisto zrakoplovstvo (Bruxelles)
- it** impresa comune «Aviazione pulita» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Tīra aviācija” (Brisele)
- lt** Netaršios aviacijos bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Tiszta Légi Közlekedés Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriża Kongunta Avjazzjoni Nadifa (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Schone luchtvaart” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Ekologicznego Lotnictwa (Bruksela)
- pt** Empresa Comum de Aviação Limpa (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru o aviație curată (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre čisté letectvo (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za čisto letalstvo (Bruselj)
- fi** puhtaan ilmailun yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för ren luftfart (Bryssel)

Spoločný podnik pre čistý vodík

- bg** Съвместно предприятие „Чист водород“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para un Hidrógeno Limpio (Bruselas)
- cs** společný podnik pro čistý vodík (Brusel)
- da** fællesforetagendet for ren brint (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für sauberen Wasserstoff (Brüssel)
- et** saastevaba vesiniku ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Καθαρό υδρογόνο» (Βρυξέλλες)
- en** Clean Hydrogen Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Hydrogène propre» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Hidrigín Ghlan (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za čisti vodik (Bruxelles)
- it** impresa comune «Idrogeno pulito» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Tīrs ūdeņradis” (Brisele)
- lt** Švariojo vandenilio bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Tiszta Hidrogén Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriża Kongunta Idroġenu Nadif (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Schone waterstof” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Czystego Wodoru (Bruksela)
- pt** Empresa Comum do Hidrogénio Limpo (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru un hidrogen curat (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre čistý vodík (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za čisti vodik (Bruselj)
- fi** puhtaan vedyn yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för förnybar vätgas (Bryssel)

Spoločný podnik pre európske obehové hospodárstvo využívajúce biologické materiály

- bg** Съвместно предприятие „Кръгова биотехнологична Европа“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para una Europa Circular de Base Biológica (Bruselas)
- cs** společný podnik pro evropské oběhové biohospodářství (Brusel)
- da** fællesforetagendet for et cirkulært biobaseret Europa (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für ein kreislauforientiertes biobasiertes Europa (Brüssel)
- et** bioressursipõhise ringmajandusega Euroopa ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Μια Ευρώπη που βασιζεται στην κυκλική βιοοικονομία» (Βρυξέλλες)
- en** Circular Bio-based Europe Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Une Europe fondée sur la bioéconomie circulaire» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Eoraip Bhithbhunaithe Chiorclach (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za Europu kao kružno biogospodarstvo (Bruxelles)
- it** impresa comune «Europa biocircolare» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Apritīga biobāzēta Eiropa” (Brisele)
- lt** Europos žiedinės biožaliavinės ekonomikos bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Körforgásos és Bioalapú Európai Gazdaság Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriża Kongunta Ewropa Ċirkolari b’Bażi Bijoloġika (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Een circulair biogebaseerd Europa” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Biotechnologicznej Europy Opartej na Obiegu Zamkniętym (Bruksela)
- pt** Empresa Comum para uma Europa Circular de Base Biológica (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru bioeconomia circulară în Europa (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre európske obehové hospodárstvo využívajúce biologické materiály (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za krožno Evropo na biološki osnovi (Bruselj)
- fi** Euroopan kiertotaloutta ja biopohjaisia ratkaisuja edistävä yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för ett cirkulärt, biobaserat Europa (Bryssel)

Spoločný podnik pre európske železnice

- bg** Съвместно предприятие „Европейски железопътен транспорт“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para el Ferrocarril Europeo (Bruselas)
- cs** společný podnik pro evropské železnice (Brusel)
- da** fællesforetagendet for Europas jernbaner (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für Europas Eisenbahnen (Brüssel)
- et** Euroopa raudtee ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Ευρωπαϊκοί σιδηρόδρομοι» (Βρυξέλλες)
- en** Europe’s Rail Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Système ferroviaire européen» (Bruxelles)
- ga** Comhghnóthas um Iarnród na hEorpa (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za europsku željeznicu (Bruxelles)
- it** impresa comune «Ferrovie europee» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Eiropas dzelzceļš” (Brisele)
- lt** Europos geležinkelių bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Európai Vasút Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriża Kongunta Sistema Ferrovjarja Ewropea (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Europese spoorwegen” (Brussel)
- pl** Wspólne Europejskie Przedsięwzięcie Kolejowe (Bruksela)
- pt** Empresa Comum do Setor Ferroviário Europeu (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună pentru căile ferate ale Europei (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre európske železnice (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za evropske železnice (Bruselj)
- fi** Euroopan rautatiet -yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för Europas järnvägar (Bryssel)

Spoločný podnik pre európsku vysokovýkonnú výpočtovú techniku

- bg** Съвместно предприятие за европейски високопроизводителни изчислителни технологии (Съвместно предприятие EuroHPC, Люксембург)
- es** Empresa Común de Informática de Alto Rendimiento Europea (Empresa Común EuroHPC, Luxemburgo)
- cs** evropský společný podnik pro vysoce výkonnou výpočetní techniku (společný podnik EuroHPC, Lucemburk)
- da** fællesforetagendet for europæisk højtydende databehandling (fællesforetagendet EuroHPC, Luxembourg)
- de** Gemeinsames Unternehmen für europäisches Hochleistungsrechnen (Gemeinsames Unternehmen EuroHPC, Luxemburg)
- et** Euroopa kõrgjõudlusega andmetöötluse ühissetevõte (ühissetevõte EuroHPC, Luxembourg)
- el** κοινή επιχείρηση για την ευρωπαϊκή υπολογιστική υψηλών επιδόσεων (κοινή επιχείρηση EuroHPC, Λουξεμβούργο)
- en** European High-Performance Computing Joint Undertaking (EuroHPC Joint Undertaking, Luxembourg)
- fr** entreprise commune pour le calcul à haute performance européen (entreprise commune EuroHPC, Luxembourg)
- ga** Comhghnóthas Ríomhaireachta Ardfheidhmíochta Eorpach (Comhghnóthas EuroHPC, Lucsamburg)
- hr** Zajedničko poduzeće za europsko računalstvo visokih performansi (Zajedničko poduzeće EuroHPC, Luxembourg)
- it** impresa comune per il calcolo ad alte prestazioni europeo (impresa comune EuroHPC, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Augstas veiktspējas datošanas kopuzņēmums (kopuzņēmums *EuroHPC*, Luksemburga)
- lt** Europos našiosios kompiuterijos bendroji įmonė (bendroji įmonė „EuroHPC“, Liuksemburgas)
- hu** európai nagy teljesítményű számítástechnika közös vállalkozás (EuroHPC közös vállalkozás, Luxembourg)
- mt** I-Impriża Kongunta għall-Computing ta' Prestazzjoni Għolja Ewropew (I-Impriża Kongunta EuroHPC, il-Lussemburgu)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming Europese high-performance computing (Gemeenschappelijke Onderneming EuroHPC, Luxemburg)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie w dziedzinie Europejskich Obliczeń Wielkiej Skali (Wspólne Przedsięwzięcie EuroHPC, Luksemburg)
- pt** Empresa Comum para a Computação Europeia de Alto Desempenho (Empresa Comum EuroHPC, Luxemburgo)
- ro** întreprinderea comună pentru calculul european de înaltă performanță (întreprinderea comună EuroHPC, Luxemburg)
- sk** spoločný podnik pre európsku vysokovýkonnú výpočtovú techniku (spoločný podnik EuroHPC, Luxemburg)
- sl** Skupno podjetje za evropsko visokozmogljivostno računalništvo (Skupno podjetje EuroHPC, Luxembourg)
- fi** Euroopan suurteholaskennan yhteisyritys (EuroHPC-yhteisyritys, Luxemburg)
- sv** det gemensamma företaget för ett europeiskt högpresterande datorsystem (det gemensamma företaget EuroHPC, Luxemburg)

Spoločný podnik pre iniciatívu Inovatívne zdravotníctvo

- bg** Съвместно предприятие „Инициатива за иновативно здравеопазване“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para la Iniciativa de Salud Innovadora (Bruselas)
- cs** společný podnik iniciativy pro inovativní zdravotnictví (Brusel)
- da** fællesforetagendet for initiativet om innovativ sundhed (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen „Initiative zu Innovation im Gesundheitswesen“ (Brüssel)
- et** innovatiivse tervishoiu algatuse ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Πρωτοβουλία για την καινοτομία στην υγεία» (Βρυξέλλες)
- en** Innovative Health Initiative Joint Undertaking (IHI JUBrussels)
- fr** entreprise commune «Initiative en matière de santé innovante» (Bruxelles)
- ga** Comhghnóthas an Tionscnaimh um Shláinte Nuálach (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za inicijativu za inovativno zdravlje (Bruxelles)
- it** impresa comune «Iniziativa per l'innovazione nel settore della salute» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Inovācijas veselības aprūpes iniciatīva” (Brisele)
- lt** Novatoriškų sveikatos sprendimų iniciatyvos bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Innovatív Egészségügy Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriża Kongunta Inizjattiva għal Saħħa Innovattiva (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Initiatief voor innovatieve gezondheidszorg” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Inicjatywy w dziedzinie Innowacji w Ochronie Zdrowia (Bruksela)
- pt** Empresa Comum da Iniciativa Saúde Inovadora (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună „Inițiativa pentru inovare în domeniul sănătății” (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre iniciatívu Inovatívne zdravotníctvo (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za pobudo za inovativno zdravje (Bruselj)
- fi** innovatiivisen terveydenhuollon aloitteen yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för initiativet för innovativ hälsa (Brysselph>)

Spoločný podnik pre inteligentné siete a služby

- bg** Съвместно предприятие „Интелигентни мрежи и услуги“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para las Redes y los Servicios Inteligentes (Bruselas)
- cs** společný podnik pro inteligentní sítě a služby (Brusel)
- da** fællesforetagendet for intelligente net og tjenester (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen für intelligente Netze und Dienste (Brüssel)
- et** nutivõrkude ja -teenuste ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Έξυπνα δίκτυα και υπηρεσίες» (Βρυξέλλες)
- en** Smart Networks and Services Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Réseaux et services intelligents» (Bruxelles)
- ga** an Comhghnóthas um Líonraí agus Seirbhísí Cliste (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za pametne mreže i usluge (Bruxelles)
- it** impresa comune «Reti e servizi intelligenti» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Viedie tīkli un pakalpojumi” (Brisele)
- lt** Pažangiųjų tinklų ir paslaugų bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** Intelligens Hálózatok és Szolgáltatások Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriża Kongunta Networks u Servizzi Intelligenti (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Slimme netwerken en diensten” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Inteligentnych Sieci i Usług (Bruksela)
- pt** Empresa Comum de Redes e Serviços Inteligentes (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună „Rețele și servicii inteligente” (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre inteligentné siete a služby (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za pametna omrežja in storitve (Bruselj)
- fi** älykkäät verkot ja palvelut -yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget för smarta nät och tjänster (Bryssel)

Spoločný podnik pre výskum manažmentu letovej prevádzky jednotného európskeho neba 3

- bg** Съвместно предприятие „Изследване на УВД в единното европейско небе 3“ (Брюксел)
- es** Empresa Común para la Investigación sobre ATM en el Cielo Único Europeo 3 (Bruselas)
- cs** společný podnik pro výzkum ATM jednotného evropského nebe 3 (Brusel)
- da** fællesforetagendet for forskning i lufttrafikstyring i det fælles europæiske luftrum 3 (Bruxelles)
- de** Gemeinsames Unternehmen SESAR3 (Brüssel)
- et** Euroopa lennuliikluse uue põlvkonna juhtimissüsteemi arendav kolmas ühisettevõtte (Brüssel)
- el** κοινή επιχείρηση «Ερευνητικό πρόγραμμα ATM του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού 3» (Βρυξέλλες)
- en** Single European Sky ATM Research 3 Joint Undertaking (Brussels)
- fr** entreprise commune «Recherche sur la gestion du trafic aérien dans le ciel unique européen 3» (Bruxelles)
- ga** Comhghnóthas Taighde BAT 3 an Aerspáis Eorpaigh Aonair (an Bhruiséil)
- hr** Zajedničko poduzeće za istraživanja o upravljanju zračnim prometom na jedinstvenom europskom nebu 3 (Bruxelles)
- it** impresa comune «Ricerca ATM nel cielo unico europeo 3» (Bruxelles)
- lv** kopuzņēmums “Eiropas vienotās gaisa telpas ATM pētniecība 3” (Brisele)
- lt** Trečiosios bendro Europos dangaus oro eismo valdymo mokslinių tyrimų programos bendroji įmonė (Briuselis)
- hu** 3. „Egységes Európai Égbolt” Légiforgalmi Szolgáltatási Kutatás Közös Vállalkozás (Brüsszel)
- mt** l-Impriża Kongunta Riċerka dwar il-Ġestjoni tat-Traffiku tal-Ajru Uniku Ewropew 3 (Brussell)
- nl** Gemeenschappelijke Onderneming “Derde ATM-onderzoek in het kader van het gemeenschappelijk Europees luchtruim” (Brussel)
- pl** Wspólne Przedsięwzięcie w celu Badań z zakresu Zarządzania Ruchem Lotniczym w Jednolitej Europejskiej Przestrzeni Powietrznej 3 (Bruksela)
- pt** Empresa Comum de Investigação sobre a Gestão do Tráfego Aéreo no Céu Único Europeu 3 (Bruxelas)
- ro** întreprinderea comună „Proiectul de cercetare privind ATM în contextul Cerului unic european” 3 (Bruxelles)
- sk** spoločný podnik pre výskum manažmentu letovej prevádzky jednotného európskeho neba 3 (Brusel)
- sl** Skupno podjetje za raziskave o upravljanju zračnega prometa enotnega evropskega neba 3 (Bruselj)
- fi** yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan ilmailukenteen hallinnan kolmannen tutkimushankkeen yhteisyritys (Bryssel)
- sv** det gemensamma företaget Sesar 3 (Bryssel)

Súd pre verejnú službu

- bg** Съд на публичната служба (Люксембург)
- es** Tribunal de la Función Pública (Luxemburgo)
- cs** Soud pro veřejnou službu (Lucemburk)
- da** Personaleretten (Luxembourg)
- de** Gericht für den öffentlichen Dienst (Luxemburg)
- et** Avaliku Teenistuse Kohus (Luxembourg)
- el** Δικαστήριο Δημόσιας Διοίκησης (Λουξεμβούργο)
- en** Civil Service Tribunal (Luxembourg)
- fr** Tribunal de la fonction publique (Luxembourg)
- ga** Binse na Seirbhíse Sibhialta (Lucsamburg)
- hr** Službenički sud (Luxembourg)
- it** Tribunale della funzione pubblica (Lussemburgo)
- lv** Civildienesta tiesa (Luksemburga)
- lt** Tarnautojų teismas (Liuksemburgas)
- hu** Köszolgálati Törvényszék (Luxembourg)
- mt** it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku (il-Lussemburgu)
- nl** Gerecht voor ambtenarenzaken (Luxemburg)
- pl** Sąd do spraw Służby Publicznej (Luksemburg)
- pt** Tribunal da Função Pública (Luxemburgo)
- ro** Tribunalul Funcției Publice (Luxemburg)
- sk** Súd pre verejnú službu (Luxemburg)
- sl** Sodišče za uslužbence (Luxembourg)
- fi** Euroopan unionin virkamiestuomioistuin (Luxemburg)
- sv** personaldomstolen (Luxemburg)

Súdny dvor Európskej únie

- bg** Съд на Европейския съюз (Люксембург)/Съд
- es** Tribunal de Justicia de la Unión Europea (TJUE/Luxemburgo) / Tribunal de Justicia
- cs** Soudní dvůr Evropské unie (SD, Lucemburk) / Soudní dvůr
- da** Den Europæiske Unions Domstol (Luxembourg)/Domstolen
- de** Gerichtshof der Europäischen Union (EuGH, Luxemburg)/Gerichtshof
- et** Euroopa Liidu Kohus / Euroopa Kohus (Luxembourg)
- el** Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΔΕΕ, Λουξεμβούργο) / Δικαστήριο
- en** Court of Justice of the European Union (CJEU, Luxembourg)/Court of Justice
- fr** Cour de justice de l'Union européenne (CJUE, Luxembourg)/Cour de justice
- ga** Cúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh (CBAE, Lucsamburg)/an Chúirt Bhreithiúnais
- hr** Sud Europske unije (SEU, Luxembourg)/Sud
- it** Corte di giustizia dell'Unione europea (CGUE, Lussemburgo)/Corte di giustizia
- lv** Eiropas Savienības Tiesa (EST, Luksemburga) / Tiesa
- lt** Europos Sąjungos Teisingumo Teismas (ESTT, Liuksemburgas) / Teisingumo Teismas
- hu** Az Európai Unió Bírósága (Luxembourg)/Bíróság
- mt** il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea (QĠUE, il-Lussemburgu)/il-Qorti tal-Ġustizzja
- nl** Hof van Justitie van de Europese Unie (HvJ/HvJ-EU, Luxemburg)/Hof van Justitie
- pl** Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej (TSUE, Luksemburg) / Trybunał Sprawiedliwości
- pt** Tribunal de Justiça da União Europeia (TJUE, Luxemburgo)/Tribunal de Justiça
- ro** Curtea de Justiție a Uniunii Europene (CJUE, Luxemburg)/Curtea de Justiție
- sk** Súdny dvor Európskej únie (SD, Luxemburg)/Súdny dvor
- sl** Sodišče Evropske unije (SEU, Luxembourg) / Sodišče
- fi** Euroopan unionin tuomioistuin (Luxemburg) / unionin tuomioistuin
- sv** Europeiska unionens domstol (Luxemburg)/domstolen

Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo

- bg** Служба на Европейския съюз за интелектуална собственост (EUIPO, Аликанте)
- es** Oficina de Propiedad Intelectual de la Unión Europea (OPIUE, Alicante)
- cs** Úřad Evropské unie pro duševní vlastnictví (EUIPO, Alicante)
- da** Den Europæiske Unions Kontor for Intellektuel Ejendomsret (EUIPO, Alicante)
- de** Amt der Europäischen Union für geistiges Eigentum (EUIPO, Alicante)
- et** Euroopa Liidu Intellektuaalomandi Amet (EUIPO, Alicante)
- el** Γραφείο Διανοητικής Ιδιοκτησίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUIPO, Αλικάντε)
- en** European Union Intellectual Property Office (EUIPO, Alicante)
- fr** Office de l'Union européenne pour la propriété intellectuelle (OUEPI (EUIPO (?)), Alicante)
- ga** Oifig Maoine Intleachtúla an Aontais Eorpaigh (EUIPO, Alicante)
- hr** Ured Europske unije za intelektualno vlasništvo (EUIPO, Alicante)
- it** Ufficio dell'Unione europea per la proprietà intellettuale (EUIPO, Alicante)
- lv** Eiropas Savienības Intelektuālā īpašuma birojs (EUIPO, Alicante)
- lt** Europos Sąjungos intelektinės nuosavybės tarnyba (EUIPO, Alikantė)
- hu** Az Európai Unió Szellemi Tulajdoni Hivatala (EUIPO, Alicante)
- mt** l-Uffiċċju tal-Proprietà Intellettuali tal-Unjoni Ewropea (EUIPO, Alicante)
- nl** Bureau voor intellectuele eigendom van de Europese Unie (EUIPO, Alicante)
- pl** Urząd Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej (EUIPO, Alicante)
- pt** Instituto da Propriedade Intelectual da União Europeia (IPIUE, Alicante)
- ro** Oficiul Uniunii Europene pentru Proprietate Intelectuală (EUIPO, Alicante)
- sk** Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo (EUIPO, Alicante)
- sl** Urad Evropske unije za intelektualno lastnino (EUIPO, Alicante)
- fi** Euroopan unionin teollisoikeuksien virasto (EUIPO, Alicante)
- sv** Europeiska unionens immaterialrättsmyndighet (EUIPO, Alicante)

Úrad pre boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu

- bg** Орган за борба с изпирането на пари и финансирането на тероризма (ОБИП, Франкфурт на Майн)
- es** Autoridad de Lucha contra el Blanqueo de Capitales y la Financiación del Terrorismo (ALBC, Fráncfort del Meno)
- cs** Orgán pro boj proti praní peněz a financování terorismu (AMLA, Frankfurt nad Mohanem)
- da** Myndigheden for Bekæmpelse af Hvidvask af Penge og Finansiering af Terrorisme (AMLA, Frankfurt am Main)
- de** Behörde zur Bekämpfung von Geldwäsche und Terrorismusfinanzierung (AMLA, Frankfurt am Main)
- et** Rahapesu ja Terrorismi Rahastamise Tõkestamise Amet (AMLA, Frankfurt Maini ääres)
- el** Αρχή για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας (ΑΚΝΕΠΑΔ, Φρανκφούρτη επί του Μάιν)
- en** Authority for Anti-Money Laundering and Countering the Financing of Terrorism (AMLA, Frankfurt am Main)
- fr** Autorité de lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme (ALBC, Francfort-sur-le-Main)
- ga** an Ghníomhaireacht Feidhmiúcháin Eorpach um an Aeráid, Bonneagar agus Comhshaol (ÚCSA, Frankfurt am Main)
- hr** Tijelo za sprečavanje pranja novca i borbu protiv financiranja terorizma (AMLA, Frankfurt na Majni)
- it** Autorità per la lotta al riciclaggio e al finanziamento del terrorismo (AMLA, Francoforte sul Meno)
- lv** Iestāde nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanas un terorisma finansēšanas novēršanai (AMLA, Frankfurte pie Mainas)
- lt** Kovos su pinigų plovimu ir teroristų finansavimu institucija (AMLA, Frankfortas prie Maino)
- hu** Pénzmosás és Terrorizmusfinanszírozás Elleni Hatóság (AMLA, Frankfurt am Main)
- mt** l-Awtorità għall-Ġlieda Kontra l-Hasil tal-Flus u l-Finanzjament tat-Terroriżmu (AMLA, Frankfurt am Main)
- nl** Autoriteit voor de bestrijding van witwassen en terrorismefinanciering (AMLA, Frankfurt am Main)
- pl** Urząd ds. Przeciwdziałania Praniu Pieniędzy i Finansowaniu Terroryzmu (AMLA, Frankfurt nad Menem)
- pt** Autoridade para o Combate ao Branqueamento de Capitais e ao Financiamento do Terrorismo (ACBC, Francoforte do Meno)
- ro** Autoritatea pentru Combaterea Spălării Banilor și a Finanțării Terorismului (ACSB, Frankfurt pe Main)
- sk** Úrad pre boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu (AMLA, Frankfurte nad Mohanom)
- sl** Organ za preprečevanje pranja denarja in financiranja terorizma (AMLA, Frankfurt na Majni)
- fi** rahapesun ja terrorismin rahoituksen torjuntaviranomainen (AMLA, Frankfurt am Main)
- sv** Myndigheten för bekämpning av penningtvätt och finansiering av terrorism (Amla, Frankfurt am Main)

Úrad pre európske politické strany a európske politické nadácie

- bg** Орган за европейските политически партии и европейските политически фондации (Брюксел)
- es** Autoridad para los Partidos Políticos Europeos y las Fundaciones Políticas Europeas (Bruselas)
- cs** Úřad pro evropské politické strany a evropské politické nadace (Brusel)
- da** Myndigheden for Europæiske Politiske Partier og Europæiske Politiske Fonde (Bruxelles)
- de** Behörde für europäische politische Parteien und europäische politische Stiftungen (Brüssel)
- et** Euroopa Tasandi Erakondade ja Euroopa Tasandi Poliitiliste Sihtasutuste Amet (Brüssel)
- el** Αρχή για τα Ευρωπαϊκά Πολιτικά Κόμματα και τα Ευρωπαϊκά Πολιτικά Ιδρύματα (Βρυξέλλες)
- en** Authority for European Political Parties and European Political Foundations (Brussels)
- fr** Autorité pour les partis politiques européens et les fondations politiques européennes (Bruxelles)
- ga** an tÚdarás um Páirtithe Polaitiúla Eorpacha agus um Fhondúireachtaí Polaitiúla Eorpacha (an Bhruiséil)
- hr** Tijelo za europske političke stranke i europske političke zaklade (Bruxelles)
- it** Autorità per i partiti politici europei e le fondazioni politiche europee (Bruxelles)
- lv** Eiropas politisko partiju un Eiropas politisko fondu iestāde (Brisele)
- lt** Europos politinių partijų ir Europos politinių fondų institucija (Briuselis)
- hu** Európai Politikai Pártok és Európai Politikai Alapítványok Hatósága (Brüsszel)
- mt** l-Awtorità għall-Partiti Politiċi Ewropej u l-Fondazzjonijiet Politiċi Ewropej (Brussell)
- nl** Autoriteit voor Europese politieke partijen en Europese politieke stichtingen (Brussel)
- pl** Urząd ds. Europejskich Partii Politycznych i Europejskich Fundacji Politycznych (Bruksela)
- pt** Autoridade para os Partidos Políticos Europeus e as Fundações Políticas Europeias (Bruxelas)
- ro** Autoritatea pentru Partidele Politice Europene și Fundațiile Politice Europene (Bruxelles)
- sk** Úrad pre európske politické strany a európske politické nadácie (Brusel)
- sl** Organ za evropske politične stranke in evropske politične fundacije (Bruselj)
- fi** Euroopan tason poliittisista puolueista ja Euroopan tason poliittisista säätiöistä vastaava viranomainen (Bryssel)
- sv** Myndigheten för europeiska politiska partier och europeiska politiska stiftelser (Bryssel)

Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie

- bg** Служба за публикации на Европейския съюз (OP, Люксембург)
- es** Oficina de Publicaciones de la Unión Europea (OP, Luxemburgo)
- cs** Úřad pro publikace Evropské unie (OP, Lucemburk)
- da** Den Europæiske Unions Publikationskontor (OP, Luxembourg)
- de** Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union (OP, Luxemburg)
- et** Euroopa Liidu Väljaannete Talitus (OP, Luxembourg)
- el** Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (OP, Λουξεμβούργο)
- en** Publications Office of the European Union (OP, Luxembourg)
- fr** Office des publications de l'Union européenne (OP, Luxembourg)
- ga** Oifig Foilseachán an Aontais Eorpaigh (OP, Lucsamburg)
- hr** Ured za publikacije Europske unije (OP, Luxembourg)
- it** Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea (OP, Lussemburgo)
- lv** Eiropas Savienības Publikāciju birojs (OP, Luksemburga)
- lt** Europos Sąjungos leidinių biuras (OP, Liuksemburgas)
- hu** Az Európai Unió Kiadóhivatala (OP, Luxembourg)
- mt** l-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea (OP, il-Lussemburgu)
- nl** Bureau voor publicaties van de Europese Unie (OP, Luxemburg)
- pl** Urząd Publikacji Unii Europejskiej (OP, Luksemburg)
- pt** Serviço das Publicações da União Europeia (OP, Luxemburgo)
- ro** Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene (OP, Luxemburg)
- sk** Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie (OP, Luxemburg)
- sl** Urad za publikacije Evropske unije (OP, Luxembourg)
- fi** Euroopan unionin julkaisutoimisto (OP, Luxemburg)
- sv** Europeiska unionens publikationsbyrå (OP, Luxemburg)

Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín

- bg** Служба на Общността за сортовете растения (CPVO, Анжер)
- es** Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales (OCVV, Angers)
- cs** Odrůdový úřad Společenství (CPVO, Angers)
- da** EF-Sortsmyndigheden (CPVO, Angers)
- de** Gemeinschaftliches Sortenamt (CPVO, Angers)
- et** Ühenduse Sordiamet (CPVO, Angers)
- el** Κοινοτικό Γραφείο Φυτικών Ποικιλιών (ΚΓΦΠ, Ανζέ)
- en** Community Plant Variety Office (CPVO, Angers)
- fr** Office communautaire des variétés végétales (OCVV, Angers)
- ga** an Oifig Comhphobail um Chineálacha Plandaí (CPVO, Angers)
- hr** Ured Zajednice za biljne sorte (CPVO, Angers)
- it** Ufficio comunitario delle varietà vegetali (UCVV, Angers)
- lv** Kopienas Augu šķirņu birojs (CPVO, Anžē)
- lt** Bendrijos augalų veislių tarnyba (BAVT, Anžeras)
- hu** Közösségi Növényfajta-hivatal (CPVO, Angers)
- mt** l-Uffiċċju Komunitarju tal-Varjetajiet tal-Pjanti (CPVO, Angers)
- nl** Communautair Bureau voor plantenrassen (CPVO, Angers)
- pl** Wspólnotowy Urząd Ochrony Odmian Roślin (CPVO, Angers)
- pt** Instituto Comunitário das Variedades Vegetais (ICVV, Angers)
- ro** Oficiul Comunitar pentru Soiuri de Plante (OCSP, Angers)
- sk** Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO, Angers)
- sl** Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO, Angers)
- fi** yhteisön kasvilajikevirasto (CPVO, Angers)
- sv** Gemenskapens växtsortsmyndighet (CPVO, Angers)

Všeobecný súd

- bg** Общ съд (Люксембург)
- es** Tribunal General (Luxemburgo)
- cs** Tribunál (Lucemburk)
- da** Retten (Luxembourg)
- de** Gericht (Luxemburg)
- et** Üldkohus (Luxembourg)
- el** Γενικό Δικαστήριο (Λουξεμβούργο)
- en** General Court (Luxembourg)
- fr** Tribunal (Luxembourg)
- ga** an Chúirt Ghinearálta (Lucsamburg)
- hr** Opći sud (Luxembourg)
- it** Tribunale (Lussemburgo)
- lv** Vispārējā tiesa (Luksemburga)
- lt** Bendrasis Teismas (Liuksemburgas)
- hu** Törvényszék (Luxembourg)
- mt** il-Qorti Ġenerali (il-Lussemburgu)
- nl** Gerecht (Luxemburg)
- pl** Sąd (Luksemburg)
- pt** Tribunal Geral (Luxemburgo)
- ro** Tribunalul (Luxemburg)
- sk** Všeobecný súd (Luxemburg)
- sl** Splošno sodišče (Luxembourg)
- fi** unionin yleinen tuomioistuin (Luxemburg)
- sv** tribunalen (Luxemburg)

Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum

- bg** Изпълнителна агенция на Европейския научноизследователски съвет (ERCEA, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva del Consejo Europeo de Investigación (ERCEA, Bruselas)
- cs** Výkonná agentura Evropské rady pro výzkum (ERCEA, Brusel)
- da** Forvaltningsorganet for Det Europæiske Forskningsråd (ERCEA, Bruxelles)
- de** Exekutivagentur des Europäischen Forschungsrats (ERCEA, Brüssel)
- et** Euroopa Teadusnõukogu Rakendusamet (ERCEA, Brüssel)
- el** Εκτελεστικός Οργανισμός του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Έρευνας (ERCEA, Βρυξέλλες)
- en** European Research Council Executive Agency (ERCEA, Brussels)
- fr** Agence exécutive du Conseil européen de la recherche (ERCEA, Bruxelles)
- ga** Gníomhaireacht Feidhmiúcháin na Comhairle Eorpaí um Thaighde (ERCEA, an Bhruiséil)
- hr** Izvršna agencija Europskog istraživačkog vijeća (ERCEA, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva del Consiglio europeo della ricerca (ERCEA, Bruxelles)
- lv** Eiropas Pētniecības padomes izpildaģentūra (ERCEA, Brisele)
- lt** Europos mokslinių tyrimų tarybos vykdomoji įstaiga (ERCEA, Briuselis)
- hu** Az Európai Kutatási Tanács Végrehajtó Ügynöksége (ERCEA, Brüsszel)
- mt** I-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għall-Kunsill Ewropew tar-Riċerka (ERCEA, Brussell)
- nl** Uitvoerend Agentschap Europese Onderzoeksraad (ERCEA, Brussel)
- pl** Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Badań Naukowych (ERCEA, Bruksela)
- pt** Agência de Execução do Conselho Europeu de Investigação (ERCEA, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă a Consiliului European pentru Cercetare (ERCEA, Bruxelles)
- sk** Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA, Brusel)
- sl** Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta (ERCEA, Bruselj)
- fi** Euroopan tutkimusneuvoston toimeenpanovirasto (ERCEA, Bryssel)
- sv** Genomförandeorganet för Europeiska forskningsrådet (Ercea, Bryssel)

Výkonná agentúra pre Európsku radu pre inováciu a MSP

- bg** Изпълнителна агенция за Европейския съвет по иновациите и за МСП (Eisma, Брюксел)
- es** Agencia Ejecutiva para el Consejo Europeo de Innovación y las Pymes (Eisma, Bruselas)
- cs** Výkonná agentura Evropské rady pro inovace a pro malé a střední podniky (Eisma, Brusel)
- da** Forvaltningsorganet for Det Europæiske Innovationsråd og SMV'er (Eisma, Bruxelles)
- de** Europäische Exekutivagentur für den Innovationsrat und für KMU (Eisma, Brüssel)
- et** Euroopa Innovatsiooninõukogu ja VKEd Rakendusamet (Eisma, Brüssel)
- el** Εκτελεστικός Οργανισμός για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Καινοτομίας και τις ΜΜΕ (Eisma, Βρυξέλλες)
- en** European Innovation Council and SMEs Executive Agency (Eisma, Brussels)
- fr** Agence exécutive pour le Conseil européen de l'innovation et les PME (Eisma, Bruxelles)
- ga** Gníomhaireacht Feidhmiúcháin na Comhairle Nuálaíochta Eorpaí agus na bhFiontar Beag agus Meánmhéide (Eisma, an Bhruiséil)
- hr** Izvršna agencija za Europsko vijeće za inovacije i MSP-ove (Eisma, Bruxelles)
- it** Agenzia esecutiva del Consiglio europeo per l'innovazione e delle PMI (Eisma, Bruxelles)
- lv** Eiropas Inovācijas padomes un MVU izpildaģentūra (Eisma, Brisele)
- lt** Europos inovacijų tarybos ir MVI reikalų vykdomoji įstaiga (Eisma, Briuselis)
- hu** Európai Innovációs Tanács és Kkv-ügyi Végrehajtó Ügynökség (Eisma, Brüsszel)
- mt** I-Aġenzija Eżekuttiva Ewropea għall-Kunsill Ewropew tal-Innovazzjoni u għall-SMEs (Eisma, Brussell)
- nl** Uitvoerend Agentschap Europese Innovatieraad en het mkb (Eisma, Brussel)
- pl** Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Innowacji i ds. MŚP (Eisma, Bruksela)
- pt** Agência de Execução do Conselho Europeu da Inovação e das PME (Eisma, Bruxelas)
- ro** Agenția Executivă pentru Consiliul European pentru Inovare și IMM-uri (Eisma, Bruxelles)
- sk** Výkonná agentúra pre Európsku radu pre inováciu a MSP (Eisma, Brusel)
- sl** Izvajalska agencija Evropskega sveta za inovacije ter za mala in srednja podjetja (Eisma, Bruselj)
- fi** Euroopan innovaationeuvoston ja pk-yrityksioiden toimeenpanovirasto (Eisma, Bryssel)
- sv** Genomförandeorganet för Europeiska innovationsrådet samt för små och medelstora företag (Eisma, Bryssel)

Vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku

- bg** Върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (Брюксел)
- es** Alto Representante de la Unión para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad (Bruselas)
- cs** vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku (Brusel)
- da** Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik (Bruxelles)
- de** Hoher Vertreter der Union für Außen- und Sicherheitspolitik (Brüssel)
- et** liidu välisasjade ja julgeolekupiitika kõrge esindaja (Brüssel)
- el** Υπάτος Εκπρόσωπος της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας (Βρυξέλλες)
- en** High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy (Brussels)
- fr** haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité (Bruxelles)
- ga** Ardionadaí an Aontais do Ghnóthaí Eachtracha agus don Bheartas Slándála (an Bhreisíle)
- hr** Visoki predstavnik Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku (Bruxelles)
- it** alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza (Bruxelles)
- lv** Savienības Augstais pārstāvis ārlietās un drošības politikas jautājumos (Brisele)
- lt** Sąjungos vyriausybės įgaliojimus užsienio reikalams ir saugumo politikai (Briuselis)
- hu** az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője (Brüsszel)
- mt** ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà (Brussell)
- nl** hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid (Brussel)
- pl** Wysoki Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa (Bruksela)
- pt** Alto Representante da União para os Negócios Estrangeiros e a Política de Segurança (Bruxelas)
- ro** Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate (Bruxelles)
- sk** vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (Brusel)
- sl** visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko (Bruselj)
- fi** unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja (Bryssel)
- sv** unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik (Bryssel)

Železničná agentúra Európskej únie

- bg** Агенция за железопътен транспорт на Европейския съюз (ERA, Лил-Валенсиен)
- es** Agencia Ferroviaria de la Unión Europea (AFE, Lille-Valenciennes)
- cs** Agentura Evropské unie pro železnice (ERA, Lille-Valenciennes)
- da** Den Europæiske Unions Jernbaneagentur (ERA, Lille-Valenciennes)
- de** Eisenbahnagentur der Europäischen Union (ERA, Lille-Valenciennes)
- et** Euroopa Liidu Raudteeamet (ERA, Lille-Valenciennes)
- el** Οργανισμός Σιδηροδρόμων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ERA, Λίλλη-Βαλανσιέν)
- en** European Union Agency for Railways (ERA, Lille-Valenciennes)
- fr** Agence de l'Union européenne pour les chemins de fer (AFE, Lille-Valenciennes)
- ga** Gníomhaireacht Iarnróid an Aontais Eorpaigh (ERA, Lille-Valenciennes)
- hr** Agencija Europske unije za željeznice (ERA, Lille-Valenciennes)
- it** Agenzia dell'Unione europea per le ferrovie (ERA, Lille-Valenciennes)
- lv** Eiropas Savienības Dzelzeļu aģentūra (ERA, Lille-Valansjēna)
- lt** Europos Sąjungos geležinkelių agentūra (ESGA, Lilis ir Valansjenas)
- hu** Az Európai Unió Vasúti Ügynöksége (ERA, Lille/Valenciennes)
- mt** l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Ferroviji (ERA, Lille-Valenciennes)
- nl** Spoorwegbureau van de Europese Unie (ERA, Lille en Valenciennes)
- pl** Agencja Kolejowa Unii Europejskiej (ERA, Lille, Valenciennes)
- pt** Agência Ferroviária da União Europeia (AFE, Lille-Valenciennes)
- ro** Agenția Uniunii Europene pentru Căile Ferate (ERA, Lille-Valenciennes)
- sk** Železničná agentúra Európskej únie (ERA, Lille-Valenciennes)
- sl** Agencija Evropske unije za železnice (ERA, Lille-Valenciennes)
- fi** Euroopan unionin rautatievirasto (ERA, Lille-Valenciennes)
- sv** Europeiska unionens järnvägsbyrå (ERA, Lille-Valenciennes)

Príloha A10 Regióny

Tento zoznam uvádza slovenský preklad (ak existuje) názvov regiónov členských štátov úrovne 1 a 2 podľa klasifikácie NUTS 2021, pozri [delegované nariadenie Komisie \(EÚ\) 2019/1755](#) ⁽¹⁾ a Eurostat (<https://ec.europa.eu/eurostat/web/nuts/overview>). Ak sa však odkazuje na samotné regióny NUTS, ich názvy sa neprekladajú. Preklady názvov by sa mali používať len v iných kontextoch.

Kód	Názov NUTS (v pôvodnom jazyku)	Slovenský názov
Belgicko		
BE1, BE10	Région de Bruxelles-Capitale/ Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Región Brusel – hlavné mesto
BE2	Vlaams Gewest	Flámsko
BE21	Prov. Antwerpen	Antverpy
BE22	Prov. Limburg (BE)	Limbursko
BE23	Prov. Oost-Vlaanderen	Východné Flámsko
BE24	Prov. Vlaams-Brabant	Flámske Brabantsko
BE25	Prov. West-Vlaanderen	Západné Flámsko
BE3	Région wallonne	Valónsko
BE31	Prov. Brabant wallon	Valónske Brabantsko
BE32	Prov. Hainaut	Hainaut
BE33	Prov. Liège	Liège
BE34	Prov. Luxembourg (BE)	Luxemburg
BE35	Prov. Namur	Namur
Bulharsko		
BG3	Северна и Югоизточна България	severné a juhovýchodné Bulharsko
BG31	Северозападен	severozápadná oblasť
BG32	Северен централен	severostredná oblasť
BG33	Североизточен	severovýchodná oblasť
BG34	Югоизточен	juhovýchodná oblasť
BG4	Югозападна и Южна централна България	juhovýchodné a južnostredné Bulharsko
BG41	Югозападен	juhozápadná oblasť
BG42	Южен централен	južnostredná oblasť
Česko		
CZ0	Česko	Česko
CZ01	Praha	Praha
CZ02	Střední Čechy	Stredné Čechy
CZ03	Jihozápad	juhozápad
CZ04	Severozápad	severozápad
CZ05	Severovýchod	severovýchod
CZ06	Jihovýchod	juhovýchod
CZ07	Střední Morava	Stredná Morava
CZ08	Moravskoslezsko	Moravskoslezsko

⁽¹⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1755 z 8. augusta 2019, ktorým sa menia prílohy k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003 o zostavení spoločnej nomenklatúry územných jednotiek na štatistické účely (NUTS) ([Ú. v. EÚ L 270, 24.10.2019, s. 1](#)). Uplatňuje sa na účely zasielania údajov Komisii (Eurostatu) od 1. januára 2021.

(pokračovanie)

Kód	Názov NUTS (v pôvodnom jazyku)	Slovenský názov
Dánsko		
DK0	Danmark	Dánsko
DK01	Hovedstaden	región hlavného mesta
DK02	Sjælland	Sjælland
DK03	Syddanmark	južné Dánsko
DK04	Midtjylland	Stredné Jutsko
DK05	Nordjylland	Severné Jutsko
Nemecko		
DE1	Baden-Württemberg	Bádensko-Württenbersko
DE11	Stuttgart	Stuttgart
DE12	Karlsruhe	Karlsruhe
DE13	Freiburg	Freiburg
DE14	Tübingen	Tübingen
DE2	Bayern	Bavorsko
DE21	Oberbayern	Horné Bavorsko
DE22	Niederbayern	Dolné Bavorsko
DE23	Oberpfalz	Horné Falcko
DE24	Oberfranken	Horné Fransko
DE25	Mittelfranken	Stredné Fransko
DE26	Unterfranken	Dolné Fransko
DE27	Schwaben	Švábsko
DE3, DE30	Berlin	Berlín
DE4, DE40	Brandenburg	Brandenbursko
DE5, DE50	Bremen	Brémy
DE6, DE60	Hamburg	Hamburg
DE7	Hessen	Hesensko
DE71	Darmstadt	Darmstadt
DE72	Gießen	Giessen
DE73	Kassel	Kassel
DE8, DE80	Mecklenburg-Vorpommern	Meklenbursko-Predpomoransko
DE9	Niedersachsen	Dolné Sasko
DE91	Braunschweig	Braunschweig
DE92	Hannover	Hannover
DE93	Lüneburg	Lüneburg
DE94	Weser-Ems	Weser-Ems
DEA	Nordrhein-Westfalen	Severné Porýnie-Vestfálsko
DEA1	Düsseldorf	Düsseldorf
DEA2	Köln	Kolín nad Rýnom
DEA3	Münster	Münster
DEA4	Detmold	Detmold
DEA5	Arnsberg	Arnsberg
DEB	Rheinland-Pfalz	Porýnie-Falcko
DEB1	Koblenz	Koblenz

(pokračovanie)

Kód	Názov NUTS (v pôvodnom jazyku)	Slovenský názov
DEB2	Trier	Trier
DEB3	Rheinessen-Pfalz	Rýnsko-Hesensko-Falcko
DEC, DEC0	Saarland	Sársko
DED	Sachsen	Sasko
DED2	Dresden	Drážďany
DED4	Chemnitz	Chemnitz
DED5	Leipzig	Lipsko
DEE, DEE0	Sachsen-Anhalt	Sasko-Anhaltsko
DEF, DEF0	Schleswig-Holstein	Šlezvicko-Holštajnsko
DEG, DEG0	Thüringen	Durínsko
Estónsko		
EE0, EE00	Eesti	Estónsko
Írsko		
IE0	Ireland	Írsko
IE04	Northern and Western	severná a západná oblasť
IE05	Southern	južná oblasť
IE06	Eastern and Midland	východná a stredná oblasť
Grécko		
EL3, EL30	Αττική	Attica
EL4	Νησιά Αιγαίου, Κρήτη	ostrovy v Egejskom mori, Kréta
EL41	Βόρειο Αιγαίο	sever Egejského mora
EL42	Νότιο Αιγαίο	juh Egejského mora
EL43	Κρήτη	Kréta
EL5	Βόρεια Ελλάδα	severné Grécko
EL51	Ανατολική Μακεδονία, Θράκη)	Východná Makedónia a Trácia
EL52	Κεντρική Μακεδονία	Stredná Makedónia
EL53	Δυτική Μακεδονία	Západná Makedónia
EL54	Ήπειρος	Epirus
EL6	Κεντρική Ελλάδα	stredné Grécko
EL61	Θεσσαλία	Tesália
EL62	Ιόνια Νησιά	Iónske ostrovy
EL63	Δυτική Ελλάδα	západné Grécko
EL64	Στερεά Ελλάδα	kontinentálne Grécko
EL65	Πελοπόννησος	Peloponézsky polostrov
Španielsko		
ES1	Noroeste	severozápadné Španielsko
ES11	Galicia	Galícia
ES12	Principado de Asturias	Astúria
ES13	Cantabria	Kantábria
ES2	Noreste	severovýchodné Španielsko
ES21	País Vasco	Baskicko
ES22	Comunidad Foral de Navarra	autonómne spoločenstvo Navarra
ES23	La Rioja	Rioja

(pokračovanie)

Kód	Názov NUTS (v pôvodnom jazyku)	Slovenský názov
ES24	Aragón	Aragónsko
ES3, ES30	Comunidad de Madrid	autonómne spoločenstvo Madrid
ES4	Centro (ES)	stredné Španielsko
ES41	Castilla y León	Kastília a León
ES42	Castilla-La Mancha	Kastília-La Mancha
ES43	Extremadura	Extremadura
ES5	Este	východné Španielsko
ES51	Cataluña	Katalánsko
ES52	Comunitat Valenciana	autonómne spoločenstvo Valencia
ES53	Illes Balears	Baleárske ostrovy
ES6	Sur	južné Španielsko
ES61	Andalucía	Andalúzia
ES62	Región de Murcia	autonómne spoločenstvo Murcia
ES63	Ciudad de Ceuta	mesto Ceuta
ES64	Ciudad de Melilla	mesto Melilla
ES7, ES70	Canarias	Kanárske ostrovy
Francúzsko		
FR1, FR10	Île-de-France	Île-de-France
FRB, FRB0	Centre-Val de Loire	Centre-Val de Loire
FRC	Bourgogne-Franche-Comté	Burgundsko-Franche-Comté
FRC1	Bourgogne	Burgundsko
FRC2	Franche-Comté	Franche-Comté
FRD	Normandie	Normandia
FRD1	Basse-Normandie	Dolná Normandia
FRD2	Haute-Normandie	Horná Normandia
FRE	Hauts-de-France	Hauts-de-France
FRE1	Nord-Pas de Calais	Nord-Pas de Calais
FRE2	Picardie	Pikardia
FRF	Grand Est	Grand Est
FRF1	Alsace	Alsasko
FRF2	Champagne-Ardenne	Champagne-Ardeny
FRF3	Lorraine	Lotrinsko
FRG, FRG0	Pays de la Loire	oblasť Loire
FRH, FRH0	Bretagne	Bretónsko
FRI	Nouvelle-Aquitaine	Nové Akvitánsko
FRI1	Aquitaine	Akvitánsko
FRI2	Limousin	Limuzínsko
FRI3	Poitou-Charentes	Poitou-Charentes
FRJ	Occitanie	Occitanie
FRJ1	Languedoc-Roussillon	Languedoc-Roussillon
FRJ2	Midi-Pyrénées	Midi-Pyrénées
FRK	Auvergne-Rhône-Alpes	Auvergne-Rhône-Alpes
FRK1	Auvergne	Auvergne

(pokračovanie)

Kód	Názov NUTS (v pôvodnom jazyku)	Slovenský názov
FRK2	Rhône-Alpes	Rhône-Alpes
FRL, FRL0	Provence-Alpes-Côte d'Azur	Provensálsko-Alpy-Azúrové pobrežie
FRM, FRM0	Corse	Korzika
FRY	RUP FR - régions ultrapériphériques françaises	Francúzske najvzdialenejšie regióny
FRY1	Guadeloupe	Guadeloupe
FRY2	Martinique	Martinik
FRY3	Guyane	Francúzska Guyana
FRY4	La Réunion	Réunion
FRY5	Mayotte	Mayotte
Chorvátsko		
HRO	Hrvatska	Chorvátsko
HR02	Panonska Hrvatska	jadranské Chorvátsko
HR03	Jadranska Hrvatska	
HR05	Grad Zagreb	
HR06	Sjeverna Hrvatska	
Taliansko		
ITC	Nord-Ovest	severozápadné Taliansko
ITC1	Piemonte	Piemont
ITC2	Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste	Valle d'Aosta
ITC3	Liguria	Ligúria
ITC4	Lombardia	Lombardsko
ITF	Sud	južné Taliansko
ITF1	Abruzzo	Abruzzo
ITF2	Molise	Molise
ITF3	Campania	Kampánia
ITF4	Puglia	Apúlia
ITF5	Basilicata	Basilicata
ITF6	Calabria	Kalábria
ITG	Isole	ostrovy
ITG1	Sicilia	Sicília
ITG2	Sardegna	Sardínia
ITH	Nord-Est	severovýchodné Taliansko
ITH1	Provincia Autonoma di Bolzano/Bozen	autonómna provincia Bolzano
ITH2	Provincia Autonoma di Trento	autonómna provincia Trento
ITH3	Veneto	Benátsko
ITH4	Friuli-Venezia Giulia	Furlansko-júlske Benátky
ITH5	Emilia-Romagna	Emilia-Romagna
ITI	Centro (IT)	stredné Taliansko
ITI1	Toscana	Toskánsko
ITI2	Umbria	Umbria
ITI3	Marche	Marky
ITI4	Lazio	Lazio

(pokračovanie)

Kód	Názov NUTS (v pôvodnom jazyku)	Slovenský názov
Cyprus		
CY0 , CY00	Κύπρος	Cyprus
Lotyšsko		
LV0 , LV00	Latvija	Lotyšsko
Litva		
LT0	Lietuva	Litva
LT01	Sostinės regionas	Región hlavného mesta
LT02	Vidurio ir vakarų Lietuvos regionas	Stredný a západný región
Luxembursko		
LU0 , LU00	Luxembourg	Luxembursko
Maďarsko		
HU1	Közép-Magyarország	stredné Maďarsko
HU11	Budapest	Budapešť
HU12	Pest	Pešť
HU2	Dunántúl	Zadunajsko
HU21	Közép-Dunántúl	Stredné Zadunajsko
HU22	Nyugat-Dunántúl	Západné Zadunajsko
HU23	Dél-Dunántúl	Južné Zadunajsko
HU3	Alföld és Észak	Dolná zem a severná oblasť
HU31	Észak-Magyarország	severné Maďarsko
HU32	Észak-Alföld	Severná Dolná zem
HU33	Dél-Alföld	Južná Dolná zem
Malta		
MT0 , MT00	Malta	Malta
Holandsko		
NL1	Noord-Nederland	severné Holandsko
NL11	Groningen	Groningen
NL12	Friesland (NL)	Frízsko
NL13	Drenthe	Drenthe
NL2	Oost-Nederland	východné Holandsko
NL21	Overijssel	Overijssel
NL22	Gelderland	Gelderland
NL23	Flevoland	Flavónsko
NL3	West-Nederland	západné Holandsko
NL31	Utrecht	Utrecht
NL32	Noord-Holland	Severný Holland
NL33	Zuid-Holland	Južný Holland
NL34	Zeeland	Zéland
NL4	Zuid-Nederland	južné Holandsko
NL41	Noord-Brabant	Severné Brabantsko
NL42	Limburg (NL)	Limbursko
Rakúsko		
AT1	Ostösterreich	východné Rakúsko

(pokračovanie)

Kód	Názov NUTS (v pôvodnom jazyku)	Slovenský názov
AT11	Burgenland	Burgenland
AT12	Niederösterreich	Dolné Rakúsko
AT13	Wien	Viedeň
AT2	Südösterreich	južné Rakúsko
AT21	Kärnten	Korutánsko
AT22	Steiermark	Štajersko
AT3	Westösterreich	západné Rakúsko
AT31	Oberösterreich	Horné Rakúsko
AT32	Salzburg	Salzbursko
AT33	Tirol	Tirolsko
AT34	Vorarlberg	Vorarlbersko
Poľsko		
PL2	makroregion południowy	južné Poľsko
PL21	Małopolskie	Malopoľské vojvodstvo
PL22	Śląskie	Sliezske vojvodstvo
PL4	makroregion północno-zachodni	severozápadné Poľsko
PL41	Wielkopolskie	Veľkopoľské vojvodstvo
PL42	Zachodniopomorskie	Západopomoranské vojvodstvo
PL43	Lubuskie	Lubuské vojvodstvo
PL5	makroregion południowo-zachodni	juhozápadné Poľsko
PL51	Dolnośląskie	Dolnosliezske vojvodstvo
PL52	Opolskie	Opolské vojvodstvo
PL6	makroregion północny	severné Poľsko
PL61	Kujawsko-pomorskie	Kujavsko-pomoranské vojvodstvo
PL62	Warmińsko-mazurskie	Varmsko-mazurské vojvodstvo
PL63	Pomorskie	Pomoranské vojvodstvo
PL7	makroregion centralny	stredné Poľsko
PL71	Łódzkie	Lodžské vojvodstvo
PL72	Świętokrzyskie	Svätokrížske vojvodstvo
PL8	makroregion wschodni	východné Poľsko
PL81	Lubelskie	Lubelské vojvodstvo
PL82	Podkarpackie	Podkarpatské vojvodstvo
PL84	Podlaskie	Podleské vojvodstvo
PL9	makroregion województwo mazowieckie	Mazovské vojvodstvo
PL91	Warszawski stołeczny	Hlavné mesto Varšava
PL92	Mazowiecki regionalny	Mazovský región
Portugalsko		
PT1	Continente	kontinentálne Portugalsko
PT11	Norte	severné Portugalsko
PT15	Algarve	Algarve
PT16	Centro (PT)	stredné Portugalsko
PT17	Área Metropolitana de Lisboa	Metropolitná oblasť Lisabonu
PT18	Alentejo	Alentejo

(pokračovanie)

Kód	Názov NUTS (v pôvodnom jazyku)	Slovenský názov
PT2, PT20	Região Autónoma dos Açores	autonómna oblasť Azory
PT3, PT30	Região Autónoma da Madeira	autonómna oblasť Madeira
Rumunsko		
RO1	Macroregiunea Unu	Makroregión 1
RO11	Nord-Vest	severozápadné Rumunsko
RO12	Centru	stredné Rumunsko
RO2	Macroregiunea Doi	Makroregión 2
RO21	Nord-Est	severovýchodné Rumunsko
RO22	Sud-Est	juhovýchodné Rumunsko
RO3	Macroregiunea Trei	Makroregión 3
RO31	Sud-Muntenia	Južná Muntenia
RO32	București-Ilfov	región Bukurešť-Ilfov
RO4	Macroregiunea Patru	Makroregión 4
RO41	Sud-Vest Oltenia	Severozápadná Oltenia
RO42	Vest	západné Rumunsko
Slovinsko		
SI0	Slovenija	Slovinsko
SI03	Vzhodna Slovenija	východné Slovinsko
SI04	Zahodna Slovenija	západné Slovinsko
Slovensko		
SK0	Slovensko	Slovensko
SK01	Bratislavský kraj	Bratislavský kraj
SK02	Západné Slovensko	západné Slovensko
SK03	Stredné Slovensko	stredné Slovensko
SK04	Východné Slovensko	východné Slovensko
Fínsko		
FI1	Manner-Suomi	kontinentálne Fínsko
FI19	Länsi-Suomi	Západné Fínsko
FI1B	Helsinki-Uusimaa	Helsinki-Uusimaa
FI1C	Etelä-Suomi	Južné Fínsko
FI1D	Pohjois- ja Itä-Suomi	Severné Fínsko, Východné Fínsko
FI2, FI20	Åland	Alandy
Švédsko		
SE1	Östra Sverige	východ Švédska
SE11	Stockholm	Štokholm
SE12	Östra Mellansverige	stredné a východné Švédsko
SE2	Södra Sverige	juh Švédska
SE21	Småland med öarna	Småland a ostrovy
SE22	Sydsverige	južné Švédsko
SE23	Västsverige	západné Švédsko
SE3	Norra Sverige	sever Švédska
SE31	Norra Mellansverige	severné a stredné Švédsko
SE32	Mellersta Norrland	Stredný Norrland

(pokračovanie)

Kód	Názov NUTS (v pôvodnom jazyku)	Slovenský názov
SE33	Övre Norrland	Horný Norrland

Príloha B1 Korigendá (úradný vestník)

Príklady ucelených formulácií odkazov na opravené akty

V rozhodnutiach Spoločného výboru EHP:

„1zzzf. **32006 R 1876**: nariadenie Komisie (ES) č. 1876/2006 z 18. decembra 2006 o dočasnom a trvalom povolení určitých doplnkových látok v krmivách (Ú. v. EÚ L 360, 19.12.2006, s. 126) v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 43, 15.2.2007, s. 42.“

Článok 2

Znenie nariadení (ES) č. 1730/2006, (ES) č. 1743/2006, (ES) č. 1750/2006 a (ES) č. 1876/2006 v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 43, 15.2.2007, s. 42, v islandskom a nórskom jazyku, ktoré bude uverejnené v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

V dokumentoch Súdneho dvora EÚ sa odkaz na mimoriadne vydanie píše v nasledujúcej podobe:

Ú. v. ES L 281, 1979; Mim. vyd. 15/001, s. 128.

Ak ide o odkaz na dokument, ku ktorému bolo vydané aj korigendum:

Ú. v. ES L 281, 1979; Mim. vyd. 15/001, s. 128, korigendum v Ú. v. EÚ L 190, 2006, s. 99.

Vzory korigend

Korigendum k odporúčaniu Komisie (EÚ) 2024/440 z 2. februára 2024 o používaní dávkových koeficientov na odhad efektívnej dávky a ekvivalentnej dávky na účely smernice Rady 2013/59/Euratom

(Úradný vestník Európskej únie L, 2024/440, 6. februára 2024)

V názve:

namiesto: „Odporúčanie Komisie (EÚ) 2024/440 z 2. februára 2024 o používaní dávkových koeficientov na odhad efektívnej dávky a ekvivalentnej dávky na účely smernice Rady 2013/59/Euratom“

má byť: „Odporúčanie Komisie (Euratom) 2024/440 z 2. februára 2024 o používaní dávkových koeficientov na odhad efektívnej dávky a ekvivalentnej dávky na účely smernice Rady 2013/59/Euratom“.

Korigendum k jednotnej akcii Rady 2005/889/SZBP z 12. decembra 2005 o zriadení pomocnej hraničnej misie Európskej únie na hraničnom priechode v Rafahu (PHM EÚ v Rafahu)

(Úradný vestník Európskej únie L 327 zo 14. decembra 2005)

Na titulnej strane v obsahu a na strane 28 v názve:

namiesto: „Jednotná akcia Rady 2005/889/SZBP z 12. decembra 2005...“

má byť: „Jednotná akcia Rady 2005/889/SZBP z 25. novembra 2005...“.

Na strane 32 v riadku, v ktorom sa uvádza miesto a dátum prijatia:

namiesto: „V Bruseli 12. decembra 2005“

má byť: „V Bruseli 25. novembra 2005“.

Korigendum k smernici Rady 79/923/EHS z 30. októbra 1979 o kvalite vôd mäkkýšov

(Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 281 z 10. novembra 1979)

(Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 15/zv. 01, s. 128)

Korigendum uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie L 190 z 12. júla 2006 na strane 99 sa zrušuje.



Upozornenie: Uvádza sa strana mimoriadneho vydania.

Korigendum k rozhodnutiu Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013)

(Úradný vestník Európskej únie L 400 z 30. decembra 2006)

Rozhodnutie 2006/971/ES má znieť takto:

Rozhodnutie Rady

z 19. decembra 2006

o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013)

(Text s významom pre EHP)

(2006/971/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

[...]



Upozornenie: V tomto prípade sa nedávajú úvodzovky!

Korigendum k spoločnému katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov – dodatok A 2024/3

(Úradný vestník Európskej únie C, C/2024/2212, 27. marca 2024)

Na strane 138 v siedmej tabuľke (dvakrát):

namiesto: „SY Milestone“

má byť: „SY Mileston“.

Korigendum k delegovanému nariadeniu Komisie (EÚ) 2024/1261 z 11. marca 2024, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/741, pokiaľ ide o technické špecifikácie kľúčových prvkov riadenia rizík

(Úradný vestník Európskej únie L, 2024/1261, 8. mája 2024)

Uverejnenie delegovaného nariadenia (EÚ) 2024/1261 sa zrušuje.

Korigendum k nariadeniu Rady (ES) č. 1997/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2092/91 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(Úradný vestník Európskej únie L 379 z 28. decembra 2006)

Týmto sa zrušuje uverejnenie nariadenia v uvedenom úradnom vestníku.

Rovnaký text, uverejnený ako nariadenie Rady (ES) č. 1991/2006 z 21. decembra 2006 v Ú. v. EÚ L 411, 30.12.2006, s. 18, zostáva platný.

(Toto druhé nariadenie bolo z technických dôvodov opätovne uverejnené v Ú. v. EÚ L 27, 2.2.2007, s. 11.)

KORIGENDUM

Zápisnica o opravách

k Dohovoru o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach, podpísanému v Lugane 30. októbra 2007

(Úradný vestník Európskej únie L 147 z 10. júna 2009)

Tieto opravy boli vykonané na základe zápisnice o opravách, ktorá bola podpísaná v Berne 27. októbra 2010 a ktorej depozitárom je Federálne ministerstvo zahraničných vecí Švajčiarskej konfederácie.

Na strane 7 v článku 5 ods. 3:

namiesto: „3. vo veciach nárokov na náhradu škody z iného ako zmluvného vzťahu na súdoch podľa miesta, kde došlo alebo by mohlo dôjsť ku skutočnosti, ktorá zakladá nárok na náhradu škody;“

má byť: [...].

Príloha B2 Rozličné (úradný vestník)

1. Ustálené formulácie

V názvoch

(Text s významom pre EHP)

(Iba anglické a nemecké znenie je autentické)

Vec COMP/M.4094 – Ineos/BP Dormagen (bez č.)

Záverečné odôvodnenie

Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom riadiaceho výboru zriadeného článkom 18 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2037/2000,

[...]

Hlavička oznamov

OZNÁMENIE O VOĽNOM PRACOVNOM MIESTE ECA/2024/6

Riaditeľ/riaditeľka – jedno pracovné miesto (funkčná skupina AD, platová trieda 14)

Informácie, pracovné prostredie a inovácie

(C/2024/2460)

V poznámkach pod čiarou

Stanovisko Európskeho parlamentu z 12. januára 2007 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

Pozri stranu 26 tohto úradného vestníka.

Ú. v. EÚ L 314, 30.11.2005, s. 1, korigendum v Ú. v. EÚ L 317, 3.12.2005, s. 29.

Pozri poznámku pod čiarou č. 9.

Vec COMP/M.2345 – DEUTSCHE BP/ERDÖLCHEMIE, 26. apríl 2001. (Rozhodnutia Komisie súvisiace s Dohodou o EHP.)

Vzor poznámky pod čiarou pre dokumenty súvisiace s prístupím Bulharska a Rumunska, ktoré museli vyjsť do konca roka 2006 a v januári 2007 vyšli znovu celé v opravenom znení:

Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 60. Rozhodnutie opravené na strane 21 tohto úradného vestníka.

Citovanie Vestníka EFSA:

Vestník EFSA (*EFSA Journal*) (2009) 7(11):1382.

Poznámka pod čiarou, ktorá sa vloží v prípade prijatia v prvom čítaní:

Pozícia Európskeho parlamentu z ... (Ú. v. ...) (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z [...].

Poznámka pod čiarou, ktorá sa vloží v prípade prijatia v druhom čítaní:

Pozícia Európskeho parlamentu z ... (Ú. v. ...) (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a pozícia Rady v prvom čítaní z ... (Ú. v. ...) (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku). Pozícia Európskeho parlamentu z ... (Ú. v. ...) (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) [a rozhodnutie Rady z ...].

Poznámka pod čiarou, ktorá sa vloží v prípade prijatia v treťom čítaní:

Pozícia Európskeho parlamentu z ... (Ú. v. ...) (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a pozícia Rady v prvom čítaní z ... (Ú. v. ...) (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku). Pozícia Európskeho parlamentu z ... (Ú. v. ...) (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku). Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z ... (Ú. v. ...) (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z [...].

Rozsudky Súdneho dvora Európskej únie

Súdny dvor

Rozsudok Súdneho dvora z 9. októbra 2001, Holandsko/Európsky parlament a Rada, C-377/98, Zb. s. I-7079, body 70, 78 až 80.

EN: Case C-459/07 *Elshani* [2009] ECR I-0000, paragraph 25.

SK: Rozsudok z 2. apríla 2009, *Elshani*, C-459/07, zatiaľ neuverejnený v Zbierke, bod 25.

Po uverejnení v Zbierke:

EN: Case C-459/07 *Elshani* [2009] ECR I-2759, paragraph 25.

SK: Rozsudok z 2. apríla 2009, *Elshani*, C-459/07, Zb. s. I-2759, bod 25.

Všeobecný súd

EN: See, to that effect, Case T-136/05 *Salvat père & fils and Others v Commission* [2007] ECR II-4063, paragraph 70.

SK: Pozri v tomto zmysle rozsudok Súdu prvého stupňa z 20. septembra 2007, *Salvat père & fils a i./Komisia*, T-136/05, Zb. s. II-4063, bod 70.

Pozn.: Od 1. decembra 2009, čiže od nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy, sa názov Súdu prvého stupňa zmenil na Všeobecný súd. V rozsudkoch vyhlásených pred týmto dátumom sa používa názov Súd prvého stupňa a v rozsudkoch vyhlásených po tomto dátume sa používa názov Všeobecný súd.

Súd pre verejnú službu

Rozsudok Súdu pre verejnú službu z 20. januára 2009, *Klein/Komisia*, F-32/08, bod 44.

Pozn.: Do 14. februára 2011 sa odkazy na rozsudky a uznesenia Súdu pre verejnú službu písali takto:

Uznesenie Súdu pre verejnú službu zo 14. decembra 2006, *Dálnoky/Komisia*, F-120/06 R, Zb. VS s. I-A-1-187, II-A-1-779.

V odpovediach na listy

V odpovediach na listy treba začať citáciu tromi bodkami za úvodnými úvodzovkami:

„... mám tú česť Vám potvrdiť...“

Ostatné

Časti tohto textu boli vypustené, aby sa zabezpečilo, že sa nezverejnia dôverné informácie. Tieto časti sa uvádzajú v hranatých zátvorkách a sú označené hviezdíčkou.

Vrátane Kosova, tak ako ho definuje rezolúcia Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1244 z 10. júna 1999.

Tento protokol je vypracovaný v dvoch pôvodných vyhotoveniach v anglickom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom... (*abecedné poradie jazykov v jazyku vydania*).

Tento úradný vestník vychádza iba v anglickom, francúzskom, nemeckom, portugalskom a talianskom jazyku. (*Jazyky sa vymenúvajú v abecednom poradí jazyka vydania.*)

2. Rozpočet

nariadenie o rozpočtových pravidlách [nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev]

Plán pracovných miest agentúry je stanovený v časti C Zamestnanci všeobecného výkazu príjmov (zväzok 1).

3. Číslo

1. Skratka **č.** sa píše len s malým písmenom (v záhlaví tabuliek treba **Č.** vypísať slovom: **Číslo**).
2. V prípade príloh, dodatkov, protokolov, pravidiel, tabuliek, obrázkov, rámcov, kolónok atď. označených základnými číslkami sa nevkladá **č.** ani **číslo** (**príloha III**, **dodatok 5**, pravidlo 3, **obrázok 2**). Výnimku tvorí iba poznámka pod čiarou: **Pozri poznámku pod čiarou č. 4.**
3. Ak sú protokoly a smernice označené radovou číslkou, v názve sa vypisuje slovom (s malým písmenom): **siedma smernica, štvrtý protokol.**

4. Štruktúra dokumentu

Očíslované odseky

1.	}	odsek 1 prvý pododsek
.....		
.....		
.....	}	odsek 1 druhý pododsek
.....		
.....		

Neočíslované odseky

.....	}	prvý odsek
.....		
.....		

Príloha

1.	}	bod 1 prvý odsek
.....		
.....		

Vymenúvanie

1. Článok 123 ods. 3 sa mení takto: *(v prvom, najvyššom stupni členenia používame veľké začiatkové písmeno)*
 - a) písmeno d) sa mení takto: *(vo všetkých ostatných, nižších stupňoch členenia používame malé začiatkové písmeno)*
 - i) prvý pododsek sa mení takto:
 1. úvodná časť sa nahrádza takto:
„Ustanovenia uvedené v predchádzajúcej vete sú:“; *(jednotlivé prvky týchto nižších stupňov členenia oddeľujeme bodkočiarkou, zarážky čiarkou)*
 2. vkladá sa táto zarážka za dvanástu zarážku:
„— článok 56 ods. 5,“;
 - ii) druhý pododsek sa nahrádza takto:
„Do dňa začatia uplatňovania ustanovení uvedených v prvom pododseku tohto písmena sa naďalej uplatňujú zodpovedajúce ustanovenia smerníc 90/385/EHS a 93/42/EHS, pokiaľ ide o informácie týkajúce sa správ o vigilancii, klinických skúšaní, registrácie pomôcok a hospodárskych subjektov a notifikácie certifikátov.“;
 - b) vkladajú sa tieto písmená:
 - „ea) najneskôr 18 mesiacov odo dňa uverejnenia oznámenia;
 - eb) bez toho, aby bolo dotknuté písmeno d) prvého pododseku tohto odseku;“
 - c) písmeno h) sa vypúšťa. *(na úplnom konci nižšieho členenia, pred ďalším bodom najvyššieho členenia dávame bodku)*
2. Vkladá sa článok 124:
„Článok 124
Povinnosti v prípade prerušenia dodávok určitých pomôcok
 1. Ak výrobca očakáva prerušenie alebo ukončenie dodávok pomôcky a ak možno odôvodnene predpokladať, že takéto prerušenie alebo ukončenie by mohlo mať za následok vážnu ujmu alebo riziko vážnej ujmy na pacientoch alebo verejnom zdraví v jednom alebo vo viacerých členských štátoch, výrobca o očakávanom prerušení alebo ukončení upovedomí príslušný orgán členského štátu.
 2. Hospodárske subjekty, ktoré dostali informácie od výrobcu v súlade s odsekom 1 alebo od iného hospodárskeho subjektu v dodávateľskom reťazci, upovedomia bez zbytočného odkladu o očakávanom prerušení alebo ukončení všetky ostatné hospodárske subjekty, zdravotnícke zariadenia a zdravotníckych pracovníkov, ktorým pomôcku priamo dodávajú.“ *[za úvodzovkami už ďalšie rovnaké interpunkčné znamienko (bodku, bodkočiarku atď.) nedávame]*
3. Príloha I sa vypúšťa.

5. Jednotné a ustálené preklady

Jednotný a ustálený preklad niektorých výrazov, slovných spojení a viet:

EN	SK
final	v konečnom znení
recast	prepracované znenie
repealed Directive with list of its successive amendments	zrušená smernica so zoznamom neskorších zmien
sound financial management	riadne finančné hospodárenie
This text cancels and replaces the text published in the Official Journal C 166 of 12.7.2002, page 3.	Týmto textom sa zrušuje a nahrádza text uverejnený v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev C 166 z 12. júla 2002, s. 3.
The Annex to Regulation (EEC) No 3077/78 is hereby replaced by the text in the Annex to this Regulation.	Príloha k nariadeniu (EHS) č. 3077/78 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.
Al-Qaida	al Káida
Da'esh	Dá'iš

(pokračovanie)

EN	SK
fish stock	populácia rýb
mutatis mutandis	primerane/ <i>mutatis mutandis</i>

Preklady anglických prídavných, ktoré sa najčastejšie používajú v názvoch sekundárnych právnych predpisov:

Anglické prídavné	Preklad	Príklad aktu
adapting	ktorým/ou sa upravuje	32007R0208
adopting	ktorým/ou sa prijíma	32007D0001
amending	ktorým/ou sa mení	32007R0500
applying	ktorým/ou sa uplatňuje	32006R1184
appointing	ktorým/ou sa vymenúva	32007D0261
approving	ktorým/ou sa schvaľuje	32007D0084
authorising	ktorým/ou sa poveruje	32007D0149
	ktorým/ou sa povoľuje	32007D0139
concerning	o	32007D0275
defining	ktorým/ou sa vymedzuje	31999R2587
designating	ktorým/ou sa určuje	32000D0111
determining	ktorým/ou sa určuje	32007R0448
	ktorým/ou sa stanovuje	31969R1265
establishing	ktorým/ou sa ustanovuje	32007R0509
	ktorým/ou sa určuje	32007R0499
	ktorým/ou sa zriaďuje	32004D0752
extending	ktorým/ou sa predlžuje	32007E0121
	ktorým/ou sa rozširuje	32006R1650
fixing	ktorým/ou sa stanovuje	32007R0485
	ktorým/ou sa určuje	32007R0475
granting	ktorým/ou sa udeľuje	32007D0123
	ktorým/ou sa poskytuje	32004D0288
imposing	ktorým/ou sa ukladá	32007R0452
	ktorým/ou sa zavádza	32005R1183
instituting	ktorým/ou sa zavádza	32002R2372
introducing	ktorým/ou sa zavádza	32006R1760
listing	ktoré/á uvádza zoznam	32004D0596
laying down	ktorým/ou sa ustanovuje	32007R0520
	ktorým/ou sa stanovuje	32007R0498
prohibiting	ktorým/ou sa zakazuje	32006D0694
providing	ktorým/ou sa poskytuje	32006D0880
providing for	ktorým/ou sa ustanovuje	32007R0129
repealing	ktorým/ou sa zrušuje	32007D0157
requiring	ktorým/ou sa požaduje	32003D0127
	ktorým/ou sa vyzýva	32006D0498

(pokračovanie)

Anglické prídavné	Preklad	Príklad aktu
setting out	ktorým/ou sa stanovuje	32006R1828
suspending	ktorým/ou sa pozastavuje	32007R0189
terminating	ktorým/ou sa ukončuje	32007R0383

V prípade názvu s dvoma prídavnými pripájame druhé spojením „a ktorým sa...“, ak je však prvým z tejto dvojice anglické „concerning“, pokračujeme výrazom „a o...“.

6. Tabuľka zhody

Vzor tabuľky, v ktorej sa porovnáva štruktúra zrušeného a nového právneho predpisu:

Rozhodnutie 2004/197/SZBP	Toto rozhodnutie
článok 38 ods. 7	článok 40 ods. 8
článok 38 ods. 8	článok 40 ods. 9
článok 39	článok 41
článok 40	článok 42
článok 42	článok 43
–	článok 44
článok 43 prvá veta	článok 45
článok 43 druhá veta	článok 46
príloha I prvý pododsek bod 2	príloha I prvý pododsek bod 1
príloha I prvý pododsek bod 3	príloha I prvý pododsek bod 2

7. Vzor tabuľky, ktorá tvorí prílohu k nariadeniam upravujúcim výlov rýb

Číslo	07
Členský štát	Portugalsko
Populácia	COD/1N2AB.
Druh	Treska škvrnitá (<i>Gadus morhua</i>)
Zóna	Nórske vody zón ICES I a II
Dátum	13. apríl 2007

8. Vzor pozície Rady

POZÍCIA RADY (EÚ) č. 1/2024 V PRVOM ČÍTANÍ

na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 524/2013 a menia nariadenia (EÚ) 2017/2394 a (EÚ) 2018/1724, pokiaľ ide o ukončenie činnosti európskej platformy na riešenie sporov online

Prijatá Radou 19. novembra 2024

(Text s významom pre EHP)

(C/2024/7271)

9. Písanie miliárd a tisícov miliónov

Zachováva sa písanie ako **v originálnom jazyku**. Vzhľadom na to, že najmä v dokumentoch Dvora audítorov sa v hojnej miere používajú tis. mil., napr. 6 970 tis. mil., ponecháva sa toto písanie a v nijakom prípade sa tisíce miliónov nepremieňajú na miliardy.

10. Prepis bulharských mien a názvov

Bulharské mená a reálie sa v zásade prepisujú podľa slovenských pravidiel transliterácie (**Rosen Željazkov, Bojko Borisov**), ktoré oveľa lepšie odzrkadľujú bulharské znenie slova ako mnohé iné transliterácie. Pokiaľ ide o mená bulharských poslancov vyskytujúce sa v texte, uvádzajú sa v správnej slovenskej transliterácii, a aby sa dali spätne vyhľadať aj iným ako slovenským používateľom, v zátvorke sa uvádza „oficiálne“ latinizované znenie v nominatíve jednotného čísla, tak ako ho Bulhari majú uvedené v pase – napr. v prípade prepisu mena poslankyne:

Филиз Хакъева Хюсменова: Filiz Chakăeva Chiusmenova (Filiz Hakaeva Hyusmenova), v genitíve Filiz Chakăevej Chiusmenovej (Filiz Hakaeva Hyusmenova)

Tento spôsob zároveň umožňuje identifikovať poslanca v iných častiach textu, ktoré sa do dokumentu nalievajú automaticky a používa sa v nich rovnaká transliterácia (spravidla podľa pasov) pre všetky jazykové znenia. Tu treba upozorniť aj na správne zásady prechýľovania. Ak aj v nominatíve použijeme neprechýlenú podobu mena (bez pridávania koncovky -ová), v ostatných pádoch sa ženská podoba mena, ktorá má v podstate tvar prídavného mena (bez dĺžňa), skloňuje podľa **vzoru pekný/pekná**. Písmeno **ă** možno z technických príčin nahradiť písmenom **a**.

Ostatné bulharské mená sa prepisujú podľa slovenskej transliterácie bez uvedenia inej podoby; rovnako je to v prípade zemepisných názvov. V prípade značiek, ktoré si Bulhari sami latinizovali, sa odporúča transliteráciu nemeniť. Prirodzene, v akýchkoľvek iných textoch určených širokej verejnosti by sa mala používať výlučne slovenská transliterácia.

Pokiaľ ide napríklad o zoznamy mien medzinárodne hľadaných osôb, kde je dôležitá podoba ich mena v pase, je vhodné použiť transliteráciu použitú v pase. Nevylučuje sa možnosť uviesť slovenskú transliteráciu v zátvorke.

11. Vzor pre CHOP

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2023/2893

z 15. decembra 2023,

ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [„Φακή Εγκλουβής/Faki Eglouvis“ (CHOP)]

Príloha B3 Názvy príloh k Dohode o EHP

Príloha	EN	SK	FR
Príloha I	VETERINARY AND PHYTOSANITARY MATTERS	Veterinárne a fytosanitárne záležitosti	QUESTIONS VÉTÉRINAIRES ET PHYTOSANITAIRES
Príloha II	TECHNICAL REGULATIONS, STANDARDS, TESTING AND CERTIFICATION	Technické predpisy, normy, skúšky a certifikácia	RÈGLEMENTATIONS TECHNIQUES, NORMES, ESSAIS ET CERTIFICATION
Príloha III	PRODUCT LIABILITY	Zodpovednosť za výrobky	RESPONSABILITÉ DU FAIT DES PRODUITS
Príloha IV	ENERGY	Energetika	ÉNERGIE
Príloha V	FREE MOVEMENT OF WORKERS	Voľný pohyb pracovníkov	LIBRE CIRCULATION DES TRAVAILLEURS
Príloha VI	SOCIAL SECURITY	Sociálne zabezpečenie	SÉCURITÉ SOCIALE
Príloha VII	RECOGNITION OF PROFESSIONAL QUALIFICATIONS	Uznávanie odborných kvalifikácií	RECONNAISSANCE DES QUALIFICATIONS PROFESSIONNELLES
Príloha VIII	RIGHT OF ESTABLISHMENT	Právo usadiť sa	DROIT D'ÉTABLISSEMENT
Príloha IX	FINANCIAL SERVICES	Finančné služby	SERVICES FINANCIERS
Príloha X	SERVICES IN GENERAL	Služby vo všeobecnosti	SERVICES EN GÉNÉRAL
Príloha XI	ELECTRONIC COMMUNICATION, AUDIOVISUAL SERVICES AND INFORMATION SOCIETY	Elektronická komunikácia, audiovizuálne služby a informačná spoločnosť	COMMUNICATIONS ÉLECTRONIQUES, SERVICES AUDIOVISUELS ET SOCIÉTÉ DE L'INFORMATION
Príloha XII	FREE MOVEMENT OF CAPITAL	Voľný pohyb kapitálu	LIBRE CIRCULATION DES CAPITAUX
Príloha XIII	TRANSPORT	Doprava	TRANSPORTS
Príloha XIV	COMPETITION	Hospodárska súťaž	CONCURRENCE
Príloha XV	STATE AID	Štátna pomoc	AIDES D'ÉTAT
Príloha XVI	PROCUREMENT	Obstarávanie	MARCHÉS PUBLICS
Príloha XVII	INTELLECTUAL PROPERTY	Duševné vlastníctvo	PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE
Príloha XVIII	HEALTH AND SAFETY AT WORK, LABOUR LAW, AND EQUAL TREATMENT FOR MEN AND WOMEN	Zdravie a bezpečnosť pri práci, pracovné právo a rovnaké zaobchádzanie s mužmi a ženami	SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL, DROIT DU TRAVAIL ET ÉGALITÉ DE TRAITEMENT DES HOMMES ET DES FEMMES
Príloha XIX	CONSUMER PROTECTION	Ochrana spotrebiteľa	PROTECTION DES CONSOMMATEURS
Príloha XX	ENVIRONMENT	Životné prostredie	ENVIRONNEMENT
Príloha XXI	STATISTICS	Štatistika	STATISTIQUES
Príloha XXII	COMPANY LAW	Právo obchodných spoločností	DROIT DES SOCIÉTÉS

Príloha C Rozličné



V tejto prílohe nájdete abecedný zoznam osobitostí, ktoré sú často problematické alebo podliehajú zvláštnym dohodám.

Téma	Poznámky
Dokumenty	Odkazy na dokumenty Komisie s dátumom od 27. januára 2012 sa uvádzajú takto: COM(2012) 558 final zo 7. novembra 2012 JOIN(2012) 558 final zo 7. novembra 2012 SEC(2012) 558 final zo 7. novembra 2012 SWD(2012) 558 final zo 7. novembra 2012 Odkazy na staršie dokumenty: – používa sa slovenský tvar skratky "KOM", "SEK" a preklad "v konečnom znení", – v dokumentoch spred roka 1998 odkaz na rok v zátvorkách obsahuje dve číslice, od roku 1998 štyri: KOM(97) 558 v konečnom znení zo 7. novembra 1997 KOM(2011) 558 v konečnom znení zo 7. novembra 2011 SEK(97) 558 v konečnom znení zo 7. novembra 1997 SEK(2011) 558 v konečnom znení zo 7. novembra 2011 <i>Pozn.:</i> Číslo dokumentu sa od roku vždy oddeľuje medzerou (pokiaľ možno pevnou) a na jeho začiatok sa nepíše nula. Odkazy na dokumenty Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru a Európskeho výboru regiónov: CES 1132/99 (<i>pred rokom 2000</i>) CES 871/2002 (<i>od roku 2000 do roku 2002</i>) CESE 1394/2003 (<i>od roku 2003</i>) CdR 267/2008
Formáty	Bežne používané štandardné formáty sú: – A4: 21 × 29,7 cm, – B5: 17,6 × 25 cm, – C5: 16,2 × 22,9 cm, – A5: 14,8 × 21 cm, – A6: 10,5 × 14,8 cm. Výška kapitálok v milimetroch: C 6 = 1,50 C 10 = 2,50 C 14 = 3,50 C 18 = 4,50 C 24 = 6,00 C 7 = 1,75 C 11 = 2,75 C 15 = 3,75 C 19 = 4,75 C 26 = 6,50 C 8 = 2,00 C 12 = 3,00 C 16 = 4,00 C 20 = 5,00 C 28 = 7,00 C 9 = 2,25 C 13 = 3,25 C 17 = 4,25 C 22 = 5,50

Téma	Poznámky
Zmeny aktov (odkazy)	Do 31. augusta 2008 sa odkazy na (posledné) zmeny uvádzali v poznámkach pod čiarou pri prvom uvedení názvu aktu hneď za odkazom na úradný vestník: so zreteľom na rozhodnutie Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku ⁽¹⁾, a najmä na jeho články 37 a 37a, sa ustanovuje [...] [...] (1) Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/965/ES (Ú. v. EÚ L 397, 30.12.2006, s. 22). Niektoré úradné vestníky uverejnené pred rozšíreniami 1. mája 2004 a 1. januára 2007 vyšli nie v celkom kvalitnej typografickej úprave, a preto sa neskôr uverejnili ich celé opravené znenia. Do 31. augusta 2008 sa uvádzali aj ich reedície. Pri preklade a úprave dokumentov Súdneho dvora EÚ treba ponechať nasledujúce slovné spojenia: ... le règlement..., tel que modifié par le règlement... ... nariadenie..., zmenené nariadením..., ... le règlement..., tel que modifié, ... nariadenie... v znení zmien Avšak (pozri poznámku v podbode 3.3): ... règlement n° 1408/71, dans sa version modifiée et mise à jour par le règlement n° 2001/83, tel que modifié par le règlement n° 2195/91... ... nariadenie č. 1408/71 v znení zmenenom, doplnenom a aktualizovanom nariadením č. 2001/83, zmeneným a doplneným nariadením č. 2195/91..., Ak ide o <i>vnútroštátne predpisy</i>: ... v znení (zákona/predpisu/dekrétu...)

Register

[A](#) | [B](#) | [C](#) | [Č](#) | [D](#) | [E](#) | [F](#) | [G](#) | [H](#) | [I](#) | [J](#) | [K](#) | [L](#) | [M](#) | [N](#) | [O](#) | [P](#) | [R](#) | [S](#) | [Š](#) | [T](#) | [U](#) | [V](#) | [W](#) | [Z](#)

A

abecedné poradie [287](#)
 adresáti smerníc a rozhodnutí [23](#), [37](#), [39](#), [58](#)
 adresy [13](#), [37](#), [129](#), [161](#)
 elektronická [137](#)
 internetová [84](#)
 adresyagentúra
 internetová [13](#)
 agentúra [29](#)
 agentúry (decentralizované organizácie) [13](#), [18](#), [28](#), [55](#), [142](#), [150](#), [165](#), [226](#)
 agentúry a orgány Euratomu [145](#)
 akronymy [187](#)
 akty
 číslovanie [20](#), [23](#), [29](#), [37](#), [43](#)
 jednotlivé prvky členenia [41](#), [50](#)
 klasifikácia [19](#), [28](#)
 miesto a dátum [39](#)
 štruktúra [34](#)
 vymenúvanie [57](#)
 apostrof [70](#)
 arabské číslice [70](#), [151](#)
 artistic material [92](#)
 author's rights [86](#), [88](#), [92](#)
 automatický zápis [70](#)
 autor, zadávateľia, Úrad pre publikácie a tlačiarne [66](#), [75](#), [81](#), [83](#), [102](#)
 autori a Úrad pre publikácie [66](#)
 autorské korektúry [67](#)
 autorské právo/copyright [70](#), [84](#), [86](#)
 autorské služby [13](#)

B

bibliografia [93](#), [102](#), [154](#)
 bodka [39](#), [51](#), [150](#), [154](#), [155](#), [160](#), [161](#)
 bodkočiarka [57](#), [151](#)

C

camera-ready [73](#)
 CELEX [13](#)
 citácia literatúry a odkazy na úradný vestník [139](#)
 citácie [35](#), [41](#), [46](#), [48](#), [54](#), [54](#), [70](#), [73](#), [106](#)
 copyright [70](#), [84](#), [86](#)
 agencies [86](#)
 artistic material [92](#)
 institutions and bodies [86](#)
 note on the year [86](#)
 cudzie názvy [162](#)
 cudzie rodné mená a priezviská [157](#)
 cudzie slová [169](#)
 cudzie zdomácnené slová [167](#)
 cudzie ženské priezviská [167](#)

Č

čiarka [46](#), [50](#), [57](#), [152](#), [156](#)
 čiarový kód [75](#)
 číslica [159](#)
 číslice [20](#), [23](#), [29](#), [35](#), [37](#), [43](#), [50](#), [51](#), [150](#), [156](#), [160](#)
 arabské [37](#), [50](#), [70](#), [93](#)
 malé rímske [50](#)
 rímske [50](#), [93](#)
 číslo [20](#), [23](#), [29](#), [34](#), [41](#), [43](#), [46](#), [48](#), [51](#), [57](#), [58](#), [58](#), [287](#)
 číslo aktu [20](#)
 číslo oznámenia [29](#)
 číslo poznámok pod čiarou [70](#)
 číslo pridelené autorom [20](#), [23](#)
 číslo úradného vestníka [29](#), [43](#)
 číslo vydania [18](#)
 jednotné a množné číslo [58](#), [165](#)
 poradové číslo [46](#), [48](#), [51](#)
 referenčné číslo [287](#)
 telefónne číslo, 9.3 [160](#), [161](#)
 číslo dokumentu [168](#)
 číslo strany [168](#)
 číslovanie [20](#), [23](#), [29](#), [37](#), [40](#), [41](#), [43](#), [54](#), [59](#), [73](#), [93](#)
 aktov [20](#), [23](#), [59](#)
 dvojaké [20](#), [23](#)
 číslovky [23](#), [41](#), [150](#), [159](#), [160](#), [287](#)
 radové [70](#), [150](#), [162](#), [165](#)
 čítanie elektronických rukopisov [110](#)
 čítanie rukopisu [110](#)
 členenie [34](#), [40](#), [41](#), [50](#)
 do úrovní [93](#)
 textu [93](#)
 členské štáty [35](#), [38](#), [39](#), [58](#), [114](#), [116](#), [154](#), [158](#)

D

databáza TED [13](#), [18](#)
 dátum [20](#), [34](#), [39](#), [46](#), [48](#), [58](#), [150](#), [152](#), [160](#), [160](#), [160](#), [168](#), [285](#), [287](#)
 desatinné čísla [152](#)
 diagram [107](#)
 distribúcia [67](#)
 dodatok [13](#), [18](#), [41](#), [50](#), [160](#), [285](#), [287](#)
 Dodatok k úradnému vestníku [13](#), [18](#)
 dohovory podpísané členskými štátmi (DČŠ) [20](#), [23](#)
 DOI [66](#), [74](#), [75](#), [78](#)
 dokument [29](#), [31](#), [43](#), [69](#), [70](#), [154](#), [155](#), [160](#), [162](#), [167](#)
 COM, JOIN, SEC/SEK, SWD, CES/CESE, CdR [295](#)
 číslovanie dokumentov [29](#)
 klasifikácia dokumentov [28](#)
 úpravy dokumentov [43](#), [43](#)
 dotlač [83](#)
 dvojbodka [41](#), [57](#), [152](#), [161](#)
 Dvor audítorov [13](#), [19](#), [28](#), [55](#)

E

EAN [75](#)
 ECLI (európsky identifikátor judikatúry) [79](#), [99](#)
 edícia [74](#), [83](#)

EHP [20](#), [23](#), [31](#), [39](#), [55](#), [59](#), [285](#), [287](#)
 Dohoda o EHP [287](#)
 Poradný výbor EHP [55](#)
 rozhodnutia EHP [59](#)
 Spoločný výbor EHP [20](#), [31](#), [39](#), [55](#), [59](#), [285](#)
 EHS [20](#), [23](#), [54](#), [150](#), [165](#), [285](#), [287](#)
 Eircode [133](#), [135](#)
 elektronické adresy [137](#)
 elektronické rukopisy [70](#)
 emblémy [81](#), [175](#)
 ES [18](#), [19](#), [20](#), [23](#), [152](#), [156](#), [165](#), [285](#), [287](#)
 EUR-Lex [13](#), [18](#), [19](#), [48](#)
 euro (EUR) [37](#), [38](#), [121](#), [122](#), [152](#), [154](#), [156](#), [160](#)
 Európska centrálna banka (ECB) [13](#), [19](#), [28](#), [39](#), [55](#), [162](#)
 Európska investičná banka (EIB) [13](#), [28](#), [55](#)
 Európska únia (EÚ) [13](#), [19](#), [23](#), [28](#), [31](#), [43](#), [59](#), [96](#), [162](#), [285](#), [287](#)
 európsky dozorný úradník pre ochranu údajov [13](#), [55](#)
 európsky emblém [171](#)
 Európsky hospodársky a sociálny výbor (EHSV) [13](#), [28](#), [31](#), [35](#), [55](#), [154](#)
 Európsky hospodársky priestor (EHP) [19](#), [20](#), [23](#), [31](#)
 európsky identifikátor judikatúry (ECLI) [79](#), [99](#)
 európsky ombudsman [13](#), [55](#)
 Európsky parlament, [13](#), [19](#), [28](#), [39](#), [55](#), [59](#), [162](#), [167](#)
 Európsky rozvojový fond [13](#), [18](#), [59](#)
 Európsky výbor regiónov [13](#), [28](#), [31](#), [55](#), [154](#)
 Eurosystem [37](#)
 excelovský súbor [70](#)
 EZVO [23](#), [31](#), [59](#), [165](#)
 Dozorný úrad EZVO [23](#), [31](#), [55](#), [59](#)
 Stály výbor štátov EZVO [23](#), [31](#), [55](#)
 Súd EZVO [23](#), [29](#), [31](#), [55](#)

F

farba [107](#)
 obálky [83](#)
 forma [69](#)
 formát [67](#), [295](#)
 formátovanie [69](#)
 fotografia [107](#)

G

generálne riaditeľstvá a útvary Komisie: úradné názvy [146](#)
 graf [70](#), [107](#)
 grafici [67](#)
 grafický sprievodca európskym emblémom [171](#)

H

hodiny [161](#)
 hospodársky rok [159](#)
 hviezdica (v poznámkach pod čiarou) [70](#), [287](#)

I

identifikácia dokumentov [73](#)
 identifikačný kód [66](#)
 identifikátor [74](#), [79](#), [84](#)
 illustrations
 copyright/reproduction rights [92](#)

ilustrácia [107](#)
inštitúcie (EÚ) [13](#), [18](#), [23](#), [28](#), [31](#), [34](#), [35](#), [39](#), [43](#), [43](#), [46](#), [48](#), [55](#), [58](#), [59](#), [155](#), [161](#), [162](#), [164](#)
inštitúcie a orgány [23](#), [31](#), [55](#), [139](#)
inštitúcie, orgány, medziinštitucionálne služby a organizácie: viacjazyčný zoznam [226](#)
integrovaný tarifný systém (TARIC) [165](#)
interpunkcia v číslach [113](#)
interpunkčné znamienka [150](#), [160](#)
ISBD [73](#)
ISBN [66](#), [67](#), [73](#), [74](#), [75](#), [81](#), [84](#)
ISO kód [13](#), [73](#), [114](#), [118](#), [120](#), [121](#), [122](#), [124](#), [194](#), [213](#), [217](#), [225](#)
ISSN [66](#), [67](#), [73](#), [74](#), [76](#), [81](#)

J

jazykové znenia [13](#), [23](#), [43](#), [46](#), [56](#), [165](#)
jazyky [56](#), [152](#), [159](#), [287](#)
jazyky, kódy a poradie pri vymenúvaní [118](#), [225](#)
jednotné akcie [285](#)

K

katalógové číslo [66](#), [79](#), [84](#)
klasifikácia
 aktov [13](#), [19](#)
 dokumentov [28](#), [73](#)
 menových kódov [217](#)
kniha [81](#)
Komisia, [13](#), [19](#), [28](#), [35](#), [39](#), [55](#), [58](#), [59](#), [152](#), [162](#)
korektor [67](#)
korektorské značky [110](#)
korektúra [13](#), [67](#), [70](#), [81](#), [110](#)
korektúra textu v úrade [67](#)
krajiny, jazyky, meny a ich skratky [114](#), [194](#), [225](#)
krajiny, tretie krajiny [13](#), [28](#), [31](#), [35](#), [48](#), [56](#), [58](#), [114](#), [157](#), [161](#), [162](#), [194](#)
kresba [107](#)
kurzíva [43](#), [69](#), [96](#), [167](#)

L

legal notice (author) [90](#)
legislatívna skratka [155](#)
legislatívne akty [18](#), [19](#), [23](#), [35](#), [59](#), [97](#)
legislatívny postup
 mimoriadny [19](#), [23](#), [35](#), [59](#)
 riadny [18](#), [19](#), [23](#), [29](#), [35](#), [59](#)
LegisWrite [13](#)
logická štruktúra [69](#)
logo vydavateľstva [81](#)
lomka [159](#)

M

malé písmená [35](#), [43](#), [54](#), [70](#), [162](#), [164](#), [164](#), [165](#), [167](#), [287](#)
malé rímske číslice [50](#), [151](#)
medzera [41](#), [50](#), [70](#), [150](#), [152](#), [154](#), [156](#), [157](#), [158](#), [159](#), [160](#), [160](#), [161](#)
 pevná [159](#), [160](#)
medzery [159](#)
meny [56](#), [121](#), [194](#), [217](#)
metaúdaje [75](#)

miesto

pôvodu [83](#)

vydania [84](#)

monografia [74](#), [74](#), [74](#), [75](#)

multimediálne publikácie [66](#)

N

nadpis [69](#), [70](#), [81](#)

hierarchia nadpisov [70](#)

nariadenia [13](#), [19](#), [20](#), [23](#), [34](#), [35](#), [38](#), [39](#), [43](#), [46](#), [48](#), [51](#), [57](#), [59](#), [152](#), [154](#), [158](#), [285](#), [287](#)

delegované [23](#), [59](#)

vykonávacie [23](#), [46](#), [59](#)

založené priamo na zmluvách [23](#), [59](#)

názov aktu [34](#), [46](#), [48](#)

názov publikácie [67](#), [81](#), [83](#)

nelegislatívne akty [18](#), [19](#), [23](#), [59](#)

NUTS [276](#)

O

obálka [13](#), [34](#), [43](#), [79](#), [81](#), [81](#), [83](#)

obrázok [70](#)

obsah [13](#), [23](#), [29](#), [31](#), [34](#), [35](#), [43](#), [59](#), [69](#), [70](#), [93](#), [285](#)

odkazy [48](#), [54](#), [102](#), [154](#)

bibliografické [102](#)

na články [50](#)

na iné akty [48](#)

na jednotlivé prvky členenia [50](#)

na právne predpisy [97](#)

na úradný vestník [43](#)

na zmeny a doplnenia [51](#)

na zmluvy [54](#)

v texte [67](#), [69](#)

odôvodnenia [35](#), [41](#), [46](#), [48](#), [154](#)

odporúčania [18](#), [19](#), [20](#), [23](#), [28](#), [31](#), [35](#), [39](#), [59](#)

odsadenie riadka [73](#)

odseky [37](#), [70](#), [73](#), [151](#)

neočíslované [37](#), [50](#), [287](#)

očíslované [37](#), [50](#), [51](#), [287](#)

organizačná štruktúra Európskej únie: úradné názvy a poradie [139](#)

osobitné správy a stanoviská (Dvora audítorov) [29](#)

otáznik [154](#), [155](#)

oznámenia Európskeho rozvojového fondu [13](#)

oznámenia o výberových konaniach [31](#)

oznamy [18](#), [28](#), [31](#), [59](#), [287](#)

P

papier [85](#)

typ papiera [85](#)

PDF [70](#)

percentá [159](#)

periodikum [74](#), [74](#), [81](#)

pevná

medzera [168](#)

pevná medzera [70](#), [159](#), [160](#)

písmená [37](#), [41](#), [50](#), [51](#), [57](#), [70](#), [151](#), [157](#)

malé [35](#), [43](#), [54](#), [70](#), [162](#), [164](#), [165](#), [167](#)

veľké [35](#), [43](#), [57](#), [70](#), [150](#), [162](#), [164](#), [164](#), [165](#), [165](#), [165](#)

začiatočné [34](#), [35](#), [162](#), [165](#), [167](#)

počet výtlačkov [67](#)
 POD [66](#)
 podnadvpis [73](#), [81](#)
 podnázov publikácie [81](#), [83](#)
 pododsek [37](#), [41](#), [50](#), [51](#), [73](#)
 pokračujúci prameň [73](#), [74](#), [74](#), [75](#)
 integrujúci pokračujúci prameň [74](#)
 pomlčka [35](#), [37](#), [57](#), [70](#), [156](#)
 poradie kódov krajín a území [213](#)
 poznámky pod čiarou [35](#), [43](#), [46](#), [48](#), [51](#), [67](#), [69](#), [154](#), [160](#), [287](#)
 (odkazy na ne) [126](#)
 právne predpisy (EÚ) [13](#), [18](#), [29](#), [48](#), [97](#)
 právny akt [13](#), [34](#), [37](#), [48](#)
 prázdny riadok [73](#)
 predajná cena [66](#)
 predhovor [92](#)
 predslov [92](#)
 prídavné mená [157](#), [159](#), [160](#), [162](#), [165](#)
 privlastňovacie [157](#), [162](#)
 zložené [157](#), [160](#)
 prílohy [23](#), [34](#), [40](#), [41](#), [43](#), [50](#), [51](#), [56](#), [57](#), [58](#), [152](#), [156](#), [161](#), [285](#), [287](#)
 príprava rukopisu [67](#), [70](#)
 prípravné akty [18](#), [28](#), [31](#), [35](#), [59](#)
 produkcia [67](#)
 projektový manažér [67](#)
 protokolárne poradie [37](#), [55](#)
 publikácia [66](#), [74](#), [81](#), [83](#), [83](#), [84](#)
 elektronická [75](#), [76](#)
 na voľných listoch [75](#)
 online [75](#), [76](#)
 periodické publikácie [81](#)
 sériová publikácia [74](#), [74](#), [76](#), [78](#), [81](#)

R

Rada, [13](#), [19](#), [28](#), [39](#), [55](#), [59](#), [162](#), [285](#), [287](#)
 rámček [69](#)
 redakčná úprava textu [67](#)
 reedícia [83](#)
 regióny [276](#)
 register [67](#), [93](#)
 reprodukcia/camera-ready [73](#)
 riadenie projektov v úrade [67](#)
 riadok [73](#)
 posledný [73](#)
 prvý [73](#)
 ročenka [74](#), [74](#)
 rok [13](#), [20](#), [23](#), [29](#), [34](#), [39](#), [43](#), [46](#), [159](#)
 rokovacie poriadky [19](#), [20](#), [23](#), [31](#)
 rozhodnutia [13](#), [19](#), [20](#), [23](#), [31](#), [37](#), [39](#), [59](#), [162](#), [167](#), [285](#), [287](#)
 sui generis [23](#)
 v oblasti SZBP [19](#), [23](#), [59](#)
 vykonávacie [23](#), [59](#)
 založené priamo na zmluvách [23](#), [59](#)
 rozličné [287](#)
 rub titulnej strany (autorská tiráž) [84](#)
 rukopis [66](#), [69](#), [73](#), [81](#), [110](#), [110](#), [110](#)
 rytmické krátenie [165](#)

S

sadzba [67](#)
 sériová publikácia [74](#), [74](#), [83](#)
 SGML [69](#)
 skratky [13](#), [20](#), [23](#), [46](#), [56](#), [56](#), [56](#), [96](#), [155](#), [165](#), [187](#), [287](#)
 sloveso [152](#), [154](#), [156](#)
 smernice [19](#), [23](#), [37](#), [39](#), [48](#), [59](#), [285](#), [287](#)
 delegované [23](#), [59](#)
 vykonávacie [23](#), [59](#)
 založené priamo na zmluvách [23](#), [59](#)
 spojovník [157](#), [168](#)
 Spoločenstvo [98](#), [154](#), [162](#)
 spoločná pozícia [29](#)
 spoločná zahraničná a bezpečnostná politika (SZBP) [20](#)
 spoločné katalógy [31](#), [160](#)
 spoločné vydanie [75](#)
 spoločný názov [74](#)
 spravodlivosť a vnútorné veci (SVV) [20](#)
 stanoviská [28](#), [29](#), [31](#), [35](#), [59](#), [287](#)
 strana [73](#), [83](#)
 lícna [73](#)
 nepárna [73](#)
 párna [73](#)
 prázdna [73](#)
 titulná [23](#), [34](#), [73](#), [83](#)
 stránkovanie [59](#), [73](#)
 Súd EZVO [23](#), [29](#), [31](#), [55](#)
 Súd pre verejnú službu [29](#), [139](#), [226](#)
 Súdny dvor Európskej únie [13](#), [19](#), [20](#), [28](#), [29](#), [31](#), [43](#), [48](#), [51](#), [54](#), [55](#), [56](#), [59](#), [99](#), [154](#), [162](#), [167](#)
 súhlas (Rady) [48](#)
 súhrn [31](#), [93](#)
 symboly [150](#), [154](#), [157](#), [159](#), [160](#), [183](#)

Š

šablóna [69](#)
 špeciálne znaky [70](#)
 štátna pomoc [29](#), [31](#)
 štruktúra [13](#), [18](#), [18](#), [34](#)
 dokumentov [69](#), [287](#)
 právneho aktu [34](#)
 textu [93](#)
 úradného vestníka [18](#)
 štýly [69](#), [69](#)

T

tabuľka [37](#), [40](#), [41](#), [43](#), [57](#), [59](#), [70](#), [108](#), [156](#), [160](#), [165](#)
 telefónne čísla [138](#), [160](#), [161](#)
 textové pole [73](#)
 tiráž [84](#)
 tlačené vydanie [13](#)
 tri bodky [106](#), [158](#)
 typografická príprava [67](#), [70](#)
 typografické inštrukcie a revízia textu [110](#)
 typografické značky [69](#)
 typografický bod [295](#)
 typológia publikácií [73](#), [74](#)

U

Úrad pre publikácie [20](#), [23](#), [29](#)

Úrad pre vydávanie úradných publikácií [13](#)

úradný vestník [13](#), [18](#), [19](#), [23](#), [28](#), [29](#), [34](#), [35](#), [43](#), [43](#), [46](#), [48](#), [51](#), [55](#), [57](#), [59](#), [151](#), [154](#), [160](#), [160](#), [161](#), [167](#), [167](#)

Úradný vestník Európskej únie [13](#), [18](#), [43](#), [167](#), [285](#), [287](#)

mimoriadne vydania [285](#)

série [13](#), [18](#), [19](#), [19](#), [20](#), [23](#), [28](#), [29](#), [35](#), [43](#), [59](#)

uvádzacia veta [41](#), [51](#), [57](#), [155](#)

úvod [92](#)

úvodná časť [41](#), [43](#)

úvodný odsek [95](#)

úvodzovky [51](#), [58](#), [70](#), [96](#), [106](#), [155](#), [285](#), [287](#)

jednoduché [58](#), [155](#)

V

veľké písmená [35](#), [43](#), [57](#), [150](#), [162](#), [162](#), [164](#), [164](#), [165](#), [165](#), [165](#)

venovanie [92](#)

viacjazyčné prílohy [161](#)

viacjazyčné texty [56](#)

viacjazyčný dokument [118](#), [120](#), [132](#)

vlastné mená [157](#), [162](#)

Všeobecný súd [13](#), [23](#), [29](#)

výbory [20](#), [43](#), [48](#), [51](#), [155](#), [162](#), [285](#), [287](#)

Politický a bezpečnostný výbor [20](#)

Výbor veľvyslancov AKT – EÚ [20](#), [23](#)

vydanie [81](#), [83](#)

vydavateľ [81](#), [83](#), [84](#)

vydavateľstvo [84](#)

výkričník [154](#), [155](#)

vymedzenie pojmov [48](#), [58](#)

vymenúvanie [31](#), [57](#), [58](#), [73](#), [95](#), [152](#), [156](#), [164](#), [167](#)

výrobný reťazec [69](#)

vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku [13](#), [28](#), [51](#), [54](#)

výzvy na predkladanie ponúk [13](#), [18](#), [29](#), [31](#), [59](#)

W

wordovský procesor pre interpunkčné znamienka a medzery [69](#), [70](#), [112](#)

Z

zadanie do tlačiarne [73](#)

záhlavie [108](#), [160](#), [287](#)

zalomenie strán [70](#), [73](#)

záporné čísla [159](#)

zarážka [37](#), [41](#), [50](#), [51](#), [57](#), [73](#), [156](#)

zátvorky [20](#), [23](#), [29](#), [34](#), [35](#), [43](#), [70](#), [154](#), [155](#), [165](#)

hrnaté zátvorky [106](#), [154](#), [158](#)

okružle zátvorky [154](#)

zložené, [154](#)

zmluvy [13](#), [20](#), [23](#), [35](#), [38](#), [39](#), [54](#), [59](#)

Amsterdamská zmluva, Lisabonská zmluva, Maastrichtská zmluva [20](#), [23](#), [54](#), [98](#)

Zmluva o ES [18](#), [19](#), [54](#), [59](#), [98](#)

Zmluva o ESUO [20](#), [28](#), [29](#), [54](#)

Zmluva o EÚ [18](#), [19](#), [20](#), [23](#), [35](#), [54](#), [59](#), [98](#)

Zmluva o Euratome [13](#), [18](#), [19](#), [35](#), [54](#)

Zmluva o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) [13](#), [19](#), [23](#), [35](#), [54](#), [59](#)

značka [69](#)

značkovací protokol [69](#)

značkovanie [69](#)

znamienko

mínus [159](#)

zoznam [19](#), [28](#), [31](#), [39](#), [40](#), [57](#), [156](#), [194](#)

inštitucionálnych orgánov, úradov a agentúr [139](#), [226](#)

krajín, území a mien [194](#)

zväzok diela [81](#), [83](#)

číslo zväzku [81](#)

zvýraznenie textu [96](#)



Úrad pre vydávanie publikácií
Európskej únie